叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 简要指南(brief Guide) 000001

2. 简要指南(brief Guide) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

简要指南(Brief guide)
第1/2页

[briːf] [gaɪd]
BRIEF **GUIDE**
简短的 指导

简要指南

['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [ʌv; əv][ɑːrt]
National **Gallery** **of** **Art**
国家的 画廊 的 艺术

国家美术馆

[aɪ]
i
我

我

['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [dɪ'skrɪpʃn]
History **and** **Description**
历史 和 描述

历史与描述

[ðə; ðɪ]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [ʌv; əv][ɑːrt] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv]
The **National** **Gallery** **of** **Art** **belongs** **to** **all** **the** **people** **of** **the** **United** **States** **of**
这 国家的 画廊 的 艺术 属于 到 全部 这 人们 的 这 团结的 各州 的
[ə'merɪkə] .
America **.**
美国 .

美国国家美术馆属于全体美国人民。

[ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ə; eɪ][dʒɔɪnt][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ]['pʌblɪk]
Established **by** **a** **joint** **resolution** **of** **Congress** **,** **it** **is** **supported** **by** **public**
已确立的 经过 一个 联合的 解决 的 国会 , 它 是 有 经过 民众
[əˌproʊpri'eɪʃn] .
appropriation **.**
拨款 .

该机构由国会联合决议设立，并由公共拨款支持。

[ðə; ðɪ] [bɔːrd] [ʌv; əv] [trʌs'tiːz] [kən'sɪsts][ʌv; əv] [fɔːr] ['pʌblɪk] ['sɜːrvənt] , [eks][ə'fɪsiːoʊ] , [ænd; ənd][faɪv]
The **Board** **of** **Trustees** **consists** **of** **four** **public** **servants** **,** **ex** **officio** **,** **and** **five**
这 木板 的 受托人 由 的 四 民众 仆人 , 前任 办公室 , 和 五
['praɪvət] ['sɪtəznz] .
private **citizens** **.**
私人的 公民 .

董事会由四名公务员（当然成员）和五名普通公民组成。

['tʃermən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɔːrd] [ɪz][ðə; ðɪ] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
Chairman **of** **the** **Board** **is** **the** **Chief** **Justice** **of** **the** **United** **States** **.**
主席 的 这 木板 是 这 首席 正义 的 这 团结的 各州 .

董事会主席是美国首席大法官。

['ʌndər] [ðə; ðɪ]['pɑːləsiz] [set][baɪ][ðə; ðɪ] [bɔːrd] , [ðə; ðɪ] ['gæləri] [ə'semblz] [ænd; ənd] [mein'teinz] [ə; eɪ]
Under **the** **policies** **set** **by** **the** **Board** **,** **the** **Gallery** **assembles** **and** **maintains** **a**
在下面 这 政策 放 经过 这 木板 , 这 画廊 组装 和 保持 一个
[kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['peintiŋz] ,
collection **of** **paintings** **,**
收藏 的 绘画 ,

根据董事会制定的政策，美术馆负责收集和维护一系列绘画作品。

['skʌlptʃər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['græfɪk] [aːts] , [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][best][ɪn][ðə; ði][ɑːr'tɪstɪk]

sculpture	,	and	the	graphic	arts	,	representative	of	the	best	in	the	artistic
雕塑	,	和	这	形象的	艺术	,	代表	的	这	最好的	在	这	艺术

['herɪtɪdʒ] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] ['jʊrəp] .

heritage	of	America	and	Europe	.
遗产	的	美国	和	欧洲	.

雕塑和版画艺术，代表了美国和欧洲艺术遗产的精华。

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ɪn][ɪts] ['deɪlɪ] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [baɪ] ['fedərəl] [fʌndz] ,

Supported	in	its	daily	operations	by	Federal	funds	,
有	在	它是	日常的	运营	经过	联邦	资金	,

其日常运营由联邦资金支持，

[ðə; ði] ['gæləri] [ɪz] [ɪn'taɪərlɪ] [dɪ'pendənt] [ɑːn][ðə; ði][ˌdʒenə'rɑːsəti][ʌv; əv] ['praɪvət] ['sɪtəznz] [fɔːr; fər][ðə; ði]

the	Gallery	is	entirely	dependent	on	the	generosity	of	private	citizens	for	the
这	画廊	是	完全	依赖	在	这	慷慨	的	私人的	公民	为了	这

[wɜːrks] [ʌv; əv][ɑːrt][ɪn][ɪts] [kə'lekʃənz] .

works	of	art	in	its	collections	.
作品	的	艺术	在	它是	收藏	.

美术馆的藏品完全依赖于私人捐赠者的慷慨解囊。

[fʌndz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['bɪldɪŋ] [wɜːr; wər][prə'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði][ə; eɪ]

Funds	for	the	construction	of	the	original	building	were	provided	by	The	A
资金	为了	这	建造	的	这	原来的	建筑	是	假如	经过	这	一个

. ['dʌbljuː] . ['melən][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][ænd; ənd] ['tʃærətəbl] [trʌst] .

.	W	.	Mellon	Educational	and	Charitable	Trust	.
.	W	.	梅隆	教育	和	慈善	相信	.

原建筑的建设资金由 AW Mellon 教育慈善信托基金提供。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] 1920s ,

During	the	1920s	,
期间	这	1920s	,

在20世纪20年代，

['mɪstər] . ['melən][bɪ'gæn][tuː; tə] [kə'lekt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri]

Mr	.	Mellon	began	to	collect	with	the	intention	of	forming	a	national	gallery
先生	.	梅隆	开始	到	收集	和	这	意图	的	成型	一个	国家的	画廊

[ʌv; əv][ɑːrt][ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] .

of	art	in	Washington	.
的	艺术	在	华盛顿	.

梅隆先生开始收藏艺术品，目的是在华盛顿建立一个国家美术馆。

[hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɪn] - , [ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .

His	collection	was	given	to	the	nation	in	1937	,	the	year	of	his	death	.
他的	收藏	曾是	给定	到	这	国家	在	-	,	这	年	的	他的	死亡	.

他的藏品于 1937 年，也就是他去世的那一年，捐赠给了国家。

[ɪn] - ,

In	1941	,
在	-	,

1941年，

['prezɪdənt] ['frænklɪn][diː] . ['rəuzəvelt] [ək'septɪd] [ðə; ði] [kəm'pliːtɪd] ['gæləri] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði]

President	Franklin	D	.	Roosevelt	accepted	the	completed	Gallery	on	behalf	of	the
总统	富兰克林	D	.	罗斯福	公认	这	完全的	画廊	在	代表	的	这

['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

people	of	the	United	States	of	America	.
人们	的	这	团结的	各州	的	美国	.

美国总统富兰克林·D·罗斯福代表美国人民接受了竣工的美术馆。

['ɑːrkɪtekt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [wʌz; wəz][dʒɑːn] ['rʌsl] [poʊp] ,

Architect	**for**	**the**	**National**	**Gallery**	**was**	**John**	**Russell**	**Pope**	**,**
建筑师	为了	这	国家的	画廊	曾是	约翰	罗素	教皇	,

国家美术馆的建筑师是约翰·罗素·波普。

[huː] ['ɔːlsoʊ] [dɪ'zaɪnd] [ðə; ði]['dʒefərsən][mə'mɔːriəl][ænd; ənd] ['ʌðər] [aʊt'stændɪŋ] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] [ɪn]

who	**also**	**designed**	**the**	**Jefferson**	**Memorial**	**and**	**other**	**outstanding**	**public**	**buildings**	**in**
WHO	还	设计	这	杰斐逊	纪念馆	和	其他	杰出的	民众	建筑物	在

['wɑːʃɪŋtən] .

Washington	**.**
华盛顿	.

他还设计了杰斐逊纪念堂和华盛顿其他杰出的公共建筑。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]['mɑːrb(ə)l] ['strʌktʃər] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

The	**building**	**is**	**one**	**of**	**the**	**largest**	**marble**	**structures**	**in**	**the**	**world**	**,**
这	建筑	是	一	的	这	最大	大理石	结构	在	这	世界	,

这座建筑是世界上最大的大理石建筑之一。

['meʒərɪŋ] - [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] - , - [skwer] [fiːt]

measuring	**780**	**feet**	**in**	**length**	**and**	**containing**	**more**	**than**	**500**	**,**	**000**	**square**	**feet**
测量	-	脚	在	长度	和	包含	更多的	比	-	,	-	正方形	脚

[ʌv; əv] [ɪn'tɪriər] [flɔːr] [speɪs] .

of	**interior**	**floor**	**space**	**.**
的	内部的	地面	空间	.

长 780 英尺，内部建筑面积超过 500,000 平方英尺。

[ðə; ði] [ɪk'stɪriər] [ɪz][ʌv; əv][roʊz] - [waɪt] [ˌtenə'siː] ['mɑːrb(ə)l] .

The	**exterior**	**is**	**of**	**rose**	**-**	**white**	**Tennessee**	**marble**	**.**
这	外部的	是	的	玫瑰	-	白色的	田纳西州	大理石	.

外墙采用玫瑰白色的田纳西州大理石。

[ðə; ði] ['kɑːləmz] [ɪn][ðə; ði][roʊ'tʌndə][wɜːr; wər] ['kwɔːriːd] [ɪn] ['tʌskəni] , ['ɪtəli] .

The	**columns**	**in**	**the**	**Rotunda**	**were**	**quarried**	**in**	**Tuscany**	**,**	**Italy**	**.**
这	列	在	这	圆形大厅	是	采石场	在	托斯卡纳	,	意大利	.

圆形大厅的柱子取自意大利托斯卡纳的采石场。

[griːn] ['mɑːrb(ə)l][frʌm; frəm][vər'mɑːnt][ænd; ənd] [greɪ] ['mɑːrb(ə)l][frʌm; frəm] [ˌtenə'siː] [wɜːr; wər] [juːst]

Green	**marble**	**from**	**Vermont**	**and**	**gray**	**marble**	**from**	**Tennessee**	**were**	**used**
绿色的	大理石	从	佛蒙特	和	灰色的	大理石	从	田纳西州	是	用过的

[fɔːr; fər][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊ'tʌndə] .

for	**the**	**floor**	**of**	**the**	**Rotunda**	**.**
为了	这	地面	的	这	圆形大厅	.

圆形大厅的地板采用了来自佛蒙特州的绿色大理石和来自田纳西州的灰色大理石。

[ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [wɔːlz] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ˌælə'bæmə] ['rɑːˌkwɒd] [stoʊn] , [ˌɪndi'ænə] ['laɪmstoʊn] , [ænd; ənd]

The	**interior**	**walls**	**are**	**of**	**Alabama**	**Rockwood**	**stone**	**,**	**Indiana**	**limestone**	**,**	**and**
这	内部的	墙壁	是	的	阿拉巴马州	洛克伍德	石头	,	印第安纳州	石灰石	,	和

[ɪ'tæliən] ['trævərˌtin] .

Italian	**travertine**	**.**
意大利语	石灰华	.

内墙采用阿拉巴马州洛克伍德石、印第安纳州石灰石和意大利洞石。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] ['bɪldɪŋ] [ɪz] [er] - [kən'dɪʃnd] [ænd; ənd][hjuː'mɪdəti] - [kən'troʊld] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [jɪr]

The	**entire**	**building**	**is**	**air**	**-**	**conditioned**	**and**	**humidity**	**-**	**controlled**	**throughout**	**the**	**year**
这	全部的	建筑	是	空气	-	条件反射	和	湿度	-	受控	自始至终	这	年

[tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði]['ɑːptɪməm] [ˌætməs'fɪrɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv][ɑːrt][ˌaɪ 'tiː]

to	**maintain**	**the**	**optimum**	**atmospheric**	**conditions**	**for**	**the**	**works**	**of**	**art**	**it**
到	维持	这	最佳	大气	状况	为了	这	作品	的	艺术	它

[kən'teɪnz] .

contains	**.**
包含	.

整栋建筑全年都配备了空调和湿度控制系统，以保持其内部艺术品的最佳保存环境。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['bɪldɪŋ] [ɪz][noʊ][lɔ:ŋgər][lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'kɑ:mədeɪt] [ðə; ði] ['gælɜ·i:z]

The	original	building	is	no	longer	large	enough	to	accommodate	the	Gallery's
这	原来的	建筑	是	不	更长	大的	足够的	到	容纳	这	画廊的

[ˌækwɪ'zɪʃnz] [ænd; ənd] [ɪn'tɜ:rprətɪv] [ɑ:rt]['proʊgræmz] .

acquisitions	and	interpretive	art	programs	.
收购	和	解释性的	艺术	程序	.

原有的建筑已不足以容纳美术馆的藏品和诠释性艺术项目。

[ə; eɪ]['sekənd] ['bɪldɪŋ] , ['prez(ə)ntli] ['ʌndər] [kən'strʌkʃ(ə)n] ,

A	second	building	,	presently	under	construction	,
一个	第二	建筑	,	目前	在下面	建造	,

第二栋建筑目前正在建设中。

[wɪl] [haʊs] [nu:] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ['gæləriz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sentər] [fɔ:r; fər] [əd'vænst] ['stʌdi] [ɪn][ðə; ði]['vɪʒuəl]

will	house	new	exhibition	galleries	and	a	Center	for	Advanced	Study	in	the	Visual
将要	房子	新的	展览	画廊	和	一个	中心	为了	先进的	学习	在	这	视觉的

[a:ts] .

Arts	.
艺术	.

将设立新的展览馆和视觉艺术高级研究中心。

[ðə; ði] [tu:] ['bɪldɪŋz] [wɪl] [bi:; bi] [kə'nektɪd] [baɪ][ə; eɪ]['plɑ:zə] [ə'bʌv] [graʊnd] [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ]

The	two	buildings	will	be	connected	by	a	plaza	above	ground	and	by	a
这	二	建筑物	将要	是	连接	经过	一个	广场	多于	地面	和	经过	一个

['kɑ:nkɔ:rs] [ʌv; əv]['pʌblɪk] ['sɜ:rvɪs] ['eriəz] ,

concourse	of	public	service	areas	,
大厅	的	民众	服务	区域	,

这两栋建筑将通过地面上的广场和公共服务区的大厅连接起来。

[ɪn'klu:dɪŋ] [ə; eɪ] [nu:] [ˌkæ'feɪ] / [bə'feɪ] , [bɪ'loʊ] .

including	a	new	café	/	buffet	,	below	.
包括	一个	新的	咖啡店	/	自助餐	,	以下	.

包括下面这家新的咖啡厅/自助餐厅。

[ðə; ði] [nu:] [kən'strʌkʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] ['pɑ:səb(ə)l][baɪ] ['dʒenərəs] [gɪfts] [frʌm; frəm]['mɪstər] .

The	new	construction	has	been	made	possible	by	generous	gifts	from	Mr	.
这	新的	建造	有	到过	制成	可能的	经过	慷慨的	礼物	从	先生	.

[pɔ:l] ['melən] ,

Paul	Mellon	,
保罗	梅隆	,

这项新工程得以实现，要归功于保罗·梅隆先生的慷慨捐赠。

[ðə; ði] [leɪt] ['eɪlsə]['melən] [bru:s] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ændru:] ['dʌblju:] . ['melən][faʊn'deɪʃ(ə)n] . [wʌn]

the	late	Ailsa	Mellon	Bruce	,	and	the	Andrew	W	.	Mellon	Foundation	.	1
这	晚的	艾尔莎	梅隆	布鲁斯	,	和	这	安德鲁	W	.	梅隆	基础	.	1

已故的艾尔莎·梅隆·布鲁斯，以及安德鲁·W·梅隆基金会。[1]

[ðə; ði] [kə'lekʃənz]

THE	COLLECTIONS
这	收藏

收藏品

[θri:]['flɔ:rənti:nˌ'flɔ:rəntɪn][ænd; ənd] ['sentrəl] [ɪ'tæliən][ɑ:rt]

3	Florentine	and	Central	Italian	Art
3	佛罗伦萨	和	中央	意大利语	艺术

佛罗伦萨和意大利中部艺术

[sɪks] [və'ni:ʃn] [ænd; ənd] [nɔ:rθ] [ɪ'tæliən][ɑ:rt]

6	Venetian	and	North	Italian	Art
6	威尼斯	和	北	意大利语	艺术

威尼斯和北意大利艺术

[eɪt][ɪ'tæliən][ɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] 17th [ænd; ənd] 18th ['sentʃəriz]

8	Italian	Art	of	the	17th	and	18th	Centuries
8	意大利语	艺术	的	这	17th	和	18th	几个世纪

17至18世纪意大利艺术的8个方面

- ['flemɪʃ] [ænd; ənd]['dʒɜ:rmən][ɑ:rt]

10	Flemish	and	German	Art
-	弗拉芒语	和	德语	艺术

10 佛兰德斯和德国艺术

- [dʌtʃ] [ɑ:rt]

13	Dutch	Art
-	荷兰语	艺术

13 荷兰艺术

- ['spænɪʃ] [ɑ:rt]

15	Spanish	Art
-	西班牙语	艺术

15 西班牙艺术

- [frentʃ] [ɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] 17th , 18th , [ænd; ənd] ['ɜ:rli] 19th ['sentʃəriz]

16	French	Art	of	the	17th	,	18th	,	and	Early	19th	Centuries
-	法语	艺术	的	这	17th	,	18th	,	和	早期的	19th	几个世纪

16 十七、十八及十九世纪早期法国艺术

- ['brɪtɪʃ] [ɑ:rt]

19	British	Art
-	英国	艺术

19 英国艺术

- [ə'merɪkən] [ɑ:rt]

21	American	Art
-	美国人	艺术

21 美国艺术

- [frentʃ] [ɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] 19th ['sentʃəri]

24	French	Art	of	the	19th	Century
-	法语	艺术	的	这	19th	世纪

24 十九世纪法国艺术

- 20th - ['sentʃəri] [ɑ:rt]

28	20th	-	Century	Art
-	20th	-	世纪	艺术

28 二十世纪艺术

- ['dekəreɪtɪv] [a:ts]

30	Decorative	Arts
-	装饰性的	艺术

30 装饰艺术

- [prɪnts] [ænd; ənd] ['drɔɪŋz]

30	Prints	and	Drawings
-	印刷	和	图画

30幅版画和素描

- ['ɪndeks][ʌv; əv] [ə'merɪkən] [dɪ'zaɪn]

31	Index	of	American	Design
-	指数	的	美国人	设计

31 美国设计索引

[ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜ:rks] [ʌv; əv][ɑ:rt] ['lɪstɪd] [ɪn] [ðɪs] [broʊ'ʃʊr]

About	the	Works	of	Art	Listed	in	this	Brochure
关于	这	作品	的	艺术	列出	在	这	宣传册

关于本手册中所列艺术作品

['oʊɪŋ] [tuː; tə]['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] ,
Owing **to** **changes** **in** **installation** **,**
欠款 到 变化 在 安装 ,

由于安装方式的改变，

['sɜːrt(ə)n][wɜːrks][ʌv; əv][ɑːrt]['lɪstɪd][ɪn] [ðɪs] [broʊ'ʃʊr] [meɪ][nɑːt]['ɔːlweɪz][biː; bi][ɑːn] [vjuː] .
certain **works** **of** **art** **listed** **in** **this** **brochure** **may** **not** **always** **be** **on** **view** **.**
肯定 作品 的 艺术 列出 在 这 宣传册 可能 不是 总是 是 在 看法 .

本手册中列出的某些艺术作品可能并非一直展出。

[fɔːr; fər][ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [pliːz] [ɪn'kwaɪər][æt; ət][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][desks] . [ˌtuː'tuː]
For **up** **-** **to** **-** **date** **information** **,** **please** **inquire** **at** **the** **information** **desks** **.** **2**
为了 向上 - 到 - 日期 信息 , 请 查询 在 这 信息 桌子 . 2

如需了解最新信息，请到咨询台查询。2

[ðə; ði] ['peintiŋz] [ænd; ənd] ['skʌlptʃər] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði]['faʊndər] , ['ændruː] ['dʌbljuː] . ['melən] ,
The **paintings** **and** **sculpture** **given** **by** **the** **founder** **,** **Andrew** **W** **.** **Mellon** **,**
这 绘画 和 雕塑 给定 经过 这 创始人 , 安德鲁 W . 梅隆 ,

创始人安德鲁·W·梅隆捐赠的绘画和雕塑作品

[kəm'praizɪŋ] [wɜːrks][baɪ][ðə; ði] ['gretɪst] ['mæstərz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ]
comprising **works** **by** **the** **greatest** **masters** **from** **the** **thirteenth** **to** **the** **nineteenth**
包括 作品 经过 这 最 大师 从 这 第十三 到 这 第十九
['sentʃəri] ,
century **,**
世纪 ,

收录了十三至十九世纪最伟大大师的作品，

[hæv; həv] [fɔːrmd] [ə; eɪ]['nuːkliəs][ʌv; əv] [haɪ] ['kwɑːləti][ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [hæz; həz] [groʊn]
have **formed** **a** **nucleus** **of** **high** **quality** **around** **which** **the** **collection** **has** **grown**
有 形成 一个 核 的 高的 质量 大约 哪个 这 收藏 有 生长
.
:
.

围绕着这些高质量的核心产品，逐渐发展出了整个系列。

[ɪn'diːd] ,
Indeed **,**
的确 ,

的确，

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][gɪft]['mɪstər] . ['melən][hæd; həd] [ɪk'sprest] [ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['nuːli]
in **making** **his** **gift** **Mr** **.** **Mellon** **had** **expressed** **the** **hope** **that** **the** **newly**
在 制作 他的 礼物 先生 . 梅隆 有 表达 这 希望 那 这 新
[ɪ'stæblɪʃt] ['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [wʊd] [ə'trækt] [gɪfts][frʌm; frəm] ['ʌðər] [kə'lektəz] ,
established **National** **Gallery** **would** **attract** **gifts** **from** **other** **collectors** **,**
已确立的 国家的 画廊 会 吸引 礼物 从 其他 收藏家 ,

梅隆先生在捐赠时曾表示，希望新成立的国家美术馆能够吸引其他收藏家的捐赠。

[soʊ] [ðæt] [ðiːz] [wɜːrks][ʌv; əv][ɑːrt] [maɪt] [biː; bi] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ][ɔːl][ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['læstɪŋ]
so **that** **these** **works** **of** **art** **might** **be** **enjoyed** **by** **all** **and** **would** **be** **a** **lasting**
所以 那 这些 作品 的 艺术 可能 是 享受 经过 全部 和 会 是 一个 持久
[ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['kʌltʃərəl][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
contribution **to** **the** **cultural** **life** **of** **the** **nation** **.**
贡献 到 这 文化 生活 的 这 国家 .

这样，所有人都可以欣赏这些艺术作品，并为国家的文化生活做出持久贡献。

['mɪstər] . ['mɛlənz] [hoʊp] [ðæt] ['ʌðər] [wʊd] ['kæri] [ɑ:n][ðə; ði][wɜ:rk][wʌz; wəz]['ri:əlaɪzd] , ['i:v(ə)n] [bɪ'fɔ:r]

Mr	.	Mellon's	hope	that	others	would	carry	on	the	work	was	realized	,	even	before
先生	.	甜瓜的	希望	那	其他的	会	携带	在	这	工作	曾是	已实现	,	甚至	前

[ðə; ði] ['gæləri] ['oʊpənd] ,

the	Gallery	opened	,
这	画廊	打开	,

梅隆先生希望其他人能够继续这项工作，而他的愿望在画廊开幕之前就实现了。

[baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv]['sæmjuəl][eɪtʃ] . ['krɛs] ,

by	the	action	of	Samuel	H	.	Kress	,
经过	这	行动	的	塞缪尔	H	.	克雷斯	,

由塞缪尔·H·克雷斯采取行动，

[hu:] [geɪv] [tu:; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][hɪz; ɪz] [greɪt] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['peintiŋz] [ænd; ənd] ['skʌlptʃərz] [ʌv; əv]

who	gave	to	the	nation	his	great	collection	of	paintings	and	sculptures	of
WHO	给予	到	这	国家	他的	伟大的	收藏	的	绘画	和	雕塑	的

[ðə; ði][ɪ'tæliən] [sku:lz] ['reɪndʒɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌθɜ:r'ti:nθ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəriz] .

the	Italian	schools	ranging	from	the	thirteenth	to	the	eighteenth	centuries	.
这	意大利语	学校	范围	从	这	第十三	到	这	第十八	几个世纪	.

他将自己收藏的大量意大利画派的绘画和雕塑作品（涵盖十三世纪至十八世纪）捐赠给了国家。

[ɪn'lɑ:rdʒɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'rɪtʃɪŋ] [ðə; ði] ['krɛs] [kə'lekʃ(ə)n] [ɑ:n] ['sʌbsɪkwənt] [ə'keiʒənz] ,

Enlarging	and	enriching	the	Kress	Collection	on	subsequent	occasions	,
扩大	和	丰富的	这	克雷斯	收藏	在	随后的	场合	,

在随后的几次扩充和丰富中，克雷斯收藏品不断增加、丰富。

['sæmjuəl][eɪtʃ] . ['krɛs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [rʌʃ] [eɪtʃ] . ['krɛs] [meɪd] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri]

Samuel	H	.	Kress	and	his	brother	Rush	H	.	Kress	made	the	National	Gallery
塞缪尔	H	.	克雷斯	和	他的	兄弟	匆忙	H	.	克雷斯	制成	这	国家的	画廊

[aʊt'stændɪŋ] [fɔ:r; fər][ɪts] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪ'tæliən][ɑ:rt][ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] ['ædɪd] [ə; eɪ]

outstanding	for	its	representation	of	Italian	art	and	also	added	a
杰出的	为了	它是	表示	的	意大利语	艺术	和	还	额外	一个

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [gru:p] [ʌv; əv] [frentʃ] [ˌeɪ'ti:nθ] - ['sentʃəri] ['kænvəsiz] [ænd; ənd] ['skʌlptʃər] [ænd; ənd]

distinguished	group	of	French	eighteenth	-	century	canvases	and	sculpture	and
杰出的	团体	的	法语	第十八	-	世纪	画布	和	雕塑	和

[faɪn] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] ['ɜ:rli] ['dʒɜ:rmən] ['peintiŋz] ,

fine	examples	of	early	German	paintings	,
美好的	示例	的	早期的	德语	绘画	,

塞缪尔·H·克雷斯和他的兄弟拉什·H·克雷斯使国家美术馆因其对意大利艺术的收藏而脱颖而出，他们还收藏了一批杰出的18世纪法国油画和雕塑作品，以及早期德国绘画的精美范例。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][wɜ:rks][ʌv; əv][fɜ:rst][ɪm'pɔ:rt(ə)ns][frʌm; frəm] ['ʌðər] [sku:lz] .

as	well	as	works	of	first	importance	from	other	schools	.
作为	出色地	作为	作品	的	第一的	重要性	从	其他	学校	.

以及其他学派的重要作品。

[ɪn] - ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][i:] . ['wɪdi:nɝ] [geɪv] [ðə; ði] ['feɪməs] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] , ['skʌlptʃər] ,

In	1942	Joseph	E	.	Widener	gave	the	famous	collection	of	painting	,	sculpture	,
在	-	约瑟夫	E	.	威德纳	给予	这	著名的	收藏	的	绘画	,	雕塑	,

1942年，约瑟夫·E·威德纳捐赠了著名的绘画、雕塑收藏。

[ænd; ənd] ['dekəreɪtɪv] [a:ts] [fɔ:rmd] [baɪ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər][pi:] . [ə; eɪ] . [bi:] . ['wɪdi:nɝ] .

and	decorative	arts	formed	by	him	and	his	father	P	.	A	.	B	.	Widener	.
和	装饰性的	艺术	形成	经过	他	和	他的	父亲	P	.	一个	.	B	.	威德纳	.

以及他和他的父亲 PAB Widener 共同创立的装饰艺术。

['tʃestər] [deɪl] , [bɪ'saɪdz] ['meɪkɪŋ] ['nu:mərəs] [gɪfts] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]['laɪftaɪm] ,

Chester	Dale	,	besides	making	numerous	gifts	during	his	lifetime	,
切斯特	戴尔	,	除了	制作	很多的	礼物	期间	他的	寿命	,

切斯特·戴尔一生中除了捐赠无数礼物外，

[bɪ'kwi:ðd] [hɪz; ɪz] [ɪk'stensɪv] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌnaɪn'ti:nθ] - [ænd; ənd] ['twentiəθ] - ['sentʃəri] [frentʃ]

bequeathed	his	extensive	collection	of	nineteenth	-	and	twentieth	-	century	French
遗赠	他的	广泛的	收藏	的	第十九	-	和	第二十	-	世纪	法语

['peintiŋz] [tu:; tə][ðə; ði] ['gæləri] .

paintings	to	the	Gallery	.
绘画	到	这	画廊	.

他将自己收藏的大量十九世纪和二十世纪法国绘画作品遗赠给了美术馆。

['eɪlsə]['melən] [bru:s] ['ɔ:lsoʊ] [bɪ'kwi:ðd] [hɜ:r; hər] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [frentʃ] ['peintiŋz] [tu:; tə][ðə; ði]

Ailsa	Mellon	Bruce	also	bequeathed	her	collection	of	French	paintings	to	the
艾尔莎	梅隆	布鲁斯	还	遗赠	她	收藏	的	法语	绘画	到	这

['gæləri] [ænd; ənd] ,

Gallery	and	,
画廊	和	,

艾尔莎·梅隆·布鲁斯还将她收藏的法国绘画作品遗赠给了美术馆，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , ['dʒenərəsli] [prə'vaɪdɪd] [fʌndz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rtʃəs] [ʌv; əv] ['meni] [oʊld]['mæstər]

in	addition	,	generously	provided	funds	for	the	purchase	of	many	old	master
在	添加	,	慷慨地	假如	资金	为了	这	购买	的	许多	老的	掌握

['peintiŋz] ,

paintings	,
绘画	,

此外，还慷慨解囊，提供资金购买了许多古代大师的画作。

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði][ˌli:oʊ'nɑ:rdoʊ][ˌdi: 'eɪ]['vintʃi(:)] .

including	the	Leonardo	da	Vinci	.
包括	这	莱昂纳多	达	文西	.

其中包括列奥纳多·达·芬奇。

['lesiŋ] [dʒeɪ] . ['roʊzənˌwɔld][hæz; həz]['gɪv(ə)n]['oʊvər] - , - [prɪnts] [ænd; ənd] ['drɔɪŋz] .

Lessing	J	.	Rosenwald	has	given	over	20	,	000	prints	and	drawings	.
莱辛	J	.	罗森沃尔德	有	给定	超过	-	,	-	印刷	和	图画	.

莱辛·J·罗森沃尔德捐赠了超过 20,000 幅版画和素描作品。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,

In	addition	,
在	添加	,

此外，

[mɔ:r] [ðæn; ðən] - ['ʌðər] ['doʊnərz][hæv; həv] ['dʒenərəsli] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]

more	than	325	other	donors	have	generously	added	to	the	collections	of	the
更多的	比	-	其他	捐赠者	有	慷慨地	额外	到	这	收藏	的	这

['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [ʌv; əv][ɑ:rt] .

National	Gallery	of	Art	.
国家的	画廊	的	艺术	.

另有 325 多位捐赠者慷慨地为国家美术馆的藏品增添了作品。

[roʊ'tʌndə] :

ROTUNDA	:
圆形大厅	:

圆形大厅：

[ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə] ['ɑ:driˌɛn] [di:] [v'ri:z] , ['mɜ:rkjəri] , [kæst] ['prɑ:bəbli] [si:] . - - -

Attributed	to	Adriaen	de	Vries	,	Mercury	,	cast	probably	c	.	1603	-	1613
归因于	到	阿德里安	德	弗里斯	,	汞	,	投掷	大概	c	.	-	-	-

据传为阿德里安·德·弗里斯所作，墨丘利像，铸造时间可能在1603年至1613年之间。

[ðə; ði] ['vɪgərəs] ['mu:vmənt] , ['mʌskjələr] [laɪnz] ,

The	vigorous	movement	,	muscular	lines	,
这	蓬勃	移动	,	肌肉发达的	线条	,

强劲的动作，肌肉线条，

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:l][ðə; ði] [greɪs] [ænd; ənd] ['laɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɑ:nz] ['fɪgjər] ['kæptʃər] [ɪn] [ðɪs]
and **above** **all** **the** **grace** **and** **lightness** **of** **the** **bronze** **figure** **capture** **in** **this**
和 多于 全部 这 优雅 和 亮度 的 这 青铜 数字 捕获 在 这
['mɜ:rkjəri][ðə; ði] ['fli:tɪŋ] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] [gɑ:d] .
Mercury **the** **fleeting** **presence** **of** **an** **ancient** **god** **.**
汞 这 转瞬即逝 在场 的 一个 古老的 上帝 .

最重要的是，这座青铜雕像的优雅和轻盈，捕捉到了古代神祇转瞬即逝的神韵。

[prə'tektər] [ʌv; əv][ðə; ði][fər'lɔ:rn][ænd; ənd]['træv(ə)l] ['wɪri] , ['peɪtrən][ʌv; əv] ['ʃepərdz] , ['mɜ:tʃənts] ,
Protector **of** **the** **forlorn** **and** **travel** **weary** **,** **patron** **of** **shepherds** **,** **merchants** **,**
保护者 的 这 绝望 和 旅行 厌倦 , 赞助人 的 牧羊人 , 商人 ,
['weɪˌfeərəz] ,
wayfarers **,**
旅行者 ,

孤苦伶仃者和旅途疲惫者的守护者，牧羊人、商人、旅行者的庇护者

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [θi:vz] ['fli:ɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:] ,
and **even** **thieves** **fleeing** **the** **law** **,**
和 甚至 窃贼 逃离 这 法律 ,

甚至包括逃避法律制裁的窃贼，

['mɜ:rkjəri][wʌz; wəz][ðə; ði] ['berər] [ʌv; əv] [nu:z] [ænd; ənd]['taɪdɪŋz][fɔ:r; fər][ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv] [mɪ'θɑ:lədʒi] .
Mercury **was** **the** **bearer** **of** **news** **and** **tidings** **for** **the** **gods** **of** **mythology** **.**
汞 曾是 这 持有人 的 消息 和 消息 为了 这 神 的 神话 .

在神话中，墨丘利是众神传递消息的使者。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [baɪ][hɪz; ɪz] [wɪŋd] [fi:t] , a3
He **was** **known** **by** **his** **winged** **feet** **,** **a3**
他 曾是 已知 经过 他的 有翅膀的 脚 , a3

他因长着翅膀的脚而闻名，a3

['trævəlɝz] [kæp][wɪð; wɪθ] [wɪŋz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hɛrəldz] [stɑ:f] , [ə; eɪ] [kə'djʊsɪəs] , [pər'hæps]['gɪv(ə)n]
traveler's **cap** **with** **wings** **,** **and** **his** **herald's** **staff** **,** **a** **caduceus** **,** **perhaps** **given**
旅行者的 帽 和 翅膀 , 和 他的 先驱报 职员 , 一个 双蛇杖 , 也许 给定
[hɪm; ɪm][baɪ][ə'pɑ:loʊ] ,
him **by** **Apollo** **,**
他 经过 阿波罗 ,

他戴着一顶带翅膀的旅行帽，拿着他的使者权杖——一根双蛇杖，或许是阿波罗赐予他的。

[hu:] [hæd; həd][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['hi:lɪŋ] .
who **had** **the** **power** **of** **healing** **.**
WHO 有 这 力量 的 康复 .

拥有治愈能力的人。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] ['mɜ˞:kjɜ˞i:z] [kə'djʊsɪəs] [wɪð; wɪθ][ɪts] [tu:] ['sɜ:pənts] [ˌɪntə:'waɪnd] [hæz; həz] [bɪn]
The **design** **of** **Mercury's** **caduceus** **with** **its** **two** **serpents** **intertwined** **has** **been**
这 设计 的 水银 双蛇杖 和 它是 二 蛇 交织在一起 有 到过
[trə'dɪʃənəli] [ə'soʊsɪeɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['medɪs(ə)n][ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][ə'dɑ:ptɪd]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]
traditionally **associated** **with** **medicine** **and** **is** **the** **adopted** **symbol** **of** **the**
传统上 联系 和 药品 和 是 这 已采用 象征 的 这
['medɪk(ə)l] [prə'feʃ(ə)n] .
medical **profession** **.**
医疗的 职业 .

墨丘利的双蛇杖设计，两条蛇交缠在一起，传统上与医学联系在一起，是医学界的象征。

[ðɪs] ['mæstərfl] [pi:s] [wʌz; wəz]['prɑ:bəbli] [meɪd] [baɪ] ['ɑ:driˌɛn] [di:] [v'ri:z] , [ə; eɪ] [dʌtʃ] ['ɑ:rtɪst] [treɪnd]
This **masterful** **piece** **was** **probably** **made** **by** **Adriaen** **de** **Vries** **,** **a** **Dutch** **artist** **trained**
这 精湛 片 曾是 大概 制成 经过 阿德里安 德 弗里斯 , 一个 荷兰语 艺术家 受过训练
[ɪn] ['ɪtəli] ,
in **Italy** **,**
在 意大利 ,

这件杰作很可能是荷兰艺术家阿德里安·德·弗里斯的作品，他曾在意大利接受艺术训练。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['mɔdld] ['æftər][ə; eɪ]['mɜːrkjəri] [kəm'pliːtɪd] ['twenti] ['jɪrz] ['ɜːrliər] [baɪ][dʒo'vanni]

and	was	modeled	after	a	Mercury	completed	twenty	years	earlier	by	Giovanni
和	曾是	建模	后	一个	汞	完全的	二十	年	早些时候	经过	乔瓦尼

[bə'loʊnjə] .

Bologna	.
博洛尼亚	.

它是仿照乔瓦尼·博洛尼亚二十年前完成的Mercury车型设计的。

['flɔːrəntiːn,'flɔːrəntɪn][ænd; ənd] ['sentrəl] [ɪ'tæliən][ɑːrt]

Florentine	and	Central	Italian	Art
佛罗伦萨	和	中央	意大利语	艺术

佛罗伦萨和意大利中部艺术

(['gæləriz] [wʌn] - -)

(	Galleries	1	-	10	)
(	画廊	1	-	-	)

（展厅 1-10）

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [dɪ'faɪnd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd]['kʌltʃərəl] ['strʌktʃər] [ʌv; əv]

Because	the	Church	defined	much	of	the	social	and	cultural	structure	of
因为	这	教会	定义	很多	的	这	社会的	和	文化	结构	的

[ˌmiːd'iːv(ə)l][laɪf] ,

medieval	life	,
中世纪	生活	,

因为教会塑造了中世纪社会和文化结构的大部分，

['krɪstʃən] [θiːmz] [prɪ'dɔməˌneɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ['mætər] [fɔːr; fər][ðə; ði][aːts][ʌv; əv][ðə; ði]

Christian	themes	predominated	as	the	subject	matter	for	the	arts	of	the
基督教	主题	占主导地位	作为	这	主题	事情	为了	这	艺术	的	这

['pɪriəd] .

period	.
时期	.

基督教题材是这一时期艺术作品的主要题材。

[ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [kə'lekʃənz] , [wɜːrks] [kri'eɪtɪd] [ɪn] ['flɔrəns] , [si'enə, 'sjenɑː] , [roʊm] ,

In	the	National	Gallery	collections	,	works	created	in	Florence	,	Siena	,	Rome	,
在	这	国家的	画廊	收藏	,	作品	创建	在	佛罗伦萨	,	锡耶纳	,	罗马	,

国家美术馆的藏品中，有在佛罗伦萨、锡耶纳、罗马等地创作的作品。

[ænd; ənd] ['sentrəl] ['ɪtəli] [ʃoʊ] [ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv] [skɪlz] [ænd; ənd] [staɪlz] ['prevələnt] [ɪn] ['peɪntɪŋ] [æz; əz]

and	Central	Italy	show	the	range	of	skills	and	styles	prevalent	in	painting	as
和	中央	意大利	展示	这	范围	的	技能	和	风格	流行	在	绘画	作为

[ˌaɪ 'tiː] ['prəugrest] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['haɪli] [rɪ'lɪdʒəs] [ɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][tuː; tə][ðə; ði]

it	progressed	from	the	highly	religious	art	of	the	Middle	Ages	to	the
它	进展	从	这	高度	宗教	艺术	的	这	中间	年龄	到	这

[mɔːr] ['sekjələr][ɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['renəsɑːns] .

more	secular	art	of	the	Renaissance	.
更多的	世俗	艺术	的	这	复兴	.

意大利中部地区展现了绘画技法和风格的多样性，从中世纪高度宗教化的艺术发展到文艺复兴时期更加世俗化的艺术。

[ðə; ði]['juːʒuəl] [tek'niːk] [fɔːr; fər][ˌmiːd'iːv(ə)l] [rɪ'lɪdʒəs] [ɑːrt][wʌz; wəz] [eg] ['tempərə] [ɑːn] [wʊd] ['pænlz]

The	usual	technique	for	medieval	religious	art	was	egg	tempera	on	wood	panels
这	通常	技术	为了	中世纪	宗教	艺术	曾是	蛋	蛋彩画	在	木头	面板

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faɪn] [boʊn]['plæstər] ,

covered	with	a	fine	bone	plaster	,
涵盖	和	一个	美好的	骨	石膏	,

中世纪宗教艺术的常用技法是在涂有细骨灰的木板上绘制蛋彩画。

[kɔːld] ['dʒesoʊ] .

called	gesso	.
称为	石膏	.

称为石膏。

[eg] [joʊk] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] ['paʊdərd] ['pigmənts][wʌz; wəz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒesoʊ] ['sɜːrfɪs]

Egg	yolk	mixed	with	powdered	pigments	was	applied	to	the	gesso	surface
蛋	蛋黄	混合	和	粉末状	颜料	曾是	应用	到	这	石膏	表面

[rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn] ['pɪktʃərz] ['kærəktəraɪzd] [baɪ] [braɪt] ['kʌlɚz] [ænd; ənd] [klɪr] ['aʊtər] ['kɔn,tʊəz] .

resulting	in	pictures	characterized	by	bright	colors	and	clear	outer	contours	.
结果	在	图片	特征化的	经过	明亮的	颜色	和	清除	外	轮廓	.

将蛋黄与颜料粉混合后涂抹在石膏表面，从而形成色彩鲜艳、轮廓清晰的画作。

[tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði]['reɪdiənt] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd][tuː; tə] ['haɪt(ə)n] [ðə; ði]

To	recall	the	radiant	light	of	the	heavenly	kingdom	and	to	heighten	the
到	记起	这	辐射状	光	的	这	天上	王国	和	到	增高	这

['pætərn] ['tɪpə,faɪŋ] [ðɪs] [ɑːrt] ,

patterns	typifying	this	art	,
图案	典型化	这	艺术	,

为了唤起人们对天国灿烂光芒的记忆，并强化这种艺术的典型特征，

[ðə; ði]['ɑːrtɪst]['ɔːf(ə)n] [juːst] [goʊld] - [liːft] [graʊndz] [æz; əz] [wel] .

the	artist	often	used	gold	-	leafed	grounds	as	well	.
这	艺术家	经常	用过的	金子	-	有叶子的	理由	作为	出色地	.

这位艺术家也经常使用金箔底料。

[baɪ][ðə; ði] [leɪt] [,fɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] , ['tempərə] [geɪv] [weɪ] [tuː; tə][ɔɪl] [peɪnts] [ðæt] [draɪd] [mɔːr] ['sloʊli] ,

By	the	late	fifteenth	century	,	tempera	gave	way	to	oil	paints	that	dried	more	slowly	,
经过	这	晚的	第十五	世纪	,	蛋彩画	给予	方式	到	油	油漆	那	干燥	更多的	缓慢地	,

到了十五世纪末，蛋彩画逐渐被干燥速度较慢的油画颜料所取代。

[pə'mɪtɪŋ] [ðə; ði]['ɑːrtɪst] ['sʌt(ə)l] [,mɑːdʒə'leɪʃənz][ɪn][hɪz; ɪz]['kʌlər][ænd; ənd] [ə'laʊɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

permitting	the	artist	subtle	modulations	in	his	color	and	allowing	him	to
允许	这	艺术家	微妙的	调制	在	他的	颜色	和	允许	他	到

[kri'eɪt] [,riːə'lɪstɪk] [,ætməs'fɪrɪk] [ɪ'fekts] .

create	realistic	atmospheric	effects	.
创造	实际的	大气	效果	.

允许艺术家对色彩进行细微的调整，并允许他创造逼真的氛围效果。

[æz; əz][ðə; ði] ['renəsɑːns] ['prəugrest] , ['ɑːrtɪsts][kəm'baɪnd][ə; eɪ] [rɪ'nuːd] ['ɪntrəst] [ɪn]['neɪtʃər] ,

As	the	Renaissance	progressed	,	artists	combined	a	renewed	interest	in	nature	,
作为	这	复兴	进展	,	艺术家	合并	一个	更新	兴趣	在	自然	,

[,ænə'lɪtɪk(ə)l] ['saɪəns] ,

analytical	science	,
分析	科学	,

随着文艺复兴的推进，艺术家们将对自然的重新兴趣与分析科学结合起来，

[ænd; ənd]['klæsɪk(ə)l]['hjuːmənɪzəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['riːs(ə)ntli] [dɪ'veləpt] [tek'niːks] [ɪn]['miːdiə][tuː; tə]

and	classical	humanism	with	the	recently	developed	techniques	in	media	to
和	古典	人道主义	和	这	最近	发达	技术	在	媒体	到

[brɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [,kɔːrə'spɑːndɪŋ] ['riːəlɪzəm][ɪn][ɑːrt] . [fɔːr]

bring	about	a	corresponding	realism	in	art	.	4
带来	关于	一个	相应的	现实主义	在	艺术	.	4

古典人文主义与近期发展起来的媒体技术相结合，在艺术中呈现出相应的现实主义风格。4

['gæləri] [wʌn] : ['bɪzənti:n] [skuːl] , [enθ'rəʊnd] [mə'dɑːnə] [ænd; ənd] [tʃaɪld] , 13th ['sentʃəri]

GALLERY	1	:	Byzantine	School	,	Enthroned	Madonna	and	Child	,	13th	century
画廊	1	:	拜占庭	学校	,	登基	麦当娜	和	孩子	,	13th	世纪

展厅一：拜占庭画派，《圣母子宝座像》，13世纪

[ə; eɪ][,miːd'iːv(ə)l] [wɔːld] ['sɪti] [ɪz] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [θroʊn] [baɪ] [ðɪs] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ,

A	medieval	walled	city	is	transformed	into	a	throne	by	this	imaginative	,
一个	中世纪	有围墙的	城市	是	转变	进入	一个	王座	经过	这	富有想象力的	,

在这位富有想象力的艺术家的笔下，一座中世纪的城墙环绕的城市被改造成了一座王座。

[ˌʌn'noʊn] ['ɑ:rtɪst][tu:; tə] ['sɪmbəlaɪz] [ðə; ði] ['dɑ:mɪnəns] [ʌv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd] ['meri] , [kwi:n] [ʌv; əv]

unknown	artist	to	symbolize	the	dominance	of	Christ	and	Mary	,	Queen	of
未知	艺术家	到	象征	这	支配地位	的	基督	和	玛丽	,	女王	的

['hev(ə)n] , ['oʊvər][ðə; ði][sə'lestʃ(ə)l] ['sɪti] .

Heaven	,	over	the	celestial	city	.
天堂	,	超过	这	天体	城市	.

一位不知名的艺术家用以象征基督和天后玛利亚对天国的统治地位。

[tu:; tə] ['sɪmbəlaɪz] ['kraɪsts] [ru:l] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [æz; əz] [wel] , [ðə; ði]['ɑ:rtɪst][ɪn'klu:dɪd] , [ɪn][ðə; ði] ['rɑ:ndəl] ,

To	symbolize	Christ's	rule	on	earth	as	well	,	the	artist	included	,	in	the	rondels	,
到	象征	基督的	规则	在	地球	作为	出色地	,	这	艺术家	包括	,	在	这	圆盘	,

为了象征基督在世上的统治，艺术家还在圆形图案中加入了.....

['ɪmɪdʒɪz][ʌv; əv]['eɪndʒəlz] ['berɪŋ] [ɔ:bz] [ænd; ənd] ['septəz] .

images	of	angels	bearing	orbs	and	scepters	.
图片	的	天使	轴承	球体	和	权杖	.

天使手持宝球和权杖的形象。

[soʊ]['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪzənti:n] ['empaɪər] , [ðɪs] ['peɪntɪŋ] [ɪz][æn; ən]['aɪkɑ:n] ,

So	typical	of	the	art	of	the	Byzantine	Empire	,	this	painting	is	an	icon	,
所以	典型的	的	这	艺术	的	这	拜占庭	帝国	,	这	绘画	是	一个	图标	,

这幅画作极具拜占庭帝国艺术特色，堪称圣像画。

[ɔ:r]['hoʊli] ['ɪmɪdʒ] , [ænd; ənd] [rɪ'flekts] [wɪ'ðɪn] [ɪts][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][ə; eɪ]['fju:ʒ(ə)n][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['roʊmən]

or	holy	image	,	and	reflects	within	its	composition	a	fusion	of	ancient	Roman
或者	圣	图像	,	和	反映	之内	它是	作品	一个	融合	的	古老的	罗马

[ænd; ənd][ˌmi:d'i:v(ə)l][ˌɔ:ri'ent(ə)l] [staɪlz] .

and	medieval	Oriental	styles	.
和	中世纪	东方	风格	.

或者说是圣像，其构成反映了古罗马和中世纪东方风格的融合。

[ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [fɔ:r; fər]['klæsɪk(ə)l] [sə'lɪdəti] [ʃoʊz] [ɪn][ðə; ði]['feɪsɪz] ,

A	feeling	for	classical	solidity	shows	in	the	faces	,
一个	感觉	为了	古典	固体	演出	在	这	面孔	,

脸上流露出古典厚重感，

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['mɔdld] [wɪð; wɪθ][kæst] ['ʃæˌdoʊz] [tu:; tə] [sə'dʒest] [θri:] - [daɪ'menʃən(ə)l][fɔ:rmz] ,

which	are	modeled	with	cast	shadows	to	suggest	three	-	dimensional	forms	,
哪个	是	建模	和	投掷	阴影	到	建议	三	-	维度	表格	,

利用投射阴影来模拟三维形状，

[ˌwer'æz] [ə; eɪ] [nɪr] ['i:stərn] [lʌv] [ʌv; əv] [ˌdekə'reɪʃn] [ə'kaʊnts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['flætnd] ['dreɪpəri]

whereas	a	Near	Eastern	love	of	decoration	accounts	for	the	flattened	drapery
然而	一个	靠近	东	爱	的	装饰	账户	为了	这	扁平的	布料

['pætərn] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['dæzlɪŋ] ['haɪlaɪts] .

patterns	and	their	dazzling	highlights	.
图案	和	他们的	耀眼的	亮点	.

而近东人对装饰的喜爱则体现在扁平的帷幔图案及其耀眼的亮点上。

[ðə; ði] [enθ'rəʊnd] [mə'dɑ:nə] [ænd; ənd][tʃaɪld][ænd; ənd] [ə'nʌðər] [lɑ:rdʒ] ['bɪzənti:n] ['aɪkɑ:n][ʌv; əv][ðə; ði]

The	Enthroned	Madonna	and	Child	and	another	large	Byzantine	icon	of	the
这	登基	麦当娜	和	孩子	和	其他	大的	拜占庭	图标	的	这

[seɪm] ['sʌbdʒekt] ,

same	subject	,
相同的	主题	,

《圣母子宝座像》和另一幅相同主题的大型拜占庭圣像

['ɔ:lsoʊ][ɪn] [ðɪs] [ru:m] , [ɑ:r; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] ['peintiŋz] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] .

also	in	this	room	,	are	among	the	earliest	paintings	in	the	collection	.
还	在	这	房间	,	是	之中	这	最早	绘画	在	这	收藏	.

这个房间里还陈列着馆藏中最古老的一些画作。

['gæləri] [θri:] : ['du:tʃioʊ] , [ðə; ði] ['kɔ:lɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] ['pi:tər][ænd; ənd] ['ændru:] , ['peɪntɪd]
GALLERY 3 : Duccio , The Calling of the Apostles Peter and Andrew , painted
画廊 3 : 杜乔 , 这 呼叫 的 这 使徒们 彼得 和 安德鲁 , 绘
[bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] -
between 1308 and 1311
之间 - 和 -

展厅 3：杜乔，《使徒彼得和安德烈蒙召》，创作于 1308 年至 1311 年间

[kɔ:ld] [tu:; tə][bi:; bi] “ ['fɪʃɚz] [ʌv; əv][men] ,
Called to be “ fishers of men ,
称为 到 是 “ 渔民 的 男人 ,

被称为“得人如得鱼”的人

” [ðə; ði] ['brʌðərz] ['pi:tər][ænd; ənd] ['ændru:] [pɔ:z] [ɪn][ðer; ðər] ['leibəz] [æt; ət][ðə; ði] [pər'sweɪsɪv] [wɜ:rdz]
” the brothers Peter and Andrew pause in their labors at the persuasive words
” 这 兄弟 彼得 和 安德鲁 暂停 在 他们的 劳动 在 这 有说服力的 字
[ʌv; əv] [kraɪst] .
of Christ .
的 基督 .

彼得和安德烈兄弟俩听了基督的劝说，停下了手中的活。

[ɪn][hɪm; ɪm] , [ðer; ðər]['fju:tʃər][æz; əz] [ə'pɔsəlz] , [ɔ:r] ['ti:tʃərz] ,
In him , their future as apostles , or teachers ,
在 他 , 他们的 未来 作为 使徒 , 或者 教师 ,

在祂里面，他们有成为使徒或教师的未来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fju:tʃər][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] [hæŋ] [ˌmoʊmən'terəli] [sə'spendɪd] — [laɪk][ðə; ði][net][ɪn]
and the future of mankind hang momentarily suspended — like the net in
和 这 未来 的 人类 悬挂 片刻 暂停 — 喜欢 这 网 在
[ðer; ðər][hændz] .
their hands .
他们的 双手 .

人类的未来暂时悬而未决——就像他们手中的网一样。

[ðɪs] ['pæn(ə)l][ɪz][pɑ:rt][ʌv; əv][æn; ən] ['ɔ:ltərpi:s] [kə'mɪʃnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [haɪ] ['ɔ:ltər][ʌv; əv][ðə; ði]
This panel is part of an altarpiece commissioned for the high altar of the
这 控制板 是 部分 的 一个 祭坛画 委托 为了 这 高的 坛 的 这
[kə'θi:drəl] [ɪn][si'enə, 'sjenɑ:][ænd; ənd] [kɔ:ld] [ðə; ði] - (“ ['mædʒəsti] ”) [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ɪts] ['sentrəl]
Cathedral in Siena and called the Maestà (“ majesty ”) because its central
大教堂 在 锡耶纳 和 称为 这 - (“ 威严 ”) 因为 它是 中央
[θi:m] [wʌz; wəz][ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn] ['splendɪdli] [enθ'rəʊnd] [wɪð; wɪθ]['eɪndʒəlz][ænd; ənd] [seɪnts] .
theme was the Virgin splendidly enthroned with angels and saints .
主题 曾是 这 处女 精彩地 登基 和 天使 和 圣徒 .

这幅画是为锡耶纳大教堂的主祭坛委托制作的祭坛画的一部分，名为《Maestà》（意为“威严”），因为它的中心主题是圣母玛利亚与天使和圣徒一起庄严地端坐在宝座上。

[ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [pi:s] , [laɪk][soʊ] ['meni] [ˌmi:d'i:v(ə)l] ['peintiŋz] , [wʌz; wəz][tu:; tə] [ti:tʃ] ,
The purpose of this piece , like so many medieval paintings , was to teach ,
这 目的 的 这 片 , 喜欢 所以 许多 中世纪 绘画 , 曾是 到 教 ,

这幅作品的目的，如同许多中世纪绘画一样，是为了传授知识。

[ænd; ənd]['du:tʃioʊ] [ə'reɪndʒd] [braɪt] ['kʌlɚz] [ɪn]['sɪmp(ə)l] [ʃeɪps] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['stɔ:ri][kʊd; kəd] ['i:zəli]
and Duccio arranged bright colors in simple shapes so that the story could easily
和 杜乔 安排 明亮的 颜色 在 简单的 形状 所以 那 这 故事 可以 容易地
[bi:; bi] ['rekəgnaɪzd] . [faɪv]
be recognized . 5
是 认可 . 5

杜乔运用鲜艳的色彩和简单的形状，使故事易于辨认。5

['gæləri] [fɔ:r] : [frɑ:][æn'dʒelɪˌkəʊ][ænd; ənd][frɑ:] [fɪ'lɪpi] ['lɪpi] , [ðə; ði][ˌædə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪdʒaɪ] ,

GALLERY	4	:	Fra	Angelico	and	Fra	Filippi	Lippi	,	The	Adoration	of	the	Magi	,
画廊	4	:	弗拉	安杰利科	和	弗拉	菲利皮	利皮	,	这	崇拜	的	这	魔笛MAGI	,

['peɪntɪd] [si:] . -

painted	c	.	1445
绘	c	.	-

第四展厅：弗拉·安杰利科和弗拉·菲利皮·利皮，《三博士来朝》，约作于1445年

['peɪntɪd] [baɪ] [tu:] [mʌŋks] ([frɑ:] [mi:nz] “ ['fraɪər] ”) ,

Painted	by	two	monks	(	Fra	means	“	friar	”	)	,
绘	经过	二	僧侣	(	弗拉	方法	“	修士	”	)	,

由两位僧侣绘制（Fra意为“修士”），

[ðɪs] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['peɪntɪŋ] [fju:ziz][ðə; ði][kən'sɜ:rnz][ænd; ənd] [tek'ni:ks] [ʌv; əv][ˌmi:d'i:v(ə)l][ænd; ənd]

this	important	painting	fuses	the	concerns	and	techniques	of	medieval	and
这	重要的	绘画	保险丝	这	担忧	和	技术	的	中世纪	和

['renəsɑ:ns] ['ɑ:rtɪsts] .

Renaissance	artists	.
复兴	艺术家	.

这幅重要的画作融合了中世纪和文艺复兴时期艺术家的关注点和技法。

[ðə; ði] ['tæpistrilaik] [lɔ:n] , [ðə; ði] ['dekəreɪtɪv] [braɪt] ['kʌlɚz] ,

The	tapestrylike	lawn	,	the	decorative	bright	colors	,
这	像挂毯一样	草地	,	这	装饰性的	明亮的	颜色	,

草坪如挂毯般精美，色彩鲜艳夺目。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'vɜ:rtɪd] [pər'spektɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] [ɑ:r; ər]['elɪmənts; 'eləmənts] ['kɑ:mən] [tu:; tə]

and	the	inverted	perspective	of	the	shed	are	elements	common	to
和	这	倒	看法	的	这	棚	是	元素	常见的	到

[ˌmi:d'i:v(ə)l][ɑ:rt] .

medieval	art	.
中世纪	艺术	.

棚屋的倒置透视是中世纪艺术中常见的元素。

[ðə; ði][ˌri:ə'lɪstɪk] ['rendərɪŋ] [ʌv; əv][bɜ:rdz][ænd; ənd] ['ænɪmlz] ,

The	realistic	rendering	of	birds	and	animals	,
这	实际的	渲染	的	鸟类	和	动物	,

对鸟类和动物的逼真描绘

[ðə; ði] [weɪt] [ænd; ənd] ['vɑ:ljəm] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['ni:lɪŋ] ['meɪdʒaɪ][ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rgraʊnd] ,

the	weight	and	volume	given	the	kneeling	Magi	in	the	foreground	,
这	重量	和	体积	给定	这	跪着	魔笛MAGI	在	这	前景	,

前景中跪着的三位智者所展现出的重量感和体积感，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['klæsɪkli] [ɪn'spaɪərd] [nu:d] ['fɪgjərz] [æt; ət][ðə; ði]['dɪstənt] [left] [rɪ'flekt] [ðə; ði] [nu:] -

and	the	classically	inspired	nude	figures	at	the	distant	left	reflect	the	new	-
和	这	传统上	灵感	裸体	数据	在	这	遥远	左边	反映	这	新的	-

[faʊnd] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['renəsɑ:ns] [ɪn][bəuθ]['klæsɪk(ə)l][æn'tɪkwəti][ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'stɜ:rn(ə)l]

found	interest	of	the	Renaissance	in	both	classical	antiquity	and	the	external
成立	兴趣	的	这	复兴	在	两个都	古典	古代	和	这	外部的

[wɜ:rld] .

world	.
世界	.

远处左侧受古典主义启发的裸体人物反映了文艺复兴时期人们对古典时代和外部世界的新兴趣。

[ðə; ði]['kʌlərf(ə)l] , ['festɪv] [mu:d] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] , [mɔ:r'oʊvər] ,

The	colorful	,	festive	mood	of	the	painting	,	moreover	,
这	丰富多彩的	,	节日	情绪	的	这	绘画	,	而且	,

此外，这幅画还展现出色彩缤纷、喜庆的氛围。

[ɪz] ['emfəsaizd] [baɪ][ðə; ði] ['bʌslɪŋ] [θrɔŋz] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] [ə'raɪvɪŋ] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [ðə; ði] [kraɪst]

is	emphasized	by	the	bustling	throngs	of	people	arriving	to	worship	the	Christ
是	强调	经过	这	繁华	人群	的	人们	抵达	到	崇拜	这	基督

[tʃaɪld] .

Child	.
孩子	.

熙熙攘攘的人群前来朝拜圣婴耶稣，更凸显了这一点。

['gæləri] [fɔːr] : ['ændriə] [del][kɑː'stɑːgnoʊ] , [ðə; ði] ['juːθfl] ['deɪvɪd] , ['peɪntɪd] [siː] . -

GALLERY	4	:	Andrea	del	Castagno	,	The	Youthful	David	,	painted	c	.	1450
画廊	4	:	安德烈亚	del	卡斯塔尼奥	,	这	青春	大卫	,	绘	c	.	-

第四展厅：安德烈亚·德尔·卡斯塔尼奥，《少年大卫》，约作于1450年

[nɑːt] ['sɪmpli] [ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv][ɑːrt] ,

Not	simply	a	work	of	art	,
不是	简单地	一个	工作	的	艺术	,

不仅仅是一件艺术品，

[ðɪs] ['peɪntɪd] ['leðər] [ʃiːld] [rɪ'flekts] [ðə; ði] [juˈniːkli] [ˌnæʃnə'lɪstɪk] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

this	painted	leather	shield	reflects	the	uniquely	nationalistic	consciousness	of	the
这	绘	皮革	盾	反映	这	独一无二	民族主义	意识	的	这

['flɔːrəntiːnˌ'flɔːrəntɪn] ['sɪti] - [steɪt] .

Florentine	city	-	state	.
佛罗伦萨	城市	-	状态	.

这面彩绘皮革盾牌反映了佛罗伦萨城邦独特的民族主义意识。

[æz; əz][ə; eɪ]['pʌblɪk] ['ɪmɪdʒ] ['kærid] [ɪn][pə'reidz][ænd; ənd] ['serəmənɪz] ,

As	a	public	image	carried	in	parades	and	ceremonies	,
作为	一个	民众	图像	携带	在	游行	和	仪式	,

作为在游行和仪式中展现的公众形象，

[ɪts] ['fʌŋkʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['sɪmbəlaɪz] [ðə; ði]['flɔːrəntiːnˌ'flɔːrəntɪn] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] ['friːdəm] [ænd; ənd]

its	function	was	to	symbolize	the	Florentine	struggle	for	freedom	and
它是	功能	曾是	到	象征	这	佛罗伦萨	斗争	为了	自由	和

,

,

,

它的作用是象征佛罗伦萨争取自由的斗争，

[æz; əz][ə; eɪ] ['gruːsəm] [dɪ'pɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['vɪktəri] [ə'genst] [ə'preʃn] , [tuː; tə][wɔːrn][ɔːl] [pə'tenʃ(ə)l]

as	a	gruesome	depiction	of	victory	against	oppression	,	to	warn	all	potential
作为	一个	令人毛骨悚然	描写	的	胜利	反对	压迫	,	到	警告	全部	潜在的

['enəmi] [ʌv; əv] ['flɔrəns] .

enemies	of	Florence	.
敌人	的	佛罗伦萨	.

这是一幅描绘佛罗伦萨战胜压迫的残酷画面，旨在警告所有潜在的敌人。

[ɑːn][ðə; ði] [ʃiːld] , [bəuθ][meɪn] ['ɛpɪˌsoʊdz][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] ['stɔːri] [ə'pɪr] [kən'kɜːrəntli] :

On	the	shield	,	both	main	episodes	of	the	Old	Testament	story	appear	concurrently	:
在	这	盾	,	两个都	主要的	剧集	的	这	老的	遗嘱	故事	出现	同时	:

盾牌上同时出现了旧约故事中的两个主要情节：

['deɪvɪd] [teɪks] [eɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [slɪŋ] , [waɪl] [ðə; ði]['dʒaɪənts] [hed] [laɪz] [ɔːl'redi] ['sɛvɜ-d] [æt; ət]

David	takes	aim	with	his	sling	,	while	the	giant's	head	lies	already	severed	at
大卫	需要	目的	和	他的	吊索	,	尽管	这	巨人的	头	谎言	已经	切断	在

[hɪz; ɪz] [fiːt] .

his	feet	.
他的	脚	.

大卫用投石索瞄准，巨人的头颅已被砍下，落在他的脚边。

[ðə; ði][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] , [ɔ:l'ðoʊ] ['ɔ:kwərd] ,

The	effective	,	although	awkward	,
这	有效的	,	虽然	尴尬的	,

虽然笨拙，但有效

[fɔ:r'ʃɔ:rtnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌp'reɪzd] [ɑ:rm][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɑ:rpli] [dɪ'lɪni:ˌeɪtid] [veɪnz][ænd; ənd]

foreshortening	of	the	upraised	arm	and	the	sharply	delineated	veins	and
透视缩短	的	这	抬起	手臂	和	这	尖锐地	划定	静脉	和

['mʌslz] [ə'test] [tu:; tə] - ['renəsɑ:ns] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][ˌri:ə'lɪstɪk][ren'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

muscles	attest	to	Castagno's	Renaissance	interest	in	the	realistic	rendition	of
肌肉	证明	到	-	复兴	兴趣	在	这	实际的	演绎	的

[pər'spektɪv] [ænd; ənd] [ə'nætəmi] . [sɪks]

perspective	and	anatomy	.	6
看法	和	解剖学	.	6

抬起的手臂的透视缩短效果以及清晰勾勒的血管和肌肉线条，都体现了卡斯塔尼奥在文艺复兴时期对透视和解剖学写实描绘的兴趣。[6]

['gæləri] [sɪks] : [ˌli:oʊ'nɑ:rdoʊ][ˌdi: 'eɪ]['vintʃi(:)] , [dʒɪ'nɛvrə][di:] - ['bentʃi] , ['peɪntɪd] [si:] . -

GALLERY	6	:	Leonardo	da	Vinci	,	Ginevra	de	'	Benci	,	painted	c	.	1480
画廊	6	:	莱昂纳多	达	文西	,	吉内芙拉	德	-	本奇	,	绘	c	.	-

画廊 6：列奥纳多·达·芬奇 (Leonardo da Vinci)、吉内芙拉·德·本奇 (Ginevra de' Benci)，创作于约 1997 年1480

[wɪð; wɪθ] [prɪ'saɪs] ['dræftsmənʃɪp] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɪnfɪnətli] ['sʌt(ə)l] [məˌnɪpju'leɪʃn] [ʌv; əv] [laɪt]

With	precise	draftsmanship	and	an	infinitely	subtle	manipulation	of	light
和	精确的	制图	和	一个	无限地	微妙的	操纵	的	光

[ænd; ənd] ['ʃædoʊ] ,

and	shadow	,
和	阴影	,

凭借精准的绘画技巧和对光影的巧妙运用，

[ˌli:oʊ'nɑ:rdoʊ] ['kæptʃəz] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['flɔ:rənti:nˌ'flɔ:rəntɪn] ['noʊblwʊmən] [ʌv; əv]

Leonardo	captures	the	character	of	a	young	Florentine	noblewoman	of
莱昂纳多	捕捉	这	特点	的	一个	年轻的	佛罗伦萨	贵妇	的

[ðə; ði] [ˌfɪf'ti:nθ] ['sentʃəri] .

the	fifteenth	century	.
这	第十五	世纪	.

达芬奇捕捉到了十五世纪一位佛罗伦萨年轻贵族女性的形象。

[ɪn][hɜ:r; hər] [aɪz] [hi:; hi][hæz; həz] [drɔ:n] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] ;

In	her	eyes	he	has	drawn	a	look	of	intelligence	;
在	她	眼睛	他	有	绘制	一个	看	的	智力	;

在她眼中，他描绘出一种睿智的神情；

[ɪn][hɜ:r; hər] ['berɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][set][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [maʊθ] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]

in	her	bearing	and	the	set	of	her	mouth	,	there	is	a	sense	of
在	她	轴承	和	这	放	的	她	嘴	,	那里	是	一个	感觉	的

[dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [kən'vɪkʃn] .

determination	and	conviction	.
决心	和	定罪	.

从她的举止和嘴唇的表情中，可以看出她坚定而自信。

['pʌnɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪtər] ,

Punning	on	the	name	of	his	sitter	,
双关语	在	这	姓名	的	他的	保姆	,

借用他保姆的名字，

[ðə; ði]['ɑ:rtɪst][hæz; həz] [freɪmd] [hɜ:r; hər] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒu:nɪpər] [bʊʃ] — - [ɪn][ɪ'tæliən] —

the	artist	has	framed	her	head	with	a	juniper	bush	—	ginepro	in	Italian	—
这	艺术家	有	框	她	头	和	一个	杜松	衬套	—	-	在	意大利语	—

[ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['pæn(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒu:nɪpər][sprɪg] .

and	decorated	the	back	of	the	panel	with	a	juniper	sprig	.
和	装饰	这	后退	的	这	控制板	和	一个	杜松	枝	.

这位艺术家用一丛杜松（意大利语为ginepro）框住了她的头部，并在画板背面装饰了一枝杜松。

[kə'mɪʃnd] [dʒʌst]['æftər][hi:; hi] [kəm'pli:tɪd] [æn; ən] [ə'prentɪʃɪp] [wɪð; wɪθ] [vɛ'roʊkioʊ] ,

Commissioned	just	after	he	completed	an	apprenticeship	with	Verrocchio	,
委托	只是	后	他	完全的	一个	学徒制	和	韦罗基奥	,

他刚结束在韦罗基奥门下的学徒生涯后就受委托创作了这幅画。

[ðɪs] ['ɜ:rli] [wɜ:rk][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['peɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] ['hemɪsfɪr] [ək'septɪd] [baɪ] [s'kɒləz]

this	early	work	is	the	only	painting	in	the	Western	hemisphere	accepted	by	scholars
这	早期的	工作	是	这	仅有的	绘画	在	这	西	半球	公认	经过	学者们

[æz; əz][ˌɪndɪ'spju:təbli][baɪ][ˌli:oʊ'nɑ:rdoʊ] ,

as	indisputably	by	Leonardo	,
作为	无可争议地	经过	莱昂纳多	,

这幅早期作品是西方世界唯一一幅被学者公认为确凿无疑出自达·芬奇之手的画作。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tru:] ['dʒi:njəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['renəsɑ:ns] .

one	of	the	true	geniuses	of	the	Renaissance	.
一	的	这	真的	天才	的	这	复兴	.

文艺复兴时期真正的天才之一。

['gæləri] [eɪt] : ['ræfeɪəl] , [ðə; ði]['ælbə] [mə'dɑ:nə] , ['peɪntɪd] [si:] . -

GALLERY	8	:	Raphael	,	The	Alba	Madonna	,	painted	c	.	1510
画廊	8	:	拉斐尔	,	这	阿尔巴	麦当娜	,	绘	c	.	-

第八展厅：拉斐尔，《阿尔巴圣母像》，约作于1510年

[ðə; ði] [sə'lɪdəti] [ænd; ənd] [sə'renəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjərz] [dɪ'raɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔ:rmz][ænd; ənd]['poʊzɪz]

The	solidity	and	serenity	of	the	figures	derive	from	the	forms	and	poses
这	固体	和	宁静	的	这	数据	派生	从	这	表格	和	姿势

[si:n] [ɪn] ['eɪnʃənt] ['roʊmən] ['skʌlptʃər] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['ræfi:əlz] [kən'tɛmpɜ˞ˌɛri:z]

seen	in	ancient	Roman	sculpture	and	from	the	art	of	Raphael's	contemporaries
已见	在	古老的	罗马	雕塑	和	从	这	艺术	的	拉斐尔的	同时代人

,

,

,

人物的稳重和宁静源于古罗马雕塑的造型和姿态，以及拉斐尔同时代艺术家的艺术风格。

[ˌli:oʊ'nɑ:rdoʊ][ænd; ənd][ˌmaɪkəl'ændʒəˌləʊ] .

Leonardo	and	Michelangelo	.
莱昂纳多	和	米开朗基罗	.

达芬奇和米开朗基罗。

[ðə; ði] [ˌi:kwɪ'lɪbriəm] [ænd; ənd] [stə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gru:pɪŋ] [prə'vaidz] [nɑ:t]['oʊnli][ə; eɪ] ['freʃnəs]

The	equilibrium	and	stability	of	the	grouping	provides	not	only	a	freshness
这	平衡	和	稳定	的	这	分组	提供	不是	仅有的	一个	新鲜

[ænd; ənd]['mædʒəsti]['su:təb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['moʊmənt][bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [sɔ:rs] [ʌv; əv]

and	majesty	suitable	for	the	religious	moment	but	also	a	source	of
和	威严	合适的	为了	这	宗教	片刻	但	还	一个	来源	的

['kɑ:ntræst][tu:; tə][ðə; ði] ['sʌt(ə)l] [bʌt; bət]['peɪnf(ə)l][ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði] [ri:d] [krɔ:s] [held][baɪ][ðə; ði]

contrast	to	the	subtle	but	painful	implications	of	the	reed	cross	held	by	the
对比	到	这	微妙的	但	痛苦	含义	的	这	芦苇	叉	握住	经过	这

[tu:] ['tʃɪldrən] .

two	children	.
二	孩子们	.

这种组合的平衡和稳定不仅为宗教时刻带来了一种清新和庄严，而且与两个孩子手中拿着的芦苇十字架所蕴含的微妙而痛苦的含义形成了对比。

[neɪmd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['spænɪʃ] [dju:ks][ʌv; əv]['ælbə] [huː] [wʌns] [oʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Named	**for**	**the**	**Spanish**	**Dukes**	**of**	**Alba**	**who**	**once**	**owned**	**it**	**,**
命名	为了	这	西班牙语	公爵	的	阿尔巴	WHO	一次	拥有	它	,

以曾经拥有这片土地的西班牙阿尔瓦公爵的名字命名，

[ðə; ði]['ælbə] [mə'dɑːnə] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][faɪv] ['peintiŋz] [baɪ] ['ræfeɪəl] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [ʌv; əv]

the	**Alba**	**Madonna**	**is**	**one**	**of**	**five**	**paintings**	**by**	**Raphael**	**in**	**the**	**National**	**Gallery**	**of**
这	阿尔巴	麦当娜	是	一	的	五	绘画	经过	拉斐尔	在	这	国家的	画廊	的

[ɑːrt] .

Art	**.**
艺术	.

《阿尔巴圣母像》是拉斐尔在国家美术馆收藏的五幅画作之一。

[və'niːʃn] [ænd; ənd] [nɔːrθ] [ɪ'tæliən][ɑːrt]

Venetian	**and**	**North**	**Italian**	**Art**
威尼斯	和	北	意大利语	艺术

威尼斯和北意大利艺术

(['gæləriz] - - -)

(	**Galleries**	**19**	**-**	**29**	**)**
(	画廊	-	-	-	)

（19-29号展厅）

[ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv] [və'niːʃn] [ɑːrt] [rɪ'flekts] [ðə; ði] ['sɪtiːz] [prɑː'sperəti] ['dʊrɪŋ] [ɪts] ['jɪrz] [æz; əz][ə; eɪ]

The	**splendor**	**of**	**Venetian**	**art**	**reflects**	**the**	**city's**	**prosperity**	**during**	**its**	**years**	**as**	**a**
这	辉煌	的	威尼斯	艺术	反映	这	城市的	繁荣	期间	它是	年	作为	一个

['meɪdʒər] [ˌmedɪtə'reɪniən] [pɔːrt] .

major	**Mediterranean**	**port**	**.**
主要的	地中海	港口	.

威尼斯艺术的辉煌反映了这座城市作为地中海主要港口时期的繁荣景象。

['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv] [və'niːʃn] ['læviʃnis] [ɪz][ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] (['gæləri] -) [baɪ][dʒo'vanni]

Typical	**of**	**Venetian**	**lavishness**	**is**	**The**	**Feast**	**of**	**the**	**Gods**	**(**	**gallery**	**22**	**)**	**by**	**Giovanni**
典型的	的	威尼斯	奢华	是	这	盛宴	的	这	神	(	画廊	-	)	经过	乔瓦尼

[bə'liːniː] ,

Bellini	**,**
贝利尼	,

乔瓦尼·贝利尼的《众神盛宴》（22号展厅）是威尼斯奢华风格的典型代表。

['renəsɑːns] ['ɑːrtɪst][ænd; ənd] ['tiːtʃər] [ʌv; əv][dʒɔːr'dʒɔːne][ænd; ənd] ['tɪʃən] .

Renaissance	**artist**	**and**	**teacher**	**of**	**Giorgione**	**and**	**Titian**	**.**
复兴	艺术家	和	老师	的	乔尔乔内	和	提香	.

文艺复兴时期艺术家，曾师从乔尔乔内和提香。

[ðɪs] [hjuːdʒ] ['peɪntɪŋ] [drɔːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fæntəsiz] [ʌv; əv] [mɪ'θɑːlədʒi] ,

This	**huge**	**painting**	**draws**	**from**	**the**	**fantasies**	**of**	**mythology**	**,**
这	巨大的	绘画	平局	从	这	幻想	的	神话	,

这幅巨幅油画取材于神话传说中的奇幻故事。

['tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] [və'niːʃn] ['pɪknɪk]['ɪntuː][ə; eɪ] [fiːst] [fɔːr; fər][gɔdz] .

turning	**a**	**Venetian**	**picnic**	**into**	**a**	**feast**	**for**	**gods**	**.**
转弯	一个	威尼斯	野餐	进入	一个	盛宴	为了	神	.

将威尼斯野餐变成一场献给众神的盛宴。

[ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌt(ə)l] [rɪ'flekʃnz] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] ['ʃædoʊ] ['pleɪɪŋ] [ɪn] the7

Aware	**of**	**the**	**subtle**	**reflections**	**of**	**light**	**and**	**shadow**	**playing**	**in**	**the7**
意识到的	的	这	微妙的	反思	的	光	和	阴影	玩耍	在	the7

意识到光影在7中微妙的反射

['mɪsti] [er] ['oʊvər][ðə; ði] [lə'guːnz] [ʌv; əv] ['venɪs] , [ˌsɪks'tiːnθ] - ['sentʃəri] ['ɑːrtɪsts] [sʌtʃ] [æz; əz] ['tɪʃən] ,
misty air over the lagoons of Venice , sixteenth - century artists such as Titian ,
蒙蒙 空气 超过 这 泻湖 的 威尼斯 , 第十六 - 世纪 艺术家 这样的 作为 提香 ,
[ˌverə'niːz] (['gæləri] -) ,
Veronese (gallery 28) ,
维罗纳 (画廊 -) ,

威尼斯泻湖上空弥漫着薄雾，十六世纪的艺术家如提香、委罗内塞（28号展厅）

[ænd; ənd] [ˌtɪntə'rɛtoʊ] (['gæləri] -) [stroʊv] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði][ɪ'luːʒ(ə)n][ʌv; əv] ['sɜːrfɪs] ['tekstʃər]
and Tintoretto (gallery 29) strove to capture the illusion of surface texture
和 丁托列托 (画廊 -) 努力 到 捕获 这 错觉 的 表面 质地
[ænd; ənd]['tændʒəb(ə)l] ['ætməsfɪr] [θruː] [ðer; ðər] [peɪnts] .
and tangible atmosphere through their paints .
和 有形 气氛 通过 他们的 油漆 .

丁托列托（29 号展厅）努力通过绘画捕捉表面纹理和触感氛围的错觉。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɔɪlz] ['blendɪd] ['iːzəli] [tə'geðər] [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wʌn][kʊd; kəd] ['θɪkən] [ðiːz] [peɪnts]
Because oils blended easily together and because one could thicken these paints
因为 油 混合 容易地 一起 和 因为 一 可以 加厚 这些 油漆
[wɪð; wɪθ]['pigmənts] ,
with pigments ,
和 颜料 ,

因为油画颜料容易混合，而且可以用颜料增稠，

['ɑːrtɪsts] [suːn] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [mɔːr] ['fleksəb(ə)l] [tek'niːk] .
artists soon established a more flexible technique .
艺术家 很快 已确立的 一个 更多的 灵活的 技术 .

艺术家们很快便建立了一种更加灵活的技法。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðeɪ] [ə'bændənd] ['rɪdʒɪd] [wʊd] ['pænlz] [fɔːr; fər]['kænvəs] [sə'pɔrts] , [wɪtʃ]
At the same time , they abandoned rigid wood panels for canvas supports , which
在 这 相同的 时间 , 他们 弃 死板的 木头 面板 为了 帆布 支持 , 哪个
[ə'laʊd] ['lɑːrdʒər] , ['laɪtər] ['pɪktʃərz] .
allowed larger , lighter pictures .
允许 更大的 , 打火机 图片 .

与此同时，他们放弃了坚硬的木板，转而使用画布作为支撑，这样就可以制作更大、更轻的画作。

[ðiːz] [ɪnə'veɪʃnz] , [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] ['wɜːrldli] ['sʌbdʒekts] , [suːn] [hæd; həd][ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt]
These innovations , combined with worldly subjects , soon had a significant
这些 创新 , 合并 和 世俗 主题 , 很快 有 一个 重要的
['ɪmpækt][ɑːn][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .
impact on the rest of Europe .
影响 在 这 休息 的 欧洲 .

这些创新，再加上世俗话题，很快对欧洲其他地区产生了重大影响。

['gæləri] - : [dʒɔːr'dʒɔːne] , [ðə; ði][ˌædə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃepərdz] , ['peɪntɪd] [siː] . -
GALLERY 21 : Giorgione , The Adoration of the Shepherds , painted c . 1510 -
画廊 - : 乔尔乔内 , 这 崇拜 的 这 牧羊人 , 绘 c . -

21号展厅：乔尔乔内，《牧羊人的朝拜》，约作于1510年

['dɑːmɪneɪtɪd][baɪ][ə; eɪ]['plæsɪd]['lændskeɪp] [beɪðd] [ɪn][ðə; ði][hæf] - [laɪt] [ʌv; əv] [dɑːn] ,
Dominated by a placid landscape bathed in the half - light of dawn ,
占主导地位 经过 一个 平静 景观 洗澡 在 这 一半 - 光 的 黎明 ,

黎明时分，一片宁静祥和的景象笼罩着大地。

- [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n]['foʊkəsɪz, 'foʊkɪsɪz][ɑːn][ðə; ði] [smɔːl] [gruːp] [pleɪst] [ɔːf] - ['sentər][ɪn][ðə; ði]
Giorgione's composition focuses on the small group placed off - center in the
- 作品 焦点 在 这 小的 团体 放置 离开 - 中心 在 这
['fɔːrgraʊnd] .
foreground .
前景 .

乔尔乔内的构图重点在于前景中偏离中心的一小群人。

['rendərɪŋ] [ðə; ði]['hoʊli]['fæməli][ɪn] ['luːmɪnəs] ['kʌlɚz] ,
Rendering the Holy Family in luminous colors ,
渲染 这 圣 家庭 在 发光的 颜色 ,

用明亮的色彩描绘圣家族，

[ðə; ði]['ɑːrtɪst][hæz; həz] [ˌsɪlu'etɪd] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ðə; ði][dɑːrk] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪv] ,
the artist has silhouetted them against the dark mouth of a cave ,
这 艺术家 有 剪影 他们 反对 这 黑暗的 嘴 的 一个 洞穴 ,

艺术家以幽暗的洞口为背景，勾勒出他们的轮廓。

[ə; eɪ] [trə'dɪʃən(ə)l] [nə'tɪvəti] ['setɪŋ] ['bɔːroʊd] [frʌm; frəm] ['bɪzənti:n] [ɑːrt] [ðæt] [hɪr] [rɪ'flekts] [ðə; ði]
a traditional nativity setting borrowed from Byzantine art that here reflects the
一个 传统的 耶稣诞生 环境 借来的 从 拜占庭 艺术 那 这里 反映 这
[strɔːŋ] ['kʌltʃərəl] [taɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sɪti] - [steɪt] [ʌv; əv] ['venɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['empaɪər][tuː; tə][ðə; ði]
strong cultural ties between the city - state of Venice and the empire to the
强的 文化 领带 之间 这 城市 - 状态 的 威尼斯 和 这 帝国 到 这
[iːst] .
east .
东方 .

这是一个借鉴自拜占庭艺术的传统耶稣诞生场景，在这里反映了威尼斯城邦与东方帝国之间牢固的文化联系。

[ðɪs] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [fjuː] [ɪg'zɪstɪŋ] ['peintiŋz] [baɪ][ðə; ði]['mæstər] ,
This composition , one of the very few existing paintings by the master ,
这 作品 , 一 的 这 非常 很少 现存的 绘画 经过 这 掌握 ,

这幅作品是这位大师现存极少数的画作之一。

['demənstreits] - ['mæstəri] [ʌv; əv]['kʌlər][ænd; ənd][kən'troʊl][ʌv; əv] [muːd] ,
demonstrates Giorgione's mastery of color and control of mood ,
证明 - 精通 的 颜色 和 控制 的 情绪 ,

这展现了乔尔乔内对色彩的精湛运用和对氛围的掌控。

['elɪmənts; 'eləmənts] [wɪtʃ] [helpt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'tʃiːv] [feɪm] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] [laɪf][ʌv; əv] ['θɜːrti]
elements which helped him to achieve fame during his short life of thirty
元素 哪个 帮助 他 到 达到 名声 期间 他的 短的 生活 的 三十
- [θriː] ['jɪrz] .
- three years .
- 三 年 .

帮助他在短短三十三年的一生中获得名望的因素。

[west] ['skʌlptʃər] [hɔːl] : ['dʒɑːkoʊpoʊ][ˌsænsə'viːnoʊ] , ['viːnəs] [ˌænədai'ɔməniː] , [kæst][siː] . - - -
WEST SCULPTURE HALL : Jacopo Sansovino , Venus Anadyomene , cast c . 1527 - 1530
西方 雕塑 大厅 : 雅各布 桑索维诺 , 金星 阿那迪奥梅内 , 投掷 c . - - -

西雕塑厅：雅各布·桑索维诺，《阿那狄俄墨涅的维纳斯》，约1527-1530年铸造

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rer] , [laɪf] - [saɪzd] [brɑːnzəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['renəsɑːns] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]
One of the rare , life - sized bronzes of the Renaissance now in the United States
一 的 这 稀有的 , 生活 - 尺寸 青铜器 的 这 复兴 现在 在 这 团结的 各州
,
,
,

这是现藏于美国的文艺复兴时期为数不多的真人大小的青铜雕像之一。

[ðə; ði] ['viːnəs] [ˌænədai'ɔməniː][ɪz][ʌv; əv] [ʌn'pærəleld] ['elɪgəns] .
the Venus Anadyomene is of unparalleled elegance .
这 金星 阿那迪奥梅内 是 的 无与伦比 优雅 .

维纳斯·阿纳迪奥梅涅雕像拥有无与伦比的优雅气质。

[waɪl] [ðə; ði] ['sɔ:ftnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔdld] [fɔ:rmz][ænd; ənd][ðə; ði]['vɜ:rtɪk(ə)l] [swi:p] [ʌv; əv][ðə; ði]

While	the	softness	of	the	modeled	forms	and	the	vertical	sweep	of	the
尽管	这	柔软	的	这	建模	表格	和	这	垂直的	扫	的	这

['kə:viŋ] [ˌsɪlu'et] [ɪn'vest][ðə; ði] [nu:d] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['haɪt(ə)nd] [greɪs] ,

curving	silhouette	invest	the	nude	with	a	heightened	grace	,
弯曲	轮廓	投资	这	裸体	和	一个	增强	优雅	,

柔和的造型和流畅的曲线轮廓赋予裸体一种更加优雅的气质。

[hɜ:r; hər] ['twɪstɪŋ] [poʊz] [in'vaits] [ðə; ði] ['vju:ər] [tu:; tə] [mu:v] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['stætʃu:] ,

her	twisting	pose	invites	the	viewer	to	move	around	the	statue	,
她	扭曲	姿势	邀请	这	观看者	到	移动	大约	这	雕像	,

她扭动的姿态邀请观者绕着雕像走动。

['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði]['flu:ɪd][laɪn][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ɪn'sɜ:rkl] [ɑ:rmz] .

following	the	fluid	line	of	her	encircling	arms	.
下列的	这	体液	线	的	她	包围	武器	.

顺着她环绕双臂的流畅线条看去。

[ʃoʊn] ['hoʊldɪŋ][ə; eɪ] ['si:ʃel] , [ə; eɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['vi:nəs] - [bɜ:rθ][frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] ,

Shown	holding	a	seashell	,	a	reflection	of	Venus	'	birth	from	the	sea	,
已显示	保持	一个	海贝	,	一个	反射	的	金星	-	出生	从	这	海	,

图中人物手持贝壳，象征着维纳斯诞生于大海之中。

[ðɪs] ['stætʃu:][ɪz] [ə'proʊpriətli] [ɪn'taɪtld] [ˌænədai'ɔməni:] , “ ['raɪzɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔ:tərz] .

this	statue	is	appropriately	entitled	anadyomene	,	“	rising	from	the	waters	.
这	雕像	是	适当	标题	阿那迪奥梅内	,	“	上升	从	这	水	.

这座雕像被恰当地命名为“anadyomene”，意为“从水中升起”。

” [ðə; ði]['ɑ:rtɪst] , Jacopo8

”	The	artist	,	Jacopo8
”	这	艺术家	,	Jacopo8

艺术家 Jacopo8

[ˌsænsə'vi:noʊ] , [wʌz; wəz] [treɪnd] [ɪn] ['flɔrəns] [ænd; ənd] [roʊm] .

Sansovino	,	was	trained	in	Florence	and	Rome	.
桑索维诺	,	曾是	受过训练	在	佛罗伦萨	和	罗马	.

桑索维诺曾在佛罗伦萨和罗马接受培训。

['mu:vɪŋ] [tu:; tə] ['venɪs] [ɪn] - ,

Moving	to	Venice	in	1527	,
移动	到	威尼斯	在	-	,

1527年移居威尼斯

[ðɪs] ['meɪdʒər] [haɪ] ['renəsɑ:ns] ['skʌlptər] [ænd; ənd] ['ɑ:rkɪtekt] [dɪ'zaɪnd] [ɔ:r] [ri:'mɔdld] ['meni]

this	major	high	Renaissance	sculptor	and	architect	designed	or	remodeled	many
这	主要的	高的	复兴	雕塑家	和	建筑师	设计	或者	改建	许多

[ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['praɪvət] [ænd; ənd]['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] [ɪn'klu:dɪŋ] ['sevrəl] ['pæləs] [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪbreri]

important	private	and	public	buildings	including	several	palaces	and	the	Library
重要的	私人的	和	民众	建筑物	包括	一些	宫殿	和	这	图书馆

[ʌv; əv] [seɪnt] [mɑ:rk] .

of	Saint	Mark	.
的	圣	标记	.

这位文艺复兴时期重要的雕塑家和建筑师设计或改造了许多重要的私人和公共建筑，包括几座宫殿和圣马可图书馆。

['gæləri] - .

GALLERY	28	.
画廊	-	.

28号展厅

['tɪʃən] , [doʊdʒ]['ændriə] [grɪti] , ['peɪntɪd] [si:] . - / -

Titian	,	Doge	Andrea	Gritti	,	painted	c	.	1535	/	1540
提香	,	狗狗币	安德烈亚	格里蒂	,	绘	c	.	-	/	-

提香，总督安德烈亚·格里蒂，画于公元 1977 年。 1535/1540

['tɪpɪkli] ['vəˈniːʃn] [wʌz; wəz] ['tɪʃənz] ['meθəd] [ʌv; əv] ['staːtiŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɑːrk] [prɪ'pærətɔːri]
Typically **Venetian** **was** **Titian's** **method** **of** **starting** **with** **a** **dark** **preparatory**
通常 威尼斯 曾是 提香的 方法 的 开始 和 一个 黑暗的 预备
[graʊnd] ,
ground **,**
地面 ,

典型的威尼斯画法是提香先用深色打底。

[ðen] ['bɪldɪŋ] [ʌp][ðə; ði][fɔːrmz][wɪð; wɪθ] [θɪn] ['leər] [ʌv; əv][ɔɪl] [peɪnt] .
then **building** **up** **the** **forms** **with** **thin** **layers** **of** **oil** **paint** **.**
然后 建筑 向上 这 表格 和 薄的 层 的 油 画 .

然后一层层地用薄薄的油彩塑造出形状。

['tʃuːzɪŋ] [ðə; ði][poʊz] [ðæt] [best]['foʊkəsɪz, 'foʊkɪsɪz]['aʊər; ɑːr] [ə'tenʃ(ə)n] ,
Choosing **the** **pose** **that** **best** **focuses** **our** **attention** **,**
选择 这 姿势 那 最好的 焦点 我们的 注意力 ,

选择最能集中注意力的姿势，

['tɪʃən] [hæz; həz] ['kæptʃərd] [hɪz; ɪz] ['sɪtərz] ['restləs] [vaɪ'tæləti][ɪn][ðə; ði][tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði]['doʊdʒɪz] [hed]
Titian **has** **captured** **his** **sitter's** **restless** **vitality** **in** **the** **turn** **of** **the** **doge's** **head**
提香 有 捕获 他的 保姆 不安 活力 在 这 转动 的 这 狗狗的 头
[ænd; ənd][ðə; ði] ['penətreɪtɪŋ] [glæns] .
and **the** **penetrating** **glance** **.**
和 这 渗透 瞥一眼 .

提香通过狗狗转动的头部和锐利的目光，捕捉到了画中人物躁动不安的活力。

[baɪ][æk'sɛntʃuːˌeɪtɪŋ][ðə; ði][saɪz][ænd; ənd][græsp][ʌv; əv][ðə; ði][hænd][ænd; ənd][ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði]
By **accentuating** **the** **size** **and** **grasp** **of** **the** **hand** **and** **the** **bulk** **of** **the**
经过 强调 这 尺寸 和 抓牢 的 这 手 和 这 大部分 的 这
['bɑːdi] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sʌmptʃuəs] [ˌserɪ'moʊniəl] [roʊbz] ,
body **beneath** **the** **sumptuous** **ceremonial** **robes** **,**
身体 下面 这 豪华 仪式 长袍 ,

通过突出手的大小和握力，以及华丽礼服下身体的丰满程度，

[ðə; ði]['ɑːrtɪst][hæz; həz] [drɔːn] [ə; eɪ] ['mæsɪv] [ænd; ənd] [kə'mændɪŋ] ['prez(ə)ns] [bɪ'fɪtɪŋ] [ðɪs]
the **artist** **has** **drawn** **a** **massive** **and** **commanding** **presence** **befitting** **this**
这 艺术家 有 绘制 一个 大量的 和 指挥 在场 合适 这
[rɪ'naʊnd] ['ædmərəl][ænd; ənd][doʊdʒ] ,
renowned **admiral** **and** **doge** **,**
著名 上将 和 狗狗币 ,

这位艺术家描绘了一位气势恢宏、威严十足的人物，与这位声名显赫的海军上将和总督的形象十分相称。

[ɔːr] [duːk] [ʌv; əv] ['venɪs] .
or **duke** **of** **Venice** **.**
或者 公爵 的 威尼斯 .

或威尼斯公爵。

[æz; əz] [siːn] [hɪr] , [ðə; ði] ['fɪgjər] [siːmz] [tuː; tə] [ɪ'mɜːrdʒ] [kwaɪt] ['paʊərfəli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃædoʊ] ,
As **seen** **here** **,** **the** **figure** **seems** **to** **emerge** **quite** **powerfully** **from** **the** **shadow** **,**
作为 已见 这里 , 这 数字 似乎 到 出现 相当 强大的 从 这 阴影 ,

如图所示，这个人影似乎很有气势地从阴影中浮现出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'dɑːmɪnənt] [hjuːz] [ʌv; əv] [red] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [hæv; həv][ə; eɪ] [rɪtʃ] , ['sməʊldərɪŋ]
and **the** **predominant** **hues** **of** **red** **and** **yellow** **have** **a** **rich** **,** **smoldering**
和 这 主要的 色调 的 红色的 和 黄色的 有 一个 富有的 , 闷烧
['kwɑːləti] .
quality **.**
质量 .

而以红色和黄色为主的色调则呈现出浓郁的、炽热的质感。

[ɪ'tæliən][ɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] 17th [ænd; ənd] 18th ['sentʃəriz]

Italian	Art	of	the	17th	and	18th	Centuries
意大利语	艺术	的	这	17th	和	18th	几个世纪

17至18世纪意大利艺术

(['gæləriz] - , - , - , - ; ['lɑ:bi] [ə; eɪ] , [west] [ster] [hɔ:l] , [ænd; ənd][roʊ'tʌndə] [ster] [hɔ:l])

(	Galleries	33	,	34	,	36	,	37	;	Lobby	A	,	West	Stair	Hall	,	and	Rotunda	Stair	Hall	)
(	画廊	-	,	-	,	-	,	-	;	大厅	一个	,	西方	楼梯	大厅	,	和	圆形大厅	楼梯	大厅	)

（33、34、36、37 号展厅；A 大厅、西楼梯大厅和圆形大厅楼梯大厅）

[ðə; ði] [bə'roʊk] ['pɪriəd] [bɪ'gæn] [ə'raʊnd] - ,

The	baroque	period	began	around	1600	,
这	巴洛克	时期	开始	大约	-	,

巴洛克时期始于1600年左右，

[wen] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['mu:vmənt] [tu:; tə][kɜ:rb][ðə; ði] ['spredɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

when	the	Church	was	engaged	in	a	movement	to	curb	the	spreading	of	the
什么时候	这	教会	曾是	已订婚的	在	一个	移动	到	抑制	这	传播	的	这

['prɑ:tɪstənt] [ˌrefər'meɪʃn] .

Protestant	Reformation	.
新教	宗教改革	.

当时教会正致力于遏制新教改革的蔓延。

[tu:; tə] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [æm'bɪvələnt] ['krɪstʃənz] [tɔ:rn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:]

To	appeal	to	the	large	numbers	of	ambivalent	Christians	torn	between	the	two
到	上诉	到	这	大的	数字	的	矛盾	基督徒	撕裂	之间	这	二

[θi'ɑ:lədʒi] ,

theologies	,
神学	,

为了吸引大量在两种神学之间摇摆不定的基督徒，

[ðə; ði] ['kæθlɪk] ['klɜ:rdʒi] [kə'mɪʃnd] [ænd; ənd][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ə; eɪ][ˌri:ə'lɪstɪk][bʌt; bət][drə'mætɪk]

the	Catholic	clergy	commissioned	and	supported	a	realistic	but	dramatic
这	天主教	牧师	委托	和	有	一个	实际的	但	戏剧性

[ɑ:rt] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [ɪn'vɑ:lv] [ðə; ði] ['pɑ:pjələs] [ɪn][ðə; ði] ['ti:tʃɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv]

art	designed	to	involve	the	populace	in	the	teachings	and	the	authority	of
艺术	设计	到	涉及	这	民众	在	这	教义	和	这	权威	的

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .

the	Church	.
这	教会	.

天主教神职人员委托并支持创作写实而又富有戏剧性的艺术作品，旨在让民众参与到教会的教义和权威之中。

[ɪn'di:d] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[soʊ] [ə'pi:lɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bə'roʊk] [staɪl] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [ə'dæptɪd] [tu:; tə][ðə; ði]

so	appealing	was	the	baroque	style	that	it	was	quickly	adapted	to	the
所以	上诉	曾是	这	巴洛克	风格	那	它	曾是	迅速地	改编	到	这

['wɜ:rldli] ['sʌbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði]['sekjələr][a:ts] .

worldly	subjects	of	the	secular	arts	.
世俗	主题	的	这	世俗	艺术	.

巴洛克风格如此吸引人，以至于它很快就被应用于世俗艺术的题材中。

[ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊntər] - [ˌrefər'meɪʃn] ['ɪrə][ɪz]['dʒi:ɑ:n][lɔ:'renzoʊ; lə'renzoʊ][bər'ni:ni] ,

Representative	of	the	Counter	-	Reformation	era	is	Gian	Lorenzo	Bernini	,
代表	的	这	柜台	-	宗教改革	时代	是	吉安	洛伦佐	贝尼尼	,

[æn; ən] [ɪ'nɔ:rməsli] [sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd][ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['ɑ:rkɪtekt] [ænd; ənd] ['skʌlptər] .

an	enormously	successful	and	influential	architect	and	sculptor	.
一个	非常	成功的	和	有影响	建筑师	和	雕塑家	.

反宗教改革时期的代表人物是吉安·洛伦佐·贝尼尼，他是一位非常成功且极具影响力的建筑师和雕塑家。

[æz; əz][wɜːrld] [treɪd] ['ʃɪftɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ət'læntɪk][neiʃəns] , [haʊ'evər] , ['ɪtəliːz] [ˌiːkə'nɑːmɪk][pə'zɪʃ(ə)n]

As	world	trade	shifted	to	the	Atlantic	nations	,	however	,	Italy's	economic	position
作为	世界	贸易	转移	到	这	大西洋	国家	,	然而	,	意大利的	经济的	位置

[dɪ'klaɪnd] ,

declined	,
拒绝	,

然而，随着世界贸易重心转移到大西洋沿岸国家，意大利的经济地位下降了。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ['meni] [ɪ'tæliən] ['peɪntəz] had9

and	by	the	eighteenth	century	many	Italian	painters	had9
和	经过	这	第十八	世纪	许多	意大利语	画家	had9

到了十八世纪，许多意大利画家都.....

[tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [kə'miʃənz] ['elsˌwer] [ɪn] ['jʊrəp] .

to	search	for	commissions	elsewhere	in	Europe	.
到	搜索	为了	佣金	别处	在	欧洲	.

去欧洲其他地方寻找委托机会。

[θruː] [ðer; ðər] ['trævlz] , ['dekəreɪtɪv] ['peɪntəz] [ænd; ənd] ['mjʊrəlɪst] , [sʌtʃ] [æz; əz][dʒo'vanni] [bə'tiːstə]

Through	their	travels	,	decorative	painters	and	muralists	,	such	as	Giovanni	Battista
通过	他们的	旅行	,	装饰性的	画家	和	壁画家	,	这样的	作为	乔瓦尼	巴蒂斯塔

['tiːˌɛpoʊloʊ] ,

Tiepolo	,
提埃波罗	,

通过他们的旅行，装饰画家和壁画家，例如乔瓦尼·巴蒂斯塔·提埃波罗，

[suːn] [ɪ'stæblɪʃt] [æn; ən][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [staɪl] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['brɪliənt] ['kʌlɚz] [ænd; ənd][ˌvɜːrtʃu'oʊsoʊ]

soon	established	an	international	style	filled	with	brilliant	colors	and	virtuoso
很快	已确立的	一个	国际的	风格	已填	和	杰出的	颜色	和	大师

['brʌʃwɜːrk] .

brushwork	.
笔触	.

很快便确立了一种国际化风格，其特点是色彩绚丽、笔法精湛。

['lɑːbi] [ə; eɪ] : ['dʒiːɑːn][lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ][bər'niːni] , [mɑːn'siːnjər][fræn'tʃɛskoʊ][ˌbɑːrbə'riːni] , [kaːvd] [siː] .

LOBBY	A	:	Gian	Lorenzo	Bernini	,	Monsignor	Francesco	Barberini	,	carved	c	.
大厅	一个	:	吉安	洛伦佐	贝尼尼	,	阁下	弗朗切斯科	巴贝里尼	,	雕刻	c	.

-	/	-
1624	/	1625
-	/	-

A 大厅：吉安·洛伦佐·贝尔尼尼 (Gian Lorenzo Bernini)、弗朗西斯科·巴贝里尼 (Francesco Barberini) 主教，雕刻于约 1970 年1624/1625

[ə; eɪ] ['mæstərfl] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'miːdiəsi] [ʌv; əv] [bə'roʊk] [ɑːrt] , [ðɪs] [bʌst][ʌv; əv][ðə; ði]

A	masterful	example	of	the	immediacy	of	baroque	art	,	this	bust	of	the
一个	精湛	例子	的	这	直接	的	巴洛克	艺术	,	这	摔碎	的	这

['ʌŋk(ə)l][ʌv; əv][mɑː'teɪoʊ][ˌbɑːrbə'riːni] ,

uncle	of	Matteo	Barberini	,
叔叔	的	马特奥	巴贝里尼	,

这尊马泰奥·巴贝里尼叔叔的半身像，是巴洛克艺术直接表现力的杰出代表。

[huː] [bɪ'keɪm] [poʊp]['ɜːrbən][ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] , ['kæptʃəz] [ðə; ði]['tekstʃərəl]['kwɑːlətiz][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [fleʃ] .

who	became	Pope	Urban	VIII	,	captures	the	textural	qualities	of	living	flesh	.
WHO	成为	教皇	城市的	八	,	捕捉	这	纹理	品质	的	活的	肉	.

后来成为教皇乌尔班八世的人，捕捉到了鲜活血肉的质感。

[θruː] [bərˈniːniz] [ˌvɜːrtʃuˈɑːsəti] , [ðə; ði] [ˈhaɪli] [ˈpɑːlɪʃt] [ˈfɔːrhed] [ˈgɪvz] [ðə; ði][ɪˈluːʒ(ə)n][ʌv; əv] [ˈglɑːsi]
Through **Bernini's** **virtuosity** **,** **the** **highly** **polished** **forehead** **gives** **the** **illusion** **of** **glossy**
通过 贝尼尼的 精湛技艺 , 这 高度 抛光 前额 给予 这 错觉 的 光滑
[skɪn] ,
skin **,**
皮肤 ,

凭借贝尼尼精湛的技艺，高度抛光的额头营造出肌肤光泽的错觉。

[ˌwerˈæz] [ðə; ði] [stɑːrtʃt] [ˈfæbrɪk][hæz; həz] [bɪn] [left][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌf] , [laɪt] - [əbˈzɔːrbɪŋˌəbˈsɔːrbɪŋ]
whereas **the** **starched** **fabric** **has** **been** **left** **with** **a** **rough** **,** **light** **-** **absorbing**
然而 这 淀粉 织物 有 到过 左边 和 一个 粗糙的 , 光 - 吸收
[ˈsɜːrfɪs] .
surface **.**
表面 .

而浆过的织物则留下了粗糙的、吸光的表面。

[tuː; tə] [kriˈeɪt] [ə; eɪ] [ˈθɔːtf(ə)l] [ɪkˈspreʃ(ə)n] , [bərˈniːni][hæz; həz][ɪgˈzædʒəreɪtɪd][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
To **create** **a** **thoughtful** **expression** **,** **Bernini** **has** **exaggerated** **the** **depth** **of** **the**
到 创造 一个 周到 表达 , 贝尼尼 有 夸张的 这 深度 的 这
[aɪ] [ˈsɑːkəts] , [ˈkæstɪŋ] [diːp] [ˈʃæˌdoʊz] .
eye **sockets** **,** **casting** **deep** **shadows** **.**
眼睛 插座 , 铸件 深的 阴影 .

为了营造一种深邃的神情，贝尔尼尼夸大了眼窝的深度，投射出深深的阴影。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kənˈvɪnsɪŋ] [pɔːrˈtreɪəl] [ʌv; əv]['eɪdʒɪŋ] [fleʃ] [ænd; ənd][stɜːrn] ['kærəktər] — [kəˈmɪʃnd] [baɪ]
Such **a** **convincing** **portrayal** **of** **aging** **flesh** **and** **stern** **character** **—** **commissioned** **by**
这样的 一个 令人信服的 描绘 的 老化 肉 和 船尾 特点 — 委托 经过
[ðə; ði][poʊp][æz; əz][ə; eɪ]['trɪbjuːt][tuː; tə][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] — [ɪz][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [ɪmˈpresɪv] [sɪns] [bərˈniːni]
the **pope** **as** **a** **tribute** **to** **his** **uncle** **—** **is** **all** **the** **more** **impressive** **since** **Bernini**
这 教皇 作为 一个 贡 到 他的 叔叔 — 是 全部 这 更多的 感人的 自从 贝尼尼
[hæd; həd]['nevər] [siːn] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [ded] [fræn'tʃɛskoʊ][ˌbɑːrbəˈriːni] .
had **never** **seen** **the** **long** **-** **dead** **Francesco** **Barberini** **.**
有 绝不 已见 这 长的 - 死的 弗朗切斯科 巴贝里尼 .

教皇委托创作这幅画作，以纪念他的叔叔，画中人物衰老的肉体和严肃的性格刻画得如此生动逼真，更令人印象深刻，因为贝尔尼尼从未见过早已去世的弗朗切斯科·巴贝里尼。

[ðə; ði] [biː] [ɑːn][ðə; ði]['pedɪst(ə)l][ɪz][ðə; ði]['embləm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌbɑːrbəˈriːni] , [ə; eɪ] ['welθi] ['roʊmən]
The **bee** **on** **the** **pedestal** **is** **the** **emblem** **of** **the** **Barberini** **,** **a** **wealthy** **Roman**
这 蜜蜂 在 这 座 是 这 徽 的 这 巴贝里尼 , 一个 富裕 罗马
['fæməli] .
family **.**
家庭 .

底座上的蜜蜂是罗马富裕家族巴贝里尼家族的标志。

['gæləri] - :
GALLERY **33** **:**
画廊 - :

33号展厅：

[ɔːˈrætsiːoʊ] [ˌdʒɛnˌtɪˈlɛski] , [ðə; ði] [luːt] ['pleɪər] , ['peɪntɪd] [siː] . -
Orazio **Gentileschi** **,** **The** **Lute** **Player** **,** **painted** **c** **.** **1610**
奥拉齐奥 真蒂莱斯基 , 这 琵琶 玩家 , 绘 c . -

奥拉齐奥·真蒂莱斯基 (Orazio Gentileschi)，《鲁特琴演奏者》，约 1977 年绘制。 1610

[ðə; ði][moʊst]['kæʒuəl]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪntɪmət] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv]['hjuːmən][æk'tɪvəti]
The **most** **casual** **elements** **of** **this** **intimate** **portrait** **of** **human** **activity**
这 最多 随意的 元素 的 这 亲密的 肖像 的 人类 活动
[kəmˈbaɪn] [tuː; tə] [kriˈeɪt] [ə; eɪ] ['mæstərfl] [ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n][ʌv; əv][kəmˈpleks][ænd; ənd][daɪˈnæmɪk][pɑːrts] .
combine **to** **create** **a** **masterful** **composition** **of** **complex** **and** **dynamic** **parts** **.**
结合 到 创造 一个 精湛 作品 的 复杂的 和 动态的 部分 .

这幅描绘人类活动的私密肖像中最随意的元素组合在一起，构成了一幅由复杂而动态的部分组成的精妙作品。

[ðə; ði][poʊz][ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl] , [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ][ɑːrm][ænd; ənd] [hed] [pɔɪzd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tjuːnz]

The	pose	of	the	girl	,	shown	with	arm	and	head	poised	as	she	tunes
这	姿势	的	这	女孩	,	所示	和	手臂	和	头	准备	作为	她	曲调

[hɜːr; hər] [luːt] ,

her	lute	,
她	琵琶	,

图中女孩摆出一个姿势，手臂和头部都保持着一定的姿势，正在调音她的鲁特琴。

['dʒenəreits] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [sə'steɪnd] ['muːvmənt] .

generates	a	feeling	of	sustained	movement	.
生成	一个	感觉	的	持续	移动	.

产生持续运动的感觉。

[ðə; ði] ['ɪntrɪkət] [stɪl] [laɪf] ['feɪdɪŋ] ['ɪntuː] ['ʃædoʊi] [depθs] [æt; ət][ðə; ði][left][ɪz][ɪn] [dɪ'lɪbərət] ['kɑːntræst]

The	intricate	still	life	fading	into	shadowy	depths	at	the	left	is	in	deliberate	contrast
这	错综复杂	仍然	生活	褪色	进入	阴暗的	深度	在	这	左边	是	在	商榷	对比

[tuː; tə][ðə; ði] ['braɪtli] [lɪt] ['kɑːstuːm][ænd; ənd]['saːlɪd] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [luːt] ['pleɪər] .

to	the	brightly	lit	costume	and	solid	figure	of	the	lute	player	.
到	这	明亮地	点燃	戏服	和	坚硬的	数字	的	这	琵琶	玩家	.

左侧错综复杂的静物画逐渐隐入阴影深处，与光线明亮的鲁特琴演奏者的服装和坚实的身形形成鲜明对比。

[ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə'brʌpt] [s'pɒtlaɪtɪŋ] [ænd; ənd] [sə'dʒestɪd] [diːp] [speɪs] [wʌz; wəz]

The	combination	of	abrupt	spotlighting	and	suggested	deep	space	was
这	组合	的	突然	聚光灯	和	建议	深的	空间	曾是

[ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] [bə'roʊk] ['peɪntɪŋ] [ɪn] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] - ['sentʃəri] [roʊm] ,

characteristic	of	baroque	painting	in	seventeenth	-	century	Rome	,
特征	的	巴洛克	绘画	在	第十七	-	世纪	罗马	,

突兀的聚光灯效果和营造出的深邃空间感是十七世纪罗马巴洛克绘画的典型特征。

[ænd; ənd] [ˌdʒɛnˌtɪ'lɛski] , [æn; ən][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [kɔːrt] ['ɑːrtɪst] , [trænz'mɪtɪd] [ðɪs] [roʊ'bʌst] [staɪl] [tuː; tə]

and	Gentileschi	,	an	international	court	artist	,	transmitted	this	robust	style	to
和	真蒂莱斯基	,	一个	国际的	法庭	艺术家	,	传输	这	强壮的	风格	到

['dʒenəuə] , ['pærɪs] , [ænd; ənd] ['lʌndən] . -

Genoa	,	Paris	,	and	London	.	10
热那亚	,	巴黎	,	和	伦敦	.	-

而作为国际宫廷艺术家的真蒂莱斯基，将这种奔放的风格传播到了热那亚、巴黎和伦敦。[10]

['gæləri] - : [dʒo'vanni]['pɑːɔːlɔː][pə'niːni] , [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pænθiɑːn] , ['peɪntɪd] [siː] . -

GALLERY	36	:	Giovanni	Paolo	Panini	,	The	Interior	of	the	Pantheon	,	painted	c	.	1740
画廊	-	:	乔瓦尼	保罗	帕尼尼	,	这	内部的	的	这	万神殿	,	绘	c	.	-

36号展厅：乔瓦尼·保罗·帕尼尼，《万神殿内部》，约作于1740年

[ɪn][æn; ən]['ɪrə][ʌv; əv]['træv(ə)l] ,

In	an	era	of	travel	,
在	一个	时代	的	旅行	,

在旅行时代，

[wen] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [welθ] ['tʊrd] [ðə; ði]['kɑːntɪnənt][æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər]

when	men	and	women	of	wealth	toured	the	continent	as	part	of	their
什么时候	男人	和	女性	的	财富	巡回演出	这	大陆	作为	部分	的	他们的

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

education	,
教育	,

当富裕的男男女女为了接受教育而游历非洲大陆时，

['fæktʃuəl] ['rendərɪŋ] [ʌv; əv] [in'tiəriəz] [ænd; ənd] ['sɪtiskeɪp] [bɪ'keɪm] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['sʊvəˌnɪrz] .

factual	renderings	of	interiors	and	cityscapes	became	important	souvenirs	.
事实	效果图	的	室内	和	城市景观	成为	重要的	纪念品	.

室内和城市景观的真实写照成为重要的纪念品。

[ə; eɪ]['meɪdʒər] [ə'trækʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði][grænd] [tʊr] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] [wʌz; wəz] [roʊm] ;

A	major	attraction	on	the	Grand	Tour	during	the	eighteenth	century	was	Rome	;
一个	主要的	景点	在	这	盛大	旅游	期间	这	第十八	世纪	曾是	罗马	;

十八世纪欧洲大陆游的主要目的地之一是罗马;

[ænd; ənd][ɪn] [roʊm] , [ðə; ði] ['pænθiɑ:n] , [ə; eɪ]['sɜ:rkjələr]['temp(ə)l] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði]['sekənd] ['sentʃəri] .

and	in	Rome	,	the	Pantheon	,	a	circular	temple	built	in	the	second	century	.
和	在	罗马	,	这	万神殿	,	一个	圆	寺庙	建造	在	这	第二	世纪	.

还有罗马的万神殿，这是一座建于公元二世纪的圆形神庙。

[kən'vɜ:rtɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [tʃɜ:rtʃ] , [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['beriəl][spɑ:t][ʌv; əv] ['renəsɑ:ns]

Converted	to	a	Christian	church	,	it	became	the	burial	spot	of	Renaissance
转换	到	一个	基督教	教会	,	它	成为	这	葬礼	点	的	复兴

['ɔ:θəz] [ænd; ənd]['ɑ:rtɪsts] ,

authors	and	artists	,
作者	和	艺术家	,

改建为基督教教堂后，它成为了文艺复兴时期作家和艺术家的安葬地。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['ræfeɪəl] , [ænd; ənd][hæz; həz] [pru:vd] [ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] ['meni]

such	as	Raphael	,	and	has	proved	the	source	of	inspiration	for	many
这样的	作为	拉斐尔	,	和	有	已证实	这	来源	的	灵感	为了	许多

['leɪtər] ['strʌktʃər] ,

later	structures	,
之后	结构	,

例如拉斐尔的作品，并已成为许多后世建筑的灵感来源。

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] ['sentrəl] [roʊ'tʌndə][ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] .

including	the	central	rotunda	of	the	National	Gallery	.
包括	这	中央	圆形大厅	的	这	国家的	画廊	.

包括国家美术馆的中央圆形大厅。

[pə'ni:ni][wʌz; wəz][ðə; ði] ['gretɪst] [vju:] ['peɪntər] [ɪn] [roʊm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] 1700s ,

Panini	was	the	greatest	view	painter	in	Rome	during	the	1700s	,
帕尼尼	曾是	这	最	看法	画家	在	罗马	期间	这	1700s	,

帕尼尼是18世纪罗马最伟大的风景画家。

[ɔ:l'ðoʊ] [hɪz; ɪz] [prɪ'saɪs] ['mænər] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [wʌz; wəz] ['pærəleld] [baɪ][hɪz; ɪz] [və'ni:ʃn]

although	his	precise	manner	of	painting	was	paralleled	by	his	Venetian
虽然	他的	精确的	方式	的	绘画	曾是	平行	经过	他的	威尼斯

[kən'tɛmpɔ˞ˌɛri:z] , [ˌkɑ:nə'lɛtoʊ][ænd; ənd]['gwɑ:rdi:] .

contemporaries	,	Canaletto	and	Guardi	.
同时代人	,	卡纳莱托	和	瓜尔迪	.

尽管他的绘画风格与他的威尼斯同代画家卡纳莱托和瓜尔迪的风格相似，但他的绘画风格却十分精准。

['flemɪʃ] [ænd; ənd]['dʒɜ:rmən][ɑ:rt]

Flemish	and	German	Art
弗拉芒语	和	德语	艺术

弗拉芒和德国艺术

(['gæləriz] - , 35A , - - -)

(	Galleries	35	,	35A	,	39	-	43	)
(	画廊	-	,	35A	,	-	-	-	)

（35号、35A号、39-43号展厅）

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'ti:nθ] ['sentʃəri] ,

At	the	beginning	of	the	fifteenth	century	,
在	这	开始	的	这	第十五	世纪	,

十五世纪初，

['nɔːrðərn] [ˌjʊrə'piːən] [ɑːrt][wʌz; wəz] [kɔːt] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt][ʌv; əv][ɪm'pɪrɪk(ə)l]

northern	European	art	was	caught	up	by	the	same	spirit	of	empirical
北方	欧洲的	艺术	曾是	捕捉	向上	经过	这	相同的	精神	的	经验

['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][ænd; ənd] ['teknɪk(ə)l] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] [ðæt] [prɪ'dɔmə,neɪtid] [ɪn] ['ɪtəli] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] .

inquiry	and	technical	innovation	that	predominated	in	Italy	during	this	period	.
询问	和	技术的	创新	那	占主导地位	在	意大利	期间	这	时期	.

北欧艺术也受到了当时意大利盛行的实证探究和技术创新精神的影响。

['nɔːrðərn] [ɑːrt] , [haʊ'evər] ,

Northern	art	,	however	,
北方	艺术	,	然而	,

然而，北方艺术

[rɪ'flekts] ['niːðər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]['klæsɪk(ə)l][ɑːrt][nɔːr][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] -

reflects	neither	the	influence	of	classical	art	nor	the	development	of	a	single	-
反映	两者都不	这	影响	的	古典	艺术	也不	这	发展	的	一个	单身的	-

[pɔɪnt] [pər'spektɪv] [ðæt] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['hɔːlˌmɑːks] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən] ['renəsɑːns] .

point	perspective	that	are	the	hallmarks	of	the	Italian	Renaissance	.
观点	看法	那	是	这	标志	的	这	意大利语	复兴	.

它既没有体现古典艺术的影响，也没有体现意大利文艺复兴时期标志性的单点透视法的发展。

['ræðər] , ['neðələndiʃ] ['ɑːrtɪsts] [sʌtʃ] [æz; əz][dʒæn][væn] [aɪk] [ə'tʃiːvd] ['mæstəri] [ɪn][ðə; ði] [nuː]

Rather	,	Netherlandish	artists	such	as	Jan	van	Eyck	achieved	mastery	in	the	new
相当	,	荷兰语	艺术家	这样的	作为	一月	货车	艾克	已达成	精通	在	这	新的

[tek'niːk] [ʌv; əv][ɔɪl] ['peɪntɪŋ] .

technique	of	oil	painting	.
技术	的	油	绘画	.

相反，像扬·凡·艾克这样的尼德兰艺术家则精通了油画这种新技术。

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ɔɪl][ɑːn] [wʊd] ['pæn(ə)l] [pər'mɪtɪd] [æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði] [depθ]

The	use	of	oil	on	wood	panel	permitted	an	extraordinary	increase	in	the	depth
这	使用	的	油	在	木头	控制板	允许	一个	非凡的	增加	在	这	深度

[ænd; ənd] ['rɪtʃnəs] [ʌv; əv]['kʌlər] ,

and	richness	of	color	,
和	丰富	的	颜色	,

在木板上使用油彩，可以极大地提升色彩的深度和丰富度。

[wɪtʃ] , [ɪn][tɜːrn] , [wʌz; wəz] ['kʌpld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['mɪnɪt] ,

which	,	in	turn	,	was	coupled	with	the	tradition	of	minute	,
哪个	,	在	转动	,	曾是	耦合	和	这	传统	的	分钟	,

而这又与细致入微的传统相结合，

['kræftsmənli] ['diːteɪl] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [leɪt] [ˌmiːd'iːv(ə)l]['mænjuskrɪpt] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] .

craftsmanly	detail	established	in	late	medieval	manuscript	illumination	.
匠心独运	细节	已确立的	在	晚的	中世纪	手稿	照明	.

精湛的工艺细节体现在中世纪晚期的手稿插图中。

[ə'raʊnd] - , [ɪ'tæliən]['hjuːmənɪzəm][ænd; ənd] ['renəsɑːns] ['saɪəns] [hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'zɜːrnəbl]

Around	1500	,	Italian	humanism	and	Renaissance	science	had	a	discernable
大约	-	,	意大利语	人道主义	和	复兴	科学	有	一个	可辨别的

[ɪ'fekt] [ə'pɑːn] ['nɔːrðərn] [ˌjʊrə'piːən] ['peɪntɪŋ] .

effect	upon	northern	European	painting	.
影响	之上	北方	欧洲的	绘画	.

大约在 1500 年，意大利人文主义和文艺复兴时期的科学对北欧绘画产生了明显的影响。

['ɔlˌbrɛkt] ['djʊrər] (['gæləri] 35A) [ænd; ənd][frɑːn'swɑː] [kluː'eɪ] (['gæləri] -) [bəuθ] ['prɑfɪtid] [frʌm; frəm]

Albrecht	Dürer	(	gallery	35A	)	and	Francois	Clouet	(	gallery	41	)	both	profited	from
阿尔布雷希特	丢勒	(	画廊	35A	)	和	弗朗索瓦	克卢埃	(	画廊	-	)	两个都	获利	从

[ðer; ðər][ɪk'spoʊʒər][tuː; tə][ɪ'tæliən][ɑːrt] .

their	exposure	to	Italian	art	.
他们的	接触	到	意大利语	艺术	.

阿尔布雷希特·丢勒（35A 号展厅）和弗朗索瓦·克卢埃（41 号展厅）都从接触意大利艺术中获益。

[ðə; ði] ['renəsɑ:ns] ['ɪnfluəns] ['kærid] ['oʊvər]['ɪntu:][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv]['ru:bənz][ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ]

The	Renaissance	influence	carried	over	into	the	work	of	Rubens	in	the	seventeenth
这	复兴	影响	携带	超过	进入	这	工作	的	鲁本斯	在	这	第十七

['sentʃəri] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [ʌp'hi:v(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] [wɪtʃ]

century	despite	the	religious	and	political	upheaval	of	the	Reformation	which
世纪	尽管	这	宗教	和	政治的	动荡	的	这	宗教改革	哪个

[ə'fektɪd] so11

affected	so11
做作的	so11

尽管宗教改革带来了宗教和政治动荡，但文艺复兴的影响在十七世纪鲁本斯的作品中依然得以延续。

[mʌtʃ] [ˌjʊrə'pi:ən] [ɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][mɪd] - 1500s .

much	European	art	of	the	mid	-	1500s	.
很多	欧洲的	艺术	的	这	中	-	1500s	.

16世纪中期欧洲的许多艺术作品。

['kæθlɪk] ['flændərz] , [ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv]['ru:bənz] ,

Catholic	Flanders	,	the	home	of	Rubens	,
天主教	弗兰德斯	,	这	家	的	鲁本斯	,

天主教的弗兰德斯，鲁本斯的故乡

[rɪ'meɪnd] ['relətɪvli] [ʌn'tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [taɪmz] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ][ˌkɑ:ntɪ'nu:əti]

remained	relatively	untouched	by	the	changing	times	and	maintained	a	continuity
剩余	相对地	未受触碰	经过	这	变化	时代	和	维持	一个	连续性

[ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌi:kə'nɑ:mɪk][taɪz][tu:; tə][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['mɑ:nərki] .

of	political	and	economic	ties	to	the	Spanish	monarchy	.
的	政治的	和	经济的	领带	到	这	西班牙语	君主制	.

相对而言，它未受时代变迁的影响，并与西班牙王室保持着政治和经济联系的连续性。

['ru:bənz] , [hu:] [dru:] ['hevɪli] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] ['ɜ:rliər] [ɪ'tæliən]['mæstərz] ,

Rubens	,	who	drew	heavily	from	the	work	of	earlier	Italian	masters	,
鲁本斯	,	WHO	画	重度	从	这	工作	的	早些时候	意大利语	大师	,

鲁本斯深受早期意大利大师作品的影响，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [bə'roʊk] ['prefrəns] [fɔ:r; fər][lɑ:rdʒ] - [skeɪl] ['kænvəsiz]

at	the	same	time	developed	a	baroque	preference	for	large	-	scale	canvases
在	这	相同的	时间	发达	一个	巴洛克	偏爱	为了	大的	-	规模	画布

[ænd; ənd][brə'vjʊrə] ['brʌʃwɜ:rk] ,

and	bravura	brushwork	,
和	精湛技艺	笔触	,

与此同时，他逐渐形成了对大幅画布和华丽笔触的巴洛克式偏爱。

[trænz'mɪtɪŋ] [ðɪs] [staɪl] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][væn]['daɪk] .

transmitting	this	style	to	his	associate	van	Dyck	.
传输	这	风格	到	他的	联系	货车	戴克	.

将这种风格传授给了他的同伴范·戴克。

['gæləri] - : [dʒæn][væn] [aɪk] , [ðə; ði] [ə,nʌnsi'eɪʃn] , ['peɪntɪd] [si:] . - / -

GALLERY	39	:	Jan	van	Eyck	,	The	Annunciation	,	painted	c	.	1425	/	1430
画廊	-	:	一月	货车	艾克	,	这	圣母领报	,	绘	c	.	-	/	-

39号展厅：扬·凡·艾克，《天使报喜》，约作于1425/1430年

[ðə; ði]['seɪkrɪd] ['setɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌmi:d'i:v(ə)l] [tʃɜ:rtʃ] [prə'vaidz] [ðə; ði]['bækdrɑ:p][tu:; tə][væn] [aɪks]

The	sacred	setting	of	a	medieval	church	provides	the	backdrop	to	van	Eyck's
这	神圣	环境	的	一个	中世纪	教会	提供	这	背景	到	货车	艾克的

[ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ə,nʌnsi'eɪʃn] .

interpretation	of	the	Annunciation	.
解释	的	这	圣母领报	.

中世纪教堂的神圣环境为范·艾克的《天使报喜》画作提供了背景。

[ðə; ði] ['ɑ:rkeɪndʒl] ['geɪbriəl] , [drest] [ɪn]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz][ænd; ənd] [rɪtʃ] ['fæbrɪks] , [gri:ts] ['meri] : “ [heɪl]

The	archangel	Gabriel	,	dressed	in	jewels	and	rich	fabrics	,	greets	Mary	:	“	Hail
这	大天使	加布里埃尔	,	穿着	在	珠宝	和	富有的	布料	,	问候	玛丽	:	“	冰雹

['meri] , [fʊl] [ʌv; əv] [greɪs] .

Mary	,	full	of	grace	.
玛丽	,	满的	的	优雅	.

身着珠宝和华丽服饰的大天使加百列向玛利亚问好：“万福玛利亚，充满圣宠者。”

” [ðə; ði] ['sɪmpli] [gaʊnd] [jʌŋ] ['vɜ:rdʒɪn] [lɪfts] [hɜ:r; hər] [hændz] [ɪn] ['wʌndər] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪz, ri:'plaɪz] ,

”	The	simply	gowned	young	virgin	lifts	her	hands	in	wonder	and	replies	,
”	这	简单地	身着礼服	年轻的	处女	电梯	她	双手	在	想知道	和	回复	,

“身着朴素长袍的年轻处女惊讶地举起双手，回答道：

“ [bɪ'hoʊld] [ðə; ði] ['hændmeɪdn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:rd] .

“	Behold	the	handmaiden	of	the	Lord	.
“	看哪	这	侍女	的	这	主	.

“看哪，主的使女。”

” [ðə; ði] [tu:] ['lætn] [freɪzɪz] (['mɛri:z] [ɪz] ['rɪt(ə)n] ['ʌpsaɪd] - [daʊn]) [ˌri:ɪn'fɔ:rs] [ðə; ði] ['kɑ:ntræst]

”	The	two	Latin	phrases	(	Mary's	is	written	upside	-	down	)	reinforce	the	contrast
”	这	二	拉丁	短语	(	玛丽的	是	书面	上行	-	向下	)	加强	这	对比

[ænd; ənd] ['bæləns] [bɪ'twi:n] [ði:z] [tu:] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['fɪgjərz] :

and	balance	between	these	two	important	figures	:
和	平衡	之间	这些	二	重要的	数据	:

“这两个拉丁语短语（玛丽的短语是倒过来写的）强化了这两个重要人物之间的对比和平衡：

['geɪbriəl] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sʌmptʃuəs] [ə'taɪər] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [wɪŋz] [ɪn] ['reɪnboʊ] ['kʌlɚz] [stændz] ['slaɪtli] [ɪn]

Gabriel	in	his	sumptuous	attire	and	with	wings	in	rainbow	colors	stands	slightly	in
加布里埃尔	在	他的	豪华	服装	和	和	翅膀	在	彩虹	颜色	站立	轻微地	在

[frʌnt] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɑ:rʃəli] [tɜ:rnd] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

front	in	a	partially	turned	position	,
正面	在	一个	部分	转向	位置	,

加百列身着华丽的服饰，展开彩虹色的翅膀，侧身略微向前站立。

[ˌwer'æz] ['meri] [ɪn] [hɜ:r; hər] [səb'du:d] ['glɔ:ri] [sɪts] ['slaɪtli] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['eɪndʒl] [ænd; ənd] ['feɪsɪz]

whereas	Mary	in	her	subdued	glory	sits	slightly	behind	the	angel	and	faces
然而	玛丽	在	她	低沉的	荣耀	坐着	轻微地	在后面	这	天使	和	面孔

['fɔ:rwərd] .

forward	.
向前	.

而玛丽则以她低调的荣耀坐在天使身后，面向前方。

['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [trə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɔ:ri] , [væn] [aɪk] ['ædɪd] [ə; eɪ] ['lɪli] , ['sɪmb(ə)l]

Following	the	established	tradition	of	the	story	,	van	Eyck	added	a	lily	,	symbol
下列的	这	已确立的	传统	的	这	故事	,	货车	艾克	额外	一个	百合	,	象征

[ʌv; əv] ['pjʊrəti] ,

of	purity	,
的	纯度	,

按照故事的既定传统，范·艾克添加了一朵百合花，象征着纯洁。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [dʌv] , ['sɪmb(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hoʊli] ['spɪrɪt] .

and	a	dove	,	symbol	of	the	Holy	Spirit	.
和	一个	鸽子	,	象征	的	这	圣	精神	.

还有一只鸽子，象征着圣灵。

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [ˈdekəreɪtɪd] [ðə; ði] [flɔːr] [taɪlz] [wɪð; wɪθ][oʊld] [ˈtestəmənt] [siːnz] [priːˈfɪgjərɪŋ] [ðə; ði][laɪf]

He	also	decorated	the	floor	tiles	with	Old	Testament	scenes	prefiguring	the	life
他	还	装饰	这	地面	瓷砖	和	老的	遗嘱	场景	预示	这	生活

[ænd; ənd] [ˈtraɪʌmf] [ʌv; əv] [kraɪst] — [ˈsæmsən] [disˈtrɔiz] [ðə; ði] [ˈfɪlɪstiːn] [ˈtemp(ə)l][ænd; ənd][ˈdeɪvɪd] [sleɪz]

and	triumph	of	Christ	—	Samson	destroys	the	Philistine	temple	and	David	slays
和	胜利	的	基督	—	参孙	摧毁	这	庸俗	寺庙	和	大卫	杀戮

[gəˈlaɪəθ] .

Goliath	.
歌利亚	.

他还用旧约中的场景装饰了地板砖，预示着基督的生平和胜利——参孙摧毁了非利士人的圣殿，大卫杀死了歌利亚。

[ðɪs] [ˈsʌt(ə)l] [ˌɪntɪˈgreɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ]

This	subtle	integration	of	religious	history	into	the	background	of	the	painting
这	微妙的	一体化	的	宗教	历史	进入	这	背景	的	这	绘画

[ɪz] [ɪnˈdɪkətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ˌmiːdˈiːv(ə)l] [bɪˈliːf] [ðæt] [ˈɑːbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði][ɪkˈstɜːrn(ə)l][wɜːrld][ɑːr; ər]

is	indicative	of	the	late	medieval	belief	that	objects	of	the	external	world	are
是	指示性的	的	这	晚的	中世纪	信仰	那	对象	的	这	外部的	世界	是

[ɪmˈbjuːd][wɪð; wɪθ] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈsɪmbəlɪzəm] . -

imbued	with	religious	symbolism	.	12
注入	和	宗教	象征意义	.	-

这种将宗教历史巧妙地融入绘画背景的做法，体现了中世纪晚期人们认为外部世界的物体都蕴含着宗教象征意义的观念。[12]

['gæləri] 35A : ['mæθɪs] ['gryːnəˌvɑːld] , [ðə; ði] [smɔːl] [ˌkruːsəˈfɪkʃn] , ['peɪntɪd] [siː] . -

GALLERY	35A	:	Mathis	Grünewald	,	The	Small	Crucifixion	,	painted	c	.	1510
画廊	35A	:	马蒂斯	格吕内瓦尔德	,	这	小的	十字架刑	,	绘	c	.	-

35A展厅：马蒂斯·格吕内瓦尔德，《小十字架》，约作于1510年

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] [sərˈvaɪvɪŋ] [ˈpeintiŋz] [baɪ]['gryːnəˌvɑːld] ,

One	of	the	few	surviving	paintings	by	Grünewald	,
一	的	这	很少	幸存	绘画	经过	格吕内瓦尔德	,

格吕内瓦尔德为数不多的幸存画作之一

[ðɪs] [ˌkruːsəˈfɪkʃn] ['æmpli] [dɪˈspleɪz] [ðə; ði][ɪˈmoʊʃən(ə)l] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒɜːrmən] ['renəsɑːns] ['ɑːrtɪst] .

this	crucifixion	amply	displays	the	emotional	power	of	this	German	Renaissance	artist	.
这	十字架刑	充足的	显示器	这	情绪	力量	的	这	德语	复兴	艺术家	.

这幅十字架受难图充分展现了这位德国文艺复兴时期艺术家的情感力量。

[set] [əˈgenst] [ə; eɪ][skaɪ] [ˈdaːkənd] [baɪ][æn; ən] [ɪˈklɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,

Set	against	a	sky	darkened	by	an	eclipse	of	the	sun	,
放	反对	一个	天空	变暗	经过	一个	蚀	的	这	太阳	,

在日食使天空变暗的背景下，

[ðə; ði] [ˈskaːd] [ænd; ənd] ['hægərd] ['bɑːdi][ʌv; əv] [kraɪst] [meɪks] [ðə; ði] [siːn] ['peɪnfəli] [ænd; ənd]

the	scarred	and	haggard	body	of	Christ	makes	the	scene	painfully	and
这	疤痕	和	枯槁	身体	的	基督	制作	这	场景	痛苦地	和

['fɪzɪkli] [ɪˈmiːdiət] .

physically	immediate	.
身体	即时	.

基督伤痕累累、憔悴不堪的身体，使这一幕显得格外痛苦和触目惊心。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ægənaɪzd]['dʒestʃər][ʌv; əv][ðə; ði][hændz] , [ðə; ði] ['rægɪd] ['lɔɪnklɔːθ] , [ðə; ði] ['dɪsləkeɪtɪd]

With	the	agonized	gesture	of	the	hands	,	the	ragged	loincloth	,	the	dislocated
和	这	痛苦的	手势	的	这	双手	,	这	破烂不堪	缠腰布	,	这	脱臼

[ˈʃəuldəz] ,

shoulders	,
肩膀	,

双手痛苦地比划着，身穿破烂的腰布，肩膀脱臼，

[ænd; ənd] ['twɪstɪd] [fiːt] , ['lɪt(ə)l] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] ['sɔːfn] [ðə; ði] ['tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] ; ['ræðər] ,

and	twisted	feet	,	little	remains	to	soften	the	tension	of	the	painting	;	rather	,
和	扭曲	脚	,	小的	遗迹	到	软化	这	紧张	的	这	绘画	;	相当	,

扭曲的双脚，几乎没有什么能缓和这幅画的紧张气氛；相反，

[ðə; ði]['ɑːrtɪst] ['emfəsaiz] [ðə; ði]['hjuːmən] ['sʌfərɪŋ] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [kraɪst] [tuː; tə] [rɪ'diːm]

the	artist	emphasizes	the	human	suffering	necessary	for	Christ	to	redeem
这	艺术家	强调	这	人类	痛苦	必要的	为了	基督	到	赎回

[mæn'kaɪnd] .

mankind	.
人类	.

这位艺术家强调了基督救赎人类所必需的人类苦难。

['peɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːtɪstənt] [ˌrefər'meɪʃn] ,

Painted	on	the	eve	of	the	Protestant	Reformation	,
绘	在	这	前夕	的	这	新教	宗教改革	,

创作于新教改革前夕

[ðɪs] ['pæn(ə)l] [rɪ'flekts] [ðə; ði] ['groʊɪŋ] [ɪn'sɪstəns] [ɪn] ['nɔːrðərn] ['jʊrəp] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ri'æləti] [ænd; ənd]

this	panel	reflects	the	growing	insistence	in	northern	Europe	upon	the	reality	and
这	控制板	反映	这	生长	坚持	在	北方	欧洲	之上	这	现实	和

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] ['praɪvət] [rɪ'lɪdʒəs] [iks'piəriənsiz] .

importance	of	private	religious	experiences	.
重要性	的	私人的	宗教	经历	.

该小组讨论反映了北欧地区对私人宗教体验的真实性和重要性的日益重视。

['gæləri] 41A : ['piːtər] [pɔːl] ['ruːbənz] , ['dænjəl][ɪn][ðə; ði]['laɪənz] - [den] , ['peɪntɪd] [siː] . -

GALLERY	41A	:	Peter	Paul	Rubens	,	Daniel	in	the	Lions	'	Den	,	painted	c	.	1615
画廊	41A	:	彼得	保罗	鲁本斯	,	丹尼尔	在	这	狮子	-	丹	,	绘	c	.	-

41A展厅：彼得·保罗·鲁本斯，《但以理在狮子坑中》，约作于1615年

['skɑːlər] , [kə'lektər] , ['dɪpləmæt] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst]['ɑːrtɪsts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sentʃəri] ,

Scholar	,	collector	,	diplomat	,	and	one	of	the	finest	artists	of	his	century	,
学者	,	集电极	,	外交官	,	和	一	的	这	最好的	艺术家	的	他的	世纪	,

学者、收藏家、外交家，也是他那个世纪最杰出的艺术家之一。

['ruːbənz][wʌz; wəz] [feɪmd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['baʊndləs] [ɪn'θuːziæzəm][ænd; ənd] ['teknɪk(ə)l] ['wɪzərdri] [ʌv; əv]

Rubens	was	famed	for	the	boundless	enthusiasm	and	technical	wizardry	of
鲁本斯	曾是	著名的	为了	这	无边无际	热情	和	技术的	巫术	的

[hɪz; ɪz] ['peintiŋz] .

his	paintings	.
他的	绘画	.

鲁本斯以其绘画中洋溢的无限热情和精湛的技艺而闻名。

[ðɪs] [ˌmɑːnju'ment(ə)l] [piːs] [wʌz; wəz]['eksɪkjuːtɪd] ['ɜːrli] [ɪn]['ruːbənz] - [kə'rɪr] .

This	monumental	piece	was	executed	early	in	Rubens	'	career	.
这	宏伟的	片	曾是	执行	早期的	在	鲁本斯	-	职业	.

这幅不朽之作是鲁本斯早期创作的。

[ɪts]['ɪmpækt] [dɪ'pendz] [nɑ:t]['oʊnli][ə'pɑ:n][ɪts][lɑ:rʤ] [skeɪl] [bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][ə'pɑ:n][ðə; ði] [bə'roʊk]

Its	impact	depends	not	only	upon	its	large	scale	but	also	upon	the	baroque
它是	影响	取决于	不是	仅有的	之上	它是	大的	规模	但	还	之上	这	巴洛克

[ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][θi'ætrɪk(ə)l] — [ðə; ði][drə'mætɪk] ['laɪtɪŋ] [ænd; ənd]['dænjəlz] [ɪk'spresɪv]

combination	of	the	theatrical	—	the	dramatic	lighting	and	Daniel's	expressive
组合	的	这	戏剧	—	这	戏剧性	灯光	和	丹尼尔的	富有表现力的

[poʊz] — [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kən'vɪnsɪŋ] ['ri:əlɪzəm] — [ðə; ði]['laɪflaɪk] ['pɔstʃəz] [ænd; ənd][su:'pɜ:rbli] ['rendərd]

pose	—	with	a	convincing	realism	—	the	lifelike	postures	and	superbly	rendered
姿势	—	和	一个	令人信服的	现实主义	—	这	逼真	姿势	和	极好	渲染

['laɪənz] - [fɜ:r] .

lions	'	fur	.
狮子	-	毛皮	.

它的影响力不仅取决于其宏大的规模，还取决于戏剧性的巴洛克式结合——戏剧性的灯光和丹尼尔富有表现力的姿势——以及令人信服的现实主义——栩栩如生的姿态和精湛描绘的狮子皮毛。

['gæləri] - : [sɜ:r] ['æntəni] [væn] ['daɪk] , [kwi:n] [ˌhenri'etə] [mə'ri:ə][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][dwɔ:rf] ,

GALLERY	42	:	Sir	Anthony	van	Dyck	,	Queen	Henrietta	Maria	with	Her	Dwarf	,
画廊	-	:	先生	安东尼	货车	戴克	,	女王	亨丽埃塔	玛丽亚	和	她	矮人	,

['peɪntɪd] ['prɑ:bəbli][ɪn] -

painted	probably	in	1633
绘	大概	在	-

42号展厅：安东尼·范·戴克爵士，《亨利埃塔·玛丽亚王后与她的侏儒》，可能作于1633年

['peɪntɪd] [ɪn] ['lʌndən] , [ðɪs] [dɪ'pɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌhenri'etə] [mə'ri:ə] ,

Painted	in	London	,	this	depiction	of	Henrietta	Maria	,
绘	在	伦敦	,	这	描写	的	亨丽埃塔	玛丽亚	,

这幅亨利埃塔·玛丽亚的画像创作于伦敦。

[waɪf][ʌv; əv] ['brɪtənz] [tʃɑ:rlz] [aɪ][ænd; ənd]['sɪstər][ʌv; əv] ['frænsɪz] ['lu:ɪs] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] ,

wife	of	Britain's	Charles	I	and	sister	of	France's	Louis	XIII	,
妻子	的	英国的	查尔斯	我	和	姐姐	的	法国的	路易斯	十三	,

英国国王查理一世的妻子，法国国王路易十三的妹妹

[ɪz][ə; eɪ][praɪm][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [bə'roʊk] “ [grænd] ['mænər] ” ['pɔ:rtrət] .

is	a	prime	example	of	the	baroque	“	Grand	Manner	”	portrait	.
是	一个	主要的	例子	的	这	巴洛克	“	盛大	方式	”	肖像	.

这是巴洛克“宏伟风格”肖像画的典型代表。

[ə'næləsɪs][ʌv; əv] ['kærəktər] [ɪz] ['sækrifaɪst] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['steɪtli] [ænd; ənd] [ɪ'senʃəli] ['flætərɪŋ]

Analysis	of	character	is	sacrificed	in	favor	of	a	stately	and	essentially	flattering
分析	的	特点	是	牺牲	在	偏爱	的	一个	庄严	和	本质上	奉承

[moʊd][ʌv; əv][ˌpri:z(ə)n'teɪʃ(ə)n] ;

mode	of	presentation	;
模式	的	推介会	;

牺牲了对人物性格的分析，转而采用庄重而本质上是奉承的表达方式；

[ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [kraʊn] , [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

the	glittering	crown	,	for	example	,
这	闪闪发光	王冠	,	为了	例子	,

例如，那顶闪闪发光的皇冠。

[ri'kɔ:lz] [ˌhenri'etə] [mɜ'i:əz] ['steɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [kwi:n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌmptʃuəs] ['fæbrɪks] [dɪ'kler]

recalls	Henrietta	Maria's	station	as	a	queen	and	the	sumptuous	fabrics	declare
召回	亨丽埃塔	玛丽亚的	车站	作为	一个	女王	和	这	豪华	布料	宣布

[hɜ:r; hər] [welθ] .

her	wealth	.
她	财富	.

这让人想起亨利埃塔·玛丽亚的王后身份，华丽的织物彰显了她的财富。

[ðə; ði][lɑːrdʒ][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['kænvəs][ænd; ənd][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['kwiːnz] [feɪs]

The	large	size	of	the	canvas	and	the	lack	of	expression	on	the	queen's	face
这	大的	尺寸	的	这	帆布	和	这	缺少	的	表达	在	这	女王的	脸

[ɑːr; ər][bəuθ][dɪ'vaɪsɪz] [ðæt] [ɪn'dʒendər][ə; eɪ] [muːd] [ʌv; əv] [ə'luːf] [fɔːr'mæləti][ænd; ənd]['grændʒər] ;

are	both	devices	that	engender	a	mood	of	aloof	formality	and	grandeur	;
是	两个都	设备	那	产生	一个	情绪	的	超然	正式	和	宏伟	;

画布尺寸巨大，女王脸上缺乏表情，这两种手法都营造出一种冷漠、正式和庄严的氛围;

[ˌænɪ'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [wɔːrmθ] [ɑːr; ər] limited13

animation	and	warmth	are	limited13
动画片	和	温暖	是	limited13

动画和温暖感有限13

[tuː; tə][ðə; ði]['maɪnər] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ðə; ði][dwɔːrf] ['dʒefri] ['hʌdsn] , [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [bɪ'kʌm]

to	the	minor	figures	of	the	dwarf	Geoffrey	Hudson	,	who	was	to	become
到	这	次要的	数据	的	这	矮人	杰弗里	哈德逊	,	WHO	曾是	到	变得

[ə; eɪ] ['trʌstɪd] [æm'bæsədər] ,

a	trusted	ambassador	,
一个	可信	大使	,

而对于像侏儒杰弗里·哈德森这样的小人物来说，他后来却成为了一位值得信赖的大使。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][pet] ['mʌŋki] [pʌg] .

and	his	pet	monkey	Pug	.
和	他的	宠物	猴	哈巴狗	.

还有他的宠物猴子帕格。

[wɪð; wɪθ] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['peintiŋz] [baɪ][væn] ['daɪk] ,

With	seventeen	paintings	by	van	Dyck	,
和	十七	绘画	经过	货车	戴克	,

展出了十七幅范·戴克的画作，

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [hæz; həz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][ænd; ənd][moʊst] [ˌreprɪ'zentətɪv] [kə'lekʃənz]

the	National	Gallery	has	one	of	the	finest	and	most	representative	collections
这	国家的	画廊	有	一	的	这	最好的	和	最多	代表	收藏

[ʌv; əv] ['pɔːtrɪts] [baɪ] [ðɪs] ['mæstər] .

of	portraits	by	this	master	.
的	肖像	经过	这	掌握	.

国家美术馆拥有这位大师最优秀、最具代表性的肖像画收藏之一。

[dʌtʃ] [ɑːrt]

Dutch	Art
荷兰语	艺术

荷兰艺术

(['gæləriz] - - -)

(	Galleries	44	-	49	)
(	画廊	-	-	-	)

(44-49号展厅)

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] ['neðərləndz] [wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [ɪn] - [æz; əz][ə; eɪ] ['prɑːtɪstənt] ['neɪʃ(ə)n] ['fɑːloʊɪŋ]

The	United	Netherlands	was	founded	in	1609	as	a	Protestant	nation	following
这	团结的	荷兰	曾是	创立	在	-	作为	一个	新教	国家	下列的

['bɪtər] ['wɔrz][ʌv; əv][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] ['kæθlɪk] [speɪn] .

bitter	wars	of	liberation	from	Catholic	Spain	.
苦的	战争	的	解放	从	天主教	西班牙	.

荷兰联合王国于 1609 年成立，是一个新教国家，此前它经历了从天主教西班牙手中解放出来的艰苦战争。

[ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['eksələnt] ['siːpɔːts] , [ə; eɪ]['paʊərf(ə)l]['neɪvi] ,

The	combination	of	excellent	seaports	,	a	powerful	navy	,
这	组合	的	出色的	海港	,	一个	强大的	海军	,

优良的海港、强大的海军，

[ænd; ənd] [strɔːŋ] ['mɜːrkəntiːl] ['ɪntrəsts] [meɪd] ['hɑːlənd] [ə; eɪ] ['flɜːrɪʃɪŋ] [ˌiːkə'nɑːmɪk] ['sentər] .

and	strong	mercantile	interests	made	Holland	a	flourishing	economic	center	.
和	强的	商业	兴趣	制成	荷兰	一个	茂茂	经济的	中心	.

强大的商业利益使荷兰成为繁荣的经济中心。

[dʌtʃ] ['peɪtrənz] , [prɪ'dɑːmɪnəntlɪ] ['kælvɪnɪst] [ænd; ənd] ['mɪd(ə)l] [klæs] , [dɪ'mɑːndɪd] [nɑːt] [rɪ'lɪdʒəs] [ɔːr]

Dutch	patrons	,	predominantly	Calvinist	and	middle	class	,	demanded	not	religious	or
荷兰语	顾客	,	主要	加尔文主义	和	中间	班级	,	要求	不是	宗教	或者

[ˌmɪθə'lɑːdʒɪkl] ['pɪktʃərz] ,

mythological	pictures	,
神话	图片	,

荷兰的赞助人，主要是加尔文教徒和中产阶级，他们并不要求绘制宗教或神话题材的画作。

[bʌt; bət] ['lændskeips] , ['pɔːtrɪts] , [stɪl] [laɪfs] , [ænd; ənd] ['ʒɑːnrəz] , [ɔːr] [siːnz] [ʌv; əv] ['deɪli] [laɪf] .

but	landscapes	,	portraits	,	still	lifes	,	and	genres	,	or	scenes	of	daily	life	.
但	风景	,	肖像	,	仍然	生命	,	和	类型	,	或者	场景	的	日常的	生活	.

但风景画、肖像画、静物画、风俗画或日常生活场景。

[ðer; ðər] [dɪ'mændz] [wɜːr; wər] [met] [baɪ] [æn; ən] ['evər] - [ɪn'kriːsɪŋ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [dʌtʃ] ['ɑːrtɪsts] [huː] ,

Their	demands	were	met	by	an	ever	-	increasing	number	of	Dutch	artists	who	,
他们的	需求	是	遇见	经过	一个	曾经	-	增加	数字	的	荷兰语	艺术家	WHO	,

他们的诉求得到了越来越多的荷兰艺术家的满足，

[pər'hæps] [ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['bɜːrdʒənɪŋ] [ænd; ənd] [kəm'petətɪv] ['mɑːrkɪt] , ['speʃəlaɪzd] [ɪn] [ə; eɪ]

perhaps	in	response	to	a	burgeoning	and	competitive	market	,	specialized	in	a
也许	在	回复	到	一个	蓬勃发展	和	竞争的	市场	,	专门	在	一个

['sɪŋg(ə)l] [taɪp] [ʌv; əv] ['sʌbdʒekt] .

single	type	of	subject	.
单身的	类型	的	主题	.

或许是为了应对蓬勃发展且竞争激烈的单一主题专业市场。

[ðʌs] ['frænz] [hɑːls] [wʌz; wəz] [feɪmd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['pɔːtrɪts] , [kælf] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [stɪl] [laɪfs] ,

Thus	Frans	Hals	was	famed	for	his	portraits	,	Kalf	for	his	still	lifes	,
因此	弗兰斯	哈尔斯	曾是	著名的	为了	他的	肖像	,	小牛	为了	他的	仍然	生命	,

因此，弗朗斯·哈尔斯以肖像画闻名，卡尔夫则以静物画闻名。

[ænd; ənd] ['rɔɪzˌdɑːl] [ænd; ənd] ['hɑːbəmə] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['lændskeips] .

and	Ruisdael	and	Hobbema	for	their	landscapes	.
和	鲁伊斯达尔	和	霍贝玛	为了	他们的	风景	.

以及 Ruisdael 和 Hobbema 的风景画。

[ðə; ði] [wʌn] [ɪk'sepʃn] [wʌz; wəz] ['rembrænt] ,

The	one	exception	was	Rembrandt	,
这	一	例外	曾是	伦勃朗	,

唯一的例外是伦勃朗。

[huːz] ['penətreɪtɪŋ] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hjuːmən] [kən'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [huːz] [suː'pɜːrb] ['teknɪk(ə)l]

whose	penetrating	insight	into	the	human	condition	and	whose	superb	technical
谁	渗透	洞察力	进入	这	人类	状况	和	谁	高超	技术的

[fə'sɪlətɪ] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [sək'sesfəlɪ] [ə; eɪ] [və'raɪətɪ] [ʌv; əv] ['sʌbdʒekts] .

facility	enabled	him	to	explore	successfully	a	variety	of	subjects	.
设施	已启用	他	到	探索	成功地	一个	种类	的	主题	.

他对人类状况的深刻洞察力以及他精湛的技术能力使他能够成功地探索各种主题。

['hɑːləndz] [ɑːr'tɪstɪk] [buːm] [wʌz; wəz] [suːn] ['endɪd] , [haʊ'evər] , [fɔːr; fər] [æz; əz] ['kwɪklɪ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː]

Holland's	artistic	boom	was	soon	ended	,	however	,	for	as	quickly	as	it
荷兰的	艺术	繁荣	曾是	很快	结束	,	然而	,	为了	作为	迅速地	作为	它

[ə'roʊz] ,

arose	,
出现	,

然而，荷兰的艺术繁荣很快就结束了，因为它兴起得快，衰落得也快。

[ðə; ði][ˌiːkəˈnɑːmɪk][ænd; ənd][ɑːrˈtɪstɪk]['goʊldən][eɪdʒ] [dɪ'klaɪnd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	economic	and	artistic	Golden	Age	declined	during	the	last	years	of	the
这	经济的	和	艺术	金的	年龄	拒绝	期间	这	最后的	年	的	这

[ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] .

seventeenth	century	.
第十七	世纪	.

经济和艺术的黄金时代在十七世纪末期走向衰落。

['gæləri] - : [dʒæn] ['vɜ˞ːmɪr] , [ə; eɪ]['wʊmən] ['weɪɪŋ] [goʊld] , ['peɪntɪd] [siː] . -

GALLERY	44	:	Jan	Vermeer	,	A	Woman	Weighing	Gold	,	painted	c	.	1657
画廊	-	:	一月	维米尔	,	一个	女士	称重	金子	,	绘	c	.	-

44号展厅：扬·维米尔，《称黄金的女人》，约作于1657年

[wʌn]['æspekt][ʌv; əv] [vər'mɪrz] ['dʒiːniəs][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ə'bɪlətɪ][tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ]['poʊətri][ʌv; əv][ðə; ði]

One	aspect	of	Vermeer's	genius	was	his	ability	to	create	a	poetry	of	the
一	方面	的	维米尔的	天才	曾是	他的	能力	到	创造	一个	诗	的	这

['ɑːbviəs] ,

obvious	,
明显的	,

维米尔的天才之处在于他能够将显而易见的事物描绘成诗意。

[tuː; tə][trænz'mjuːt][ə; eɪ] ['mʌndeɪn] [siːn] ['ɪntuː][æn; ən] [ɪ'vɑːkətɪv] ['moʊmənt] .

to	transmute	a	mundane	scene	into	an	evocative	moment	.
到	嬗变	一个	平凡的	场景	进入	一个	令人回味的	片刻	.

将平凡的场景转化为令人难忘的瞬间。

[ɪn] [wʌt] [ə'pɪrz] [æt; ət][fɜːrst][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [dɪ'pɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] ['hoʊldɪŋ][ə; eɪ]

In	what	appears	at	first	to	be	a	simple	depiction	of	a	woman	holding	a
在	什么	出现	在	第一的	到	是	一个	简单的	描写	的	一个	女士	保持	一个

[per] [ʌv; əv] [skeɪlz] ,

pair	of	scales	,
一对	的	秤	,

乍看之下，这似乎只是一幅描绘一位女子手持天平的简单画面，

[ə; eɪ] [freɪmd] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][læst]['dʒʌdʒmənt][ɪn'kluːdɪd][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [wɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [siːn]

a	framed	painting	of	the	Last	Judgment	included	on	the	back	wall	of	the	scene
一个	框	绘画	的	这	最后的	判断	包括	在	这	后退	墙	的	这	场景

[sə'dʒests; səg'dʒests][ə; eɪ] [mɔːr] ['sɪriəs] ,

suggests	a	more	serious	,
建议	一个	更多的	严肃的	,

场景后墙上挂着一幅装裱好的《最后的审判》油画，暗示着一种更为严肃的氛围。

[ˌælə'gɔːrɪkl] ['miːnɪŋ] .

allegorical	meaning	.
寓言式的	意义	.

寓意。

['weɪɪŋ] [ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] [sə:vz] [æz; əz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [kəm'pærɪsn] [tuː; tə][ðə; ði]

Weighing	the	souls	of	mankind	serves	as	a	point	of	comparison	to	the
称重	这	灵魂	的	人类	服务	作为	一个	观点	的	比较	到	这

['wʊmən] ['weɪɪŋ] [hɜːr; hər] ['wɜːrldli] [pə'zeʃnz] .

woman	weighing	her	worldly	possessions	.
女士	称重	她	世俗	财产	.

衡量人类的灵魂，可以与女人衡量自己的世俗财产相比较。

[vər'mɪrz] [ɪn'kɑːmprəbl] [ˌsensə'tɪvəti][ɪn] ['rendərɪŋ] effects14

Vermeer's	incomparable	sensitivity	in	rendering	effects14
维米尔的	无与伦比	敏感性	在	渲染	effects14

维米尔在渲染效果方面无与伦比的敏感度14

[ʌv; əv] [laɪt] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði]['kerf(ə)l] [ˌmɑːdʒə'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kuːl] ,

of	light	can	be	seen	in	the	careful	modulation	of	the	cool	,
的	光	能	是	已见	在	这	小心	调制	的	这	凉爽的	,

光线的运用可以从对冷色调的精心调节中看出，

['mjuːtɪd] ['deɪlaɪt] [ðæt] [fɪlz] [ðə; ði] [ruːm] .

muted	daylight	that	fills	the	room	.
静音	日光	那	填充	这	房间	.

柔和的日光洒满房间。

[ɪ'speʃəli] ['straɪkɪŋ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['tʌtʃɪz] [ʌv; əv] [pjʊr] [waɪt] [peɪnt] [ðæt] ['haɪlaɪt] [ðə; ði][fɜːr]['kɑːlər]

Especially	striking	are	the	touches	of	pure	white	paint	that	highlight	the	fur	collar
尤其	引人注目	是	这	触摸	的	纯的	白色的	画	那	强调	这	毛皮	衣领

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɜːrlz] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

and	the	pearls	on	the	table	.
和	这	珍珠	在	这	桌子	.

尤其引人注目的是，纯白色的油漆点缀着毛领和桌上的珍珠。

[ðə; ði]['steɪb(ə)l] , [ˌdʒiːə'metrɪk] [grɪdwɝːk] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] ['teɪbl] , ['pɪktʃər] [freɪm] ,

The	stable	,	geometric	gridwork	formed	by	the	table	,	picture	frame	,
这	稳定的	,	几何的	网格	形成	经过	这	桌子	,	图片	框架	,

桌子、相框等构成了一个稳定、几何形状的网格结构。

[ænd; ənd] ['wɪndoʊ] [ˌriːɪn'fɔːrs] [ðə; ði][kɑːm][ænd; ənd] ['sɪriəs] [muːd] .

and	window	reinforce	the	calm	and	serious	mood	.
和	窗户	加强	这	冷静的	和	严肃的	情绪	.

窗户也强化了平静而严肃的氛围。

['gæləri] - : [dʒæn] [dəvɪdʃ] .

GALLERY	44	:	Jan	Davidsz	.
画廊	-	:	一月	戴维兹	.

画廊 44：扬·戴维兹

[diː] [hiːm] , [veɪs] [ʌv; əv] ['flaʊərz] , ['peɪntɪd] [siː] . -

de	Heem	,	Vase	of	Flowers	,	painted	c	.	1645
德	血红素	,	花瓶	的	花朵	,	绘	c	.	-

德·海姆，《花瓶》，约绘于1645年

[ðɪs] [stɪl] [laɪf] [rɪ'viːlz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ɪn'ænɪmət] ['ɑːbdʒekts] [pə'ziʃənd] [ɪn] [laɪt]

This	still	life	reveals	more	than	a	study	of	inanimate	objects	positioned	in	light
这	仍然	生活	揭示	更多的	比	一个	学习	的	无生命	对象	定位	在	光

[ænd; ənd] ['ʃædoʊ] ;

and	shadow	;
和	阴影	;

这幅静物画所展现的不仅仅是光影中无生命物体的摆放；

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [biˈtreiz] [ðə; ði]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['laɪvli] ['maɪkrə'kɑːzmɪk] [wɜːrld] [ˌʌn'noʊtɪst]

it	also	betrays	the	artist's	interest	in	the	lively	microcosmic	worlds	unnoticed
它	还	背叛	这	艺术家的	兴趣	在	这	热闹	微观	世界	未被察觉

[ɪn]['aʊər; ɑːr] ['deɪli] [laɪf] .

in	our	daily	life	.
在	我们的	日常的	生活	.

这也暴露出艺术家对我们日常生活中容易被忽视的生动微观世界的兴趣。

['juːzɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] ['blɔsəmz] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['roʊziz] , [t'juːlɪps] , ['mɔːrnɪŋ] -

Using	more	than	twenty	varieties	of	blossoms	,	including	roses	,	tulips	,	morning	-
使用	更多的	比	二十	品种	的	花朵	,	包括	玫瑰	,	郁金香	,	早晨	-

['glɔːriz] , [ænd; ənd]['kændiːˌtʌft] ,

glories	,	and	candytuft	,
荣耀	,	和	香雪球	,

使用了二十多种花卉，包括玫瑰、郁金香、牵牛花和香雪球，

[diː] [hiːm] [wiːvz] [ðə; ði] [bluːmz] , [ˌoʊvərˈfloʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ɪnsekt] - [ɪnˈhæbɪtɪd] ['ʃæˌdoʊz] ,

de	Heem	weaves	the	blooms	,	overflowing	in	the	insect	-	inhabited	shadows	,
德	血红素	编织	这	花朵	,	溢出	在	这	昆虫	-	有人居住的	阴影	,

德·希姆编织着花朵，在昆虫栖息的阴影中恣意绽放。

['ɪntuː][ðə; ði] [əˈreɪndʒmənt] [ʌv; əv]['sʌnlɪt] ['flaʊərz] ['θraɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sentrəl] ['eriə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋ]

into	the	arrangement	of	sunlit	flowers	thriving	in	the	central	area	of	the	painting
进入	这	安排	的	阳光照射	花朵	熙	在	这	中央	区域	的	这	绘画

.

:

.

融入到画作中心区域阳光下盛开的花朵的排列中。

[sɪns] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] [bluːm] [kənˈkɜːrəntli] ,

Since	none	of	the	flowers	bloom	concurrently	,
自从	没有任何	的	这	花朵	盛开	同时	,

由于这些花没有同时开放，

[ðə; ði]['ɑːrtɪst] [pɔː'treid] [ðem; ðəm] ['iːðər] [frʌm; frəm] [ˌilə'streiʃəns] [ɪn][bə'tænɪk(ə)l]['tɛksts][ɔːr][frʌm; frəm]

the	artist	portrayed	them	either	from	illustrations	in	botanical	texts	or	from
这	艺术家	描绘	他们	任何一个	从	插图	在	植物	文本	或者	从

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['stʌdiz] [meɪd] ['dʊrɪŋ] ['dɪfrənt] [taɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

his	own	studies	made	during	different	times	of	the	year	.
他的	自己的	研究	制成	期间	不同的	时代	的	这	年	.

这位艺术家根据植物学书籍中的插图或他自己在一年中不同时间进行的研究中描绘了它们。

[sʌtʃ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['saɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːznz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['trænʃəns] [ʌv; əv][laɪf] ,

Such	interest	in	the	cycle	of	the	seasons	and	the	transience	of	life	,
这样的	兴趣	在	这	循环	的	这	季节	和	这	短暂性	的	生活	,

对四季更迭和生命短暂的这种兴趣，

[æz; əz] [rɪˈflektɪd] [ɪn] [ðɪs] [sɪmˈbɑːlɪk] [buˈkeɪ] , [ɪz] ['friːkwəntli] [siːn] [ɪn] [dʌtʃ] ['flaʊər] ['peɪntɪŋ] .

as	reflected	in	this	symbolic	bouquet	,	is	frequently	seen	in	Dutch	flower	painting	.
作为	反映	在	这	象征性的	花束	,	是	频繁地	已见	在	荷兰语	花	绘画	.

正如这束象征性的花束所反映的那样，这种花卉在荷兰花卉绘画中很常见。

['gæləri] - : ['eɪlbərt] [kʌɪp] , [ðə; ði] [mɑːs] [æt; ət] ['dɔːdrekt] , ['peɪntɪd] [siː] . -

GALLERY	47	:	Aelbert	Cuyp	,	The	Maas	at	Dordrecht	,	painted	c	.	1660
画廊	-	:	艾尔伯特	库伊普	,	这	马斯	在	多德雷赫特	,	绘	c	.	-

画廊 47：阿尔伯特·库普 (Aelbert Cuyp)，《多德雷赫特的马斯》，创作于约 1970 年1660

[kʌɪp] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [məˈriːn] [ænd; ənd] ['lændskeɪp] ['peɪntər] , ['noʊtɪd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['delɪkət]

Cuyp	was	a	marine	and	landscape	painter	,	noted	for	his	delicate
库伊普	曾是	一个	海洋	和	景观	画家	,	著名的	为了	他的	精美的

[ˌætməsˈfɪrɪk] [ɪˈfekts] .

atmospheric	effects	.
大气	效果	.

库伊普是一位海洋和风景画家，以其细腻的氛围营造而闻名。

[ə; eɪ]['meɪdʒər]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n][ɪz]['teɪkən][ʌp][baɪ][ðə; ði][skaɪ] ,

A	major	portion	of	this	composition	is	taken	up	by	the	sky	,
一个	主要的	部分	的	这	作品	是	已采取	向上	经过	这	天空	,

画面的大部分都被天空占据了。

[wɪtʃ] [ɪz] ['peɪntɪd] [ɪn][trænzˈluːs(ə)nt] [wɑːʃiz] [ʌv; əv] [θɪnd] [ɔɪlz] .

which	is	painted	in	translucent	washes	of	thinned	oils	.
哪个	是	绘	在	半透明	洗涤	的	变薄	油	.

它是用稀释的油彩以半透明的方式绘制的。

[ðə; ði] [siːn] , [beɪðd] [ɪn][ðə; ði]['dʒent(ə)l]['goʊldən] [laɪt] [ʌv; əv] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] , [ʃoʊz] [ðə; ði] [maːs]

The	scene	,	bathed	in	the	gentle	golden	light	of	early	morning	,	shows	the	Maas
这	场景	,	洗澡	在	这	温和的	金的	光	的	早期的	早晨	,	演出	这	马斯

['rɪvər] [ænd; ənd] ,

River	and	,
河	和	,

沐浴在清晨柔和的金光中，画面展现了马斯河以及……

[æt; ət][ðə; ði] [left] , [ðə; ði] [ʌn'fɪnɪʃt] [tʃɜːrtʃ] ['taʊər] [ʌv; əv] - [hoʊm] ['sɪti] [ʌv; əv] ['dɔːdrekt] .

at	the	left	,	the	unfinished	church	tower	of	Cuyp's	home	city	of	Dordrecht	.
在	这	左边	,	这	未完成	教会	塔	的	-	家	城市	的	多德雷赫特	.

左侧是库伊普的家乡多德雷赫特未完工的教堂塔楼。

[ðə; ði] [fliːt] [ʌv; əv]['boʊts][ɑːn][ðə; ði][left] , [ə'reɪndʒd] [ɑːn][ðə; ði][daɪ'ægən(ə)l] ,

The	fleet	of	boats	on	the	left	,	arranged	on	the	diagonal	,
这	舰队	的	船	在	这	左边	,	安排	在	这	对角线	,

左侧的船队呈对角线排列，

[səːvz] [bəuθ][tuː; tə] [kri'eɪt] [diːp] [speɪs] [ænd; ənd][tuː; tə]['kɑːntræst][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] ['mæsɪv]

serves	both	to	create	deep	space	and	to	contrast	with	the	single	massive
服务	两个都	到	创造	深的	空间	和	到	对比	和	这	单身的	大量的

[ʃɪp] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] .

ship	on	the	right	.
船	在	这	正确的	.

既能营造深邃的空间感，又能与右侧那艘巨大的飞船形成对比。

[æz; əz] ['kænənz] [sə'luːt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['dɪstəns] , [ə; eɪ] ['fɪgjər] [ɪn][ə; eɪ]['vɪvɪd] [red] ,

As	cannons	salute	in	the	middle	distance	,	a	figure	in	a	vivid	red	,
作为	大炮	礼炮	在	这	中间	距离	,	一个	数字	在	一个	生动	红色的	,

远处炮声隆隆，一个身着鲜红色衣服的身影，

[blæk] , [ænd; ənd] [waɪt] ['juːnɪfɔːrm] [pri'pɛəz] [tuː; tə] [bɔːrd] [ʃɪp] . -

black	,	and	white	uniform	prepares	to	board	ship	.	15
黑色的	,	和	白色的	制服	准备	到	木板	船	.	-

身穿黑白制服的士兵准备登船。15

['gæləri] - : ['rembrænt] , [self] - ['pɔːrtrət] , ['deɪtɪd] -

GALLERY	48	:	Rembrandt	,	Self	-	Portrait	,	dated	1659
画廊	-	:	伦勃朗	,	自己	-	肖像	,	日期	-

第48展厅：伦勃朗，《自画像》，创作于1659年

[ðə; ði][sʌm; səm]['sɪksti][self] - ['pɔːtrɪts] ['peɪntɪd] [baɪ] ['rembrænt] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [kə'rɪr] [fɔːrm][ə; eɪ]

The	some	sixty	self	-	portraits	painted	by	Rembrandt	during	his	long	career	form	a
这	一些	六十	自己	-	肖像	绘	经过	伦勃朗	期间	他的	长的	职业	形式	一个

[juˈniːk] ['vɪʒuəl] [ˌɔːtəbaɪ'ɑːgrəfi] .

unique	visual	autobiography	.
独特的	视觉的	自传	.

伦勃朗在其漫长的艺术生涯中创作的约六十幅自画像，构成了一部独特的视觉自传。

[ɪn] ['ɜːrli] [laɪf] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['æmstɚˌdæmz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['pɔːrtrətɪst] [ænd; ənd] ['nærətɪv] ['peɪntər]

In	early	life	,	he	was	Amsterdam's	leading	portraitist	and	narrative	painter
在	早期的	生活	,	他	曾是	阿姆斯特丹的	领导	肖像画家	和	叙述	画家

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['welθi] [mæn] .

and	a	wealthy	man	.
和	一个	富裕	男人	.

年轻时，他是阿姆斯特丹首屈一指的肖像画家和叙事画家，也是一位富翁。

['leɪtər] , ['rævɪdʒd] [baɪ] ['bæŋkrʌptsi] [ænd; ənd]['pɜːrsən(ə)l] [mis'fɔːtʃənz] , ['rembrænt] [bɪ'keɪm]
Later , ravaged by bankruptcy and personal misfortunes , Rembrandt became
之后 , 饱受蹂躏 经过 破产 和 个人的 不幸 , 伦勃朗 成为
[ɪn'kriːsɪŋli] [ˌɪntrə'spektɪv] .
increasingly introspective .
日益 内省 .

后来，由于破产和个人不幸，伦勃朗变得越来越内省。

[ɪn] [ðɪs] [self] - ['pɔːrtrət] , ['peɪntɪd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɪfti] - [θriː] , [ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l]
In this self - portrait , painted when he was fifty - three , all but the essential
在 这 自己 - 肖像 , 绘 什么时候 他 曾是 五十 - 三 , 全部 但 这 基本的
[fɔːrmz][ɑːr; ər] [kən'siːld] [ɪn] ['ʃædoʊ] .
forms are concealed in shadow .
表格 是 暗 在 阴影 .

在这幅他五十三岁时创作的自画像中，除了基本形体之外，其余部分都隐藏在阴影中。

[laɪt] [ə'pɪrz] [tuː; tə] ['eməneɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ɪt'self] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [aɪz] [ɑːr; ər] [veɪld] [ɪn]
Light appears to emanate from the face itself , although the eyes are veiled in
光 出现 到 发出 从 这 脸 本身 , 虽然 这 眼睛 是 含蓄 在
[ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] [hæf] - ['ʃædoʊ] .
a mysterious half - shadow .
一个 神秘 一半 - 阴影 .

光线似乎从脸上散发出来，尽管眼睛笼罩在神秘的半影之中。

['rɛmˌbrænts] ['teknɪk(ə)l] ['dʒiːniəs] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kri'eɪt] ['sʌt(ə)l] ['nuːɑːnsɪz]['iːv(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]
Rembrandt's technical genius enabled him to create subtle nuances even within a
伦勃朗的 技术的 天才 已启用 他 到 创造 微妙的 细微差别 甚至 之内 一个
[rɪ'strɪktɪd] [reɪndʒ][ʌv; əv] ['kʌlər] ;
restricted range of color ;
受限制的 范围 的 颜色 ;

伦勃朗的技术天赋使他即使在有限的色彩范围内也能创造出微妙的差别；

[ðə; ði]['goʊldən] [laɪt] ['glɪsnɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [məːdʒz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bluː] - [greɪ] [æt; ət]
the golden light glistening from his forehead merges with the blue - gray at
这 金的 光 闪闪发光 从 他的 前额 合并 和 这 蓝色的 - 灰色的 在
[ðə; ði] ['tɛmpəlz] .
the temples .
这 寺庙 .

他额头上闪耀的金光与太阳穴的蓝灰色融为一体。

[ɔːl] [ʌv; əv] ['rɛmˌbrænts] ['peɪntərli] [skɪl] [wʌz; wəz] [juːst] , ['ʌltɪmətli] ,
All of Rembrandt's painterly skill was used , ultimately ,
全部 的 伦勃朗的 绘画般的 技能 曾是 用过的 , 最终 ,

最终，伦勃朗的所有绘画技巧都得到了充分的运用。

[tuː; tə] [kən'frʌnt] [juː 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kændɪd][self] - [ə'preɪz(ə)l] [ðæt] ['niːðər] ['flætərz] [nɔːr] [dɪ'spærɪdʒz]
to confront us with a candid self - appraisal that neither flatters nor disparages
到 面对 我们 和 一个 坦率 自己 - 评价 那 两者都不 奉承者 也不 贬损
.
:
.

让我们面对一个坦诚的自我评价，既不奉承也不贬低。

([ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [hæz; həz][ə; eɪ][waɪd][reɪndʒ][ʌv; əv] ['rembrænt] ['peintiŋz] [ɪn] ['gæləriz] -
(The National Gallery has a wide range of Rembrandt paintings in galleries 45
(这 国家的 画廊 有 一个 宽的 范围 的 伦勃朗 绘画 在 画廊 -
[ænd; ənd] - .)
and 48 .)
和 - .)

（国家美术馆45号和48号展厅收藏了大量伦勃朗的画作。）

['spænɪʃ] [ɑːrt]
Spanish **Art**
西班牙语 艺术

西班牙艺术

(['gæləriz] - , - , - , - , - [ænd; ənd] -)
(Galleries 30 , 38 , 39 , 50 , 51 and 76)
(画廊 - , - , - , - , - 和 -)

（30、38、39、50、51 和 76 号展厅）

[ɪm'pɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] [kɔːrts] [ɔːr] [kə'mɪʃnd] [baɪ][ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃ] ,
Imported by the royal courts or commissioned by the Church ,
进口 经过 这 皇家 法院 或者 委托 经过 这 教会 ,

由皇家宫廷进口或由教会委托制作，

['fɔːrən] ['ɑːrtɪsts]['dɑːmɪneɪtɪd][ðə; ðɪ][aːts][ʌv; əv][speɪn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˌfɪf'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌsɪks'tiːnθ]
foreign artists dominated the arts of Spain during the fifteenth and sixteenth
外国的 艺术家 占主导地位 这 艺术 的 西班牙 期间 这 第十五 和 第十六
['sentʃəriz] .
centuries .
几个世纪 .

十五、十六世纪，外国艺术家主导了西班牙的艺术。

[wɑːn; hwɑːn][diː] [flændz] , [ə; eɪ] ['flemɪʃ] ['peɪntər] (['gæləriz] - [ænd; ənd] -) , [sɜːrvd] [ðə; ðɪ] [kɔːrt]
Juan de Flandes , a Flemish painter (galleries 38 and 39) , served the court
胡安 德 弗兰德斯 , 一个 弗拉芒语 画家 (画廊 - 和 -) , 服务 这 法庭
[ʌv; əv]['fɑːdə,nænd][ænd; ənd] [ˌɪzə'belə] ,
of Ferdinand and Isabella ,
的 费迪南德 和 伊莎贝拉 ,

胡安·德·弗兰德斯是一位佛兰德斯画家（38号和39号展厅），曾为费迪南德和伊莎贝拉的宫廷服务。

[ænd; ənd] [el] ['grekoʊ] (['gæləri] -) , [ə; eɪ] [griːk] [huː] ['stʌdid] [ɪn] ['venɪs] [ænd; ənd] [roʊm] ,
and El Greco (gallery 30) , a Greek who studied in Venice and Rome ,
和 埃尔 格雷科 (画廊 -) , 一个 希腊语 WHO 研究 在 威尼斯 和 罗马 ,

还有埃尔·格列柯（30号展厅），一位曾在威尼斯和罗马学习的希腊画家。

['setld] [ænd; ənd] [wɜːrkt] [ɪn][tə'liːdoʊ] .
settled and worked in Toledo .
定居 和 工作 在 托莱多 .

在托莱多定居并工作。

[baɪ][ðə; ðɪ] 1600s , [speɪn] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [æn; ən][ˌiːkə'nɑːmɪk][ænd; ənd] ['kʌltʃərəl] [fɔːrs] [ɪn] ['jʊrəp] ,
By the 1600s , Spain had become an economic and cultural force in Europe ,
经过 这 1600s , 西班牙 有 变得 一个 经济的 和 文化 力量 在 欧洲 ,

到17世纪，西班牙已成为欧洲的经济和文化强国。

[hɜːr; hər] ['paʊər] [sə'steɪnd] [ɪn][lɑːrdʒ][pɑːrt][baɪ][ðə; ðɪ] [welθ] [ʌv; əv][hɜːr; hər][væst] [ə'merɪkən] ['kɑːləniz]
her power sustained in large part by the wealth of her vast American colonies
她 力量 持续 在 大的 部分 经过 这 财富 的 她 广阔的 美国人 殖民地
.
:
.

她的权力很大程度上得益于其庞大的美洲殖民地的财富。

[sə'vɪl] [wʌz; wəz] [ðen] [ðə; ðɪ][ɑːr'tɪstɪk]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][speɪn] ; [ˌzʊrbə'rɑːn] , [væl'dɛs] [liːl] , [mə'rɪloʊ] ,
Seville was then the artistic capital of Spain ; Zurbarán , Valdés Leal , Murillo ,
塞维利亚 曾是 然后 这 艺术 首都 的 西班牙 ; 苏巴兰 , 瓦尔德斯 利尔 , 穆里略 ,

塞维利亚当时是西班牙的艺术之都；祖巴兰、巴尔德斯·莱尔、穆里略、

[huː] ['faʊndɪd] [æn; ən] [ə'kædəmi] [ðer; ðər][ɪn] - , [ænd; ənd] [və'lɑːskɛz] [ɔːl] [wɜːrkt] [ɪn] [sə'vɪl] .
who founded an academy there in 1660 , and Velázquez all worked in Seville .
WHO 创立 一个 学院 那里 在 - , 和 委拉斯开兹 全部 工作 在 塞维利亚 .

1660 年在那里创办学院的人，以及委拉斯凯兹，都曾在塞维利亚工作过。

['æftər] ['muːvɪŋ] [tuː; tə][mə'drɪd] , [və'lɑːskɛz] [sɜːrvd] ['filip] [ˌaɪ 'viː][æz; əz] [kɔːrt] ['peɪntər] [ænd; ənd]

After	moving	to	Madrid	,	Velázquez	served	Philip	IV	as	court	painter	and
后	移动	到	马德里	,	委拉斯开兹	服务	菲利普	第四	作为	法庭	画家	和

[də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [mju'ziːəm] .

director	of	the	royal	museum	.
导演	的	这	皇家	博物馆	.

移居马德里后，委拉斯凯兹担任菲利普四世的宫廷画家和皇家博物馆馆长。

[ðə; ði] ['gretɪst] ['spænɪʃ] ['ɑːrtɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ˌeɪ'tiːnθ] [ænd; ənd] ['ɜːrli] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəriz]

The	greatest	Spanish	artist	of	the	late	eighteenth	and	early	nineteenth	centuries
这	最	西班牙语	艺术家	的	这	晚的	第十八	和	早期的	第十九	几个世纪

[wʌz; wəz][frən'sɪskoʊ][diː]['gɔːjaː] ,

was	Francisco	de	Goya	,
曾是	弗朗西斯科	德	戈雅	,

十八世纪末十九世纪初最伟大的西班牙艺术家是弗朗西斯科·戈雅。

[huː] [wʌz; wəz] [kɔːrt] ['pɔːrtrətɪst] [tuː; tə][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kə'rʌpt] ['mɔnəks] [ænd; ənd] [frentʃ]

who	was	court	portraitist	to	a	succession	of	corrupt	monarchs	and	French
WHO	曾是	法庭	肖像画家	到	一个	演替	的	腐败	君主	和	法语

['kɔŋkərəz] .

conquerors	.
征服者	.

他曾为多位腐败的君主和法国征服者担任宫廷肖像画家。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [fər'gɑːtn] , [tuː] ,

It	should	not	be	forgotten	,	too	,
它	应该	不是	是	被遗忘的	,	也	,

这一点也不应该被遗忘。

[ðæt] [ðə; ði] ['twentiəθ] - ['sentʃəri] ['ɑːrtɪst]['pæbləu][piː'kæsəu] (['gæləri] -) [wʌz; wəz][fɜːrst] ['æktɪv] [ɪn]

that	the	twentieth	-	century	artist	Pablo	Picasso	(	gallery	76	)	was	first	active	in
那	这	第二十	-	世纪	艺术家	巴勃罗	毕加索	(	画廊	-	)	曾是	第一的	积极的	在

[ˌbaːsi'ləunə] [bɪ'fɔːr] ['emigreitɪŋ] [tuː; tə] [fræns] . -

Barcelona	before	emigrating	to	France	.	16
巴塞罗那	前	移民	到	法国	.	-

二十世纪艺术家巴勃罗·毕加索（76号展厅）最初在巴塞罗那活跃，之后移居法国。[16]

['gæləri] - : [el] ['grekoʊ] , [leɪ'ɑːkoʊˌɑːn] , ['peɪntɪd] [siː] . -

GALLERY	30	:	El	Greco	,	Laocoön	,	painted	c	.	1610
画廊	-	:	埃尔	格雷科	,	老孔	,	绘	c	.	-

30号展厅：埃尔·格列柯，《拉奥孔》，约作于1610年

[ʌn'nætʃrəl] ['kʌlər] , [pər'tɪkjələrli] [ɪn][ðə; ði] ['weɪtləs] , [ɪ'lɔːŋgeɪtɪd] ['fɪgjərz] ,

Unnatural	color	,	particularly	in	the	weightless	,	elongated	figures	,
不自然	颜色	,	特别	在	这	失重	,	细长的	数据	,

不自然的色彩，尤其是在轻盈修长的人物形象中。

[kəm'bainz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mænərd] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['lændskeɪp] [ɪn] [ðɪs] [ʌn'ɜːrθli] ['vɪʒ(ə)n]

combines	with	a	mannered	representation	of	landscape	in	this	unearthly	vision
组合	和	一个	有礼貌的	表示	的	景观	在	这	超凡脱俗的	想象

[frʌm; frəm][hoʊ'merɪk]['ledʒənd] .

from	Homeric	legend	.
从	荷马史诗	传奇	.

这幅取材于荷马史诗的超凡脱俗的景象，融合了对风景的精心描绘。

[ʃoʊn] [ɪz][ðə; ði] [priːst] [leɪ'ɑːkoʊˌɑːn] , [huː] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sʌnz] ,

Shown	is	the	priest	Laocoön	,	who	,	with	his	sons	,
已显示	是	这	牧师	老孔	,	WHO	,	和	他的	儿子们	,

图中所示为祭司拉奥孔，他和他的儿子们，

[ɪz] [ə'tækt] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] ['sɜːpənts] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [ə'fendɪd] [ðə; ði][gɔdz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
is attacked and destroyed by serpents for having offended the gods during the
是 遭到攻击 和 损毁 经过 蛇 为了 拥有 被冒犯了 这 神 期间 这
[kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['troʊdʒən][wɔːr] .
course of the Trojan War .
课程 的 这 特洛伊木马 战争 .

在特洛伊战争期间，因触怒众神而被蛇攻击并摧毁。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [hɔːrs] [laɪz][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [trɔɪ] ,
Beyond the wooden horse lies the city of Troy ,
超过 这 木制的 马 谎言 这 城市 的 特洛伊 ,

木马的另一端就是特洛伊城。

[ə; eɪ] ['dɪstənt] [ænd; ənd] ['stɔːrmi] ['ɪmɪdʒ] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] [ə'dɑːptɪd] ['sɪti] [ʌv; əv][tə'liːdoʊ] .
a distant and stormy image based on the artist's adopted city of Toledo .
一个 遥远 和 暴风雨 图像 基于 在 这 艺术家的 已采用 城市 的 托莱多 .

一幅遥远而暴风雨般的画面，取材于艺术家居住的城市托莱多。

[bɔːrn][ɪn] [griːs] , [ˌdoʊmə'niːkɒs] [θiːoʊtəkɑːpələs] [wʌz; wəz] ['nɪkˌneɪmd] [el] ['grekoʊ] , “ [ðə; ði] [griːk] ,
Born in Greece , Domenikos Theotokopoulos was nicknamed El Greco , “ the Greek ,
出生 在 希腊 , 多米尼科斯 西奥托科波洛斯 曾是 绰号 埃尔 格雷科 , “ 这 希腊语 ,

多米尼科斯·西奥托科波洛斯出生于希腊，绰号埃尔·格列柯，意为“希腊人”。

” [wen] [hiː; hi] [muːvd] [tuː; tə] [speɪn] [ɪn] - .
” when he moved to Spain in 1576 .
” 什么时候 他 已搬 到 西班牙 在 - .

” 1576年他移居西班牙时。

['gæləri] - : [frən'sɪskoʊ][diː]['gɔːjaː] , [seɪ'njɔːɹə] - [gɑːr'siːə] , ['peɪntɪd] [siː] . - [ɔːr] -
GALLERY 50 : Francisco de Goya , Señora Sabasa García , painted c . 1806 or 1807
画廊 - : 弗朗西斯科 德 戈雅 , 夫人 - 加西亚 , 绘 c . - 或者 -

画廊 50：弗朗西斯科·德·戈雅 (Francisco de Goya)，塞诺拉·萨巴萨·加西亚 (Señora Sabasa García)，创作于约 1997 年 1806 或 1807

[ə'kjuːtli] ['sensətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪgnərəns] , [hɪ'pɑːkrəsi] , [ænd; ənd]['kruːəlti][ɪn][ɔːl] ['levlz] [ʌv; əv][sə'saɪəti]
Acutely sensitive to the ignorance , hypocrisy , and cruelty in all levels of society
急性 敏感的 到 这 无知 , 虚伪 , 和 残酷 在 全部 级别 的 社会
,
,
,

对社会各阶层的无知、虚伪和残忍极其敏感，

['gɔːjaː]['ɔːf(ə)n] [wɜːrkt] [ɪn][ə; eɪ] [sə'tɪrɪkl] [moʊd][tuː; tə]['kæptʃər][ðə; ði] [ri'ælitiz] [ʌv; əv][wɔːr][ænd; ənd]
Goya often worked in a satirical mode to capture the realities of war and
戈雅 经常 工作 在 一个 讽刺 模式 到 捕获 这 现实 的 战争 和
[ðə; ði] ['tɪrəni] [ænd; ənd] ['dekədəns] [ʌv; əv] [kɔːrt] [laɪf] .
the tyranny and decadence of court life .
这 暴政 和 颓废 的 法庭 生活 .

戈雅经常以讽刺的手法来捕捉战争的现实以及宫廷生活的暴政和颓废。

[jet] , [ɪn] [dɪ'pɪktɪŋ] [ðə; ði] [niːs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] ['gʌvərnmənt] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
Yet , in depicting the niece of a high - ranking government official ,
然而 , 在 描绘 这 侄女 的 一个 高的 - 排行 政府 官方的 ,

然而，在描绘一位高级政府官员的侄女时，

[ðə; ði]['ɑːrtɪst][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['maːvləsli] [də'rekt][ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['pɔːrtrət] .
the artist has given us a marvelously direct and sympathetic portrait .
这 艺术家 有 给定 我们 一个 奇妙地 直接的 和 交感神经 肖像 .

这位艺术家为我们呈现了一幅精彩绝伦、直白而又充满同情心的肖像画。

[ðə; ði] [ɪ'neɪt] ,
The innate ,
这 先天 ,

先天性的，

[pɪ'kju:liərli] ['spænɪʃ] [sens] [ʌv; əv] [praɪd] [ænd; ənd] [self] - ['dɪsəplɪn] [ɪz] ['evɪdənt] [ɪn] - [gɑ:r'si:əz]
peculiarly Spanish sense of pride and self - discipline is evident in Sabasa García's
奇特地 西班牙语 感觉 的 自豪 和 自己 - 纪律 是 明显 在 - 加西亚的
[ə,rɪstə'krætɪk] ['pɑ:stʃər] [ænd; ənd] [boʊld] ,
aristocratic posture and bold ,
贵族 姿势 和 大胆的 ,

萨巴萨·加西亚的贵族姿态和大胆举止，体现了西班牙人特有的自豪感和自律精神。

[ʌn'flɪntʃɪŋ] [geɪz] .
unflinching gaze .
坚定不移 目光 .

毫不动摇的目光。

['i:kwəli] [də'rekt] [ɪz] ['gɔɪəz] ['mænər] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] ,
Equally direct is Goya's manner of painting ,
同样地 直接的 是 戈雅的 方式 的 绘画 ,

戈雅的绘画风格同样直白。

[wɪtʃ] ['kæptʃəz] [ðə; ði] [rʌf] ['tekstʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɔ:l] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['gɑ:səmər] ['kwɑ:ləti]
which captures the rough texture of the shawl as well as the gossamer quality
哪个 捕捉 这 粗糙的 质地 的 这 披肩 作为 出色地 作为 这 游丝 质量
[ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn'tɪlə] [leɪs] .
of the mantilla lace .
的 这 曼蒂拉 蕾丝 .

它既展现了披肩的粗糙质感，又展现了曼蒂拉蕾丝的轻盈质感。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪn'tensəti] ['haɪt(ə)nd] [baɪ] ['femənɪn] ['bju:ti] .
The result is a portrait of great intensity heightened by feminine beauty .
这 结果 是 一个 肖像 的 伟大的 强度 增强 经过 女性 美丽 .

最终呈现出一幅极具张力的肖像画，其中女性的美感更增添了画作的魅力。

[frentʃ] [ɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] 17th , 18th , [ænd; ənd] ['ɜ:rli] 19th ['sentʃəriz]
French Art of the 17th , 18th , and Early 19th Centuries
法语 艺术 的 这 17th , 18th , 和 早期的 19th 几个世纪

17、18 和 19 世纪早期法国艺术

(['gæləriz] - , - , - - - , [i:st] ['skʌlptʃər] [hɔ:l] , [ænd; ənd] ['lɑ:bi] [si:])
(Galleries 33 , 44 , 52 - 56 , East Sculpture Hall , and Lobby C)
(画廊 - , - , - - - , 东方 雕塑 大厅 , 和 大厅 C)

（33、44、52-56号展厅，东雕塑厅，以及C大厅）

['trʌbld] [baɪ] [ðə; ði] ['kæθlɪk] - ['hju:gənɑ:t] ['wɔrz] [ænd; ənd] ['sɪv(ə)l] ['wɔrz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pri:viəs] ['sentʃəri]
Troubled by the Catholic - Huguenot wars and civil wars of the previous century
麻烦 经过 这 天主教 - 胡格诺派 战争 和 民用 战争 的 这 以前的 世纪
,
,
,

饱受上个世纪天主教徒与胡格诺教徒之间的战争以及内战的困扰，

[ˌsev(ə)n'ti:nθ] - ['sentʃəri] [fræns] ['fɑ:loʊd] [ə; eɪ] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ə'greʃ(ə)n] [ə'genst] ['fɔ:rən]
seventeenth - century France followed a course of aggression against foreign
第十七 - 世纪 法国 随后 一个 课程 的 侵略 反对 外国的
['mɔnəkiz] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [kənˌsɑ:lə'deɪʃ(ə)n] within17
monarchies and of consolidation within17
君主制 和 的 合并 within17

十七世纪的法国奉行侵略外国君主制和巩固国内统治的路线。

[ðə; ði] [frentʃ] [steɪt] .

the	French	state	.
这	法语	状态	.

法国政府。

[moʊst] ['hevɪli] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ðə; ði] ['rɔɪəl] [kɔ:rt] ,

Most	heavily	supported	by	the	royal	court	,
最多	重度	有	经过	这	皇家	法庭	,

得到皇室的大力支持

[frentʃ] ['ɑ:rtɪsts][wɜ:r; wər][sent][tu:; tə] [roʊm] [tu:; tə] ['stʌdi] [ðə; ði][a:ts][ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən] ['renəsɑ:ns]

French	artists	were	sent	to	Rome	to	study	the	arts	of	the	Italian	Renaissance
法语	艺术家	是	发送	到	罗马	到	学习	这	艺术	的	这	意大利语	复兴

[ænd; ənd]['klæsɪk(ə)l][æn'tɪkwəti] ;

and	classical	antiquity	;
和	古典	古代	;

法国艺术家被派往罗马学习意大利文艺复兴时期和古典时代的艺术；

[sʌm; səm] , [laɪk] [klɔ:d] [lɔ'reɪn] [ænd; ənd] ['nɪkələs] [pu:'sæŋ] (['gæləri] -) , [tʃoʊz] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn]

some	,	like	Claude	Lorrain	and	Nicolas	Poussin	(	gallery	52	)	,	chose	to	remain	in
一些	,	喜欢	克劳德	洛兰	和	尼古拉斯	普桑	(	画廊	-	)	,	选择	到	保持	在

['ɪtəli] .

Italy	.
意大利	.

一些艺术家，如克劳德·洛兰和尼古拉斯·普桑（52号展厅），选择留在意大利。

[ɪn]['pærɪs] , [æn; ən] [ə'kædəmi] , [wɪtʃ] ['ræpɪdli] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['ru:lɪŋ] ['bɑ:di][fɔ:r; fər] [frentʃ] [ɑ:rt] ,

In	Paris	,	an	Academy	,	which	rapidly	became	the	ruling	body	for	French	art	,
在	巴黎	,	一个	学院	,	哪个	快速	成为	这	裁决	身体	为了	法语	艺术	,

[wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - .

was	established	in	1648	.
曾是	已确立的	在	-	.

1648 年，巴黎成立了学院，该学院迅速成为法国艺术界的统治机构。

[tu:; tə] [ɪn'hæns] [ðə; ði] ['brɪliəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] [ɪn][ðə; ði] ['lætər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] ,

To	enhance	the	brilliance	of	his	reign	in	the	latter	part	of	the	century	,
到	提高	这	辉煌	的	他的	在位	在	这	后者	部分	的	这	世纪	,

为了彰显他在本世纪后半叶统治的辉煌，

['lu:ɪs] [ˌɛksˌaɪ'vi:] ['spɑ:nsərd] [ə; eɪ][ˌserɪ'moʊniəl][ɑ:rt] — [mɔ:r] [ˌaɪdiə'lɪstɪk][ðæn; ðən][ˌri:ə'lɪstɪk][ɪn] [staɪl] —

Louis	XIV	sponsored	a	ceremonial	art	—	more	idealistic	than	realistic	in	style	—
路易斯	十四	赞助	一个	仪式	艺术	—	更多的	理想主义	比	实际的	在	风格	—

[ænd; ənd] [bɪlt] [nɪr] ['pærɪs][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] ['pæləs] [ɪn] ['jʊrəp] ,

and	built	near	Paris	the	largest	palace	in	Europe	,
和	建造	靠近	巴黎	这	最大	宫殿	在	欧洲	,

路易十四赞助了一种仪式艺术——其风格更偏向理想主义而非现实主义——并在巴黎附近建造了欧洲最大的宫殿。

[vɛə'sai] .

Versailles	.
凡尔赛	.

凡尔赛。

[ðə; ði] ['fauntinz] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gælɘi:z] [i:st] [ænd; ənd] [west] ['gɑ:rdn] [kɔ:rts] [wʌns] [stʊd] [ɪn]

The	fountains	in	the	National	Gallery's	East	and	West	Garden	Courts	once	stood	in
这	喷泉	在	这	国家的	画廊的	东方	和	西方	花园	法院	一次	站立	在

[ðə; ði] ['gɑ:dnz] [ʌv; əv] [vɛə'sai] [ænd; ənd] [stɪl] [ber] ['treɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['lævɪʃ] [goʊld] [li:f] [ðæt]

the	gardens	of	Versailles	and	still	bear	traces	of	the	lavish	gold	leaf	that
这	花园	的	凡尔赛	和	仍然	熊	痕迹	的	这	奢华的	金子	叶子	那

[ə'rɪdʒənəli] ['kʌvərd] [ðem; ðəm] .

originally	covered	them	.
起初	涵盖	他们	.

国家美术馆东西花园庭院中的喷泉曾经矗立在凡尔赛宫的花园里，至今仍保留着最初覆盖其上的奢华金箔的痕迹。

['ʌndər] ['luːɪs] ['ɛks'viː][ænd; ənd] ['luːɪs] [ˌɛks'viː'aɪ][ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] , [frentʃ] [sə'saɪəti] [bɪ'keɪm]
Under **Louis** **XV** **and** **Louis** **XVI** **in** **the** **eighteenth** **century** **,** **French** **society** **became**
在下面 路易斯 十五 和 路易斯 十六 在 这 第十八 世纪 , 法语 社会 成为
[mɔːr] [rɪ'lækst] [ænd; ənd][ɪn'fɔːrm(ə)l] .
more **relaxed** **and** **informal** **.**
更多的 轻松 和 非正式 .

在十八世纪路易十五和路易十六统治时期，法国社会变得更加轻松随意。

[moʊst] [ə'pærənt] [ɪn][ðə; ði] ['dekəreɪtɪv] [aːts] , [ðə; ði] [muːv] [tuː; tə][ə; eɪ] ['laɪtər] ,
Most **apparent** **in** **the** **decorative** **arts** **,** **the** **move** **to** **a** **lighter** **,**
最多 明显 在 这 装饰性的 艺术 , 这 移动 到 一个 打火机 ,

在装饰艺术领域，这种向更轻盈风格的转变最为明显。

[mɔːr] ['greɪsf(ə)l] [staɪl] [ə'fektɪd] ['peɪntɪŋ] [æz; əz] [wel] .
more **graceful** **style** **affected** **painting** **as** **well** **.**
更多的 优美 风格 做作的 绘画 作为 出色地 .

更优雅的风格也影响了绘画。

[ðə; ði] [nuː] [staɪl] , [rə'koʊkoʊ] , [wʌz; wəz][fɜːrst] [dɪ'veləpt] [baɪ]['wɔtəu; vɑː'təu] (['gæləriz] - [ænd; ənd]
The **new** **style** **,** **rococo** **,** **was** **first** **developed** **by** **Watteau** **(** **galleries** **53** **and**
这 新的 风格 , 洛可可 , 曾是 第一的 发达 经过 华托 (画廊 - 和
-) ,
54 **)** **,**
-) ,

洛可可这种新风格最初是由华托（53号和54号展厅）发展起来的。

[huː] [juːst] [ə; eɪ] ['kerfriː] ['delɪkəsi] , [pæ'stel] ['kʌlɚz] , [ænd; ənd] ['greɪsfəli] ['kəːviŋ] [laɪnz] .
who **used** **a** **carefree** **delicacy** **,** **pastel** **colors** **,** **and** **gracefully** **curving** **lines** **.**
WHO 用过的 一个 畅快 美味 , 粉彩 颜色 , 和 优雅地 弯曲 线条 .

他们运用了轻松细腻的风格、柔和的色彩和优美的曲线。

['æftər][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] - , [ə; eɪ] [skuːl] [ʌv; əv][ˌniːoʊ'klæsɪk(ə)l]['ɑːrtɪsts]['dɑːmɪneɪtɪd]
After **the** **French** **Revolution** **of** **1789** **,** **a** **school** **of** **neoclassical** **artists** **dominated**
后 这 法语 革命 的 - , 一个 学校 的 新古典主义 艺术家 占主导地位
['peɪntɪŋ] ,
painting **,**
绘画 ,

1789年法国大革命后，新古典主义艺术家流派主导了绘画界。

['juːzɪŋ] [θiːmz] [ʌv; əv][ˌpeɪtri'ɑːtɪk]['heroʊɪzəm][ænd; ənd] [stresɪŋ] [sɪ'vɪr] ['bjuːti] [ʌv; əv][laɪn][ænd; ənd]
using **themes** **of** **patriotic** **heroism** **and** **stressing** **severe** **beauty** **of** **line** **and**
使用 主题 的 爱国 英雄主义 和 强调 严重 美丽 的 线 和
[fɜːrm]['mɑːd(ə)lɪŋ] ,
firm **modeling** **,**
公司 造型 ,

运用爱国英雄主义主题，强调线条的严谨之美和坚实的造型，

['oʊvər] [laɪt] [ænd; ənd]['kʌlər] .
over **light** **and** **color** **.**
超过 光 和 颜色 .

光线和色彩。

['gæləri] - : ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz][diː][lɑː] [tʊr] , [ðə; ði] [rɪ'pentənt] ['mægdəlɪn] , [siː] . -
GALLERY **44** **:** **Georges** **de** **La** **Tour** **,** **The** **Repentant** **Magdalen** **,** **c** **.** **1640**
画廊 - : 乔治 德 拉 旅游 , 这 悔改的 抹大拉的玛格达琳 , c . -

画廊 44：乔治·德·拉图尔 (Georges de La Tour)，《忏悔的抹大拉》，c. 1640

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['melənkɑːli] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['peɪntɪŋ] ,
Within **the** **melancholy** **darkness** **of** **this** **painting** **,**
之内 这 忧郁 黑暗 的 这 绘画 ,

在这幅画作忧郁的黑暗之中，

[ðə; ði][dɪm] [laɪt] [rɪ'viːlz] ['embləmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['vænəti][ænd; ənd]['brevəti] [ʌv; əv][laɪf] : [ə; eɪ] [skʌl] ,

the	dim	light	reveals	emblems	of	the	vanity	and	brevity	of	life	:	a	skull	,
这	暗淡	光	揭示	徽章	的	这	虚荣	和	简洁	的	生活	:	一个	颅骨	,

[bʊk] , [ænd; ənd] ['mɪrər] .

book	,	and	mirror	.
书	,	和	镜子	.

昏暗的灯光映照出象征生命虚妄和短暂的事物：骷髅头、书本和镜子。

[ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [ʌn'nesəseri] ['diːteɪl] , [lɑː] [tʊr] [meɪks] [ˌjuː 'es]['foʊkəs][ɑːn][ðə; ði]['ɪnwərd] , ['spɪrɪtʃuəl]

Eliminating	unnecessary	detail	,	La	Tour	makes	us	focus	on	the	inward	,	spiritual
消除	不必要	细节	,	拉	旅游	制作	我们	重点	在	这	向内	,	精神

['æspekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θiːmz] ,

aspect	of	his	themes	,
方面	的	他的	主题	,

拉图尔摒弃了不必要的细节，使我们专注于他主题的内在精神层面。

[θruː] [ˌmɑːnju'ment(ə)l] [ʃeɪps] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nɪrli] ['æbstrækt][dʒi'ɑːmətri][ʌv; əv][fɔːrmz] .

through	monumental	shapes	and	a	nearly	abstract	geometry	of	forms	.
通过	宏伟的	形状	和	一个	几乎	抽象的	几何学	的	表格	.

通过宏伟的造型和近乎抽象的几何形态。

['meri] [mægdələnz] ['fɪŋgərz] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [skʌl] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

Mary	Magdalen's	fingers	touching	the	skull	,	for	instance	,
玛丽	玛格达琳的	手指	接触	这	颅骨	,	为了	实例	,

例如，抹大拉的玛利亚的手指触碰到了头骨。

[ɑːr; ər] ['emfəsaizd] [ɪn][stɑːrk][ˌæŋgjə'lærəti] [ə'genst] [ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hɪd(ə)n] [fleɪm] .

are	emphasized	in	stark	angularity	against	the	light	from	the	hidden	flame	.
是	强调	在	斯塔克	角度	反对	这	光	从	这	隐	火焰	.

在隐蔽火焰的光线映衬下，棱角分明的线条显得格外醒目。

[laɪk] ['vɜ˞ːmɪr] , [lɑː] [tʊr] [ɪz][ə; eɪ] [ˌriːdɪ'skʌvəri] [ʌv; əv]['riːs(ə)nt] ['jɪrz] .

Like	Vermeer	,	La	Tour	is	a	rediscovery	of	recent	years	.
喜欢	维米尔	,	拉	旅游	是	一个	重新发现	的	最近的	年	.

与维米尔一样，拉图尔是近年来人们重新发现的艺术瑰宝。

[ɔːl'ðoʊ] ['haɪli] [rɪ'spektɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['laɪftaɪm] , [lɑː] [tʊr] [slɪpt] ['ɪntuː][əb'skjʊrəti] ,

Although	highly	respected	in	his	lifetime	,	La	Tour	slipped	into	obscurity	,
虽然	高度	受人尊敬	在	他的	寿命	,	拉	旅游	滑倒了	进入	朦胧	,

拉图尔生前备受尊敬，但后来却逐渐被人遗忘。

[ænd; ənd]['oʊnli] ['θɜːrti] - [eɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['peintiŋz] [sər'vaɪv] [tə'deɪ] .

and	only	thirty	-	eight	of	his	paintings	survive	today	.
和	仅有的	三十	-	八	的	他的	绘画	存活	今天	.

如今他的画作仅存三十八幅。

[ə; eɪ] [kɔːrt] ['peɪntər][tuː; tə] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] , [lɑː] [tʊr] [wʌz; wəz]['noʊtɪd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] “ ['nɑːktɜːrnz] ,

A	court	painter	to	Louis	XIII	,	La	Tour	was	noted	for	his	“	nocturnes	,
一个	法庭	画家	到	路易斯	十三	,	拉	旅游	曾是	著名的	为了	他的	“	夜曲	,

拉图尔是路易十三的宫廷画家，以其“夜曲”而闻名。

” [wɪtʃ] ['dʒenəreɪt][ə; eɪ] [muːd] [ʌv; əv] [ˌaɪsə'leɪʃn] [baɪ][ðer; ðər] [dens] ['ʃæˌdoʊz] [ðæt] [ɪn'veləp] [ðə; ði]

”	which	generate	a	mood	of	isolation	by	their	dense	shadows	that	envelop	the
”	哪个	产生	一个	情绪	的	隔离	经过	他们的	稠密	阴影	那	信封	这

[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] . -

composition	.	18
作品	.	-

“浓密的阴影笼罩着画面，营造出一种孤寂的氛围。”18

['gæləri] - : [klɔːd] [lɔ'reɪn] , [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv]['pærɪs] , ['peɪntɪd] - / -

GALLERY	52	:	Claude	Lorrain	,	The	Judgment	of	Paris	,	painted	1645	/	1646
画廊	-	:	克劳德	洛兰	,	这	判断	的	巴黎	,	绘	-	/	-

52号展厅：克劳德·洛兰，《帕里斯的评判》，作于1645/1646年

[ɪn][ə; eɪ]['lændskeɪp][ʌv; əv] [sʌtʃ] [sə'renəti][ænd; ənd] ['bju:ti] [æz; əz] [ðɪs] , [ðə; ði] ['fɪgjərz] ['ɔ:lmoʊst][pleɪ]

In	a	landscape	of	such	serenity	and	beauty	as	this	,	the	figures	almost	play
在	一个	景观	的	这样的	宁静	和	美丽	作为	这	,	这	数据	几乎	玩

[ə; eɪ] ['sekənderi] [roʊl] .

a	secondary	role	.
一个	次要	角色	.

在这样宁静优美的景色中，人物几乎成了次要角色。

[ðə; ði] ['pɜ:rfɪktli] [blu:] [skaɪ][wɪð; wɪθ] [laɪt] [klaʊd] [fɔr'meɪʃənz] [in'hɑ:nsiz] [ðə; ði]['goʊldən][toʊnz][ʌv; əv]

The	perfectly	blue	sky	with	light	cloud	formations	enhances	the	golden	tones	of
这	完美	蓝色的	天空	和	光	云	阵型	增强	这	金的	音调	的

[ðə; ði] ['fɔ:rgraʊnd] ;

the	foreground	;
这	前景	;

湛蓝的天空点缀着淡淡的云朵，衬托出前景的金色调；

[ðə; ði]['dɪstənt]['troʊdʒən]['sɪtədel][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] ['bælənsiz][ðə; ði] ['fɪgjərz] [æt; ət][ðə; ði] [nɪr] [left] ,

the	distant	Trojan	citadel	on	the	right	balances	the	figures	at	the	near	left	,
这	遥远	特洛伊木马	堡垒	在	这	正确的	余额	这	数据	在	这	靠近	左边	,

远处右侧的特洛伊城堡与左侧近处的雕像形成平衡。

[wer] [θri:] ['gɔdɪsiz] ['gæðər] [raʊnd] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [trɔɪ] , ['pærɪs] .

where	three	goddesses	gather	round	the	Prince	of	Troy	,	Paris	.
在哪里	三	女神们	收集	圆形的	这	王子	的	特洛伊	,	巴黎	.

三位女神聚集在特洛伊王子帕里斯身边。

['tʃoʊzn] [tu:; tə][dʒʌdʒ][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑ:n][ðer; ðər] ['bju:ti] , ['pærɪs][ɪz][braibd][baɪ]['vi:nəs] ,

Chosen	to	judge	the	women	on	their	beauty	,	Paris	is	bribed	by	Venus	,
被选中的	到	法官	这	女性	在	他们的	美丽	,	巴黎	是	受贿	经过	金星	,

帕里斯被选中评判女性的美貌，她受到了维纳斯的贿赂。

[hɪr] [ə'kʌmpənid] [baɪ][hɜ:r; hər][sʌn]['kju:pɪd] , [ænd; ənd][ək'septs][hɜ:r; hər][eɪd][ɪn] [əb'dʌkt] ['helən] ,

here	accompanied	by	her	son	Cupid	,	and	accepts	her	aid	in	abducting	Helen	,
这里	伴随	经过	她	儿子	丘比特	,	和	接受	她	援助	在	绑架	海伦	,

[kwi:n] [ʌv; əv]['spɑ:rtə] .

Queen	of	Sparta	.
女王	的	斯巴达	.

在这里，她带着儿子丘比特，接受了她的帮助，绑架了斯巴达女王海伦。

[klɔ:dz] ['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['epɪsoʊd] , [wɪtʃ] [ɪ'ventʃuəli] [tʌtʃt] [ɔ:f][ðə; ði]['troʊdʒən][wɔ:r] ,

Claude's	vision	of	this	episode	,	which	eventually	touched	off	the	Trojan	War	,
克劳德的	想象	的	这	插曲	,	哪个	最终	感动	离开	这	特洛伊木马	战争	,

克劳德对这一事件的设想，最终引发了特洛伊战争。

[ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [bəuθ][tu:; tə][ɪ'noʊb(ə)l][ænd; ənd][tu:; tə][aɪ'di:əlaɪz]['neɪtʃər] ,

is	a	fine	example	of	his	ability	both	to	ennoble	and	to	idealize	nature	,
是	一个	美好的	例子	的	他的	能力	两个都	到	使高贵	和	到	理想化	自然	,

这是他既能美化自然又能将其理想化的绝佳例证。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðɪs] [moʊd][ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə]['dɑ:mɪneɪt] [ˌjʊrə'pi:ən]

and	it	was	this	mode	of	painting	which	was	to	dominate	European
和	它	曾是	这	模式	的	绘画	哪个	曾是	到	支配	欧洲的

['lændskeɪp] ['peɪntɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [tu:] ['sentʃəriz] .

landscape	painting	for	the	next	two	centuries	.
景观	绘画	为了	这	下一个	二	几个世纪	.

而正是这种绘画方式在接下来的两个世纪里主导了欧洲风景画。

[i:st] ['skʌlptʃər] [hɔ:l] : [dʒi:n] - ['lu:ɪs] [lə'mɔɪn] , [daɪ'ænə] , ['deɪtɪd] -

EAST	SCULPTURE	HALL	:	Jean	-	Louis	Lemoyne	,	Diana	,	dated	1724
东方	雕塑	大厅	:	让	-	路易斯	勒莫因	,	戴安娜	,	日期	-

东雕塑厅：Jean-Louis Lemoyne，戴安娜王妃，1724 年

['gɜːrlɪʃ] [ænd; ənd] ['slaɪtli] ['ɔːkwərd] , [hɜːr; hər][skəːts] [dɪ'ʃevld] [baɪ][ðə; ði] [briːz] ,

Girlish	**and**	**slightly**	**awkward**	**,**	**her**	**skirts**	**disheveled**	**by**	**the**	**breeze**	**,**
少女	和	轻微地	尴尬的	,	她	裙子	蓬头垢面	经过	这	微风	,

她稚气未脱，略显笨拙，裙摆被微风吹得凌乱不堪。

[daɪ'ænə][ɪz] [ʃoʊn] [æz; əz] [ðoʊ] [im'bɑːkɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['wʊdlənd] [dʒɔːnt] .

Diana	**is**	**shown**	**as**	**though**	**embarking**	**on**	**a**	**woodland**	**jaunt**	**.**
戴安娜	是	所示	作为	尽管	启程	在	一个	林地	短途旅行	.

画面中，戴安娜仿佛正准备去林间漫步。

[ðə; ði] ['tɜːrnɪŋ] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːdəs] , [ðə; ði] [pɔɪzd] , [ɪk'spektənt] [lʊk] [ʌv; əv][hɜːr; hər][dɔːg] ,

The	**turning**	**figure**	**of**	**the**	**goddess**	**,**	**the**	**poised**	**,**	**expectant**	**look**	**of**	**her**	**dog**	**,**
这	转弯	数字	的	这	女神	,	这	准备	,	怀孕	看	的	她	狗	,

女神转身的身影，她爱犬那镇定而充满期待的神情，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['sɪmp(ə)l]['dreɪpəri] [lend][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['bɔɪənsi]

and	**the**	**lightness**	**of**	**her**	**simple**	**drapery**	**lend**	**a**	**sense**	**of**	**buoyancy**
和	这	亮度	的	她	简单的	布料	借	一个	感觉	的	浮力

[ænd; ənd] ['delɪkəsi] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːndərəs] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrb(ə)l] .

and	**delicacy**	**to**	**the**	**ponderous**	**weight**	**of**	**the**	**marble**	**.**
和	美味	到	这	沉重的	重量	的	这	大理石	.

她简洁轻盈的衣褶，与沉重的大理石雕塑形成鲜明对比，给人一种轻盈灵动、精致柔美的感觉。

- [sər'vaɪvɪŋ] ['mæstərpiːs] ,

Lemoyne's	**surviving**	**masterpiece**	**,**
-	幸存	杰作	,

勒莫因的幸存杰作，

[ðɪs] ['stætʃuː] [fɔːrmd] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [gruːp] ['eksɪkjuːtɪd][baɪ] ['sevrəl] [ˌeɪ'tiːnθ] - ['sentʃəri] [frentʃ]

this	**statue**	**formed**	**part**	**of**	**a**	**group**	**executed**	**by**	**several**	**eighteenth**	**-**	**century**	**French**
这	雕像	形成	部分	的	一个	团体	执行	经过	一些	第十八	-	世纪	法语

['skʌlptər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gaːdnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæ'toʊ] [diː][lɑː] [mjuː'ɛt] [æt; ət]['mɑːrli] ,

sculptors	**for**	**the**	**gardens**	**of**	**the**	**Château**	**de**	**la**	**Muette**	**at**	**Marly**	**,**
雕塑家	为了	这	花园	的	这	城堡	德	拉	穆埃特	在	玛莉	,

这座雕像是由几位十八世纪法国雕塑家为马尔利的拉穆埃特城堡花园创作的一组雕像的一部分。

[ə; eɪ] ['rɔɪəl] [rɪ'triːt] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] [lɑːdʒ] [nɪr] ['pærɪs] .

a	**royal**	**retreat**	**and**	**hunting**	**lodge**	**near**	**Paris**	**.**
一个	皇家	撤退	和	打猎	小屋	靠近	巴黎	.

巴黎附近的一处皇家度假胜地和狩猎小屋。

[ðɪs] ['skʌlptʃərəl] ['sɪriːz] [helpt] [tuː; tə]['dʒenəreɪt][ə; eɪ] [nuː] ['ɪntrəst] [ɪn]['greɪsf(ə)l][vaɪ'tæləti] ,

This	**sculptural**	**series**	**helped**	**to**	**generate**	**a**	**new**	**interest**	**in**	**graceful**	**vitality**	**,**
这	雕塑般的	系列	帮助	到	产生	一个	新的	兴趣	在	优美	活力	,

这一系列雕塑作品激发了人们对优雅活力的全新兴趣。

[ri'pleisin] [ðə; ði] ['ɜːrliər] [aɪ'diːlz][ʌv; əv] [sə'riːn] [ˌmɔnjumən'tæliti] [ɪn] [ˌjʊrə'piːən] ['stætʃueri] . -

replacing	**the**	**earlier**	**ideals**	**of**	**serene**	**monumentality**	**in**	**European**	**statuary**	**.**	**19**
替换	这	早些时候	理想	的	安详	纪念性	在	欧洲的	雕像	.	-

取代了欧洲雕塑中早期宁静庄严的纪念性理念。19

['gæləri] - : [dʒiːn] - - ['frægəˌnɑːrd] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] ['riːdɪŋ] , ['peɪntɪd] [siː] . -

GALLERY	**55**	**:**	**Jean**	**-**	**Honoré**	**Fragonard**	**,**	**A**	**Young**	**Girl**	**Reading**	**,**	**painted**	**c**	**.**	**1776**
画廊	-	:	让	-	-	弗拉戈纳尔	,	一个	年轻的	女孩	阅读	,	绘	c	.	-

55号展厅：让-奥诺雷·弗拉戈纳尔，《读书的少女》，约作于1776年

[ðə; ði] ['delɪkət] [rə'koʊkoʊ] [staɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] 1700s ['kʌlmineɪts] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]['frægəˌnɑːrd] ,

The	**delicate**	**rococo**	**style**	**of**	**the**	**1700s**	**culminates**	**in**	**the**	**work**	**of**	**Fragonard**	**,**
这	精美的	洛可可	风格	的	这	1700s	达到顶峰	在	这	工作	的	弗拉戈纳尔	,

18世纪精致的洛可可风格在弗拉戈纳尔的作品中达到了顶峰。

[kɔːrt] ['peɪntər] [tuː; tə] ['luːɪs] [ˌɛks'viː'aɪ] .

court	painter	to	Louis	XVI	.
法庭	画家	到	路易斯	十六	.

路易十六的宫廷画家。

[ɪn'diːd] , [æn; ən] ['ɪntɪmət] [pɔːr'treɪəl] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] ['tɪpəˌfaɪz][rə'koʊkoʊ] [teɪst] .

Indeed	,	an	intimate	portrayal	such	as	this	typifies	rococo	taste	.
的确	,	一个	亲密的	描绘	这样的	作为	这	典型	洛可可	品尝	.

的确，这种细腻的描绘体现了洛可可风格的典型特征。

['steɪbəlaɪzd]['oʊnli][baɪ][ðə; ði] [streɪt] [wɔːl][ænd; ənd]['ɑːrmrest] , ['kəːviŋ] [laɪnz] [wɪnd] [θruː] [ðə; ði]

Stabilized	only	by	the	straight	wall	and	armrest	,	curving	lines	wind	through	the
稳定	仅有的	经过	这	直的	墙	和	扶手	,	弯曲	线条	风	通过	这

[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .

composition	.
作品	.

仅靠笔直的墙壁和扶手保持稳定，曲线蜿蜒贯穿整个画面。

[frægənɑːrdz] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'regjələr] [ɪk'stendz; ek'stendz][tuː; tə][ðə; ði] [pə'zɪʃənɪŋ] [ʌv; əv]

Fragonard's	fascination	with	the	irregular	extends	to	the	positioning	of
弗拉戈纳尔的	魅力	和	这	不规律的	扩展	到	这	定位	的

[ðə; ði]['gɝːlz][hænd][ænd; ənd][ðə; ði] ['boʊnləs] [kɜːrl][ʌv; əv][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l]['fɪŋgər] ,

the	girl's	hand	and	the	boneless	curl	of	her	little	finger	,
这	女孩们	手	和	这	无骨	卷曲	的	她	小的	手指	,

弗拉戈纳尔对不规则事物的迷恋也体现在女孩手的姿势和她小指无骨的弯曲上。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪntɝleɪsɪŋz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [her] ['rɪbənz] [ænd; ənd][ðə; ði]['baʊz, 'boʊz][ɑːn][hɜːr; hər] [gaʊn]

to	the	interlacings	of	her	hair	ribbons	and	the	bows	on	her	gown
到	这	交织	的	她	头发	丝带	和	这	弓	在	她	袍

.

:

.

她的发带交织在一起，礼服上的蝴蝶结也很漂亮。

[ðə; ði]['reɪdiənt]['goʊldən]['kwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['frɔːθi] ['tekstʃər][ʌv; əv][ðə; ði][peɪnt]

The	radiant	golden	quality	of	the	light	and	the	frothy	texture	of	the	paint
这	辐射状	金的	质量	的	这	光	和	这	泡沫状的	质地	的	这	画

[ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] ['pɪktʃɝz] ['senʃuəs] [wɔːrmθ] .

add	to	the	picture's	sensuous	warmth	.
添加	到	这	图片	感性的	温暖	.

光线散发出的金色光芒和颜料蓬松的质感，为这幅画增添了感性的温暖。

['gæləri] - : [ʒɑːk,dʒeiks] - ['luːɪs] ['deɪvɪd] , [nə'poʊliən][ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] , ['deɪtɪd] -

GALLERY	56	:	Jacques	-	Louis	David	,	Napoleon	in	His	Study	,	dated	1812
画廊	-	:	雅克	-	路易斯	大卫	,	拿破仑	在	他的	学习	,	日期	-

56号展厅：雅克-路易·大卫，《书房中的拿破仑》，创作于1812年

['sensətɪv] [tuː; tə][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ˌæspɝ'eɪʃənz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪtər] , ['deɪvɪd][hæz; həz] [hɪr] ['tʃoʊzn]

Sensitive	to	the	political	aspirations	of	his	sitter	,	David	has	here	chosen
敏感的	到	这	政治的	抱负	的	他的	保姆	,	大卫	有	这里	选定

[æn; ən][æk'tɪvəti] , [ə; eɪ][taɪm] ,

an	activity	,	a	time	,
一个	活动	,	一个	时间	,

大卫敏锐地察觉到画中人的政治抱负，因此选择了一个活动和一个时间。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['setɪŋ] [ðæt] ['sʌtəli] [bʌt; bət] ['pɔɪntɪdli] [ɪ'luːmɪneɪt] [ðə; ði][tə'næsəti][ænd; ənd] [draɪv]

and	a	setting	that	subtly	but	pointedly	illuminate	the	tenacity	and	drive
和	一个	环境	那	微妙地	但	尖锐地	照亮	这	韧性	和	驾驶

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːŋkərər] [nə'poʊliən] .

of	the	conqueror	Napoleon	.
的	这	征服者	拿破仑	.

影片的背景巧妙而又尖锐地展现了征服者拿破仑的坚韧和干劲。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klɑːk] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][fɔːr] : - [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['kændlz] ['gʌtərɪŋ] ,

With	the	clock	pointing	to	4	:	13	and	with	candles	guttering	,
和	这	钟	指向	到	4	:	-	和	和	蜡烛	排水沟	,

时钟指向4点13分，蜡烛的光芒摇曳不定。

[nə'poʊliən] [ɪz] [prɪ'zuːməbli] ['raɪzɪŋ][frʌm; frəm][ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv][wɜːrk] ;

Napoleon	is	presumably	rising	from	a	night	of	work	;
拿破仑	是	想必	上升	从	一个	夜晚	的	工作	;

拿破仑大概是刚结束一夜的工作。

[hɪz; ɪz] [dres] ['juːnɪfɔːrm][ɪz] ['rɪŋk(ə)ld] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [ˌʌn'ʃeɪvn] .

his	dress	uniform	is	wrinkled	and	his	face	unshaven	.
他的	裙子	制服	是	皱	和	他的	脸	未刮胡子	.

他的制服皱巴巴的，脸上也没刮胡子。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ɪz] ['lɪtəd] [wɪð; wɪθ] ['sɪmblz] [ʌv; əv] ['paʊər] ,

The	study	is	littered	with	symbols	of	power	,
这	学习	是	垃圾	和	符号	的	力量	,

这项研究充斥着权力象征，

[ðə; ði] [sɔːrd] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə] [nə'poʊliːənz] ['mɪləteri] ['kɔŋkwests] [ænd; ənd][ðə; ði][skroʊl][ɑːn][ðə; ði] [desk]

the	sword	alluding	to	Napoleon's	military	conquests	and	the	scroll	on	the	desk
这	剑	暗示	到	拿破仑的	军队	征服	和	这	滚动	在	这	桌子

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði][nəˌpoʊli'ɑːnɪk] [koʊd] ,

representing	the	Napoleonic	Code	,
代表	这	拿破仑时代	代码	,

那把剑象征着拿破仑的军事征服，桌上的卷轴则代表着《拿破仑法典》。

[stɪl] [ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv] [frentʃ] [lɔː] .

still	the	basis	of	French	law	.
仍然	这	基础	的	法语	法律	.

仍然是法国法律的基础。

[ðə; ði][krɪsp] [ˌsɪluː'ets] [ænd; ənd][dɑːrk] ['kʌlɚz] ['tɪpɪfaɪ][ðə; ði][ˌniːoʊ'klæsɪk(ə)l] [staɪl] [ðæt] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]

The	crisp	silhouettes	and	dark	colors	typify	the	neoclassical	style	that	followed	the
这	脆	轮廓	和	黑暗的	颜色	类型化	这	新古典主义	风格	那	随后	这

[frentʃ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv] - .

French	Revolution	of	1789	.
法语	革命	的	-	.

简洁的轮廓和深沉的色彩是1789年法国大革命后新古典主义风格的典型特征。

['brɪtɪʃ] [ɑːrt]

British	Art
英国	艺术

英国艺术

(['gæləriz] - - - [ænd; ənd] -)

(	Galleries	57	-	59	and	61	)
(	画廊	-	-	-	和	-	)

(57-59号和61号展厅)

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ˌsɪks'tiːnθ] - ['sentʃəri] ['ɪŋgləɪnd] [wʌz; wəz] ['kærəktəraɪzd] [baɪ][ʌn'steɪb(ə)l] ,

The	history	of	sixteenth	-	century	England	was	characterized	by	unstable	,
这	历史	的	第十六	-	世纪	英格兰	曾是	特征化的	经过	不稳定	,

十六世纪英国的历史以动荡不安为特征，

['ɔːf(ə)n] [ʃɔːrt] - [lɪvd] [ə'laiənsiz] [meɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['sevrəl] [ˌkɑːntɪ'nent(ə)l] ['nebəz] .

often	short	-	lived	alliances	made	with	her	several	continental	neighbors	.
经常	短的	-	居住地	联盟	制成	和	她	一些	大陆	邻居	.

与几个大陆邻国结成的联盟往往是短暂的。

[noʊ] ['wʌndər] [ðen] [ðæt] [ðə; ði]['ɪnflʌks][ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['fɔːrən] ['ɑːrtɪsts] ['dʊrɪŋ] [ðɪs]

No	**wonder**	**then**	**that**	**the**	**influx**	**and**	**influence**	**of**	**foreign**	**artists**	**during**	**this**
不	想知道	然后	那	这	流入	和	影响	的	外国的	艺术家	期间	这

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['sentʃəri] [rɪ'flekts] [ðə; ði][daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti][ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l][taɪz] [bɪ'twiːn]

and	**the**	**following**	**century**	**reflects**	**the**	**diversity**	**of**	**political**	**ties**	**between**
和	这	下列的	世纪	反映	这	多样性	的	政治的	领带	之间

['ɪŋgləND] [ænd; ənd] ['jʊrəp] .

England	**and**	**Europe**	**.**
英格兰	和	欧洲	.

因此，毫不奇怪，本世纪和下个世纪外国艺术家的涌入和影响反映了英国与欧洲之间政治关系的多元性。

[ɪn][ðə; ði] 1500s ,

In	**the**	**1500s**	**,**
在	这	1500s	,

16世纪，

[ðə; ði]['dʒɜːrmən][hæns]['hoʊlbaɪn][ðə; ði] ['jʌŋgər] (['gæləri] -) [wʌz; wəz] [kɔːrt] ['ɑːrtɪst][tuː; tə] ['henri]

the	**German**	**Hans**	**Holbein**	**the**	**Younger**	**(**	**gallery**	**40**	**)**	**was**	**court**	**artist**	**to**	**Henry**
这	德语	汉斯	荷尔拜因	这	年轻	(	画廊	-	)	曾是	法庭	艺术家	到	亨利

[ˌviːˌaɪ'aɪaɪ] [suːn] ['æftər] [ðæt] ['mɑːˌnɑːrks] [ɔː'deɪʃəs] [breɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

VIII	**soon**	**after**	**that**	**monarch's**	**audacious**	**break**	**with**	**the**	**Church**	**,**
八	很快	后	那	君主的	大胆的	休息	和	这	教会	,

德国画家小汉斯·霍尔拜因（40号展厅）在亨利八世大胆地与教会决裂后不久，便成为他的宫廷画家。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] 1600s [ðə; ði] ['flemɪŋ] , ['æntəni] [væn] ['daɪk] (['gæləriz] - [ænd; ənd] -) ,

and	**in**	**the**	**1600s**	**the**	**Fleming**	**,**	**Anthony**	**van**	**Dyck**	**(**	**galleries**	**42**	**and**	**43**	**)**	**,**
和	在	这	1600s	这	弗莱明	,	安东尼	货车	戴克	(	画廊	-	和	-	)	,

17世纪，弗莱明画家安东尼·范·戴克（42号和43号展厅）

[wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [aɪ] . -

was	**in**	**the**	**employ**	**of**	**Charles**	**I**	**.**	**20**
曾是	在	这	采用	的	查尔斯	我	.	-

曾效力于查理一世。20

[ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] , [haʊ'evər] ,

In	**the**	**eighteenth**	**century**	**,**	**however**	**,**
在	这	第十八	世纪	,	然而	,

然而，到了十八世纪，

[wen] ['ɪŋgləND] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['mærɪtaɪm][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] ['neɪʃ(ə)n]['ʌndər] [dʒɔːrdʒ]

when	**England**	**became**	**a**	**leading**	**maritime**	**and**	**industrial**	**nation**	**under**	**George**
什么时候	英格兰	成为	一个	领导	海上	和	工业的	国家	在下面	乔治

[ˌaɪ'aɪaɪ][ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [ˌaɪ 'viː] ,

III	**and**	**George**	**IV**	**,**
三、	和	乔治	第四	,

在乔治三世和乔治四世统治时期，英国成为领先的海事和工业国家。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [gruːp] [ʌv; əv] ['neɪtɪv] ['brɪtɪʃ] ['peɪntəz] [ɪ'mɜːrdʒd] ,

a	**large**	**group**	**of**	**native**	**British**	**painters**	**emerged**	**,**
一个	大的	团体	的	本国的	英国	画家	出现	,

一大批英国本土画家涌现出来，

[ænd; ənd][ɪn] - [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] [wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [ɪn] ['lʌndən] .

and	**in**	**1768**	**the**	**Royal**	**Academy**	**was**	**founded**	**in**	**London**	**.**
和	在	-	这	皇家	学院	曾是	创立	在	伦敦	.

1768年，皇家艺术学院在伦敦成立。

[ðə; ði] ['pɔːrtrətɪst] [wɜːr; wər][led][baɪ][sɜːr]['dʒɔʃwə] ['renldz] , [fɜːrst] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl]

The	portraitists	were	led	by	Sir	Joshua	Reynolds	,	first	president	of	the	Royal
这	肖像画家	是	引领	经过	先生	约书亚	雷诺兹	,	第一的	总统	的	这	皇家

[ə'kædəmi] ,

Academy	,
学院	,

肖像画家们由皇家艺术学院首任院长约书亚·雷诺兹爵士领衔。

[ænd; ənd] ['tɔməs] ['geɪnzˌbʌroʊ] , ['noʊtɪd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˌvɜːrtʃu'oʊsoʊ] ['brʌʃwɜːrk] .

and	Thomas	Gainsborough	,	noted	for	his	virtuoso	brushwork	.
和	托马斯	盖恩斯伯勒	,	著名的	为了	他的	大师	笔触	.

还有以精湛笔法著称的托马斯·庚斯博罗。

[ə'mʌŋ] [ðer; ðər] [kən'tɛmpɔˌɛriːz] [ænd; ənd] ['fɔːləuəz] [wɜːr; wər] ['rɔmni] , ['hɑːpnər] , ['reɪbɔn]

Among	their	contemporaries	and	followers	were	Romney	,	Hoppner	,	Raeburn
之中	他们的	同时代人	和	追随者	是	罗姆尼	,	霍普纳	,	雷伯恩

[ænd; ənd] ['lɔːrəns] .

and	Lawrence	.
和	劳伦斯	.

他们的同代人和追随者包括罗姆尼、霍普纳、雷伯恩和劳伦斯。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] 1800s , ['ɪŋgləndˌ] [prə'duːst] [tuː] [lændskeɪpɪsts] [huː] [ə'tʃiːvd] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]

In	the	early	1800s	,	England	produced	two	landscapists	who	achieved	international
在	这	早期的	1800s	,	英格兰	生产	二	景观设计师	WHO	已达成	国际的

[repjʊ'teɪʃnz] .

reputations	.
声誉	.

19世纪初，英国涌现出两位享誉国际的景观设计师。

['kɑːnstəbl] [wʌz; wəz] ['beɪsɪkli] [ə; eɪ] ['riːəlɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] [ʌv; əv] [siːnz] [ɪn]['nætʃ(ə)rəl] [laɪt] ;

Constable	was	basically	a	realist	in	his	study	of	scenes	in	natural	light	;
警官	曾是	基本上	一个	现实主义者	在	他的	学习	的	场景	在	自然的	光	;

康斯太勃尔在研究自然光下的场景时，基本上是一位现实主义画家；

['tɜːrnər] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][roʊ'mæntɪk] [huː] [ɪn'tɜːrprətɪd] [ðə; ði] [mudz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

Turner	,	however	,	was	a	romantic	who	interpreted	the	moods	of	nature	.
车工	,	然而	,	曾是	一个	浪漫的	WHO	翻译	这	情绪	的	自然	.

然而，特纳是一位浪漫主义者，他诠释了自然界的种种情绪。

['gæləri] - : ['tɔməs] ['geɪnzˌbʌroʊ] , ['mɪsɪz] . ['ritʃəd] ['brɪnzli] ['ʃəridən] , ['peɪntɪd] ['prɑːbəbli]

GALLERY	59	:	Thomas	Gainsborough	,	Mrs	.	Richard	Brinsley	Sheridan	,	painted	probably
画廊	-	:	托马斯	盖恩斯伯勒	,	太太	.	理查德	布林斯利	谢里丹	,	绘	大概

- / -

1785	/	1786
-	/	-

59号展厅：托马斯·庚斯博罗，《理查德·布林斯利·谢里丹夫人》，约作于1785/1786年

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] [θiˌætrɪ'kæləti] ,

With	a	feeling	for	theatricality	,
和	一个	感觉	为了	戏剧性	,

具有戏剧感，

['geɪnzˌbʌroʊ] ['ɪntərpleɪ] [ðə; ði][freɪl] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən][ænd; ənd][ðə; ði]['paʊərf(ə)l]
Gainsborough **interplays** **the** **frail** **figure** **of** **a** **young** **woman** **and** **the** **powerful**
盖恩斯伯勒 相互作用 这 脆弱 数字 的 一个 年轻的 女士 和 这 强大的
[muːd] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['setɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['selɪbreɪtɪd] ['æktrəs] [ænd; ənd]
mood **of** **nature** **to** **establish** **a** **perfect** **setting** **for** **this** **celebrated** **actress** **and**
情绪 的 自然 到 建立 一个 完美的 环境 为了 这 著名 演员 和
[waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pleɪraɪt] [ænd; ənd][ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n] ['ʃəridən] .
wife **of** **the** **playwright** **and** **politician** **Sheridan** **.**
妻子 的 这 剧作家 和 政治家 谢里丹 .

盖恩斯伯勒巧妙地将年轻女子柔弱的身形与大自然的磅礴气势融合在一起，为这位著名女演员、剧作家兼政治家谢里丹的妻子营造了一个完美的氛围。

[bɔːrn] [ɪ'lɪzəbəθ] ['lɪnli] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['geɪnzˌbʌroʊz] ['laɪflɔːŋ] [frend] .
Born **Elizabeth** **Linley** **,** **she** **was** **Gainsborough's** **lifelong** **friend** **.**
出生 伊丽莎白 林利 , 她 曾是 盖恩斯伯勒 终身 朋友 .

她原名伊丽莎白·林利，是盖恩斯伯勒的终生挚友。

[ə; eɪ][moʊ'tiːf] ['kɑːmən] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] , [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] ,
A **motif** **common** **to** **the** **eighteenth** **century** **,** **the** **Age** **of** **Enlightenment** **,**
一个 主题 常见的 到 这 第十八 世纪 , 这 年龄 的 启示 ,

这是十八世纪启蒙时代常见的母题。

[wʌz; wəz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['neɪtʃər][ænd; ənd][æn; ən][ɪn'fɔːrm(ə)l][poʊz][tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ˌʌnə'fektɪd]
was **the** **use** **of** **nature** **and** **an** **informal** **pose** **to** **achieve** **unaffected**
曾是 这 使用 的 自然 和 一个 非正式 姿势 到 达到 不受影响
[sɪm'plɪsəti] .
simplicity **.**
简单 .

是通过运用自然元素和非正式的姿势来达到一种自然朴素的效果。

[ɪn] [ðɪs] ['pɔːrtrət] , [haʊ'evər] ,
In **this** **portrait** **,** **however** **,**
在 这 肖像 , 然而 ,

然而，在这幅肖像中，

['ɜːrli] [saɪnz] [ʌv; əv][roʊ'mæntɪsɪzəm][ɑːr; ər] ['klɪrli] [siːn] [ɪn][ðə; ði][drə'mætɪk]['kwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði]
early **signs** **of** **romanticism** **are** **clearly** **seen** **in** **the** **dramatic** **quality** **of** **the**
早期的 标志 的 浪漫主义 是 清楚地 已见 在 这 戏剧性 质量 的 这
['bloʊɪŋ] [triːz] [ænd; ənd] ['wɪndswept] ['fɪgjər] ['kɔntræstid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɑːm] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]
blowing **trees** **and** **windswept** **figure** **contrasted** **with** **the** **calm** **features** **of** **the**
吹 树木 和 风吹拂 数字 对比 和 这 冷静的 特征 的 这
['faɪnli] ['mɔdld] [feɪs] .
finely **modeled** **face** **.**
精细地 建模 脸 .

从摇曳的树木和被风吹拂的身影所展现的戏剧性效果，与精心雕琢的平静面容形成鲜明对比，可以清楚地看到浪漫主义的早期迹象。

['geɪnzˌbʌroʊ] ['nɔːrməli] ['peɪntɪd] ['ʌndər] ['kændllaɪt] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [gloʊ] [ænd; ənd] ['flɪkərɪŋ]
Gainsborough **normally** **painted** **under** **candlelight** **to** **give** **a** **glow** **and** **flickering**
盖恩斯伯勒 通常情况下 绘 在下面 烛光 到 给 一个 辉光 和 闪烁
['laɪvlinəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɪtəz] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [sɪks] - [fʊt] - [lɔːŋ] ['brʌʃɪz] [tuː; tə] [ə'vɔɪd]
liveliness **to** **his** **sitters** **and** **sometimes** **used** **six** **-** **foot** **-** **long** **brushes** **to** **avoid**
活力 到 他的 保姆 和 有时 用过的 六 - 脚 - 长的 刷子 到 避免
['fɪnɪki] ['diːteɪlɪŋˌdɪ'teɪlɪŋ] .
finicky **detailing** **.**
挑剔的 详细说明 .

盖恩斯伯勒通常在烛光下作画，以赋予画中人物一种光晕和闪烁的生命力，有时还会使用六英尺长的画笔来避免繁琐的细节处理。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

简要指南(Brief guide)
第2/2页

['gæləri]	-	: ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]	['mælɔ:rd]	['wɪljəm]	['tɜ:rnər]	,	['hi:vɪŋ]	[ɪn]	[koʊl]	[baɪ]
GALLERY	**57**	**:**	**Joseph**	**Mallord**	**William**	**Turner**	**,**	**Keelmen**	**Heaving**	**in**	**Coals**	**by**
画廊	-	:	约瑟夫	马尔洛德	威廉	车工	,	龙骨工	起伏	在	煤炭	经过

['mu:nlaɪt]	,	['peɪntɪd]	['prɑ:bəbli]	[ɪn]	-
Moonlight	**,**	**painted**	**probably**	**in**	**1835**
月光	,	绘	大概	在	-

57号展厅：约瑟夫·马洛德·威廉·特纳，《月光下搬运煤炭的船夫》，可能创作于1835年

['tɝ:nɝz]	[ɪg'zædʒəreɪtɪd]	[ren'dɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	['mu:nlaɪt]	[wʌz; wəz]	['krɪtɪsaɪzd]	[baɪ]	[kən'sɝ:vətɪvz]	[wen]	[ðɪs]
Turner's	**exaggerated**	**rendition**	**of**	**moonlight**	**was**	**criticized**	**by**	**conservatives**	**when**	**this**
特纳的	夸张的	演绎	的	月光	曾是	批评	经过	保守派	什么时候	这

[naɪt]	[si:n]	[ɑ:n][ðə; ði]	['rɪvər]	[taɪn]	[wʌz; wəz]	[ɪg'zɪbɪtɪd]	[æt; ət][ðə; ði]	['rɔɪəl]	[ə'kædəmi]	[ɪn]	-	.
night	**scene**	**on**	**the**	**River**	**Tyne**	**was**	**exhibited**	**at**	**the**	**Royal**	**Academy**	**in**	**1835**	**.**
夜晚	场景	在	这	河	泰恩河	曾是	展出	在	这	皇家	学院	在	-	.

1835 年，当特纳的这幅泰恩河夜景画在皇家艺术学院展出时，他对月光的夸张描绘受到了保守派的批评。

['kʌtɪŋ]	[θru:]	[ðə; ði]	['sentər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['peɪntɪŋ]	,
Cutting	**through**	**the**	**center**	**of**	**the**	**painting**	**,**
切割	通过	这	中心	的	这	绘画	,

穿过画作中心，

[ðə; ði]	[ɑ:rtʃt]	[kɜ:rv]	[ʌv; əv]	['brɪliənt]	[laɪt]	[træns'fɔ:mz]	[ðə; ði]	[ri'ælәti]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['grɪti]	[ɪn'dʌstriəl]
the	**arched**	**curve**	**of**	**brilliant**	**light**	**transforms**	**the**	**reality**	**of**	**a**	**gritty**	**industrial**
这	拱形	曲线	的	杰出的	光	变换	这	现实	的	一个	粗粝的	工业的

[si:n]	into21
scene	**into21**
场景	into21

一道弧形的明亮光线将粗粝的工业场景的现实转变为21

[æn; ən]	[ə'pi:lɪŋli]	[roʊ'mæntɪk]	['si:skeɪp]
an	**appealingly**	**romantic**	**seascape**
一个	吸引人的	浪漫的	海景

迷人的浪漫海景

[ænd; ənd]
and
和

和

[brɪŋz]	[ðə; ði]	[wɜ:rld]	[ʌv; əv]	[mæn]	['ɪntu:]	[ə'kɔ:rd]	[wɪð; wɪθ]	['neɪtʃər]	.
brings	**the**	**world**	**of**	**man**	**into**	**accord**	**with**	**nature**	**.**
带来	这	世界	的	男人	进入	符合	和	自然	.

使人类世界与自然和谐共处。

[θru:]	[ðə; ði]	['mɪsti]	['ɪŋglɪʃ]	[er]	[ænd; ənd]	[ə'genst]	[ðə; ði]	['θɪnli]	['peɪntɪd]	[skaɪ]	,
Through	**the**	**misty**	**English**	**air**	**and**	**against**	**the**	**thinly**	**painted**	**sky**	**,**
通过	这	蒙蒙	英语	空气	和	反对	这	薄薄的	绘	天空	,

透过英国雾蒙蒙的空气，映衬着薄薄的天空，

[ðə; ði]	[mu:n]	['ʃɪməz]	[fɔ:rθ]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[dɪsk]	[ʌv; əv]	[θɪk]	[waɪt]	[peɪnt]	.
the	**moon**	**shimmers**	**forth**	**as**	**a**	**disk**	**of**	**thick**	**white**	**paint**	**.**
这	月亮	闪烁	前进	作为	一个	磁盘	的	厚的	白色的	画	.

月亮像一块厚厚的白色颜料盘一样闪烁着光芒。

[əˈmerɪkən] [ɑːrt]
American Art
美国人 艺术

美国艺术

(['gæləriz] - , 60A , 60B , - , [ænd; ənd] - - -)
(Galleries 60 , 60A , 60B , 62 , and 64 - 68)
(画廊 - , 60A , 60B , - , 和 - - -)

（60、60A、60B、62 和 64-68 号展厅）

[ɪˈstæblɪʃt] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbkʌltʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] ['kʌntri] ,
Established as a subculture of the mother country ,
已确立的 作为 一个 亚文化 的 这 母亲 国家 ,

作为母国的一种亚文化而形成，

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] ['kɑːləniz] [lʊkt] [tuː; tə] ['ɪŋgland] [fɔːr; fər] ['liːdərʃɪp] [ɪn][ðə; ði][aːts] .
the American colonies looked to England for leadership in the arts .
这 美国人 殖民地 看起来 到 英格兰 为了 领导 在 这 艺术 .

美洲殖民地在艺术领域寻求英国的领导地位。

[æmˈbɪʃəs] ['peɪntəz] , ['faɪndɪŋ][noʊ] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [fɔːr; fər]['fɔːrm(ə)l] ['treɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːləniz] , [went]
Ambitious painters , finding no opportunity for formal training in the colonies , went
雄心勃勃 画家 , 寻找 不 机会 为了 正式的 训练 在 这 殖民地 , 去
[tuː; tə] ['stʌdi] [ɪn] ['jʊrəp] .
to study in Europe .
到 学习 在 欧洲 .

雄心勃勃的画家们，由于在殖民地找不到接受正规训练的机会，便前往欧洲学习。

['bendʒəmɪn] [west] , [ə; eɪ] [ˌpensl'veɪniə] ['kweɪkər] , ['æftər] [θriː] ['jɪrz] [ɪn] ['ɪtəli] , [ɪn] - [ɪˈstæblɪʃt]
Benjamin West , a Pennsylvania Quaker , after three years in Italy , in 1763 established
本杰明 西方 , 一个 宾夕法尼亚州 贵格会 , 后 三 年 在 意大利 , 在 - 已确立的
[hɪmˈself] [ɪn] ['lʌndən] ,
himself in London ,
他自己 在 伦敦 ,

本杰明·韦斯特，一位来自宾夕法尼亚州的贵格会教徒，在意大利生活三年后，于1763年在伦敦定居。

[wer] [hiː; hi] [əˈtʃiːvd] [sʌtʃ] [rɪˈnaʊn] [ðæt] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['peɪntər] [tuː; tə] [kɪŋ] [dʒɔːrdʒ]
where he achieved such renown that he became History Painter to King George
在哪里 他 已达成 这样的 名声 那 他 成为 历史 画家 到 国王 乔治
[ˌaɪˈaɪˈaɪ][ænd; ənd][wʌz; wəz]['leɪtər] [əˈpɔɪntɪd] ['sekənd] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [əˈkædəmi] [ʌv; əv]
III and was later appointed second president of the Royal Academy of
三、 和 曾是 之后 任命 第二 总统 的 这 皇家 学院 的
[aːts] .
Arts .
艺术 .

他在那里获得了极高的声誉，成为乔治三世国王的历史画家，后来被任命为皇家艺术学院第二任院长。

[ʌnˈtɪl] ['æftər][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] , [ðə; ði][best] ['treɪnɪŋ] [wʌz; wəz] [stɪl] [əˈbrɔːd] ,
Until after the Civil War , the best training was still abroad ,
直到 后 这 民用 战争 , 这 最好的 训练 曾是 仍然 国外 ,

直到内战之后，最好的训练仍然是在国外进行的。

[bʌt; bət]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] [əˈmerɪkən] ['stjʊdnts] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
but usually the American students returned to the United States ,
但 通常 这 美国人 学生 返回 到 这 团结的 各州 ,

但通常情况下，美国学生会返回美国。

[wer] [ə; eɪ] ['groʊɪŋ] ['ɜːrbən][sə'saɪəti][wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['liːʒər] [wʌz; wəz][prə'vaɪdɪŋ][ə; eɪ]['mɑːrkɪt][fɔːr; fər]
where 在哪里 **a** 一个 **growing** 生长 **urban** 城市的 **society** 社会 **with** 和 **more** 更多的 **leisure** 闲暇 **was** 曾是 **providing** 提供 **a** 一个 **market** 市场 **for** 为了
[wɜːrks][ʌv; əv][ɑːrt] .
works 作品 **of** 的 **art** 艺术 **.** .

随着城市社会的发展，人们拥有了更多的闲暇时间，艺术作品也因此有了市场。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] , ['meni] [ˌʌn'treɪnd] ['ɑːrtɪsts] ,
During 期间 **the** 这 **first** 第一的 **half** 一半 **of** 的 **the** 这 **nineteenth** 第十九 **century** 世纪 **,** , **many** 许多 **untrained** 未经训练的 **artists** 艺术家 **,** ,

十九世纪上半叶，许多未经训练的艺术家

['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtiz] [bʌt; bət] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n] ['trævlɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] ,
working 在职的 **in** 在 **the** 这 **cities** 城市 **but** 但 **more** 更多的 **often** 经常 **traveling** 旅行 **about** 关于 **the** 这 **countryside** 农村 **,** ,

在城市工作，但更多时间在乡村地区旅行。

[prə'vaɪdɪd][nɑː'iːv][ɔːr] ['prɪmətɪv] ['pɪktʃərz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['evər] - [ɪn'kriːsɪŋ] ['mɪd(ə)l] ['klæsɪz] .
provided 假如 **naïve** 幼稚的 **or** 或者 **primitive** 原始 **pictures** 图片 **for** 为了 **the** 这 **ever** 曾经 **-** - **increasing** 增加 **middle** 中间 **classes** 课程 **.** .

为日益壮大的中产阶级提供了天真或原始的画面。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['ɑːrtɪst][hæd; həd] [bɪn] ['meɪnli] [ə; eɪ] ['pɔːrtrətɪst] ;
Up 向上 **to** 到 **this** 这 **time** 时间 **the** 这 **artist** 艺术家 **had** 有 **been** 到过 **mainly** 主要 **a** 一个 **portraitist** 肖像画家 **;** ;

在此之前，这位艺术家主要从事肖像画创作；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæm(ə)rə][ɪn] - [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [ʃɪft] [hɪz; ɪz]
but 但 **with** 和 **the** 这 **invention** 发明 **of** 的 **the** 这 **camera** 相机 **in** 在 **1839** - **he** 他 **had** 有 **to** 到 **shift** 转移 **his** 他的
['emfəsɪs] ,
emphasis 强调 **,** ,

但随着1839年照相机的发明，他不得不转移研究重点。

[ænd; ənd][baɪ][mɪd] - ['sentʃəri] [ə'merɪkə] [hæd; həd][ə; eɪ] ['θraɪvɪŋ] [skuːl] [ʌv; əv] ['lændskeɪp] ['peɪntəz] ,
and 和 **by** 经过 **mid** 中 **-** - **century** 世纪 **America** 美国 **had** 有 **a** 一个 **thriving** 熙 **school** 学校 **of** 的 **landscape** 景观 **painters** 画家 **,** ,

到19世纪中叶，美国已经拥有了一批蓬勃发展的风景画家。

[huːz] [wɜːrks] [fed] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl][praɪd][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [waɪld] [tə'reɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] .
whose 谁 **works** 作品 **fed** 美联储 **a** 一个 **national** 国家的 **pride** 自豪 **in** 在 **the** 这 **great** 伟大的 **wild** 荒野 **terrain** 地形 **of** 的 **the** 这 **New** 新的 **World** 世界 **.** .

他们的作品激发了人们对新大陆广袤荒野的民族自豪感。

['æftər][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] , [haʊ'evər] ,
After 后 **the** 这 **Civil** 民用 **War** 战争 **,** , **however** 然而 **,** ,

然而，内战结束后，

[ðiːz] ['lændskeips] ['ɔːlsoʊ] [ə'piːld] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɑːpjələs] ['siːkɪŋ] [rɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði][aɪ'diːəl][wɜːrld][ʌv; əv]
these 这些 **landscapes** 风景 **also** 还 **appealed** 上诉 **to** 到 **a** 一个 **populace** 民众 **seeking** 寻求 **relief** 宽慰 **in** 在 **the** 这 **ideal** 理想的 **world** 世界 **of** 的
[ə; eɪ]['kwaɪət] ['kʌntrisaɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hʌmdrʌm] [ʌv; əv]['dɜːrti] ['sɪtiz] [ðæt] [wɜːr; wər]
a 一个 **quiet** 安静的 **countryside** 农村 **away** 离开 **from** 从 **the** 这 **humdrum** 平淡无奇 **of** 的 **dirty** 肮脏的 **cities** 城市 **that** 那 **were** 是
['sprɪŋɪŋ] [ʌp] ['evriwer] ,
springing 弹簧 **up** 向上 **everywhere** 到处 **,** ,

这些风景也吸引了那些渴望在宁静乡村的理想世界中寻求慰藉的人们，他们远离了到处涌现的肮脏城市的喧嚣。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

the	result	of	the	Industrial	Revolution	.
这	结果	的	这	工业的	革命	.

工业革命的成果。

['tɔməs] ['iːkɪnz] [ænd; ənd]['winzləu]['hoʊmər][wɜːr; wər][ðə; ði] [greɪt] [tɜːrn] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - ['sentʃəri] ['ɑːrtɪsts] .

Thomas	Eakins	and	Winslow	Homer	were	the	great	turn	-	of	-	the	-	century	artists	.
托马斯	伊金斯	和	温斯洛	荷马	是	这	伟大的	转动	-	的	-	这	-	世纪	艺术家	.

托马斯·伊金斯和温斯洛·霍默是世纪之交最伟大的艺术家。

[ðeɪ] [pɔː'treid] [ə'merɪkən] [laɪf][ænd; ənd] ['siːnəri] [wɪð; wɪθ] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] ['kændər] .

They	portrayed	American	life	and	scenery	with	straightforward	candor	.
他们	描绘	美国人	生活	和	风景	和	直截了当	坦率	.

他们以直白坦率的方式描绘了美国的生活和风景。

[ðer; ðər][ɪg'zæmp(ə)l][hæz; həz] [bɪn] ['kærid] [ɑːn][baɪ][sʌm; səm]['mɑːdərn] [ə'merɪkən] ['ɑːrtɪsts] [huː] ,

Their	example	has	been	carried	on	by	some	modern	American	artists	who	,
他们的	例子	有	到过	携带	在	经过	一些	现代的	美国人	艺术家	WHO	,

他们的做法被一些现代美国艺术家所继承，他们

['fæsɪneɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɜːrbən] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] 1900s , [hæv; həv] ['emfəsaizd] [ðə; ði][vaɪ'tæləti] [ʌv; əv] ['sɪti] [laɪf] .

fascinated	with	the	urban	growth	of	the	1900s	,	have	emphasized	the	vitality	of	city	life	.
着迷	和	这	城市的	生长	的	这	1900s	,	有	强调	这	活力	的	城市	生活	.

他们对 1900 年代的城市发展着迷，并强调了城市生活的活力。

[ðiːz] [ɪn'kluːd] ['peɪntəz] [sʌtʃ] [æz; əz]['hɛnri, ˌɔ'riː, ˌɑːn'riː] , ['beloʊz] , [ænd; ənd] [sloʊn] .

These	include	painters	such	as	Henri	,	Bellows	,	and	Sloan	.
这些	包括	画家	这样的	作为	亨利	,	风箱	,	和	斯隆	.

其中包括亨利、贝洛斯和斯隆等画家。

[mɔːr] ['riːs(ə)ntli]['æbstrækt][ɑːrt][hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrfrʌnt] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['peɪntɪŋ] . -

More	recently	abstract	art	has	been	in	the	forefront	of	American	painting	.	22
更多的	最近	抽象的	艺术	有	到过	在	这	前沿	的	美国人	绘画	.	-

近年来，抽象艺术一直是美国绘画的前沿领域。22

['gæləri] - : [dʒɑːn] ['sɪŋgltən] ['kɑːpli] , ['wɑːtsn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːrk] , ['deɪtɪd] -

GALLERY	64	:	John	Singleton	Copley	,	Watson	and	the	Shark	,	dated	1778
画廊	-	:	约翰	辛格尔顿	科普利	,	沃森	和	这	鲨鱼	,	日期	-

64号展厅：约翰·辛格尔顿·科普利，《沃森与鲨鱼》，创作于1778年

[ʌn'juːʒuəl][ɪn] [ˌjʊrə'piːən] [ɑːrt] , [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [ɪ'miːdiəsi] [ɪn] [ðɪs] ['reskjuː] [siːn] [wʌz; wəz][æn; ən] [ə'merɪkən] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] ,

Unusual	in	European	art	,	the	sense	of	immediacy	in	this	rescue	scene	was	an	American	innovation	,
异常	在	欧洲的	艺术	,	这	感觉	的	直接	在	这	救援	场景	曾是	一个	美国人	创新	,

在欧洲艺术中，这种救援场景所展现的即时感并不常见，而这则作品则是一种美国式的创新。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'ʃʊrd] ['kɑːpliːz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɪn]['brɪt(ə)n] [waɪl] ['fəːðərɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] ['riːəlɪzəm][ɪn] ['nærətɪv] ['peɪntɪŋ] .

and	it	assured	Copley's	reputation	in	Britain	while	furthering	the	importance	of	realism	in	narrative	painting	.
和	它	保证	科普利	名声	在	英国	尽管	进一步	这	重要性	的	现实主义	在	叙述	绘画	.

这巩固了科普利在英国的声誉，同时也进一步凸显了现实主义在叙事绘画中的重要性。

[ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd]['fɔːrmər] ['ɪŋglɪʃ] ['seɪlər] [brʊk] ['wɑːtsn] [kə'mɪʃnd] [ðə; ði]

The	successful	merchant	and	former	English	sailor	Brook	Watson	commissioned	the
这	成功的	商人	和	以前的	英语	水手	溪	沃森	委托	这

[jʌŋ] [ə'merɪkən] ['ɑːrtɪst] ,

young	American	artist	,
年轻的	美国人	艺术家	,

成功的商人、前英国水手布鲁克·沃森委托这位年轻的美国艺术家创作了以下作品：

[huː] [hæd; həd] ['setld] [ɪn] ['lʌndən] , [tuː; tə] [dɪ'pɪkt] [æn; ən] [əd'ventʃər] [ðæt] [ə'kɜːrd] [ɪn][ðə; ði] ['seɪlɚz]

who	had	settled	in	London	,	to	depict	an	adventure	that	occurred	in	the	sailor's
WHO	有	定居	在	伦敦	,	到	描绘	一个	冒险	那	发生	在	这	水手的

[juːθ] .

youth	.
青年	.

定居伦敦的他，描绘了水手年轻时经历的一次冒险。

['wɑːtsn] [hæd; həd] [bɪn] [ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɑːrk] [waɪl] ['swɪmɪŋ] [ɪn][hə'vænə] , ['kjuːbə] , [ɪn] - .

Watson	had	been	attacked	by	a	shark	while	swimming	in	Havana	,	Cuba	,	in	1749	.
沃森	有	到过	遭到攻击	经过	一个	鲨鱼	尽管	游泳	在	哈瓦那	,	古巴	,	在	-	.

1749年，沃森在古巴哈瓦那游泳时遭到鲨鱼袭击。

['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [freʃ] [ə'proʊtʃ] ,

Using	a	fresh	approach	,
使用	一个	新鲜的	方法	,

采用一种全新的方法，

['kɑːpli] [riː'kæptʃəd] [ðə; ði] ['hɔːrər] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪ'vent] [baɪ] ['lendɪŋ] ['vɪvɪd][i'məuʃənz][tuː; tə][ðə; ði]

Copley	recaptured	the	horror	of	that	event	by	lending	vivid	emotions	to	the
科普利	重新捕获	这	恐怖	的	那	事件	经过	贷款	生动	情绪	到	这

['rɛsˌkjuːɚz] — ['kaʊərdɪs] ,

rescuers	—	cowardice	,
救援人员	—	怯懦	,

科普利通过赋予救援人员生动的情感——怯懦——重现了那场事件的恐怖。

[fɪr] , [kəm'pæʃ(ə)n] — [ænd; ənd][baɪ]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði] ['helpləs] [fraɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] .

fear	,	compassion	—	and	by	catching	the	helpless	fright	of	the	boy	.
害怕	,	同情	—	和	经过	捕捉	这	无助	惊吓	的	这	男生	.

恐惧、同情——以及捕捉到男孩无助的恐惧。

['gæləri] 60B : ['gɪlbərt] ['stjʊt] , [ðə; ði]['skeɪtər] , ['peɪntɪd] [ɪn] -

GALLERY	60B	:	Gilbert	Stuart	,	The	Skater	,	painted	in	1782
画廊	60B	:	吉尔伯特	斯图尔特	,	这	滑冰者	,	绘	在	-

60B展厅：吉尔伯特·斯图尔特，《滑冰者》，创作于1782年

['ɑːrtɪst][ænd; ənd]['sʌbdʒekt] , [waɪl] ['breɪkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [poʊzɪŋ] ['seʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs]

Artist	and	subject	,	while	breaking	from	the	first	posing	session	for	this
艺术家	和	主题	,	尽管	打破	从	这	第一的	摆姿势	会议	为了	这

['pɔːrtrət] ,

portrait	,
肖像	,

艺术家和模特在拍摄这幅肖像画的第一次摆姿间隙，

[tʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [freʃ] [er] [ænd; ənd]['eksərsaɪz][ʌv; əv] ['skeɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['froʊz(ə)n] ['sɜːrpəntiːn] [ɪn]

took	to	the	fresh	air	and	exercise	of	skating	on	the	frozen	Serpentine	in
采取	到	这	新鲜的	空气	和	锻炼	的	溜冰	在	这	冷冻	蛇形	在

['lʌndənz] [haid] [pɑːrk] .

London's	Hyde	Park	.
伦敦的	海德	公园	.

他来到伦敦海德公园，在结冰的九曲湖上滑冰，呼吸新鲜空气，锻炼身体。

[ðə; ði][spɔːrt] [geɪv] ['stjʊt] [ə; eɪ]['nɑːv(ə)l][aɪ'diːə] , [wɪtʃ] [hiː; hi][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [friː]
The **sport** **gave** **Stuart** **a** **novel** **idea** **,** **which** **he** **translated** **with** **a** **free**
这 运动 给予 斯图尔特 一个 小说 主意 , 哪个 他 翻译 和 一个 自由的
- ['spɪrɪtɪd] ['freʃnəs] [ænd; ənd]['vɪgər] .
- **spirited** **freshness** **and** **vigor** **.**
- 精神抖擞 新鲜 和 活力 .

这项运动给了斯图尔特一个新颖的想法，他以自由奔放的清新和活力将其付诸实践。

[kə'mɪʃnd] [baɪ]['mɪstər] . ['wɪljəm] [grænt] , [ðɪs] , ['stuːɜ˞ts, st'juːɜ˞ts, 'stɔrts][fɜːrst] [fʊl] - [leŋkθ; leŋθ]
Commissioned **by** **Mr** **.** **William** **Grant** **,** **this** **,** **Stuart's** **first** **full** **-** **length**
委托 经过 先生 . 威廉 授予 , 这 , 斯图尔特的 第一的 满的 - 长度
['pɔːrtrət] ,
portrait **,**
肖像 ,

这是斯图亚特受威廉·格兰特先生委托创作的第一幅全身肖像画。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['traɪʌmf] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɪn] - .
was **a** **triumph** **at** **the** **Royal** **Academy** **exhibition** **in** **1782** **.**
曾是 一个 胜利 在 这 皇家 学院 展览 在 - .

1782 年在皇家艺术学院展览上大获成功。

[ˌʌn'laɪk] [west] , ['ʌndər] [huːm] [hiː; hi] ['stʌdid] , [ænd; ənd] ['kɑːpli] , [ə'nʌðər] [ə'merɪkən] ['ɑːrtɪst] ,
Unlike **West** **,** **under** **whom** **he** **studied** **,** **and** **Copley** **,** **another** **American** **artist** **,**
与此不同 西方 , 在下面 谁 他 研究 , 和 科普利 , 其他 美国人 艺术家 ,

与他曾师从的韦斯特以及另一位美国艺术家科普利不同，

['gɪlbərt] ['stjʊt] [ɪ'ventʃuəli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
Gilbert **Stuart** **eventually** **returned** **to** **the** **United** **States** **,**
吉尔伯特 斯图尔特 最终 返回 到 这 团结的 各州 ,

吉尔伯特·斯图尔特最终返回了美国。

[ə'tʃiːvɪŋ] ['fɜːrðər] [feɪm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] ['waːʃɪŋtən] .
achieving **further** **fame** **with** **his** **innumerable** **portraits** **of** **George** **Washington** **.**
实现 更远 名声 和 他的 无数 肖像 的 乔治 华盛顿 .

他为乔治·华盛顿创作的无数肖像画使他名声大噪。

['peɪntɪd] [ɪn] - ,
Painted **in** **1795** **,**
绘 在 - ,

创作于1795年

[ðə; ði] ['feɪməs] ['pɔːrtrət] [ɪn] ['gæləri] - [ɪz] [bi'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][fɜːrst][laɪf] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]
the **famous** **portrait** **in** **gallery** **62** **is** **believed** **to** **be** **his** **first** **life** **study** **of** **the**
这 著名的 肖像 在 画廊 - 是 相信 到 是 他的 第一的 生活 学习 的 这
['prezɪdənt] . -
president **.** **23**
总统 . -

62号展厅里那幅著名的肖像画据信是他为总统创作的第一幅真人习作。23

['gæləri] - : ['tɔməs] [koʊl] , [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv] [laɪf] : ['tʃaɪldhʊd] , ['deɪtɪd] -
GALLERY **60** **:** **Thomas** **Cole** **,** **The** **Voyage** **of** **Life** **:** **Childhood** **,** **dated** **1842**
画廊 - : 托马斯 油菜 , 这 航程 的 生活 : 童年 , 日期 -

展厅 60：托马斯·科尔，《人生之旅：童年》，创作于 1842 年

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [ə'merɪkən] [lændskeɪpɪsts] , ['tɔməs] [koʊl] [prə'duːst] [ɪ'mædʒɪneri] ,
One **of** **the** **earliest** **American** **landscapists** **,** **Thomas** **Cole** **produced** **imaginary** **,**
一 的 这 最早 美国人 景观设计师 , 托马斯 油菜 生产 假想 ,

作为美国最早的风景画家之一，托马斯·科尔创作了充满想象力的作品。

[sɪm'bɑːlɪk] [siːnz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['glɔːrɪfaɪd][ˌpænə'rɑːməz][ʌv; əv] ['neɪtɪv] ['wɪldərnəs] .
symbolic **scenes** **as** **well** **as** **glorified** **panoramas** **of** **native** **wilderness** **.**
象征性的 场景 作为 出色地 作为 光荣的 全景 的 本国的 荒野 .

象征性的场景以及对本土荒野的赞美全景。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [fɔːr] ['fæntəsiz] , ['tʃaɪldhʊd] , [ə; eɪ]['beɪbiːz] [ʃɪp] [ʌv; əv][laɪf] , [stiəd] [baɪ][ə; eɪ]

In	the	first	of	four	fantasies	,	Childhood	,	a	baby's	ship	of	life	,	steered	by	a
在	这	第一的	的	四	幻想	,	童年	,	一个	婴儿的	船	的	生活	,	转向	经过	一个

['gɑːrdiən] ['eɪndʒl] ,

guardian	angel	,
监护人	天使	,

在四个幻想故事中的第一个故事《童年》中，一个婴儿的生命之船，由一位守护天使掌舵，

[floʊts] [æt; ət][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['rɪvər] [tɔːrd] [ə; eɪ] ['prɑːmɪsɪŋ] [dɑːn] .

floats	at	the	source	of	a	river	toward	a	promising	dawn	.
浮标	在	这	来源	的	一个	河	朝向	一个	有前途	黎明	.

漂浮在河流源头，朝着充满希望的黎明前进。

[ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] ['pɪktʃərz] [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv] [laɪf] ['sɪriːz] ,

In	the	other	three	pictures	completing	The	Voyage	of	Life	series	,
在	这	其他	三	图片	完成	这	航程	的	生活	系列	,

在构成《人生之旅》系列的其他三幅画作中，

[juːθ] [sets] [ɔːf][ɑːn][ə; eɪ] [miˈændərɪŋ] [striːm] , ['straɪvɪŋ] [tɔːrd] [ə; eɪ]['kæs(ə)l][ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] ,

Youth	sets	off	on	a	meandering	stream	,	striving	toward	a	castle	in	the	clouds	,
青年	套	离开	在	一个	弯曲	溪流	,	努力	朝向	一个	城堡	在	这	云	,

青春踏上蜿蜒的溪流，努力奔向云端城堡。

[waɪl] ['mænhʊd] ['weðəz] [ə; eɪ][stɔːrm][ɑːn][ə; eɪ] [tuːˈmʌltʃuəs] ['rɪvər][ænd; ənd][oʊld][eɪdʒ] [drɪfts] ['ɪntuː]

while	Manhood	weathers	a	storm	on	a	tumultuous	river	and	Old	Age	drifts	into
尽管	男子气概	天气	一个	风暴	在	一个	动荡的	河	和	老的	年龄	漂移	进入

[ə; eɪ]['kwaɪət]['oʊʃ(ə)n] [wer] ['hev(ə)nli] ['mesɪndʒəz] [weɪt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪm; ɪm] .

a	quiet	ocean	where	heavenly	messengers	wait	to	receive	him	.
一个	安静的	海洋	在哪里	天上	信使	等待	到	收到	他	.

青春如同在汹涌的河流中经受风暴的洗礼，而老年则如同漂泊在平静的海洋中，天上的使者在那里等待着迎接他。

['gæləri] - : ['edwərd] [hɪks] , [ðə; ði] [kɔːr'nel] [fɑːrm] , ['deɪtɪd] -

GALLERY	66	:	Edward	Hicks	,	The	Cornell	Farm	,	dated	1848
画廊	-	:	爱德华	希克斯	,	这	康奈尔大学	农场	,	日期	-

66号展厅：爱德华·希克斯，《康奈尔农场》，创作于1848年

['æftər][æn; ən] - [ˌpensl'veɪniə] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [fer] , [dʒeɪmz] [kɔːr'nel] [kə'mɪʃnd] [ðɪs]

After	an	1848	Pennsylvania	agricultural	fair	,	James	Cornell	commissioned	this
后	一个	-	宾夕法尼亚州	农业	公平的	,	詹姆斯	康奈尔大学	委托	这

['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][praɪz] - ['wɪnɪŋ] ['laɪvstɑːk] [ænd; ənd]['eɪkərɪdʒ] .

record	of	his	prize	-	winning	livestock	and	acreage	.
记录	的	他的	奖	-	获胜	家畜	和	面积	.

1848 年宾夕法尼亚州举办农业博览会后，詹姆斯·康奈尔委托人记录了他获奖的牲畜和土地面积。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kerfəli] ['diːteɪlɪŋˌdɪ'teɪlɪŋ] [iːtʃ] [kaʊ] , [hɔːrs] , [pɪg] , [ʃiːp] , [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] ,

In	addition	to	carefully	detailing	each	cow	,	horse	,	pig	,	sheep	,	and	building	,
在	添加	到	小心	详细说明	每个	奶牛	,	马	,	猪	,	羊	,	和	建筑	,

除了细致地描绘每一头牛、每一匹马、每一头猪、每一只羊和每一栋建筑物之外，

[ðə; ði]['ɑːrtɪst]['edwərd] [hɪks] [hæz; həz]['ɔːlsoʊ] ['emfəsaizd] [ðə; ði] ['dekəreɪtɪv] ['pætərnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	artist	Edward	Hicks	has	also	emphasized	the	decorative	patterning	of	the
这	艺术家	爱德华	希克斯	有	还	强调	这	装饰性的	图案	的	这

[gruːp] .

group	.
团体	.

艺术家爱德华·希克斯也强调了该组画作的装饰图案。

[ðɪs] [soʊ] - [kɔːld] [nɑːˈiːv] [piːs] [dʌz] [nɑːt][ˈprez(ə)nt][ə; eɪ] [səˈfɪstɪkeɪtɪd] [ˈrendərɪŋ] [ʌv; əv] [əˈnætəmi] [ɔːr]
This **so** **-** **called** **naïve** **piece** **does** **not** **present** **a** **sophisticated** **rendering** **of** **anatomy** **or**
这 所以 - 称为 幼稚的 片 做 不是 展示 一个 复杂的 渲染 的 解剖学 或者
[ˈlændskeɪp] ,
landscape **,**
景观 ,

这幅所谓的素雅作品并没有对人体解剖或风景进行精细的描绘。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [ˈprez(ə)nt][ə; eɪ] [ˈstʌdi] [ɪn][ˈkɑːntræst] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈrɪðmɪk] [roʊ] [ʌv; əv] [ˈænɪmlz]
but **it** **does** **present** **a** **study** **in** **contrast** **between** **the** **rhythmic** **row** **of** **animals**
但 它 做 展示 一个 学习 在 对比 之间 这 节奏 排 的 动物
[ænd; ənd][ðə; ði][ˌdʒiːəˈmetrɪk] [ˈbækgraʊnd] .
and **the** **geometric** **background** **.**
和 这 几何的 背景 .

但这确实展现了动物的韵律排列与几何背景之间的对比研究。

[ˈlækɪŋ] [ˈfɔːrm(ə)l][ɑːrˈtɪstɪk] [ˈskuːlɪŋ] , [hɪks] [wʌz; wəz][ə; eɪ][saɪn][ænd; ənd] [koʊtʃ] [ˈpeɪntər] ,
Lacking **formal** **artistic** **schooling** **,** **Hicks** **was** **a** **sign** **and** **coach** **painter** **,**
缺乏 正式的 艺术 学校教育 , 希克斯 曾是 一个 符号 和 教练 画家 ,

由于没有接受过正规的艺术教育，希克斯曾是一名招牌和马车油漆工。

[huː] [dɪd] [ˈpɪktʃərz] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsaɪdlaɪn][ɔːr][æz; əz][ˈfeɪvərz][fɔːr; fər] [frendz] .
who **did** **pictures** **as** **a** **sideline** **or** **as** **favors** **for** **friends** **.**
WHO 做过 图片 作为 一个 副业 或者 作为 恩惠 为了 朋友们 .

有些人把拍照当作副业，或者帮朋友的忙。

[ˈgæləri] - : [dʒeɪmz] [məkˈniːl] [ˈwɪslər] , [ðə; ði] [waɪt] [gɜːrl] ([ˈsɪmfəni] [ɪn] [waɪt] , [noʊ] . [wʌn]) ,
GALLERY **67** **:** **James** **McNeill** **Whistler** **,** **The** **White** **Girl** **(** **Symphony** **in** **White** **,** **No** **.** **1** **)** **,**
画廊 - : 詹姆斯 麦克尼尔 惠斯勒 , 这 白色的 女孩 (交响乐 在 白色的 , 不 . 1) ,
[ˈdeɪtɪd] -
dated **1862**
日期 -

67号展厅：詹姆斯·麦克尼尔·惠斯勒，《白衣少女》（白色交响曲第一号），创作于1862年

[ˈpeɪntɪd] [ɪn][ˈpærɪs] , [ðɪs] [ˈkænvəs] [kɔːzd] [ə; eɪ][ˈskænd(ə)l][æt; ət][æn; ən] - [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] .
Painted **in** **Paris** **,** **this** **canvas** **caused** **a** **scandal** **at** **an** **1863** **exhibition** **.**
绘 在 巴黎 , 这 帆布 导致 一个 丑闻 在 一个 - 展览 .

这幅画作于巴黎，在 1863 年的一次展览上引起了轩然大波。

[ðə; ði] [læk] [ʌv; əv][ˌpɜːrsəˈnæləti][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɪnfˈjʊərɪeɪtɪd][ˈkrɪtɪks] ;
The **lack** **of** **personality** **in** **the** **face** **infuriated** **critics** **;**
这 缺少 的 性格 在 这 脸 愤怒的 评论家 ;

面部缺乏个性激怒了评论家；

[ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə][ˈriːəlaɪz] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪnˈtendɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpɔːrtrət] .
they **failed** **to** **realize** **that** **this** **was** **not** **intended** **as** **a** **portrait** **.**
他们 失败的 到 意识到 那 这 曾是 不是 故意的 作为 一个 肖像 .

他们没有意识到这并非一幅肖像画。

[ˈwɪslər] , [æn; ən] [əˈmerɪkən] [ˌeksˈpeɪtriət] , [wʌz; wəz] [ˈeksəsaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrˈtɪstɪk] [ˈθɪərɪz] [baɪ] [ɪkˈsplɔːrɪŋ]
Whistler **,** **an** **American** **expatriate** **,** **was** **exercising** **his** **artistic** **theories** **by** **exploring**
惠斯勒 , 一个 美国人 外籍人士 , 曾是 锻炼 他的 艺术 理论 经过 探索
[ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][toʊn] — [waɪt] .
a **single** **tone** **—** **white** **.**
一个 单身的 语气 — 白色的 .

惠斯勒是一位旅居海外的美国人，他通过探索单一色调——白色——来实践他的艺术理论。

[ðə; ði] [stɑːrtʃt] [kʌfs] , [straɪpt] [sliːvz] , ['kæmbrɪk][skɜːrt] , [broʊ'keɪd]['kɜːrt(ə)n] , [ænd; ənd][fɜːr] [rʌg]

The	starched	cuffs	,	striped	sleeves	,	cambric	skirt	,	brocade	curtain	,	and	fur	rug
这	淀粉	袖口	,	有条纹的	袖子	,	麻纱	裙子	,	锦缎	窗帘	,	和	毛皮	小地毯

[kri'eɪt] [ə; eɪ] “ ['sɪmfəni] [ɪn] [waɪt] ,

create	a	“	Symphony	in	White	,
创造	一个	“	交响乐	在	白色的	,

浆过的袖口、条纹袖子、细棉布裙、锦缎窗帘和毛皮地毯共同营造出“白色交响曲”的氛围。

” [æz; əz] ['wɪslər] [wʌns]['taɪtld] [ðɪs] [wɜːrk] .

”	as	Whistler	once	titled	this	work	.
”	作为	惠斯勒	一次	标题	这	工作	.

正如惠斯勒曾给这幅作品起的标题一样。

[ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz][lɪps] , [ðə; ði] [θɪk] ['rɪtʃnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['tʃesnʌt] [her] ,

The	fullness	of	the	girl's	lips	,	the	thick	richness	of	her	chestnut	hair	,
这	饱腹感	的	这	女孩们	嘴唇	,	这	厚的	丰富	的	她	板栗	头发	,

女孩丰满的嘴唇，浓密的栗色秀发，

[ænd; ənd][hɜːr; hər][waɪd] [bluː] [aɪz] , -

and	her	wide	blue	eyes	,	24
和	她	宽的	蓝色的	眼睛	,	-

还有她那双湛蓝的大眼睛，24

[haʊ'evər] , [mɑːrk][ə; eɪ] ['sʌt(ə)l] [bʌt; bət] [ʌn'iːzi] ['kɑːntræst][tuː; tə][ðə; ði]['pjʊrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['kʌlər]

however	,	mark	a	subtle	but	uneasy	contrast	to	the	purity	of	the	white	color
然而	,	标记	一个	微妙的	但	不安	对比	到	这	纯度	的	这	白色的	颜色

.

:

.

然而，它与纯白形成了微妙而令人不安的对比。

[ðɪs] ['tenʃ(ə)n] [ɪz] ['kærid] ['fɜːrðər] [baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['berskɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gerɪʃ]

This	tension	is	carried	further	by	the	presence	of	the	bearskin	and	the	garish
这	紧张	是	携带	更远	经过	这	在场	的	这	熊皮	和	这	扎眼

['flaʊərz] ['wɪltɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,

flowers	wilting	on	the	floor	,
花朵	枯萎	在	这	地面	,

熊皮和散落在地上的艳丽枯萎的花朵进一步加剧了这种紧张气氛。

[sɪm'bɑːlɪk] , [pər'hæps] , [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌbestʃi'ælәti][ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɪnəsns] [lɔːst] .

symbolic	,	perhaps	,	of	a	bestiality	of	nature	and	an	innocence	lost	.
象征性的	,	也许	,	的	一个	兽交	的	自然	和	一个	无辜	丢失的	.

这或许象征着自然界的兽性以及纯真年代的逝去。

[tuː; tə] ['emfəsaɪz] [ðə; ði]['kʌlər] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['wʊmən] , [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [dʒoʊ'ænə]

To	emphasize	the	color	relationships	around	this	woman	,	his	mistress	Joanna
到	强调	这	颜色	关系	大约	这	女士	,	他的	情妇	乔安娜

-

,

Hiffernan	,
-	,

为了强调围绕着这位女性的色彩关系，他的情妇乔安娜·希弗南，

['wɪslər] ['flætnd] [ðə; ði] [speɪs] [ænd; ənd] [ə'vɔɪdɪd] [strɔːŋ] [laɪts] [ænd; ənd] ['ʃæˌdoʊz] .

Whistler	flattened	the	space	and	avoided	strong	lights	and	shadows	.
惠斯勒	扁平的	这	空间	和	避免	强的	灯	和	阴影	.

惠斯勒将空间弄得平坦，避免了强烈的明暗对比。

['gæləri] - : [dʒɔːrdʒ] ['beloʊz] , [bəuθ] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] [klʌb] , ['peɪntɪd] [ɪn] -

GALLERY	68	:	George	Bellows	,	Both	Members	of	This	Club	,	painted	in	1909
画廊	-	:	乔治	风箱	,	两个都	成员	的	这	俱乐部	,	绘	在	-

68号展厅：乔治·贝洛斯，《本俱乐部的两位成员》，创作于1909年

[wen] ['pʌblɪk]['bɑːksɪŋ][wʌz; wəz][ɪ'liːg(ə)l][ɪn] [nuː] [jɔːk] ,
When public boxing was illegal in New York ,
什么时候 民众 拳击 曾是 非法的 在 新的 约克 ,

在纽约公开拳击活动违法的时期，

[faɪts] [wɜːr; wər][held][ɪn]['praɪvət] [klʌbz][wɪð; wɪθ] ['faɪtərz] [ɪ'lektɪd] [æz; əz] ['membər] [fɔːr; fər]['oʊnli]
fights were held in private clubs with fighters elected as members for only
战斗 是 握住 在 私人的 俱乐部 和 战士 当选 作为 成员 为了 仅有的
[ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mætʃ] .
the night of the match .
这 夜晚 的 这 匹配 .

比赛在私人俱乐部举行，参赛选手仅在比赛当晚被选为会员。

[ðə; ði] [blæk] ['bɑːksər] [meɪ] [biː; bi][dʒoʊ]['gænz] , ['laɪtweɪt] ['tʃæmpiən] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ;
The black boxer may be Joe Gans , lightweight champion from 1901 to 1908 ;
这 黑色的 拳击手 可能 是 乔 甘斯 , 轻的 冠军 从 - 到 - ;

这位黑人拳击手可能是乔·甘斯，他是 1901 年至 1908 年的轻量级冠军；

[hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [aɪ'dentɪfaɪd] .
his opponent has not been identified .
他的 对手 有 不是 到过 已识别 .

他的对手身份尚未确定。

[wʌns] [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['æθliːt] [hɪm'self] , [dʒɔːrdʒ] ['beloʊz] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['vaɪələns] [ʌv; əv][ðə; ði]
Once a professional athlete himself , George Bellows understood the violence of the
一次 一个 专业的 运动员 他自己 , 乔治 风箱 理解 这 暴力 的 这
[spɔːrt] .
sport .
运动 .

乔治·贝洛斯本人曾是一名职业运动员，他了解这项运动的暴力性。

[bruː'tæləti][ɪz] [kən'veid] [baɪ][ðə; ði]['æŋgjələr][laɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪtərz] - ['bɑːdɪz] , [ðə; ði]['boʊldli]
Brutality is conveyed by the angular lines of the fighters ' bodies , the boldly
残酷 是 传递 经过 这 角度 线条 的 这 战士 - 身体 , 这 大胆地
['slæʃɪŋ] ['brʌʃwɜːrk] ,
slashing brushwork ,
砍杀 笔触 ,

战士们身体的棱角分明的线条和大胆凌厉的笔触传达出残酷的气息。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lʊrɪd] [gler] [ʌv; əv] ['spɔtlaits] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['gluːmi] [ə'riːnə] .
and the lurid glare of spotlights within the gloomy arena .
和 这 骇人的 强光 的 聚光灯 之内 这 阴沉 竞技场 .

昏暗的竞技场内，聚光灯发出刺眼的光芒。

[frentʃ] [ɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] 19th ['sentʃəri]
French Art of the 19th Century
法语 艺术 的 这 19th 世纪

19世纪法国艺术

(['gæləriz] - , - , [ænd; ənd] - - -)
(Galleries 72 , 77 , and 83 - 93)
(画廊 - , - , 和 - - -)

（72、77 和 83-93 号展厅）

[frentʃ] [ɑːrt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['sekənd][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] 1800s [ɪz]['noʊtɪd][fɔːr; fər][ɪts] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
French art during the second half of the 1800s is noted for its innovation and
法语 艺术 期间 这 第二 一半 的 这 1800s 是 著名的 为了 它是 创新 和
[ɪts][daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti] .
its diversity .
它是 多样性 .

19世纪下半叶的法国艺术以其创新性和多样性而闻名。

[jet] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['peintiŋz] [prə'duːst] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] ['dɪfər] [ɪn][ðer; ðər]['vɪʒuəl] [ɪ'fekts] ,

Yet	,	although	the	paintings	produced	during	this	period	differ	in	their	visual	effects	,
然而	,	虽然	这	绘画	生产	期间	这	时期	不同	在	他们的	视觉的	效果	,

然而，尽管这一时期创作的绘画作品在视觉效果上有所不同，

[ðə; ði]['ɑːrtɪsts][ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːrks][wɜːr; wər][ɔːl] ['lɑːrdʒli] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['prɑːbləm] :

the	artists	of	these	works	were	all	largely	concerned	with	the	same	problem	:
这	艺术家	的	这些	作品	是	全部很大程度上		担心的	和	这	相同的	问题	:

这些作品的艺术家们大多都关注同一个问题：

[haʊ] [tuː; tə] [triːt] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [dɪ'faɪn] [ri'æləti] .

how	to	treat	nature	and	how	to	define	reality	.
如何	到	对待	自然	和	如何	到	定义	现实	.

如何对待自然以及如何定义现实。

[ðʌs] , [ɪn][ri'ækʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˌniːəu'klæsist] , [huː] [strest] [laɪn][ænd; ənd]['kʌlər] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Thus	,	in	reaction	to	the	neoclassicists	,	who	stressed	line	and	color	,	and	the
因此	,	在	反应	到	这	新古典主义者	,	WHO	压力	线	和	颜色	,	和	这

[rə'mæntɪks] ,

romantics	,
浪漫主义者	,

因此，为了反抗强调线条和色彩的新古典主义者以及浪漫主义者，

[huː] ['feɪvərd] [lʌʃ] [hjuːz] , [ɪg'zɑːtɪk][ɔːr][ʌn'juːʒuəl]['sʌbdʒekt] ['mætər] , [ænd; ənd] [ɪ'moʊʃənlɪzəm] ,

who	favored	lush	hues	,	exotic	or	unusual	subject	matter	,	and	emotionalism	,
WHO	受青睐	郁郁葱葱	色调	,	异域风情	或者	异常	主题	事情	,	和	情绪主义	,

他们偏爱浓郁的色彩、异域风情或不同寻常的主题以及情感表达，

[ðə; ði] ['rɪəlɪsts] [sɔːt] [tuː; tə] [peɪnt] ['oʊnli] [wʌt] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] , [friː] [frʌm; frəm]

the	realists	sought	to	paint	only	what	was	before	them	,	free	from
这	现实主义者	寻求	到	画	仅有的	什么	曾是	前	他们	,	自由的	从

[ɪm'belɪʃmənt] .

embellishment	.
装饰	.

现实主义者力求只描绘眼前所见，不加修饰。

['ʌðər] ['ɑːrtɪsts] [sʌtʃ] [æz; əz][moʊ'neɪ][ænd; ənd][rə'nwaː] concentrated25

Other	artists	such	as	Monet	and	Renoir	concentrated25
其他	艺术家	这样的	作为	莫奈	和	雷诺阿	concentrated25

其他艺术家如莫奈和雷诺阿则专注于此25

[ə'pɑːn] [rɪ'kɔːrdɪŋ] [ðə; ði] ['fliːtɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌt(ə)l] ['kʌlər] [im'preʃəns] [kri'eɪtɪd] [baɪ]['tʃeɪndʒɪz] [ɪn]

upon	recording	the	fleeting	and	subtle	color	impressions	created	by	changes	in
之上	记录	这	转瞬即逝	和	微妙的	颜色	印象	创建	经过	变化	在

['sʌnlaɪt] .

sunlight	.
阳光	.

记录阳光变化所产生的转瞬即逝、微妙的色彩印象。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] [tek'niːk] [wʌz; wəz]['ræpɪd][ænd; ənd] ['sketʃi] , [ðiːz] ['lætər]['ɑːrtɪsts] [geɪv] [les]

Because	their	technique	was	rapid	and	sketchy	,	these	latter	artists	gave	less
因为	他们的	技术	曾是	迅速的	和	粗糙的	,	这些	后者	艺术家	给予	较少的

[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['stuːdiəsli] ['mɔdld] [fɔːrm] ,

attention	to	studiously	modeled	form	,
注意力	到	认真地	建模	形式	,

由于他们的技法快速而粗略，这些后期的艺术家较少关注精心塑造的形体。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['peintiŋz] , [ɔːl'ðoʊ] “ [ˌriːə'lɪstɪk] ” [ɪn][ðer; ðər][ren'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd]

and	their	paintings	,	although	“	realistic	”	in	their	rendition	of	light	and
和	他们的	绘画	,	虽然	“	实际的	”	在	他们的	演绎	的	光	和

[speɪs] , [duː][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði]['sɑːlɪd] ,

space	,	do	not	have	the	solid	,
空间	,	做	不是	有	这	坚硬的	,

他们的画作虽然在光线和空间的描绘上显得"写实"，但却缺乏立体感。

['tændʒəb(ə)l]['kwɑːlətiz][soʊ]['evɪdənt][ɪn][ˌækə'demɪk] ['peɪntɪŋ] .

tangible	qualities	so	evident	in	Academic	painting	.
有形	品质	所以	明显	在	学术的	绘画	.

学院派绘画中显而易见的具象特质。

([ðə; ði] ['gælɝiːz] [kə'lekʃənz] [ɑːr; ər] [pər'tɪkjələrli] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [ɪn][ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv]['mɑːnet] ,

(	The	Gallery's	collections	are	particularly	comprehensive	in	the	works	of	Manet	,
(	这	画廊的	收藏	是	特别	综合的	在	这	作品	的	马奈	,

[rə'nwaː] , [ænd; ənd][diˈgæs] .

Renoir	,	and	Degas	.
雷诺阿	,	和	德加	.

（该画廊收藏的马奈、雷诺阿和德加的作品尤为丰富。）

[ɪn'kluːdɪd]['ɔːlsoʊ][ɪz]['meri] ['kæsət] , [ðə; ði]['oʊnli][ə'merɪkən] [huː] [ɪg'zɪbɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Included	also	is	Mary	Cassatt	,	the	only	American	who	exhibited	with	the
包括	还	是	玛丽	卡萨特	,	这	仅有的	美国人	WHO	展出	和	这

[ɪmp'reʃənɪsts] .)

impressionists	.	)
印象派	.	)

其中包括玛丽·卡萨特，她是唯一一位与印象派画家一起举办展览的美国人。）

[stɪl] ['ʌðər] ['ɑːrtɪsts][rɪ'dʒektɪd] [ɪmprɛʃənɪzəmz] [kən'sɜːrn][wɪð; wɪθ]['trænzətɔːri]['moʊmənts][ɪn]['ɔːrdər]

Still	other	artists	rejected	impressionism's	concern	with	transitory	moments	in	order
仍然	其他	艺术家	拒绝	印象派的	忧虑	和	短暂的	时刻	在	命令

[tuː; tə] [ɪk'spres] ['iːðər] [ðer; ðər] [ɪn'tuːɪtɪv] [riː'ækʃənz] [tuː; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][wɜːrld][ɔːr][ðer; ðər]

to	express	either	their	intuitive	reactions	to	the	natural	world	or	their
到	表达	任何一个	他们的	直觉的	反应	到	这	自然的	世界	或者	他们的

['pɜːrsənəlaɪzd] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [lɔːz] [ðæt] ['ɔːrdər] [ə'pɪrənsəz] .

personalized	interpretation	of	the	physical	laws	that	order	appearances	.
个性化	解释	的	这	身体的	法律	那	命令	外貌	.

还有一些艺术家拒绝印象派对转瞬即逝的瞬间的关注，以便表达他们对自然界的直觉反应，或者他们对支配表象的物理规律的个性化诠释。

[riˈæləti] [wʌz; wəz]['riːdi'faind][baɪ] [ðiːz] ['ɑːrtɪsts] , [sʌtʃ] [æz; əz]['gɔgwɪn, 'goʊˌgæn] , [væn] ['goʊ] ,

Reality	was	redefined	by	these	artists	,	such	as	Gauguin	,	van	Gogh	,
现实	曾是	重新定义	经过	这些	艺术家	,	这样的	作为	高更	,	货车	梵高	,

[tuːˈluːz] - [ləj'trek] , [ænd; ənd] [seɪ'zɑːn] ,

Toulouse	-	Lautrec	,	and	Cézanne	,
图卢兹	-	劳特雷克	,	和	塞尚	,

高更、梵高、图卢兹-洛特雷克和塞尚等艺术家重新定义了现实。

[huː] [wɜːr; wər] [noʊn] [æz; əz][poʊst] - [ɪmp'reʃənɪsts] .

who	were	known	as	post	-	impressionists	.
WHO	是	已知	作为	邮政	-	印象派	.

他们被称为后印象派画家。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər][wɜːrk] [wɪtʃ] [prɪ'perd] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər] ['twentiəθ] - ['sentʃəri]

It	was	their	work	which	prepared	the	way	for	twentieth	-	century
它	曾是	他们的	工作	哪个	准备	这	方式	为了	第二十	-	世纪

[ɪk'spreʃənɪzəm] [ænd; ənd] [æb'strækʃn] .

expressionism	and	abstraction	.
表现主义	和	抽象	.

他们的作品为二十世纪的表现主义和抽象主义铺平了道路。

['gæləri] - : [dʒi:n] - [bəp'tɪst] - [kə'mi:l] [kə'roʊt] , ['fɔ:rɪst] [ʌv; əv] ['fɔntinbləu] , ['peɪntɪd] [si:] . -

GALLERY	93	:	Jean	-	Baptiste	-	Camille	Corot	,	Forest	of	Fontainebleau	,	painted	c	.	1830
画廊	-	:	让	-	巴蒂斯特	-	卡米尔	柯罗	,	森林	的	枫丹白露	,	绘	c	.	-

93号展厅：让-巴蒂斯特-卡米耶·柯罗，《枫丹白露森林》，约作于1830年

[ə'mɪd][ðə; ði] ['kɔntrəvə:siz] [ʌv; əv] [ˌnaɪn'ti:nθ] - ['sentʃəri] [frentʃ] [ɑ:rt]['krɪtɪsɪzəm] , [kə'roʊt][wʌz; wəz][ə; eɪ]

Amid	the	controversies	of	nineteenth	-	century	French	art	criticism	,	Corot	was	a
之中	这	争议	的	第十九	-	世纪	法语	艺术	批评	,	柯罗	曾是	一个

[træn'zɪʃən(ə)l] ['fɪgjər] .

transitional	figure	.
过渡	数字	.

在十九世纪法国艺术批评界的争议中，柯罗是一位过渡人物。

['pɑ:pjələr][wɪð; wɪθ] [kən'sɜ:rvətɪv] ['peitrənz] , [hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] ['tʃæmpiən] [ʌv; əv][ðə; ði]

Popular	with	conservative	patrons	,	he	was	also	a	champion	of	the
受欢迎的	和	保守的	顾客	,	他	曾是	还	一个	冠军	的	这

['jʌŋgər] , ['rædɪk(ə)l] ['peɪntəz] .

younger	,	radical	painters	.
年轻	,	激进的	画家	.

他深受保守派赞助人的喜爱，同时也是年轻激进派画家的拥护者。

[ðɪs] [si:n] [ɪn][ə; eɪ]['fɔ:rɪst] [nɪr] ['pærɪs][ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [trə'dɪʃən(ə)l] ['elɪmənts; 'eləmənts] :

This	scene	in	a	forest	near	Paris	is	composed	of	traditional	elements	:
这	场景	在	一个	森林	靠近	巴黎	是	由	的	传统的	元素	:

巴黎附近森林中的这幅景色由传统元素构成：

[ðə; ði] [ˌoʊvər'læpɪŋ] [pleɪnz] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd][dɑ:rk]['foʊliɪdʒ][ænd; ənd][ə; eɪ] [di:p] [pər'spektɪv]

the	overlapping	planes	of	light	and	dark	foliage	and	a	deep	perspective
这	重叠	飞机	的	光	和	黑暗的	叶子	和	一个	深的	看法

[ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [speɪs] ['rʌnɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['peɪntɪŋz] ['sentər] .

established	by	the	path	of	light	and	space	running	through	the	painting's	center	.
已确立的	经过	这	小路	的	光	和	空间	跑步	通过	这	画作的	中心	.

光影交错的树叶平面，以及贯穿画面中心的光线和空间路径所形成的深邃透视感。

[kɔrəts] ['tri:tmənt] [ʌv; əv] [laɪt] , ['stʌdid] [də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm]['neɪtʃər] , [ɪz][kwaɪt]['mɑ:dərn] ,

Corot's	treatment	of	light	,	studied	directly	from	nature	,	is	quite	modern	,
柯罗的	治疗	的	光	,	研究	直接地	从	自然	,	是	相当	现代的	,

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

柯罗对光线的处理方式直接源于对自然的研究，因此相当现代。

[æz; əz][hi:; hi][ɪg'zæktli] ['kæptʃəz] [ðə; ði] [hɑ:rʃ] [gler] [ænd; ənd] ['hevi] ['ʃædoʊ] [kɔ:zd] [baɪ] [strɔ:ŋ] [sʌn] .

as	he	exactly	captures	the	harsh	glare	and	heavy	shadow	caused	by	strong	sun	.
作为	他	确切地	捕捉	这	残酷的	强光	和	重的	阴影	导致	经过	强的	太阳	.

-

26
-

他精准地捕捉到了强烈的阳光造成的刺眼眩光和浓重阴影。26

['gæləri] - : ['ɛdu:ɑ:rd]['mɑ:net] , [ger] [seɪnt] - [lɑ:'zɑ:reɪ] , ['deɪtɪd] -

GALLERY	83	:	Edouard	Manet	,	Gare	Saint	-	Lazare	,	dated	1873
画廊	-	:	爱德华	马奈	,	加尔	圣	-	拉扎尔	,	日期	-

画廊 83：爱德华·马奈，圣拉扎尔火车站，1873 年

[ˌoʊvər'lʊkɪŋ] ['pærɪs] - [seɪnt] - [lɑ:'zɑ:reɪ]['reɪlroʊd] [ja:dz] , [ðɪs] [sʌn] - [drentʃt] [si:n] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst]

Overlooking	Paris	'	Saint	-	Lazare	railroad	yards	,	this	sun	-	drenched	scene	is	the	first
俯瞰	巴黎	-	圣	-	拉扎尔	铁路	码	,	这	太阳	-	湿透了	场景	是	这	第一的

['meɪdʒər] ['pɪktʃər] ['mɑ:net]['eksɪkju:tɪd][aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔ:z] .

major	picture	Manet	executed	out	-	of	-	doors	.
主要的	图片	马奈	执行	出去	-	的	-	门	.

这幅阳光普照的画作俯瞰着巴黎圣拉扎尔铁路货场，是马奈创作的第一幅重要的户外作品。

[ðoʊ] ['influənst] [baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] , [ðə; ði] [ɪmp'reʃənɪsts] [moʊ'neɪ][ænd; ənd][rə'nwa:] ,

Though	influenced	by	his	friends	,	the	impressionists	Monet	and	Renoir	,
尽管	影响	经过	他的	朋友们	,	这	印象派	莫奈	和	雷诺阿	,

尽管受到他的朋友，印象派画家莫奈和雷诺阿的影响，

[mə'neɪts] ['dɪsəplɪnd] ['temprəmənt] [rɪ'dʒektɪd] [ɪmprɛʃənɪzəmz] [les] ['strʌktʃərd] [ɪ'fekts] .

Manet's	disciplined	temperament	rejected	impressionism's	less	structured	effects	.
马奈的	纪律严明的	气质	拒绝	印象派的	较少的	结构化的	效果	.

马奈严谨的性情使他摒弃了印象派较为松散的结构性效果。

[ðə; ði]['rɪdʒɪd][laɪnz][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərn] [fens] , [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ækt][æz; əz][ə; eɪ][fɔɪl][fɔ:r; fər][ðə; ði]

The	rigid	lines	of	the	iron	fence	,	for	example	,	act	as	a	foil	for	the
这	死板的	线条	的	这	铁	栅栏	,	为了	例子	,	行为	作为	一个	挫败	为了	这

['fɪgjərz] - ['kɜ:vz] .

figures	'	curves	.
数据	-	曲线	.

例如，铁栅栏的硬朗线条与人物的曲线形成了鲜明的对比。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] , [hu:z] ['ɪntrəst] [laɪz][ɑ:n][ðə; ði][reɪl][ja:dz][bɪ'haɪnd] ,

The	little	girl	,	whose	interest	lies	on	the	rail	yards	behind	,
这	小的	女孩	,	谁	兴趣	谎言	在	这	轨	码	在后面	,

小女孩对后面的铁路货场很感兴趣，

[fɔ:rmz][ə; eɪ] ['sʌt(ə)l] ['tenʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wʊmən] [hu:] [geiziz] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] ['vju:ər] .

forms	a	subtle	tension	with	the	woman	who	gazes	out	at	the	viewer	.
表格	一个	微妙的	紧张	和	这	女士	WHO	凝视	出去	在	这	观看者	.

与凝视着观众的女性形成了一种微妙的紧张感。

[ðə; ði]['kʌlər] [ski:m] , [wɪð; wɪθ][ɪts][rɪ'vɜ:rs(ə)l][ʌv; əv] ['kʌlɜ-z] ,

The	color	scheme	,	with	its	reversal	of	colors	,
这	颜色	方案	,	和	它是	逆转	的	颜色	,

这种配色方案，采用了颜色反转的设计，

[sə:vz] [bəuθ][tu:; tə]['ju:nɪfaɪ][ðə; ði] ['pætərn] [ænd; ənd][tu:; tə] [ˌʌndər'skɔ:r] [ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

serves	both	to	unify	the	pattern	and	to	underscore	the	separation	of	the
服务	两个都	到	统一	这	图案	和	到	下划线	这	分离	的	这

[tu:] ['fɪgjərz] :

two	figures	:
二	数据	:

既起到统一图案的作用，又突出了两个图形之间的分离：

[ðə; ði] [fʊl] ['wʊmənli] ['fɪgjər] [ɪz] [drest] [ɪn] [blu:] ['æksentɪd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] ,

the	full	womanly	figure	is	dressed	in	blue	accented	with	white	,
这	满的	女性	数字	是	穿着	在	蓝色的	重音	和	白色的	,

这位身材丰满的女性身着蓝色连衣裙，并以白色点缀。

[ˌwer'æz] [ðə; ði] ['tʃaɪldɪʃ] ['fɪgjər] [ɪz][ɪn] [waɪt] ['æksentɪd] [wɪð; wɪθ] [blu:] .

whereas	the	childish	figure	is	in	white	accented	with	blue	.
然而	这	幼稚	数字	是	在	白色的	重音	和	蓝色的	.

而孩童形象则身着白色，并以蓝色点缀。

['gæləri] - : [aj'^u:st] [rə'nwa:] , [ə; eɪ][gɜ:rl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɔ:tərɪŋ] [kæn; kən] , ['deɪtɪd] -

GALLERY	90	:	Auguste	Renoir	,	A	Girl	with	a	Watering	Can	,	dated	1876
画廊	-	:	奥古斯特	雷诺阿	,	一个	女孩	和	一个	浇水	能	,	日期	-

90号展厅：奥古斯特·雷诺阿，《手持浇水壶的少女》，创作于1876年

['wɑ:ntɪŋ] [tu:; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['dæzlɪŋ] ['kʌlɜ-z] [faʊnd] [ɪn] [strɔ:ŋ] ['sʌnlaɪt] ,

Wanting	to	capture	the	dazzling	colors	found	in	strong	sunlight	,
想要	到	捕获	这	耀眼的	颜色	成立	在	强的	阳光	,

想要捕捉阳光下绚丽多彩的景象，

[ðə; ði] [ɪm'preʃənɪst] ['peɪntər] [rə'nwa:] [ɪn'tensɪfaɪd] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [hju:z] [ʌv; əv] [ri'æləti] [tu:; tə][ə; eɪ]

the	impressionist	painter	Renoir	intensified	the	natural	hues	of	reality	to	a
这	印象派	画家	雷诺阿	加强	这	自然的	色调	的	现实	到	一个

['greɪtər] ['vaɪbrənsi][ɑ:n]['kænvəs] .

greater	vibrancy	on	canvas	.
更大的	活力	在	帆布	.

印象派画家雷诺阿将现实的自然色彩在画布上强化，使其更加生动鲜活。

[ðə; ði] [gri:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [græs] [di'piktid] [hɪr] [ɪz] [mɔ:r] [ɪn'tens] [ɪn][hju:][ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌn]

The	green	of	the	grass	depicted	here	is	more	intense	in	hue	than	that	which	one
这	绿色的	的	这	草	描绘	这里	是	更多的	激烈的	在	色调	比	那	哪个	一

[maɪt] [ɪk'spekt][tu:; tə][faɪnd][ɪn] ['neɪtʃər] ,

might	expect	to	find	in	nature	,
可能	预计	到	寻找	在	自然	,

图中所示的草地绿色比人们在自然界中可能看到的要更加浓郁。

[ænd; ənd][ðə; ði]['grævə(ə)l] [pæθ] ['spɑ:klz] [laɪk] ['dʒɛmz] .

and	the	gravel	path	sparkles	like	gems	.
和	这	碎石	小路	闪光	喜欢	宝石	.

碎石小路闪闪发光，如同宝石一般。

[ɪn] ['kælkjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˌdʒʌkstəpə'zɪʃn] [ʌv; əv] ['kʌlər] ,

In	calculating	the	juxtaposition	of	color	,
在	计算	这	并置	的	颜色	,

在计算颜色搭配时，

[ðə; ði]['ɑ:rtɪst] [pleɪst] [peɪl] [blu:] - [gri:n] ['ʃæˌdoʊz] [ɑ:n][ðə; ði] ['tʃaɪldz] [feɪs] [tu:; tə] ['haɪt(ə)n] [hɜ:r; hər]

the	artist	placed	pale	blue	-	green	shadows	on	the	child's	face	to	heighten	her
这	艺术家	放置	苍白	蓝色的	-	绿色的	阴影	在	这	孩子的	脸	到	增高	她

['roʊzi][kəm'plekʃ(ə)n] .

rosy	complexion	.
红润	肤色	.

艺术家在孩子的脸上涂抹了浅蓝绿色的阴影，以突出她红润的肤色。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [blɜ:rd] [ɪm'preʃənɪst] ['brʌʃˌstroʊks] [kri'eɪt] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv]

In	addition	,	the	blurred	impressionist	brushstrokes	create	the	effect	of
在	添加	,	这	模糊	印象派	笔触	创造	这	影响	的

[英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] ['sʌnlaɪt] [di'zɔlvɪŋ] [fɔ:rm][ænd; ənd]['di:teɪl] .

shimmering	sunlight	dissolving	form	and	detail	.
闪闪发光	阳光	溶解	形式	和	细节	.

此外，模糊的印象派笔触营造出阳光闪烁、形状和细节消融的效果。

[wʌns] [ɪn] [rɪ'spɑ:ns] [tu:; tə]['krɪtɪsɪzəm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] , [rə'nwa:] [sed] ,

Once	in	response	to	criticism	about	his	work	,	Renoir	said	,
一次	在	回复	到	批评	关于	他的	工作	,	雷诺阿	说	,

雷诺阿曾对外界对其作品的批评做出回应，他说：

“ [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ɪ'nʌf] [θɪŋz] [tu:; tə] [bɔ:r] [ˌju: 'es][ɪn][laɪf] [wɪ'ðaʊt] ['aʊər; ɑ:r] ['meɪkɪŋ] [mɔ:r] [ʌv; əv]

“	There	are	enough	things	to	bore	us	in	life	without	our	making	more	of
“	那里	是	足够的	事物	到	钻孔	我们	在	生活	没有	我们的	制作	更多的	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

生活中已经有很多让我们感到无聊的事情了，我们没必要再制造更多。

” ['gæləri] - : [klɔ:d] [moʊ'neɪ] , ['ru:əŋ] [kə'θi:drəl] , [west] [fə'sɑ:d] , ['deɪtɪd] -

”	GALLERY	86	:	Claude	Monet	,	Rouen	Cathedral	,	West	Facade	,	dated	1894
”	画廊	-	:	克劳德	莫奈	,	鲁昂	大教堂	,	西方	正面	,	日期	-

“86号展厅：克劳德·莫奈，《鲁昂大教堂西立面》，创作于1894年”

[moʊ'neɪ] , [ə; eɪ] ['faʊndər] [ʌv; əv] [ɪm'preʃənɪzəm] , [bɪ'keɪm] [əb'sest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][,veəri:'eiʃənz]

Monet	,	a	founder	of	impressionism	,	became	obsessed	with	the	variations
莫奈	,	一个	创始人	的	印象主义	,	成为	痴迷	和	这	变体

[wɪð; wɪθ]['nætʃ(ə)rəl] [laɪt] .

with	natural	light	.
和	自然的	光	.

印象派创始人之一莫奈对自然光的各种变化着迷。

[frʌm; frəm] - [tu:; tə] - ,

From	1892	to	1895	,
从	-	到	-	,

从1892年到1895年，

[hi:; hi] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['peintiŋz] [ə; eɪ][ˌmi:d'i:v(ə)l] [frentʃ] [kə'θi:drəl] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:]

he	recorded	in	a	series	of	paintings	a	medieval	French	cathedral	as	it
他	记录	在	一个	系列	的	绘画	一个	中世纪	法语	大教堂	作为	它

[ə'pɪrd] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] [ʌv; əv] [deɪ] [ɔ:r] ['ʌndər] ['dɪfrənt] ['weðər] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

appeared	at	different	times	of	day	or	under	different	weather	conditions	.
出现	在	不同的	时代	的	天	或者	在下面	不同的	天气	状况	.

他用一系列绘画作品记录了一座中世纪法国大教堂在一天中不同时间或不同天气条件下的景象。

[ɪn]['oʊvər] ['θɜ:rti] ['kænvəsiz] [ʌv; əv] ['ru:əŋ] [kə'θi:drəl] ,

In	over	thirty	canvases	of	Rouen	Cathedral	,
在	超过	三十	画布	的	鲁昂	大教堂	,

在三十多幅描绘鲁昂大教堂的油画中，

[moʊ'neɪz][ə'næləsɪs; 'ænəlaɪzɪz][ʌv; əv] [laɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [kə'θi:drəlz] ['sɔ:fəsəz, 'sɔ:fəsɪz] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn]

Monet's	analyses	of	light	on	the	cathedral's	surfaces	resulted	in
莫奈的	分析	的	光	在	这	大教堂的	表面	结果	在

[ˌɪrɪ'des(ə)nt] ['kʌlɔ-z] [ænd; ənd] [θɪk] [peɪnt] ['tɛkstʃɔ-z] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['vɪʒuəli] sensational27

iridescent	colors	and	thick	paint	textures	that	are	visually	sensational27
彩虹色	颜色	和	厚的	画	纹理	那	是	视觉上	sensational27

莫奈对大教堂表面光线的分析，造就了绚丽多彩的色彩和厚重的颜料质感，在视觉上令人叹为观止。27

[jet] ['haɪli] [ˌnætʃ(ə)rə'lɪstɪk] .

yet	highly	naturalistic	.
然而	高度	自然主义	.

但又非常自然。

[hɪr] , [ɪn] ['ɜ:rli] ['mɔ:rnɪŋ] , [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ['ʃɪməz] ['lævəndər][ænd; ənd]['vaɪələt] ,

Here	,	in	early	morning	,	the	church	shimmers	lavender	and	violet	,
这里	,	在	早期的	早晨	,	这	教会	闪烁	薰衣草	和	紫色	,

清晨，教堂在阳光的映照下闪烁着淡紫色和紫罗兰色的光芒。

[ðə; ði] [stoʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] ['pɔ:ʃənz] ['gloʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪtʃ] [red] - ['ɔrɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪzɪŋ]

the	stone	of	the	upper	portions	glowing	in	the	rich	red	-	orange	of	the	rising
这	石头	的	这	上	部分	发光	在	这	富有的	红色的	-	橙子	的	这	上升

[sʌn] .

sun	.
太阳	.

上部石头在初升的太阳映照下，闪耀着浓郁的红橙色光芒。

[ə'nʌðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ru:əŋ] ['sɪri:z] , ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['jeloʊ] - [waɪt] [hi:t]

Another	from	the	Rouen	series	,	showing	the	church	in	the	yellow	-	white	heat
其他	从	这	鲁昂	系列	,	显示	这	教会	在	这	黄色的	-	白色的	热

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] ,

of	the	afternoon	,
的	这	下午	,

这是鲁昂系列照片中的另一幅，展现了午后阳光下教堂的黄白色光芒。

[ɪz]['ɔ:lsoʊ][ɪn] [ðɪs] [ru:m] .
is also in this room .
是 还 在 这 房间 .

他也在这个房间里。

['gæləri] - : ['edgər][di'gæs] , [fɔ:r] ['dɑ:nsəz] , ['peɪntɪd] [si:] . -
GALLERY 85 : Edgar Degas , Four Dancers , painted c . 1899
画廊 - : 埃德加 德加 , 四 舞者 , 绘 c . -

85号展厅：埃德加·德加，《四个舞者》，约作于1899年

[wʌn][ʌv; əv][di'gæs] - [oʊn] ['feɪvərɪt] [wɜ:rks] , [ðɪs] , [hɪz; ɪz][læst]['meɪdʒər][ɔɪl] ['peɪntɪŋ] ,
One of Degas ' own favorite works , this , his last major oil painting ,
一 的 德加 - 自己的 最喜欢的 作品 , 这 , 他的 最后的 主要的 油 绘画 ,

这是德加本人最喜欢的作品之一，也是他最后一幅重要的油画作品。

[hæz; həz][ə; eɪ] ['tʃɔ:ki] ['tekstʃər] [ˌremɪ'nɪs(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði][pæ'stelz][hi:; hi] ['fri:kwəntli] [ju:st] .
has a chalky texture reminiscent of the pastels he frequently used .
有 一个 粉笔 质地 令人怀念的 的 这 粉彩 他 频繁地 用过的 .

质地如粉笔般细腻，让人想起他经常使用的粉彩。

['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [strɔ:ŋ] ['pætərn] [ɪn][ˌdʒæpə'ni:z][prɪnts] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['snæpʃɑ:t] [ɪ'fekts]
Studying the strong patterns in Japanese prints as well as the snapshot effects
学习 这 强的 图案 在 日本人 印刷 作为 出色地 作为 这 快照 效果
[ʌv; əv] [fə'tɑ:grəfi] ,
of photography ,
的 摄影 ,

研究日本版画中鲜明的图案以及摄影的快照效果，

[ðɪs] [su:'pɜ:rb]['dræftsmən]['ɔ:f(ə)n] [dɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz] ['peintiŋz] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æŋgld] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:]
this superb draftsman often designed his paintings with an angled point of view
这 高超 绘图员 经常 设计 他的 绘画 和 一个 倾斜的 观点 的 看法
[ɔ:r] [kri'eɪtɪd] [æn; ən] [ɔ:f] - ['sentər] ['bæləns] ,
or created an off - center balance ,
或者 创建 一个 离开 - 中心 平衡 ,

这位杰出的画家经常采用倾斜的视角来设计他的画作，或者创造一种偏离中心的平衡感。

['kʌtɪŋ] [ɔ:f] ['fɪgjərz] [baɪ][ðə; ði] [freɪm] [edʒ] .
cutting off figures by the frame edge .
切割 离开 数据 经过 这 框架 边缘 .

画面边缘会遮挡住人物。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'kri:sɪŋ] [æb'strækʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [leɪt] [staɪl] ,
With the increasing abstraction of his late style ,
和 这 增加 抽象 的 他的 晚的 风格 ,

随着他晚期风格的抽象化程度越来越高，

[di'gæs] [hɪr] [ju:st] [ə; eɪ] [blæk] ['aʊtlaɪn] [wɪtʃ] [nɑ:t]['oʊnli] ['seprəts] [ðə; ði]['dʒestʃərz][ʌv; əv][ðə; ði]
Degas here used a black outline which not only separates the gestures of the
德加 这里 用过的 一个 黑色的 大纲 哪个 不是 仅有的 分离 这 手势 的 这
['dɑ:nsəz] [bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ]['æksənts][ðer; ðər] [red] [ə'pærəl] ,
dancers but also accents their red apparel ,
舞者 但 还 口音 他们的 红色的 服饰 ,

德加在这里使用了黑色轮廓线，这不仅分隔了舞者的姿势，也突出了他们的红色服装。

[in'tensifaiiŋ] [ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] [ɪ'fekt] .
intensifying the theatrical effect .
加剧 这 戏剧 影响 .

增强戏剧效果。

['gæləri] - : [pɔ:l] [seɪ'zɑ:n] , [stɪl] [laɪf] , ['peɪntɪd] [si:] . -
GALLERY 85 : Paul Cézanne , Still Life , painted c . 1894
画廊 - : 保罗 塞尚 , 仍然 生活 , 绘 c . -

85号展厅：保罗·塞尚，《静物》，约作于1894年

[moʊst] ['evɪdənt] [ɪn] [ðɪs] ['peɪntɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['tenʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [wʌt] [ɪz] , [ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd] ,

Most	evident	in	this	painting	is	the	tension	between	what	is	,	on	the	one	hand	,
最多	明显	在	这	绘画	是	这	紧张	之间	什么	是	,	在	这	一	手	,

这幅画中最明显的是现状与现实之间的张力，一方面是.....

[ə; eɪ][ren'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['neɪtʃər][ænd; ənd] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] ,

a	rendition	of	nature	and	,	on	the	other	,
一个	演绎	的	自然	和	,	在	这	其他	,

一方面是对自然的描绘，另一方面，

[seɪ'zɑ:nz] [dɪ'lɪbərət] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃeɪps] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['rɪðəm] [ʌv; əv][fɔ:rmz] .

Cézanne's	deliberate	organization	of	the	shapes	into	a	rhythm	of	forms	.
塞尚的	商榷	组织	的	这	形状	进入	一个	韵律	的	表格	.

塞尚精心组织各种形状，使之形成一种韵律感。

[ðə; ði][swɜ:rlz][ænd; ənd] ['ediz] [ʌv; əv][ðə; ði] [blu:] ['dreɪpəri][ɑ:r; ər] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kɝ:vz] [ʌv; əv]

The	swirls	and	eddies	of	the	blue	drapery	are	reflected	in	the	curves	of
这	漩涡	和	涡流	的	这	蓝色的	布料	是	反映	在	这	曲线	的

[ðə; ði] ['æplz] ,

the	apples	,
这	苹果	,

蓝色帷幔的漩涡和褶皱倒映在苹果的曲线上，

['pepərmɪnt] ['bɑ:t(ə)l] , [waɪt] ['lɪnɪn] , [ænd; ənd] [kə'ræf] .

peppermint	bottle	,	white	linen	,	and	carafe	.
薄荷	瓶子	,	白色的	亚麻布	,	和	玻璃水瓶	.

薄荷酒瓶、白色亚麻布和玻璃水瓶。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l][ɔ:r]['vɜ:rtɪk(ə)l][laɪnz] ['dɑ:mɪneɪt] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

At	the	same	time	,	horizontal	or	vertical	lines	dominate	along	the	edge	of	the
在	这	相同的	时间	,	水平的	或者	垂直的	线条	支配	沿着	这	边缘	的	这

['teɪbl] ,

table	,
桌子	,

同时，桌子边缘以水平线或垂直线为主。

[ðə; ði]['moʊldɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] [wɔ:l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:t(ə)l] ,

the	molding	of	the	back	wall	,	and	the	neck	of	the	bottle	,
这	模具	的	这	后退	墙	,	和	这	脖子	的	这	瓶子	,

后壁的造型，以及瓶颈，

[kri'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪniər] [grɪd] [ðæt] ['ɔfsets] [ænd; ənd] ['bælənsiz] [ðə; ði] ['kə:viŋ] [laɪnz] .

creating	a	linear	grid	that	offsets	and	balances	the	curving	lines	.
创建	一个	线性	网格	那	偏移量	和	余额	这	弯曲	线条	.

创建线性网格，以抵消和平衡曲线。

[ðə; ði] [blu:] - [gri:n] [toʊ'næləti] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][ˌdʒi:ə'metrɪk] ['pætərnɪŋ] ,

The	blue	-	green	tonality	,	in	addition	to	the	geometric	patterning	,
这	蓝色的	-	绿色的	音调	,	在	添加	到	这	几何的	图案	,

除了几何图案之外，蓝绿色调

['fɜ:rðər] ['demənstreits] [ðə; ði]['ɑ:rtəsts, 'ɑ:rtɪsts][ɪn'tent][tu:; tə] ['vɪʒuəli] ['ɔ:rgənaɪz][ænd; ənd]['ju:nɪfaɪ] .

further	demonstrates	the	artist's	intent	to	visually	organize	and	unify	.
更远	证明	这	艺术家的	意图	到	视觉上	组织	和	统一	.

这进一步体现了艺术家在视觉上进行组织和统一的意图。

[ɪn'di:d] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]['ju:nəti] ,

Indeed	,	for	the	sake	of	unity	,
的确	,	为了	这	清酒	的	统一	,

的确，为了团结，

[seɪ'zɑ:n] [hæz; həz]['i:v(ə)n] [dɪ'stɔ:rtɪd] [ðə; ði] [kə'ræf] [baɪ] ['swelɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt][ɑ:n][wʌn][saɪd] ,

Cézanne	has	even	distorted	the	carafe	by	swelling	it	out	on	one	side	,
塞尚	有	甚至	扭曲	这	玻璃水瓶	经过	肿胀	它	出去	在	一	边	,

塞尚甚至将玻璃瓶的一侧向外膨胀，使其变形。

['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [di:pər] ['ɪntu:][ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv][ðə; ði]['fæbrɪk] . -

pulling	it	deeper	into	the	folds	of	the	fabric	.	28
拉	它	更深	进入	这	折叠	的	这	织物	.	-

将其更深地塞入布料的褶皱中。28

20th - ['sentʃəri] [ɑ:rt]

20th	-	Century	Art
20th	-	世纪	艺术

20世纪艺术

(['gæləri] - [ænd; ənd] [west] [ster] [hɔ:l])

(	Gallery	76	and	West	Stair	Hall	)
(	画廊	-	和	西方	楼梯	大厅	)

（76号展厅和西楼梯大厅）

['flætnd] [ʃeɪps] , [strɔ:ŋ] ['aʊtˌlaɪnz] , [ʌn'mɑ:dʒəleɪtɪd] [hju:z] ,

Flattened	shapes	,	strong	outlines	,	unmodulated	hues	,
扁平的	形状	,	强的	概述	,	未调制	色调	,

扁平的形状、鲜明的轮廓、单一的色调

[ænd; ənd] [prə'naʊnst] ['pɪgmənt] ['tɛkstʃɚz] [hæv; həv] [bɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sentrəl] [dɪ'vaɪsɪz] [ʌv; əv] ['meni]

and	pronounced	pigment	textures	have	been	among	the	central	devices	of	many
和	发音	颜料	纹理	有	到过	之中	这	中央	设备	的	许多

['twentiəθ] - ['sentʃəri] ['peɪntəz] .

twentieth	-	century	painters	.
第二十	-	世纪	画家	.

鲜明的颜料肌理一直是二十世纪许多画家的核心手法之一。

['ɑ:rtɪsts][hæv; həv]['ɔ:f(ə)n] [ə'bændənd] [ðə; ði][də'rekt] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] [ri'æləti] ,

Artists	have	often	abandoned	the	direct	imitation	of	reality	,
艺术家	有	经常	弃	这	直接的	模仿	的	现实	,

艺术家们常常放弃直接模仿现实，

[pri'fə:iŋ] [ɪn'sted] [tu:; tə][wɜ:rk] [θru:] [kəm'pleks]['prɔ:bləms][ʌv; əv][pɪk'tɔ:riəl] [dɪ'zaɪn] [tu:; tə] [ɪk'spres]

preferring	instead	to	work	through	complex	problems	of	pictorial	design	to	express
偏好	反而	到	工作	通过	复杂的	问题	的	画报	设计	到	表达

['hju:mən] ['fi:lɪŋz] .

human	feelings	.
人类	情怀	.

相反，他们更喜欢通过解决复杂的图像设计问题来表达人类的情感。

[ə; eɪ] [trə'mendəs] [daɪ'vɜ:rsəti; dɪ'vɜ:sɪti][ʌv; əv][ɑ:r'tɪstɪk] [staɪlz] [hæz; həz] [rɪ'zʌltɪd] ,

A	tremendous	diversity	of	artistic	styles	has	resulted	,
一个	巨大的	多样性	的	艺术	风格	有	结果	,

由此产生了极其丰富的艺术风格。

[ɪ'mɜ:rdʒɪŋ] [ɪn]['tempoʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ræpɪd]['tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv]['mɑ:dərn][sə'saɪəti][ænd; ənd] [tek'nɑ:lədʒi] .

emerging	in	tempo	with	the	rapid	changes	of	modern	society	and	technology	.
新兴	在	速度	和	这	迅速的	变化	的	现代的	社会	和	技术	.

与现代社会和技术的快速变化同步出现。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gælɚi:z] ['prez(ə)nt] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mɑ:dərn][ɑ:rt]['kɑ:ns(ə)ntreɪts][ɑ:n][ðə; ði] [frentʃ]

The	National	Gallery's	present	collection	of	modern	art	concentrates	on	the	French
这	国家的	画廊的	展示	收藏	的	现代的	艺术	浓缩物	在	这	法语

[sku:l] ['praɪər][tu:; tə][wɜ:rld][wɔ:r][aɪ] ,

school	prior	to	World	War	I	,
学校	事先的	到	世界	战争	我	,

国家美术馆目前的现代艺术藏品主要集中于第一次世界大战前的法国画派。

[ðə; ði] ['pɪriəd] [wen] ['pærɪs][wʌz; wəz][ðə; ði]['kʌltʃərəl] ['sentər] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .

the	period	when	Paris	was	the	cultural	center	of	Europe	.
这	时期	什么时候	巴黎	曾是	这	文化	中心	的	欧洲	.

巴黎作为欧洲文化中心的时期。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] ['bɪldɪŋ] ,

With	the	opening	of	the	East	Building	,
和	这	开幕	的	这	东方	建筑	,

随着东楼的开放，

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [wɪl] [hæv; həv] [ɪn'kriːst] [speɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] [kən'tempəreri]

the	National	Gallery	will	have	increased	space	for	the	display	of	contemporary
这	国家的	画廊	将要	有	增加	空间	为了	这	展示	的	当代的

[ɑːrt] .

art	.
艺术	.

国家美术馆将拥有更大的空间来展示当代艺术作品。

['gæləri] - : ['pæbləu][pi'kæsəu] , ['fæməli][ʌv; əv] [sɑltːmbæŋks] , ['peɪntɪd] [ɪn] -

GALLERY	76	:	Pablo	Picasso	,	Family	of	Saltimbanques	,	painted	in	1905
画廊	-	:	巴勃罗	毕加索	,	家庭	的	杂技演员	,	绘	在	-

76号展厅：巴勃罗·毕加索，《杂技演员一家》，创作于1905年

[əb'sest] [ɪn] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θiːm] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs] ,

Obsessed	in	1905	with	the	theme	of	the	circus	,
痴迷	在	-	和	这	主题	的	这	马戏团	,

1905年，他对马戏团主题着迷

[pi'kæsəu] [sɔːt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [pər'fɔːrmərz] [nɑːt]['oʊnli][æz; əz] [pə'tenʃ(ə)l] ['sʌbdʒekts][fɔːr; fər]

Picasso	sought	the	company	of	performers	not	only	as	potential	subjects	for
毕加索	寻求	这	公司	的	表演者	不是	仅有的	作为	潜在的	主题	为了

[hɪz; ɪz] ['peintiŋz] [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][æz; əz] [kəm'pænjənz] .

his	paintings	but	also	as	companions	.
他的	绘画	但	还	作为	同伴	.

毕加索不仅将表演者视为绘画的潜在对象，也把他们当作伴侣。

[ðer; ðər][ə'dʒɪlətɪ][ænd; ənd] [greɪs] [dɪ'laɪtɪd] [hɪm; ɪm] ; [ðer; ðər]['dʒɪpsi][laɪvz; lɪvz] [ɪn'triːgd] [hɪm; ɪm] ,

Their	agility	and	grace	delighted	him	;	their	gypsy	lives	intrigued	him	,
他们的	敏捷	和	优雅	高兴极了	他	;	他们的	吉普赛人	生活	好奇	他	,

他们的敏捷和优雅令他欣喜；他们的吉普赛式生活令他着迷。

[æz; əz][dɪd][ðer; ðər] [prə'feʃən(ə)l] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪn] [ɑːrt][ʌv; əv][ɪ'luːʒ(ə)n] .

as	did	their	professional	pursuit	of	the	fine	art	of	illusion	.
作为	做过	他们的	专业的	追逐	的	这	美好的	艺术	的	错觉	.

他们对魔术艺术的专业追求也是如此。

[ðə; ði]['sɜːrkəs]['fæməli][ɪn] [ðɪs] ['peɪntɪŋ] [ɪz] [ə'sembld] [ɪn][ə; eɪ] ['loʊnli] ['lændskeɪp] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] ['eni]

The	circus	family	in	this	painting	is	assembled	in	a	lonely	landscape	devoid	of	any
这	马戏团	家庭	在	这	绘画	是	组装	在	一个	孤独	景观	缺乏	的	任何

['lɪvɪŋ] [θɪŋ] .

living	thing	.
活的	事物	.

画中的马戏团一家人聚集在一片荒凉的、没有任何生物的风景中。

[ðer; ðər]['stætɪk]['poʊzɪz] [sə'dʒest] [ðæt] [iːtʃ] ['membər] , [kɔːt] [ʌp][ɪn] ['revəri] , [ɪz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv]

Their	static	poses	suggest	that	each	member	,	caught	up	in	reverie	,	is	unaware	of
他们的	静止的	姿势	建议	那	每个	成员	,	捕捉	向上	在	遐想	,	是	不知情	的

[ðə; ði] ['ʌðər] .

the	others	.
这	其他的	.

他们静止的姿势表明，每个人都沉浸在自己的思绪中，对其他人浑然不觉。

[ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ˌiːkwɪˈlɪbriəm] [ɪz] [meɪnˈteɪnd] , [haʊˈevər] ,
A **sense** **of** **equilibrium** **is** **maintained** **,** **however** **,**
一个 感觉 的 平衡 是 维持 , 然而 ,

然而，整体上仍保持着一种平衡感。

[ɪn] [ðə; ði] [kəmˈpækt] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪv] [ˈfɪgjərz] [æt; ət] [ðə; ði] [left] [ˈbæləns] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈsɪŋg(ə)l]
in **the** **compact** **shape** **of** **the** **five** **figures** **at** **the** **left** **balanced** **against** **the** **single**
在 这 袖珍的 形状 的 这 五 数据 在 这 左边 均衡 反对 这 单身的
[ˈfɪgjər] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [ˈfɔːrgraʊnd] .
figure **in** **the** **right** **foreground** **.**
数字 在 这 正确的 前景 .

左侧五个人物紧凑的造型与右侧前景中的一个人物形成平衡。

[ðə; ði] [pæˈstel] [tɪnts] [ʌv; əv] [red] , [ˈvaɪələt] , [ænd; ənd] [bluː] , [mɔːrˈoʊvər] , [kriˈeɪt] [æn; ən] [ˈɔːrə] [ʌv; əv]
The **pastel** **tints** **of** **red** **,** **violet** **,** **and** **blue** **,** **moreover** **,** **create** **an** **aura** **of**
这 粉彩 色调 的 红色的 , 紫色 , 和 蓝色的 , 而且 , 创造 一个 灵气 的
[ˌelɪˈdʒaɪək] [ˈmeləŋkɑːli] .
elegiac **melancholy** **.**
挽歌 忧郁 .

此外，柔和的红色、紫色和蓝色色调营造出一种哀伤的氛围。

[ɔːlˈðoʊ] [piˈkæsəu][hæz; həz] [əˈbændənd] [ðə; ði] [prɪˈdɑːmɪnəntli] [bluː] [ˈpælət] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈɜːrliər] ,
Although **Picasso** **has** **abandoned** **the** **predominantly** **blue** **palette** **of** **his** **earlier** **,**
虽然 毕加索 有 弃 这 主要 蓝色的 调色板 的 他的 早些时候 ,
[mɔːr] [ˈpensɪv] [wɜːrk] ,
more **pensive** **work** **,**
更多的 沉思的 工作 ,

尽管毕加索放弃了他早期更具沉思意味的作品中以蓝色为主的色调，

[ðə; ði] [ˈfæməli] [ʌv; əv] [sɑltːmbæŋks] [stɪl] [ɪgˈzuːdz] [ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ˈpeɪθɑːs] [ænd; ənd] [ˌaɪsəˈleɪʃn] .
the **Family** **of** **Saltimbanques** **still** **exudes** **a** **feeling** **of** **pathos** **and** **isolation** **.**
这 家庭 的 杂技演员 仍然 散发 一个 感觉 的 感伤 和 隔离 .

《盐班克一家》仍然散发着悲怆和孤寂之感。

([ðə; ði] [ˌθɜːrˈtiːn] ['peintiŋz] [baɪ][piˈkæsəu][ɪn][ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈgæləri] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði] [ˈmeɪdʒər]
(**The** **thirteen** **paintings** **by** **Picasso** **in** **the** **National** **Gallery** **represent** **the** **major**
(这 十三 绘画 经过 毕加索 在 这 国家的 画廊 代表 这 主要的
[ˈfeɪzɪz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [hæf] [ʌv; əv] [pɪˈkɑːsoʊz] [kəˈrɪr] .) -
phases **within** **the** **first** **half** **of** **Picasso's** **career** **.** **)** **29**
阶段 之内 这 第一的 一半 的 毕加索的 职业 .) -

（国家美术馆收藏的毕加索十三幅画作代表了毕加索艺术生涯前半期的主要阶段。）29

['gæləri] - : ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] ['bræk] , [stɪl] [laɪf] : [lə] ['dʒuːr] , ['deɪtɪd] -
GALLERY **76** **:** **Georges** **Braque** **,** **Still** **Life** **:** **Le** **Jour** **,** **dated** **1929**
画廊 - : 乔治 布拉克 , 仍然 生活 : 乐 一天 , 日期 -

76号展厅：乔治·布拉克，《静物：白昼》，创作于1929年

[ɔːlˈðoʊ] ['kɑːmən] , ['evrideɪ] ['aɪtəmz] , [ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ɪn] [ðɪs] ['peɪntɪŋ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ʃoʊn] [ɪn]
Although **common** **,** **everyday** **items** **,** **the** **objects** **in** **this** **painting** **are** **not** **shown** **in**
虽然 常见的 , 每天 项目 , 这 对象 在 这 绘画 是 不是 所示 在
[æn; ən] ['evrideɪ] [əˈreɪndʒmənt] .
an **everyday** **arrangement** **.**
一个 每天 安排 .

虽然画中的物品都是常见的日常物品，但它们的摆放方式却与日常生活中的摆放方式截然不同。

['ræðər] , [θruː] [ə; eɪ] [prɪˈsaɪs] , ['ræʃ(ə)nəl] [məˌnɪpjuˈleɪʃn] [ʌv; əv] [ʃeɪps] ,
Rather **,** **through** **a** **precise** **,** **rational** **manipulation** **of** **shapes** **,**
相当 , 通过 一个 精确的 , 合理的 操纵 的 形状 ,

相反，是通过对形状进行精确、理性的操作，

[ðə; ði]['ɑ:rtɪst][hæz; həz][soʊ] ['strʌktʃərd] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekts][æz; əz][tu:; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][ə; eɪ] [freʃ]

the	artist	has	so	structured	the	objects	as	to	arrive	at	a	fresh
这	艺术家	有	所以	结构化的	这	对象	作为	到	到达	在	一个	新鲜的

[ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər][ri'æləti] .

understanding	of	their	reality	.
理解	的	他们的	现实	.

这位艺术家对这些物体进行了巧妙的结构安排，从而使人们对它们的本质有了全新的理解。

[ðə; ði] ['pɪtʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['waɪnˌglæs] , [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

The	pitcher	and	the	wineglass	,	for	example	,
这	投手	和	这	酒杯	,	为了	例子	,

例如，水罐和酒杯。

[ɑ:r; ər] [i:tʃ] [ʃoʊn] [æz; əz][æn; ən] ['oʊvərvju:] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪm] (['prezəntɪŋ] [wʌn]['æŋg(ə)l][ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n]

are	each	shown	as	an	overview	of	the	rim	(	presenting	one	angle	of	vision
是	每个	所示	作为	一个	概述	的	这	轮缘	(	呈现	一	角度	的	想象

) [ænd; ənd][ə; eɪ]['proʊfaɪl] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɒbdʒɛkts]['bɑ:di] (['prezəntɪŋ] [ə; eɪ]['sekənd]['æŋg(ə)l][ʌv; əv]

)	and	a	profile	view	of	the	object's	body	(	presenting	a	second	angle	of
)	和	一个	轮廓	看法	的	这	对象的	身体	(	呈现	一个	第二	角度	的

['vɪʒ(ə)n]) ;

vision	)	;
想象	)	;

每幅图都以轮缘概览图（呈现一个视角）和物体主体侧视图（呈现第二个视角）的形式显示；

[ði:z] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['æspekts][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:bdʒekts][ɑ:r; ər][kəm'baɪnd][tu:; tə] [rɪ'vi:l] [ə; eɪ] [nu:] ,

these	and	other	aspects	of	the	objects	are	combined	to	reveal	a	new	,
这些	和	其他	方面	的	这	对象	是	合并	到	揭示	一个	新的	,

这些以及其他方面的特征结合起来，揭示了一种新的……

[bʌt; bət] [ˌnʌnðə'les] ['ækjərət] , [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt] .

but	nonetheless	accurate	,	perception	of	the	object	.
但	尽管如此	准确的	,	洞察力	的	这	目的	.

但即便如此，对物体的感知仍然是准确的。

[ænd; ənd] , [æz; əz] ['bræk] [ɪn'tendɪd] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðɪs] ['flætnd] [pər'sepʃ(ə)n] [ðæt] , [θru:'aʊt] [ðə; ði]

And	,	as	Braque	intended	,	it	is	this	flattened	perception	that	,	throughout	the
和	,	作为	布拉克	故意的	,	它	是	这	扁平的	洞察力	那	,	自始至终	这

[ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] ,

composition	,
作品	,

正如布拉克所预期的那样，正是这种扁平化的感知贯穿了整幅作品。

['kɑ:nstəntli] [ri'maindz][ˌju: 'es][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] - [daɪ'menʃən(ə)l] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['kænvəs] .

constantly	reminds	us	of	the	two	-	dimensional	surface	of	the	canvas	.
不断地	提醒	我们	的	这	二	-	维度	表面	的	这	帆布	.

它不断提醒我们画布的二维表面。

[bræks] [ˌdʒi:ə'metrɪk] [ˌkɔmpə'ziʃənz] — [wɪtʃ] [tu:; tə]['aʊtreɪdʒd]['krɪtɪks][wɜ:r; wər] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r]

Braque's	geometric	compositions	—	which	to	outraged	critics	were	nothing	more
布拉克的	几何的	作品	—	哪个	到	义愤填膺	评论家	是	没有什么	更多的

[ðæn; ðən] “ [kju:bz] ” — [wɜ:r; wər]

than	“	cubes	”	—	were
比	”	立方体	”	—	是

布拉克的几何构图——在愤怒的评论家看来，它们只不过是“立方体”——是

[wʌn]['æspekt][ʌv; əv][ə; eɪ] [staɪl] [noʊn] [æz; əz]['kju:bɪzəm] [wɪtʃ] [dɪ'veləpt] ['ʃɔ:rtli] ['æftər][ðə; ði][tɜ:rn]

one	aspect	of	a	style	known	as	cubism	which	developed	shortly	after	the	turn
一	方面	的	一个	风格	已知	作为	立体主义	哪个	发达	不久	后	这	转动

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] .

of	the	century	.
的	这	世纪	.

这是立体主义风格的一个方面，立体主义是在本世纪初发展起来的一种风格。

[west] [ster] [hɔːl] : [ˈsælvədɔː][ˈdali] , [ðə; ði][ˈsækrəmənt][ʌv; əv][ðə; ði][læst] [ˈsʌpər] , [ˈdeɪtɪd] -

WEST	STAIR	HALL	:	Salvador	Dali	,	The	Sacrament	of	the	Last	Supper	,	dated	1955
西方	楼梯	大厅	:	萨尔瓦多	达利	,	这	圣餐	的	这	最后的	晚餐	,	日期	-

西楼梯厅：萨尔瓦多·达利，《最后的晚餐》，创作于1955年

[noʊn] [ˈniːðər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈkrɪstʃən] [θiːmz] [nɔːr][fɔːr; fər] [sɪmˈplɪsəti] [ʌv; əv][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] ,

Known	neither	for	his	Christian	themes	nor	for	simplicity	of	organization	,
已知	两者都不	为了	他的	基督教	主题	也不	为了	简单	的	组织	,

他的作品既不以基督教主题著称，也不以结构简洁著称。

[ˈdali][hæz; həz][ɪn] [ðɪs] [ˈpeɪntɪŋ] [muːvd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [səˈriːəlɪzəm] [ðæt] [priˈɑːkjupaɪd] [hɪm; ɪm]

Dali	has	in	this	painting	moved	away	from	the	surrealism	that	preoccupied	him
达利	有	在	这	绘画	已搬	离开	从	这	超现实主义	那	心事重重	他

[ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈɜːrliər] [jɪrz] .

during	his	earlier	years	.
期间	他的	早些时候	年	.

达利在这幅画中摒弃了早年痴迷的超现实主义风格。

[ðə; ði][ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][læst] [ˈsʌpər] [ɪz] [ˈklɪrli] [dɪˈfaɪnd] [ɪn] [tuː] [meɪn] [pleɪnz] :

The	composition	of	the	Last	Supper	is	clearly	defined	in	two	main	planes	:
这	作品	的	这	最后的	晚餐	是	清楚地	定义	在	二	主要的	飞机	:

《最后的晚餐》的构成可以清晰地分为两个主要层面：

[ˈfɔːrgraʊnd] [ˈækʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈbækgraʊnd] [ˈsiːnəri] .

foreground	action	and	background	scenery	.
前景	行动	和	背景	风景	.

前景动作和背景风景。

[ðə; ði] [ˈpleɪsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪgjərz] [ɪz] [sɪˈmetrɪk(ə)l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmɪrər] - [ˈɪmɪdʒ] [ˌrepəˈtɪʃ(ə)n]

The	placement	of	the	figures	is	symmetrical	with	a	mirror	-	image	repetition
这	放置	的	这	数据	是	对称的	和	一个	镜子	-	图像	重复

[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈfɪgjərz] [frʌm; frəm][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] .

of	the	same	figures	from	one	side	of	the	painting	to	the	other	.
的	这	相同的	数据	从	一	边	的	这	绘画	到	这	其他	.

画面中人物的摆放呈对称状，两侧人物以镜像方式重复出现。

[ðə; ði][men] , [ðer; ðər][ˈfeɪsɪz][ˈhɪd(ə)n] ,

The	men	,	their	faces	hidden	,
这	男人	,	他们的	面孔	隐	,

那些男人，都遮住了脸。

[ɑːr; ər] [mɔːr] [ðə; ði][aɪˈdiːəlaɪzd][pɑːrˈtɪsɪpənts][ɪn][ə; eɪ] [ˈtaɪmləs] [ˈjuːkərɪst] [ðæn; ðən][spəˈsɪfɪk][men][ʌv; əv]

are	more	the	idealized	participants	in	a	timeless	Eucharist	than	specific	men	of
是	更多的	这	理想化的	参与者	在	一个	永恒	圣餐	比	具体的	男人	的

[ə; eɪ][spəˈsɪfɪk][taɪm][ænd; ənd] [pleɪs] .

a	specific	time	and	place	.
一个	具体的	时间	和	地方	.

与其说是特定时空下的特定人物，不如说是永恒圣餐中理想化的参与者。

[ðə; ði][streɪndʒ][trænzˈluːs(ə)nt] [ɪnˈkloʊʒər] — [ə; eɪ] [ˌdʒiːəˈmetrɪkl] [ˌdoʊdekəˈhiːdrən; ˌdoʊdekəˈhedrən] — [ɪz]

The	strange	translucent	enclosure	—	a	geometrical	dodecahedron	—	is
这	奇怪的	半透明	外壳	—	一个	几何	十二面体	—	是

[ment] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndərˈstʊd] [æz; əz][pɑːrt] [ˈɜːrθli] , [pɑːrt][səˈlestʃ(ə)l] .

meant	to	be	understood	as	part	earthly	,	part	celestial	.
意思是	到	是	理解	作为	部分	尘世的	,	部分	天体	.

这个奇特的半透明外壳——一个几何十二面体——旨在被理解为一部分属于尘世，一部分属于天界。

[ðə; ði] [ɪ'nɪgmə] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd][kəm'pleks] ['peɪntɪŋ] ['sɛntɚz, 'sɛnɚz]['faɪnəli][ɪn][ðə; ði][ɔ:l]
The **enigma** **of** **this** **intellectual** **and** **complex** **painting** **centers** **finally** **in** **the** **all**
这 谜 的 这 知识分子 和 复杂的 绘画 中心 最后 在 这 全部
- [ɪm'breɪsɪŋ] [ɑ:rmz] — [sɪm'bɑ:lɪk][ʌv; əv][ðə; ði] ['hevəns] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][kri'eɪtər] ,
- **embracing** **arms** **—** **symbolic** **of** **the** **heavens** **and** **of** **the** **creator** **,**
- 拥抱 武器 — 象征性的 的 这 天 和 的 这 创作者 ,

这幅充满智慧且结构复杂的画作的谜团最终集中在那张包罗万象的双臂上——它象征着天堂和造物主。

[hu:] [ɪz] [si:n] [æz; əz] ['ju:θfl] ['ræðər] [ðæn; ðən][ˌpeɪtri'ɑ:rk(ə)l][bʌt; bət] [hu:z] [feɪs] [ɪz]['hɪd(ə)n] . -
who **is** **seen** **as** **youthful** **rather** **than** **patriarchal** **but** **whose** **face** **is** **hidden** **.** **30**
WHO 是 已见 作为 青春 相当 比 父权制 但 谁 脸 是 隐 . -

他看起来年轻而非老练，但他的脸被遮住了。30

['dekəreɪtɪv] [a:ts]
Decorative **Arts**
装饰性的 艺术

装饰艺术

[æz; əz]['ɑ:bdʒekts][fɔ:r; fər] ['deɪli] [ju:z] , [ðə; ði] ['dekəreɪtɪv] [a:ts] [ə'laʊ] [ə; eɪ][kloʊz] ['ɪnsaɪt] ['ɪntu:] ['kʌltʃər]
As **objects** **for** **daily** **use** **,** **the** **decorative** **arts** **allow** **a** **close** **insight** **into** **cultures**
作为 对象 为了 日常的 使用 , 这 装饰性的 艺术 允许 一个 关闭 洞察力 进入 文化
[ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .
of **the** **past** **.**
的 这 过去的 .

作为日常用品，装饰艺术让我们得以深入了解过去的文化。

[ə'mʌŋ] [ɪts]['həuldiŋs] , [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [hæz; həz][æn; ən] [ɪk'stensɪv] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]
Among **its** **holdings** **,** **the** **National** **Gallery** **has** **an** **extensive** **collection** **of**
之中 它是 控股 , 这 国家的 画廊 有 一个 广泛的 收藏 的
[ˌjʊrə'pi:ən] ['fɜ:rnɪtʃər] , ['tæpɪstri:z] ,
European **furniture** **,** **tapestries** **,**
欧洲的 家具 , 挂毯 ,

国家美术馆的藏品中，包括大量的欧洲家具和挂毯。

[ænd; ənd][sə'ræmɪks][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌfɪf'ti:nθ] [ænd; ənd] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəriz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
and **ceramics** **from** **the** **fifteenth** **and** **sixteenth** **centuries** **as** **well** **as**
和 陶瓷 从 这 第十五 和 第十六 几个世纪 作为 出色地 作为
[ˌmi:d'i:v(ə)l] [tʃɜ:rtʃ] ['ves(ə)lz][ænd; ənd] ['renəsɑ:ns] ['dʒu:əlri] .
medieval **church** **vessels** **and** **Renaissance** **jewelry** **.**
中世纪 教会 船只 和 复兴 珠宝 .

还有十五、十六世纪的陶瓷器皿，以及中世纪教堂器皿和文艺复兴时期的珠宝。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,
In **addition** **,**
在 添加 ,

此外，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌeɪ'ti:nθ] - ['sentʃəri] [frentʃ] ['fɜ:rnɪtʃər] — [ɪn'klu:dɪŋ] ['meni]
there **is** **a** **fine** **selection** **of** **eighteenth** **-** **century** **French** **furniture** **—** **including** **many**
那里 是 一个 美好的 选择 的 第十八 - 世纪 法语 家具 — 包括 许多
['pi:sɪz] [saɪnd] [baɪ] ['kæbɪnətmeɪkər] [tu:; tə] ['lu:ɪs] ['ɛks'vi:][ænd; ənd] ['lu:ɪs] [ˌɛks'vi:'aɪ][ænd; ənd] ,
pieces **signed** **by** **cabinetmakers** **to** **Louis** **XV** **and** **Louis** **XVI** **and** **,**
件 签名 经过 橱柜制造商 到 路易斯 十五 和 路易斯 十六 和 ,

这里精选了一系列十八世纪的法国家具——其中包括许多由路易十五和路易十六的家具工匠签名的作品，

[ʌv; əv][hɪ'stɔ:rɪk] ['ɪntrəst] ,
of **historic** **interest** **,**
的 历史性 兴趣 ,

具有历史意义，

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] ['teɪbl] [juːst] [baɪ] [kwiːn] [mə'riː] [ˌæntwɑː'net] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] [θriː]

the	writing	table	used	by	Queen	Marie	Antoinette	while	she	was	imprisoned	three
这	写作	桌子	用过的	经过	女王	玛丽	安托瓦内特	尽管	她	曾是	被监禁	三

['jɪrz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] (['gæləri] -) .

years	during	the	French	Revolution	(	gallery	55	)	.
年	期间	这	法语	革命	(	画廊	-	)	.

法国大革命期间，玛丽·安托瓦内特王后被囚禁三年期间使用的写字台（55号展厅）。

[ðə; ði] ['gæləri] ['ɔːlsoʊ] [kən'teɪnz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] ['pɔːrsəlɪn] ,

The	Gallery	also	contains	a	large	collection	of	Chinese	porcelains	,
这	画廊	还	包含	一个	大的	收藏	的	中国人	瓷器	,

画廊还收藏了大量中国瓷器。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['pɔːrsəlɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃiŋ] ['daɪnəsti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ænd; ənd]

including	porcelains	from	the	Ch'ing	Dynasty	of	the	seventeenth	and
包括	瓷器	从	这	清	王朝	的	这	第十七	和

[ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəriz] .

eighteenth	centuries	.
第十八	几个世纪	.

其中包括十七、十八世纪清朝的瓷器。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [iːst] ['bɪldɪŋ] [ɪz] [kəm'pliːtɪd] ,

Until	the	East	Building	is	completed	,
直到	这	东方	建筑	是	完全的	,

在东楼竣工之前，

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][wɜːrks][kæn; kən][biː; bi] [pleɪst] [ɑːn][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['gæləriz] .

only	a	few	selected	works	can	be	placed	on	exhibition	in	the	galleries	.
仅有的	一个	很少	已选	作品	能	是	放置	在	展览	在	这	画廊	.

只有少数精选作品才能在画廊展出。

[prɪnts] [ænd; ənd] ['drɔɪŋz]

Prints	and	Drawings
印刷	和	图画

版画和素描

[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [prɪnts] [ænd; ənd] ['drɔɪŋz] [æt; ət][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [kən'teɪnz] [ə'baʊt]

The	collection	of	prints	and	drawings	at	the	National	Gallery	contains	about
这	收藏	的	印刷	和	图画	在	这	国家的	画廊	包含	关于

['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd][ɪg'zæmpəlz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .

fifty	thousand	examples	from	the	fifteenth	century	to	the	present	time	.
五十	千	示例	从	这	第十五	世纪	到	这	展示	时间	.

国家美术馆收藏的版画和素描作品约有五万件，涵盖了从十五世纪至今的时期。

[ɪn'kluːdɪd][ɑːr; ər] ['drɔɪŋz] [baɪ]['djʊrər] , ['rembrænt] , ['ruːbənz] , [ænd; ənd] [bleɪk] ,

Included	are	drawings	by	Dürer	,	Rembrandt	,	Rubens	,	and	Blake	,
包括	是	图画	经过	丢勒	,	伦勃朗	,	鲁本斯	,	和	布莱克	,

其中包括丢勒、伦勃朗、鲁本斯和布莱克的素描作品。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [waɪd] [reɪndʒ][ʌv; əv] [prɪnts] [baɪ][ðə; ði]['meɪdʒər] ['græfɪk] ['ɑːrtɪsts][ʌv; əv][ðə; ði]

as	well	as	a	wide	range	of	prints	by	the	major	graphic	artists	of	the
作为	出色地	作为	一个	宽的	范围	的	印刷	经过	这	主要的	形象的	艺术家	的	这

['westərn] [wɜːrld] .

Western	World	.
西	世界	.

以及西方世界主要平面艺术家的各种版画作品。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gælɝi:z] [kə'lekʃ(ə)n] [in'kɔ:pəreits] [æn; ən] [ɪk'stri:mli] [faɪn] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɜ:rli]

The	National	Gallery's	collection	incorporates	an	extremely	fine	selection	of	early
这	国家的	画廊的	收藏	包含	一个	极其	美好的	选择	的	早期的

['nɔ:rðərn] ['wʊdkʌt] [ænd; ənd] [ɪn'greɪvɪŋ] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [gru:ps]

Northern	woodcuts	and	engravings	and	one	of	the	most	important	groups
北方	木刻	和	雕刻	和	一	的	这	最多	重要的	团体

[ʌv; əv] [ˌeɪ'ti:nθ] - ['sentʃəri] [frentʃ] [prɪnts] ,

of	eighteenth	-	century	French	prints	,
的	第十八	-	世纪	法语	印刷	,

国家美术馆的藏品包括一批非常精美的早期北方木刻版画和雕版画，以及一批最重要的十八世纪法国版画。

['drɔɪŋz] , [ænd; ənd] [bʊk] [ˌilə'streiʃəns] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv] [fræns] .

drawings	,	and	book	illustrations	outside	of	France	.
图画	,	和	书	插图	外部	的	法国	.

法国以外的绘画和书籍插图。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔ:lsoʊ][æn; ən] ['eksələnt] [gru:p] [ʌv; əv] ['ɜ:rli] ['mænjuskrɪpt] [ɪˌlu:mɪ'neɪʃənz] .

There	is	also	an	excellent	group	of	early	manuscript	illuminations	.
那里	是	还	一个	出色的	团体	的	早期的	手稿	照明	.

此外，还有一批非常优秀的早期手稿插图。

['vɪzɪtər] [meɪ] [ɪg'zæmɪn] [prɪnts] [ænd; ənd] ['drɔɪŋz] [nɑ:t][ɑ:n][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [wɪð; wɪθ]

Visitors	may	examine	prints	and	drawings	not	on	exhibition	by	appointment	with
访客	可能	检查	印刷	和	图画	不是	在	展览	经过	预约	和

[ə; eɪ]['kjʊreɪtər][ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] ['græfɪk] [a:ts] . -

a	curator	in	the	Department	of	Graphic	Arts	.	31
一个	馆长	在	这	部门	的	形象的	艺术	.	-

参观者可通过与版画艺术部的策展人预约，查阅未展出的版画和素描作品。31

['ɪndeks][ʌv; əv] [ə'merɪkən] [dɪ'zaɪn]

Index	of	American	Design
指数	的	美国人	设计

美国设计索引

[ðə; ði]['ɪndeks][ʌv; əv] [ə'merɪkən] [dɪ'zaɪn] [ɪz][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['wɔ:tə,kʌlə, 'wɔ-] ['rendərɪŋ] [ʌv; əv]

The	Index	of	American	Design	is	a	collection	of	watercolor	renderings	of
这	指数	的	美国人	设计	是	一个	收藏	的	水彩	效果图	的

['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv]['pɑ:pjələr][ɑ:rt][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [frʌm; frəm] [bɪ'fɔ:r] - [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] - .

objects	of	popular	art	in	the	United	States	from	before	1700	until	about	1900	.
对象	的	受欢迎的	艺术	在	这	团结的	各州	从	前	-	直到	关于	-	.

《美国设计索引》是一部水彩画集，收录了 1700 年前后至 1900 年左右美国流行艺术品的素描作品。

[ðə; ði] ['rendərɪŋ] [ˌreprɪ'zent] [ə'merɪkən] [sə'ræmɪks] , ['fɜ:rnɪtʃər] , ['wʊdkɑ:rvɪŋ] , ['glæswer] ,

The	renderings	represent	American	ceramics	,	furniture	,	woodcarving	,	glassware	,
这	效果图	代表	美国人	陶瓷	,	家具	,	木雕	,	玻璃器皿	,

['metlwɜ:rk] , [tu:lz] [ænd; ənd][ju:'tensɪlz] , ['tɛkˌstaɪlz] ,

metalwork	,	tools	and	utensils	,	textiles	,
金工	,	工具	和	餐具	,	纺织品	,

这些效果图展现了美国陶瓷、家具、木雕、玻璃器皿、金属制品、工具和器皿、纺织品等。

['kɑ:stu:mz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [taɪps] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['kræftsmənʃɪp] .

costumes	,	and	other	types	of	American	craftsmanship	.
服装	,	和	其他	类型	的	美国人	工艺	.

服装和其他类型的美国工艺品。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] [ˌsev(ə)n'ti:n] ['θaʊz(ə)nd] ['rendərɪŋ] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd]

There	are	some	seventeen	thousand	renderings	and	about	five	hundred
那里	是	一些	十七	千	效果图	和	关于	五	百

['fəutəgræfs] .

photographs	.
照片	.

大约有17000张效果图和500张照片。

[ðiːz] [ɑːr; ər][əˈveɪləb(ə)l][fɔːr; fər] [ˈstʌdi] , [baɪ] [əˈpɔɪntmənt] .

These	are	available	for	study	,	by	appointment	.
这些	是	可用的	为了	学习	, 经过		预约	.

这些课程可通过预约进行学习。

[ðə; ði][wɜːrks] [ðəmˈselvz] [meɪ] [biː; bi] [ləund] [tuː; tə] [ˌɔrgənəˈzeɪʃənz] [fɔːr; fər][ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n][ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði]

The	works	themselves	may	be	loaned	to	organizations	for	exhibition	outside	the
这	作品	他们自己	可能	是	借出的	到	组织	为了	展览	外部	这

['gæləri] . -

Gallery	.	32
画廊	.	-

这些作品本身可以借给其他机构在美术馆以外的地方展出。32

['dʒen(ə)rəl] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n]

GENERAL	INFORMATION
一般的	信息

一般信息

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [ɪz]['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] ['evri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ɪkˈsept] ['krɪsməs]

The	National	Gallery	is	open	to	the	public	every	day	in	the	year	except	Christmas
这	国家的	画廊	是	打开	到	这	民众	每一个	天	在	这	年	除了	圣诞节

[deɪ] [ænd; ənd] [nuː] ['jɪrz] [deɪ] .

Day	and	New	Year's	Day	.
天	和	新的	年	天	.

除圣诞节和元旦外，国家美术馆全年每天都对公众开放。

[ədˈmɪʃ(ə)n] [ɪz] [friː] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] .

Admission	is	free	at	all	times	.
入学	是	自由的	在	全部	时代	.

任何时候都免费入场。

['aʊərz]

HOURS
小时

小时

['regjələr] : ['wiːkdeɪz] , - [ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə][faɪv][piː] . [em] . ; ['sʌndiz; -deiz] , - [nuːn] [tuː; tə][naɪn][piː] . [em] .

Regular	:	Weekdays	,	10	a	.	m	.	to	5	p	.	m	.	;	Sundays	,	12	noon	to	9	p	.	m	.
常规的	:	工作日	,	-	一个	.	米	.	到	5	p	.	米	.	;	星期日	,	-	中午	到	9	p	.	米	.

正常营业时间：周一至周五，上午10点至下午5点；周日，中午12点至晚上9点

['sʌmər] :

Summer	:
夏天	:

夏天：

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [mʌnθs] [ðə; ði]['regjələr]['aʊərz][ɑːr; ər] [ɪkˈstendɪd] [tuː; tə][naɪn][piː] . [em] . [deɪts]

During	the	summer	months	the	regular	hours	are	extended	to	9	p	.	m	.	Dates
期间	这	夏天	几个月	这	常规的	小时	是	扩展	到	9	p	.	米	.	日期

[fɔːr; fər][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ænd; ənd][ˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['iːvnɪŋ] ['aʊərz][ɑːr; ər] [əˈnaʊnst] [ɑːn] ['gæləri]

for	the	beginning	and	termination	of	evening	hours	are	announced	on	Gallery
为了	这	开始	和	终止	的	晚上	小时	是	宣布	在	画廊

[ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] ['bɔrdz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['gælɚiːz] ['mʌnθli] ['kælɪndər] [ʌv; əv] [ɪ'vents] .

information	boards	and	in	the	Gallery's	monthly	Calendar	of	Events	.
信息	板	和	在	这	画廊的	月度	日历	的	活动	.

夏季期间，常规开放时间延长至晚上 9 点。晚间开放时间的开始和结束日期会在美术馆信息板和美术馆每月活动日历上公布。

[ɑːrt] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [desks]
ART **INFORMATION** **DESKS**
艺术 信息 桌子

艺术信息咨询台

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ɑːrt][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][desks] : [wʌn][æt; ət][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] ['ævənuː] ['entrəns] [ɑːn]
There **are** **two** **art** **information** **desks** **:** **one** **at** **the** **Constitution** **Avenue** **entrance** **on**
那里 是 二 艺术 信息 桌子 : 一 在 这 宪法 大街 入口 在
[ðə; ði] [graʊnd] [flɔːr] ;
the **Ground** **Floor** **;**
这 地面 地面 ;

这里有两个艺术信息咨询台：一个位于一楼宪法大道入口处；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [æt; ət][ðə; ði] [mɔːl] ['entrəns] [nɪr] [ðə; ði][roʊˈtʌndə][ɑːn][ðə; ði][meɪn] [flɔːr] .
and **the** **other** **at** **the** **Mall** **entrance** **near** **the** **Rotunda** **on** **the** **Main** **Floor** **.**
和 这 其他 在 这 购物中心 入口 靠近 这 圆形大厅 在 这 主要的 地面 .

另一处位于购物中心入口附近，靠近主楼的圆形大厅。

['tʃekruːmˌˈtʃekrʊm]
CHECKROOMS
检查室

检查室

[friː] ['tʃekɪŋ] ['sɜːrvɪs] [ɪz][prəˈvaɪdɪd] [nɪr] [ðə; ði] ['entrənsiz] .
Free **checking** **service** **is** **provided** **near** **the** **entrances** **.**
自由的 检查 服务 是 假如 靠近 这 入口 .

入口附近提供免费行李寄存服务。

[ɔːl] ['pɑːrslz] , ['briːfˌkeɪsɪz] , [ænd; ənd] [ʌmˈbreləz] [mʌst; məst][biː; bi] [tʃekt] .
All **parcels** **,** **briefcases** **,** **and** **umbrellas** **must** **be** **checked** **.**
全部 包裹 , 公文包 , 和 雨伞 必须 是 已检查 .

所有包裹、公文包和雨伞都必须接受检查。

[prbliˈkeiʃnz] ['sɜːrvɪs]
PUBLICATIONS **SERVICE**
出版物 服务

出版服务

[ˌriːprəˈdʌkʃənz] [ænd; ənd] ['kætəlɔːgz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈlekʃənz] [ɑːr; ər][soʊld][ɪn][ðə; ði] [prbliˈkeiʃnz]
Reproductions **and** **catalogues** **of** **the** **collections** **are** **sold** **in** **the** **publications**
复制品 和 产品目录 的 这 收藏 是 卖 在 这 出版物
['seɪlzruːmˌˈseɪlzrʊm][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [flɔːr] [nɪr] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] ['ævənuː] ['entrəns] .
salesroom **on** **the** **Ground** **Floor** **near** **the** **Constitution** **Avenue** **entrance** **.**
门市部 在 这 地面 地面 靠近 这 宪法 大街 入口 .

藏品的复制品和目录在一楼靠近宪法大道入口的出版物销售室出售。

[bʊks] [ænd; ənd] ['kætəlɔːgz] , ['poʊstkɑːrd] , ['kʌlər] [ˌriːprəˈdʌkʃənz] , [freɪmd] [ˌriːprəˈdʌkʃənz] ,
Books **and** **catalogues** **,** **postcards** **,** **color** **reproductions** **,** **framed** **reproductions** **,**
图书 和 产品目录 , 明信片 , 颜色 复制品 , 框 复制品 ,
[əˈrɪdʒən(ə)l]['kʌlər] [slaɪdz] , [rɪˈkɔːdɪŋz] , [pɔːtˈfəʊliːˌəʊz] ,
original **color** **slides** **,** **recordings** **,** **portfolios** **,**
原来的 颜色 幻灯片 , 录音 , 投资组合 ,

书籍和目录、明信片、彩色复制品、装裱复制品、原版彩色幻灯片、录音、作品集、

['skʌlptʃər] [ˌriːprəˈdʌkʃənz] ([ɪnˈkluːdɪŋ] ['dʒuːəlri]) , [noʊt]['foʊldərz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [prbliˈkeiʃnz]
sculpture **reproductions** **(** **including** **jewelry** **)** **,** **note** **folders** **,** **and** **other** **publications**
雕塑 复制品 (包括 珠宝) , 笔记 文件夹 , 和 其他 出版物
[ɑːr; ər][əˈveɪləb(ə)l] .
are **available** **.**
是 可用的 .

提供雕塑复制品（包括珠宝）、记事本和其他出版物。

[tuə; tuːr]
TOURS
旅游

旅游

['gæləri] [tɔːks] [ænd; ənd] [friː] [tuə; tuːr][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
Gallery talks and free tours of the collection are given by the Education
画廊 会谈 和 自由的 旅游 的 这 收藏 是 给定 经过 这 教育
[dɪ'pɑːrtmənt] .
Department .
部门 .

教育部门会举办展厅讲解和免费导览活动。

[æn; ən] [ˌɪntrə'dʌktəri] [tʊr] , ['læstɪŋ] [ə'baʊt] - ['mɪnɪts] , ['kʌvərz][ðə; ði] ['gælɝiːz] ['haɪlaɪts] .
An Introductory Tour , lasting about 50 minutes , covers the Gallery's highlights .
一个 引言 旅游 , 持久 关于 - 分钟 , 封面 这 画廊的 亮点 .

导览游时长约 50 分钟，涵盖了美术馆的精华部分。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːfərd] [æt; ət] - [ə; eɪ] . [em] . [ænd; ənd][θriː][piː] . [em] . , ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [θruː] ['sætərdeɪ] ,
It is offered at 11 a . m . and 3 p . m . , Monday through Saturday ,
它 是 提供 在 - 一个 . 米 . 和 3 p . 米 . , 周一 通过 周六 ,

服务时间为周一至周六上午11点和下午3点。

[ænd; ənd][æt; ət][faɪv][piː] . [em] . [ɑːn] ['sʌndeɪ] .
and at 5 p . m . on Sunday .
和 在 5 p . 米 . 在 星期日 .

以及周日下午5点。

[ðə; ði] [tʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] , ['læstɪŋ] [ə'baʊt] - ['mɪnɪts] ,
The Tour of the Week , lasting about 50 minutes ,
这 旅游 的 这 星期 , 持久 关于 - 分钟 ,

本周游览路线，全程约50分钟。

['kɑːns(ə)ntreɪts][ɑːn][ə; eɪ][spə'sɪfɪk]['tɑːpɪk][ɔːr][ɑːn][ə; eɪ]['speʃ(ə)l][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .
concentrates on a specific topic or on a special exhibition .
浓缩物 在 一个 具体的 话题 或者 在 一个 特别的 展览 .

专注于特定主题或特别展览。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gɪv(ə)n][æt; ət][wʌn][piː] . [em] . , ['tuːzdeɪ] [θruː] ['sætərdeɪ] , [ænd; ənd][æt; ət][ˌtuː'tuː] : - [piː]
It is given at 1 p . m . , Tuesday through Saturday , and at 2 : 30 p
它 是 给定 在 1 p . 米 . , 周二 通过 周六 , 和 在 2 : - p
. [em] . [ɑːn] ['sʌndeɪ] . -
. m . on Sunday . 33
. 米 . 在 星期日 . -

授课时间为周二至周六下午1点，周日下午2点30分。[33]

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] , [ə; eɪ] - - ['mɪnɪt] ['gæləri] [tɔːk][ɑːn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɪktʃər] [ɪn][ðə; ði]
The Painting of the Week , a 15 - minute gallery talk on a single picture in the
这 绘画 的 这 星期 , 一个 - - 分钟 画廊 讲话 在 一个 单身的 图片 在 这
[kə'lekʃ(ə)n] ,
collection ,
收藏 ,

每周一画，即对馆藏中的一幅画作进行15分钟的讲解。

[ɪz] ['skedʒuːld] [æt; ət] [nuːn] [ænd; ənd][ˌtuː'tuː][piː] . [em] . , ['tuːzdeɪ] [θruː] ['sætərdeɪ] , [ænd; ənd][æt; ət]
is scheduled at noon and 2 p . m . , Tuesday through Saturday , and at
是 已安排 在 中午 和 2 p . 米 . , 周二 通过 周六 , 和 在
[θriː] :
3 :
3 :

安排时间为周二至周六中午 12 点和下午 2 点，以及下午 3 点：

- [ænd; ənd][sɪks][piː] . [em] . [ɑːn] ['sʌndeɪ] .

30	and	6	p	.	m	.	on	Sunday	.
-	和	6	p	.	米	.	在	星期日	.

周日下午 30 点和 6 点。

['speʃ(ə)l] [ə'pɔintmənts] [fɔːr; fər] [gruːps] [ʌv; əv] - [ɔːr] [mɔːr] ['piːp(ə)l][kæn; kən][biː; bi] [ə'reɪndʒd] [baɪ]

Special	appointments	for	groups	of	15	or	more	people	can	be	arranged	by
特别的	预约	为了	团体	的	-	或者	更多的	人们	能	是	安排	经过

[ə'plaɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [dɪ'pɑːrtmənt] [æt; ət] [liːst] [tuː] [wiːks] [ɪn] [æd'væns] .

applying	to	the	Education	Department	at	least	two	weeks	in	advance	.
申请	到	这	教育	部门	在	至少	二	周	在	进步	.

15人以上的团体如需特别预约，至少提前两周向教育部门提出申请。

[rɪ'kɔːrdɪd] [tuə; tuːr] ,

Recorded	tours	,
记录	旅游	,

录制的巡演，

[wʌn] ['ɔːfərɪŋ] [ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][daɪ'rɛktɚz, dɚ'ɛktɚz, diː'rɛktɚz, dɪ'rɛktɚz] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] ['peintiŋz]

one	offering	a	selection	of	the	Director's	choice	of	paintings
一	提供	一个	选择	的	这	导演的	选择	的	绘画

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [dɪ'skʌsɪŋ] [wɜːrks][ɪn] ['veriəs] ['gæləriz] ,

and	another	discussing	works	in	various	galleries	,
和	其他	讨论	作品	在	各种各样的	画廊	,

其中一场展览展出了馆长精选的画作，另一场展览则探讨了各个画廊的作品。

[meɪ] [biː; bi] ['rentɪd] [fɔːr; fər]['nɑːmɪn(ə)l] [fiːz] .

may	be	rented	for	nominal	fees	.
可能	是	租来的	为了	名义上的	费用	.

可以象征性地收取租金。

['lektʃərz]

LECTURES
讲座

讲座

['lektʃərz] [baɪ] ['vɪzɪtɪŋ] [ɑːrt] [ə'θɔːrətiz] , [ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [baɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gæləri]

Lectures	by	visiting	art	authorities	,	and	occasionally	by	members	of	the	Gallery
讲座	经过	访问	艺术	当局	,	和	偶尔	经过	成员	的	这	画廊

[stɑːf] ,

staff	,
职员	,

来访艺术权威人士的讲座，以及偶尔由美术馆工作人员进行的讲座。

[ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][æt; ət][fɔːr][piː] . [em] . [ɑːn] ['sʌndeɪ] [ˌæftər'nuːnz] [ɪn][ðə; ði] [ˌɔːdɪ'tɔːriəm] .

are	given	at	4	p	.	m	.	on	Sunday	afternoons	in	the	Auditorium	.
是	给定	在	4	p	.	米	.	在	星期日	下午	在	这	礼堂	.

活动于周日下午 4 点在礼堂举行。

[ðə; ði]['sʌbdʒekts][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [gruːpt] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] ['sɪriːz] ['triːtɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['æspekt][ʌv; əv]

The	subjects	are	often	grouped	to	form	a	series	treating	a	single	aspect	of
这	主题	是	经常	分组	到	形式	一个	系列	治疗	一个	单身的	方面	的

[ɑːrt]['hɪstri; 'hɪstəri] .

art	history	.
艺术	历史	.

这些主题通常被归为一组，形成一个系列，分别探讨艺术史的某个方面。

[əd'mɪʃ(ə)n] [ɪz] [friː] [ænd; ənd][noʊ] [ˌrezər'veʃən] [ɑːr; ər][rɪ'kwaɪərd] .

Admission	is	free	and	no	reservations	are	required	.
入学	是	自由的	和	不	预订	是	必需的	.

免费入场，无需预约。

[ðə; ði][ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['melən] ['lektʃərz] [ɪn][ðə; ði][faɪn][aːts] , [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['sɪriːz] [kə'mɪʃnd] [baɪ]

The	A	.	W	.	Mellon	Lectures	in	the	Fine	Arts	,	a	special	series	commissioned	by
这	一个	.	W	.	梅隆	讲座	在	这	美好的	艺术	,	一个	特别的	系列	委托	经过

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] ,

the	National	Gallery	,
这	国家的	画廊	,

AW Mellon美术讲座，是由国家美术馆委托举办的特别系列讲座。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['sʌbsɪkwəntlɪ] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [bʊk] [fɔːrm] , [teɪk] [pleɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] .

which	are	subsequently	published	in	book	form	,	take	place	during	the	spring	.
哪个	是	随后	已发布	在	书	形式	,	拿	地方	期间	这	春天	.

这些故事随后以书籍的形式出版，发生在春季。

['fɪlmz]

FILMS

电影

电影

[friː] ['fɪlmz][ɑːn][ɑːrt][ɑːr; ər] [prɪ'zentɪd] [ɑːn][ə; eɪ]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] ['skedʒuːl] .

Free	films	on	art	are	presented	on	a	varying	schedule	.
自由的	电影	在	艺术	是	呈现	在	一个	变化	日程	.

免费艺术电影的放映时间不固定。

[fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɑːn][tuə; tuːr] , ['lektʃərz] , [ænd; ənd]['fɪlmz] , [kən'sʌlt] [ðə; ði] ['gælɘiːz]

For	further	information	on	tours	,	lectures	,	and	films	,	consult	the	Gallery's
为了	更远	信息	在	旅游	,	讲座	,	和	电影	,	咨询	这	画廊的

['kælɪndər] [ʌv; əv] [ɪ'vents] .

Calendar	of	Events	.
日历	的	活动	.

有关参观、讲座和电影的更多信息，请参阅美术馆的活动日历。

['kɑːnsərts]

CONCERTS

音乐会

音乐会

[friː] ['kɑːnsərts][ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [iːst] ['gɑːrdn] [kɔːrt] ['evri] ['sʌndeɪ] ['iːvnɪŋ] [æt; ət]['sɛvən][piː] .

Free	concerts	are	given	in	the	East	Garden	Court	every	Sunday	evening	at	7	p	.
自由的	音乐会	是	给定	在	这	东方	花园	法庭	每一个	星期日	晚上	在	7	p	.

[em] . ([wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] ['pɪriəd] [frʌm; frəm] [leɪt] [dʒuːn][tuː; tə] [leɪt]

m	.	(	with	the	exception	of	the	summer	period	from	late	June	to	late
米	.	(	和	这	例外	的	这	夏天	时期	从	晚的	六月	到	晚的

[sep'tembər]) .

September	)	.
九月	)	.

每周日晚上 7 点，东花园庭院都会举办免费音乐会（夏季，即 6 月下旬至 9 月下旬除外）。

['kɑːnsərts][ɑːr; ər]['gɪv(ə)n] ['iːðər] [baɪ] [gest] ['ɑːrtɪsts][ɔːr][baɪ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [ʌv; əv][ɑːrt]

Concerts	are	given	either	by	guest	artists	or	by	the	National	Gallery	of	Art
音乐会	是	给定	任何一个	经过	客人	艺术家	或者	经过	这	国家的	画廊	的	艺术

['ɔːrkɪstrə] ['ʌndər][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['rɪtʃəd] [beɪlz] .

Orchestra	under	the	direction	of	Richard	Bales	.
乐队	在下面	这	方向	的	理查德	捆包	.

音乐会由客座艺术家或国家美术馆管弦乐团在理查德·贝尔斯的指挥下演出。

[ðə; ði]['proʊgræmz] , [wɪð; wɪθ] [ˌɪntər'mɪʃ(ə)n] [tɔːks] [ɔːr] ['ɪntəvjuːz] [baɪ][ðə; ði] ['gæləri] [stɑːf] ,

The	programs	,	with	intermission	talks	or	interviews	by	the	Gallery	staff	,
这	程序	,	和	中场休息	会谈	或者	访谈	经过	这	画廊	职员	,

节目中穿插着美术馆工作人员的讲解或访谈。

[ɑːr; ər] ['brɔːdkæst] [lɪv; laɪv]['oʊvər][wːziːmz] - [ˌeɪ 'em] (-) [ænd; ənd][ˌef 'em] (- . [faɪv]) .

are	broadcast	live	over	WGMS	-	AM	(	570	)	and	FM	(	103	.	5	)	.
是	播送	居住	超过	WGMS	-	是	(	-	)	和	调频	(	-	.	5	)	.

通过 WGMS-AM (570) 和 FM (103.5) 进行现场直播。

[siːts] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] [rɪ'zɜːrvd] , [ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l]['æftər][sɪks][piː] . [em] .

Seats	,	which	are	not	reserved	,	are	available	after	6	p	.	m	.
座位	,	哪个	是	不是	预订的	,	是	可用的	后	6	p	.	米	.

晚上6点以后仍有空位，无需预订。

['kælɪndər] [ʌv; əv] [ɪ'vents]

CALENDAR	OF	EVENTS
日历	的	活动

活动日历

[ðə; ði] ['mʌnθli] ['kælɪndər] [ʌv; əv] [ɪ'vents] ['lɪstɪŋ] ['speʃ(ə)l] [ˌɛksə'bɪʃənz] , ['lektʃərz] , ['kɑːnsərts] ,

The	monthly	Calendar	of	Events	listing	special	exhibitions	,	lectures	,	concerts	,
这	月度	日历	的	活动	列表	特别的	展览	,	讲座	,	音乐会	,

每月活动日历，列出特别展览、讲座、音乐会等信息。

[ænd; ənd]['fɪlmz][æt; ət][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [ʌv; əv][ɑːrt] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][juː; jʊ] ['regjələrli] ,

and	films	at	the	National	Gallery	of	Art	will	be	sent	to	you	regularly	,
和	电影	在	这	国家的	画廊	的	艺术	将要	是	发送	到	你	经常	,

国家美术馆的影片将定期寄送给您。

[friː] [ʌv; əv] [tʃɑːrdʒ] , [ɪf] [juː; jʊ] [fɪl] [aʊt][æn; ən][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][æt; ət] ['iːðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [desk] . -

free	of	charge	,	if	you	fill	out	an	application	at	either	information	desk	.	34
自由的	的	收费	,	如果	你	充满	出去	一个	应用	在	任何一个	信息	桌子	.	-

如果您在任一咨询台填写申请表，即可免费获得。34

[ɪk'stenʃ(ə)n] ['sɜːrvɪs]

EXTENSION	SERVICE
扩大	服务

扩展服务

[ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [mə'tɪriəlz] ['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər] [skuːlz] , ['kɑːlɪdʒɪz] , [ænd; ənd]['laɪbrɛˌriːz]

A	variety	of	educational	materials	suitable	for	schools	,	colleges	,	and	libraries
一个	种类	的	教育	材料	合适的	为了	学校	,	大学	,	和	图书馆

[kæn; kən][biː; bi] ['bɔːroʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gæləri] .

can	be	borrowed	from	the	Gallery	.
能	是	借来的	从	这	画廊	.

美术馆提供各种适合学校、学院和图书馆借阅的教育资料。

['kʌlər] [slaɪd]['proʊgræmz] , [wɪð; wɪθ] [ə'kʌmpənɪɪŋ] ['ɔːdioʊ] [kə'sets] , ['tɛksts] , [ænd; ənd] ['stʌdi] [prɪnts]

Color	slide	programs	,	with	accompanying	audio	cassettes	,	texts	,	and	study	prints
颜色	滑动	程序	,	和	随同	声音的	磁带	,	文本	,	和	学习	印刷

, ['kʌvər][ə; eɪ][waɪd][reɪndʒ][ʌv; əv]['sʌbdʒekts] .

,	cover	a	wide	range	of	subjects	.
,	覆盖	一个	宽的	范围	的	主题	.

彩色幻灯片节目，配有录音带、文本和学习资料，涵盖广泛的主题。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['fɪlmz] , [ɪn'kluːdɪŋ] “ [ɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['westərn] [wɜːrld] ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði] [ə'merɪkən]

A	number	of	films	,	including	“	Art	in	the	Western	World	”	and	“	The	American
一个	数字	的	电影	,	包括	“	艺术	在	这	西	世界	”	和	“	这	美国人

['vɪʒ(ə)n] , ” [ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l] .

Vision	,	”	are	available	.
想象	,	”	是	可用的	.

有多部影片可供观看，包括《西方世界的艺术》和《美国视野》。

[ɔːl] [mə'tɪriəl] [ɪz] [lent] [friː] [ʌv; əv] [tʃɑːrdʒ] [ɪk'sept] [fɔːr; fər] [rɪ'tɜːrn] ['poʊstɪdʒ] .

All	material	is	lent	free	of	charge	except	for	return	postage	.
全部	材料	是	借出的	自由的	的	收费	除了	为了	返回	邮资	.

除退还邮费外，所有资料均免费借出。

[fɔːr; fər][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [ə'plai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n] ['sɜːrvɪs] .

For	information	,	apply	to	the	office	of	the	Extension	Service	.
为了	信息	,	申请	到	这	办公室	的	这	扩大	服务	.

如需了解更多信息，请咨询推广服务处。

[slaɪd] ['lendɪŋ] ['sɜːrvɪs]

SLIDE	LENDING	SERVICE
滑动	贷款	服务

幻灯片借阅服务

[slaɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gælɚiːz] [kə'lekʃ(ə)n] [ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l][æz; əz] [loʊnz] [tuː; tə] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] , [skuːlz]

Slides	of	the	Gallery's	collection	are	available	as	loans	to	organizations	,	schools
幻灯片	的	这	画廊的	收藏	是	可用的	作为	贷款	到	组织	,	学校

, [ænd; ənd] ['kɑːlɪdʒɪz] [wɪ'ðaʊt] [tʃɑːrdʒ] .

,	and	colleges	without	charge	.
,	和	大学	没有	收费	.

美术馆馆藏幻灯片可免费借给机构、学校和学院。

[fɔːr; fər][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [ə'plai] [tuː; tə][ðə; ði][slaɪd]['laɪbreri][ɪn][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [dɪ'pɑːrtmənt] .

For	information	,	apply	to	the	slide	library	in	the	Education	Department	.
为了	信息	,	申请	到	这	滑动	图书馆	在	这	教育	部门	.

如需了解更多信息，请向教育部门的幻灯片库提出申请。

[fə'tɑːgrəfi] [ʌv; əv] [wɜːrks] [ʌv; əv] [ɑːrt]

PHOTOGRAPHY	OF	WORKS	OF	ART
摄影	的	作品	的	艺术

艺术作品摄影

[fə'tɑːgrəfi] [fɔːr; fər]['pɜːrsən(ə)l]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] , [wɪð; wɪθ][ɔːr] [wɪ'ðaʊt] [flæʃ] , [bʌt; bət][nɑːt]

Photography	for	personal	purposes	,	with	or	without	flash	,	but	not
摄影	为了	个人的	目的	,	和	或者	没有	闪光	,	但	不是

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['traɪpɑːd] ,

with	a	tripod	,
和	一个	三脚架	,

个人用途的摄影，可使用或不使用闪光灯，但不使用三脚架。

[ɪz] [pər'mɪtɪd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['gæləri] [ən'les] [saɪnz] [ɪn][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] ['eriə] ['ɪndɪkeɪt] [tuː; tə][ðə; ði]

is	permitted	throughout	the	Gallery	unless	signs	in	a	particular	area	indicate	to	the
是	允许	自始至终	这	画廊	除非	标志	在	一个	特别的	区域	表明	到	这

['kɑːntreri] .

contrary	.
相反	.

除非特定区域的标志另有指示，否则允许在美术馆内通行。

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][juːz][ə; eɪ]['traɪpɑːd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

Application	for	permission	to	use	a	tripod	should	be	made	to	the
应用	为了	允许	到	使用	一个	三脚架	应该	是	制成	到	这

[ˌfoʊtə'græfɪk] ['sɜːrvɪsɪz] ['ɑːfɪs] ,

Photographic	Services	Office	,
摄影	服务	办公室	,

使用三脚架的许可申请应向摄影服务办公室提出。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] [θruː] ['fraɪdeɪ] , [ɪk'skluːsɪv] [ʌv; əv]['liːg(ə)l]['hɑːlədeɪz] .

Monday	through	Friday	,	exclusive	of	legal	holidays	.
周一	通过	星期五	,	独家的	的	合法的	假期	.

周一至周五，法定节假日除外。

[pə'mits] [tuː; tə]['kɑːpi] [wɜːrks] [ʌv; əv] [ɑːrt]

PERMITS	TO	COPY	WORKS	OF	ART
许可证	到	复制	作品	的	艺术

复制艺术作品的许可

['i:z(ə)l] [ænd; ənd] ['stu:lz] [ɑ:r; ər][prə'vaɪdɪd] [wɪ'ðaʊt] [tʃɑ:rdʒ] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [hu:] [hæv; həv]

Easels	**and**	**stools**	**are**	**provided**	**without**	**charge**	**for**	**those**	**individuals**	**who**	**have**
画架	和	凳子	是	假如	没有	收费	为了	那些	个人	WHO	有

[sɪ'kjʊrd] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə]['kɑ:pi][wɜ:rks][ʌv; əv][ɑ:rt][ɪn][ðə; ði] ['gæləri] .

secured	**permission**	**to**	**copy**	**works**	**of**	**art**	**in**	**the**	**Gallery**	**.**
安全	允许	到	复制	作品	的	艺术	在	这	画廊	.

凡获得许可在美术馆临摹艺术作品的人士，均可免费使用画架和凳子。

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] [pə'mits] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði]['rɛdʒɪˌstrɑ:rz] ['ɑ:fɪs] .

Application	**for**	**permits**	**should**	**be**	**made**	**at**	**the**	**Registrar's**	**Office**	**.**
应用	为了	许可证	应该	是	制成	在	这	注册官的	办公室	.

许可证申请应到注册办公室办理。

['letərz] [ʌv; əv] ['refrəns] [ænd; ənd][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][wɜ:rk][ɑ:r; ər][rɪ'kwaɪərd] [bɪ'fɔ:r] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə]

Letters	**of**	**reference**	**and**	**examples**	**of**	**work**	**are**	**required**	**before**	**permission**	**to**
信件	的	参考	和	示例	的	工作	是	必需的	前	允许	到

['kɑ:pi] [meɪ] [bi:; bi] ['græntɪd] .

copy	**may**	**be**	**granted**	**.**
复制	可能	是	的确	.

获得复制许可前，必须提供推荐信和作品示例。

[noʊ]['speʃ(ə)l] [pər'mɪʃ(ə)n] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][fɔ:r; fər] ['sketʃɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['i:z(ə)l] [ɪf] ['oʊnli] [nɔn'likwid]

No	**special**	**permission**	**is**	**required**	**for**	**sketching**	**without**	**easels**	**if**	**only**	**nonliquid**
不	特别的	允许	是	必需的	为了	素描	没有	画架	如果	仅有的	非液体

[mə'tɪriəlz] ,

materials	**,**
材料	,

如果只使用非液体材料进行素描，则无需特殊许可即可不使用画架进行素描。

[sʌtʃ] [æz; əz]['pens(ə)l] , ['bɔ:lpɔɪnt] [pen] , [ɔ:r] ['kreɪɒn] , [ɑ:r; ər] [ju:st] .

such	**as**	**pencil**	**,**	**ballpoint**	**pen**	**,**	**or**	**crayon**	**,**	**are**	**used**	**.**
这样的	作为	铅笔	,	圆珠笔	笔	,	或者	蜡笔	,	是	用过的	.

例如可以使用铅笔、圆珠笔或蜡笔。

[ˌkæ'feɪ] / [bə'feɪ]

CAFÉ	**/**	**BUFFET**
咖啡店	/	自助餐

咖啡厅/自助餐

[ðə; ði][ˌkæ'feɪ] / [bə'feɪ] [ɪz]['oʊpən] ['evri] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ɪk'sept] ['krɪsməs] [deɪ] [ænd; ənd] [nu:]

The	**café**	**/**	**buffet**	**is**	**open**	**every**	**day**	**of**	**the**	**year**	**except**	**Christmas**	**Day**	**and**	**New**
这	咖啡店	/	自助餐	是	打开	每一个	天	的	这	年	除了	圣诞节	天	和	新的

['jɪrz] [deɪ] .

Year's	**Day**	**.**
年	天	.

咖啡厅/自助餐厅除圣诞节和元旦外，全年每天营业。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['loʊkeɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] ['kɑ:nkɔ:rs] ['lev(ə)l][ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi] [ri:tʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn]

It	**is**	**located**	**at**	**the**	**Concourse**	**level**	**and**	**may**	**be**	**reached**	**from**	**the**	**Main**
它	是	位于	在	这	大厅	等级	和	可能	是	达到	从	这	主要的

[flɔ:r] ['vaɪə][ðə; ði] [i:st] ['gɑ:rdn] [kɔ:rt] [ænd; ənd] [i:st] ['lɑ:bi] [ɔ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] 4th [stri:t] ['plɑ:zə] .

Floor	**via**	**the**	**East**	**Garden**	**Court**	**and**	**East**	**Lobby**	**or**	**from**	**the**	**4th**	**Street**	**Plaza**	**.**
地面	通过	这	东方	花园	法庭	和	东方	大厅	或者	从	这	4th	街道	广场	.

它位于大厅层，可从主楼层经东花园庭院和东大厅或从第四街广场到达。

['regjələr] ['aʊərz] : - [ə; eɪ] . [em] . [tu:; tə][fɔ:r][pi:] . [em] . [ɑ:n] ['wi:kdeɪz] [ænd; ənd]['sætədiz; -deiz] ,

Regular	**hours**	**:**	**10**	**a**	**.**	**m**	**.**	**to**	**4**	**p**	**.**	**m**	**.**	**on**	**weekdays**	**and**	**Saturdays**	**,**
常规的	小时	:	-	一个	.	米	.	到	4	p	.	米	.	在	工作日	和	星期六	,

正常营业时间：周一至周五及周六上午10点至下午4点。

[ænd; ənd][wʌn][piː] . [em] . [tuː; tə]['sɛvən][piː] . [em] . ['sʌndiz; -deiz] . -

and	1	p	.	m	.	to	7	p	.	m	.	Sundays	.	35
和	1	p	.	米	.	到	7	p	.	米	.	星期日	.	-

周日下午1点至晚上7点。35

['sʌmər] ['aʊərz] : ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] [wen] [ðə; ði] ['gæləri] [ɪz]['oʊpən][ʌn'tɪl][naɪn][piː] . [em] . ,

Summer	hours	:	During	the	period	when	the	Gallery	is	open	until	9	p	.	m	.	,
夏天	小时	:	期间	这	时期	什么时候	这	画廊	是	打开	直到	9	p	.	米	.	,

夏季开放时间：画廊开放至晚上9点期间，

[ðə; ði][ˌkæ'feɪ] / [bə'feɪ] [rɪ'meɪnz] ['oʊpən][ʌn'tɪl]['sɛvən] : - [piː] . [em] . [ɑːn] ['wiːkdeɪz] [ænd; ənd]

the	café	/	buffet	remains	open	until	7	:	30	p	.	m	.	on	weekdays	and
这	咖啡店	/	自助餐	遗迹	打开	直到	7	:	-	p	.	米	.	在	工作日	和

['sætədiz; -deiz] .

Saturdays	.
星期六	.

咖啡厅/自助餐厅在工作日和周六营业至晚上 7:30。

['sʌndeɪ] ['aʊərz][ɑːr; ər][wʌn][piː] . [em] . [tuː; tə]['sɛvən][piː] . [em] .

Sunday	hours	are	1	p	.	m	.	to	7	p	.	m	.
星期日	小时	是	1	p	.	米	.	到	7	p	.	米	.

周日营业时间为下午1点至晚上7点。

['smoʊkɪŋ] [ruːmz; rʊmz]

SMOKING	ROOMS
吸烟	房间

吸烟室

[tuː] ['laʊndʒɪz][ɑːr; ər][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər]['smoʊkɪŋ] :

Two	lounges	are	provided	for	smoking	:
二	休息室	是	假如	为了	吸烟	:

酒店设有两间吸烟休息室：

[ðə; ði]['smoʊkɪŋ] [ruːm] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [flɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['faʊndɚz] [ruːm] [ɑːn][ðə; ði][meɪn]

the	smoking	room	on	the	Ground	Floor	and	the	Founder's	Room	on	the	Main
这	吸烟	房间	在	这	地面	地面	和	这	创始人	房间	在	这	主要的

[flɔːr] [nɪr] [ðə; ði][roʊ'tʌndə] .

Floor	near	the	Rotunda	.
地面	靠近	这	圆形大厅	.

一楼的吸烟室和主楼圆形大厅附近的创始人室。

['smoʊkɪŋ] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [pər'mɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌkæ'feɪ] / [bə'feɪ] [bʌt; bət][ɪz] ['strɪktli] [prə'hɪbɪtɪd] [ɪn][ɔːl] [hɔːlz]

Smoking	is	also	permitted	in	the	café	/	buffet	but	is	strictly	prohibited	in	all	halls
吸烟	是	还	允许	在	这	咖啡店	/	自助餐	但	是	严格	禁止	在	全部	大厅

[ænd; ənd][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ['gæləriz] .

and	exhibition	galleries	.
和	展览	画廊	.

咖啡厅/自助餐厅内允许吸烟，但所有大厅和展览馆内严禁吸烟。

['rɛˌstruːmz]

RESTROOMS
洗手间

洗手间

['rɛˌstruːmz] [ɑːr; ər]['loʊkeɪtɪd][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [flɔːr] ,

Restrooms	are	located	on	the	Ground	Floor	,
洗手间	是	位于	在	这	地面	地面	,

洗手间位于一楼。

[æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [iːtʃ] ['sterkeɪs] [nɪr] [ðə; ði][roʊ'tʌndə][ɑːn][ðə; ði][meɪn] [flɔːr] ,

at	the	top	of	each	staircase	near	the	Rotunda	on	the	Main	Floor	,
在	这	顶部	的	每个	楼梯	靠近	这	圆形大厅	在	这	主要的	地面	,

在主楼层圆形大厅附近每段楼梯的顶部，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['kɑːnkɔːrs] ['lev(ə)l] .

and	at	the	Concourse	level	.
和	在	这	大厅	等级	.

以及大厅层。

[fɜːrst] [eɪd]

FIRST	AID
第一的	援助

急救

[æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [ruːm] , ['ʌndər] [ðə; ði] [ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [treɪnd] [nɜːrs] ,

An	emergency	room	,	under	the	supervision	of	a	trained	nurse	,
一个	紧急情况	房间	,	在下面	这	监督	的	一个	受过训练	护士	,

急诊室，由训练有素的护士监督，

[ɪz] [ə'veɪləb(ə)l] [fɔːr; fər] [fɜːrst] - [eɪd] ['triːtmənt] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['æksɪdənt] [ɔːr] ['sʌd(ə)n] ['ɪlnəs] .

is	available	for	first	-	aid	treatment	in	case	of	accident	or	sudden	illness	.
是	可用的	为了	第一的	-	援助	治疗	在	案件	的	事故	或者	突然	疾病	.

可提供意外事故或突发疾病时的急救治疗。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['loʊkeɪtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [flɔːr] [nɪr] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɔːdɪ'tɔːriəm] .

It	is	located	on	the	Ground	Floor	near	the	entrance	to	the	Auditorium	.
它	是	位于	在	这	地面	地面	靠近	这	入口	到	这	礼堂	.

它位于一楼，靠近礼堂入口。

[ðə; ði] [gɑːrdz] [wɪl] [də'rekt] ['vɪzɪtər] [tuː; tə] [ðɪs] [ruːm] [ɑːn] [rɪ'kwest] .

The	guards	will	direct	visitors	to	this	room	on	request	.
这	守卫	将要	直接的	访客	到	这	房间	在	要求	.

保安会根据访客的要求指引他们前往这个房间。

['wiːltʃeərz] • ['strəuləz]

WHEELCHAIRS	•	STROLLERS
轮椅	•	婴儿车

轮椅・婴儿车

['strəuləz] [fɔːr; fər] [smɔːl] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['wiːltʃeərz] [ɑːr; ər] [ə'veɪləb(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [gɑːrdz]

Strollers	for	small	children	and	wheelchairs	are	available	from	the	guards
婴儿车	为了	小的	孩子们	和	轮椅	是	可用的	从	这	守卫

[æt; ət] [bəuθ] ['entrənsiz] [wɪ'ðaʊt] [tʃɑːrdʒ] .

at	both	entrances	without	charge	.
在	两个都	入口	没有	收费	.

两个入口处的保安人员均免费提供婴儿车和轮椅。

[ə'tendənts] [fɔːr; fər] ['pʊʃɪŋ] ['wiːltʃeərz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ə'veɪləb(ə)l] .

Attendants	for	pushing	wheelchairs	are	not	available	.
服务员	为了	推动	轮椅	是	不是	可用的	.

没有推轮椅的陪护人员。

['tɛləˌfoʊnz]

TELEPHONES
电话

电话

[peɪ] - ['steɪʃ(ə)n] ['telɪfoʊn] [bʊθs] [ɑːr; ər] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [flɔːr] [nɪr] [ðə; ði] ['sterweɪ] ,

Pay	-	station	telephone	booths	are	on	the	Ground	Floor	near	the	stairways	,
支付	-	车站	电话	展位	是	在	这	地面	地面	靠近	这	楼梯	,

付费电话亭位于一楼楼梯附近。

[ɑːn] [ðə; ði] [meɪn] [flɔːr] [nɪr] [ðə; ði] [roʊ'tʌndə] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɑːnkɔːrs] ['lev(ə)l] .

on	the	Main	Floor	near	the	Rotunda	,	and	at	the	Concourse	level	.
在	这	主要的	地面	靠近	这	圆形大厅	,	和	在	这	大厅	等级	.

在主楼层靠近圆形大厅处和中央大厅层。

[gɑːrd] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz]
GUARD **REGULATIONS**
警卫 法规

警卫规章

[ðə; ði] [gɑːrdz] [ɑːr; ər] [ˈʌndər] [ˈɔːrdərz] [nɑːt] [tuː; tə] [pərˈmɪt] [ˈvɪzɪtər] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [ˈpeintiŋz] [ɔːr]
The **guards** **are** **under** **orders** **not** **to** **permit** **visitors** **to** **touch** **the** **paintings** **or**
这 守卫 是 在下面 订单 不是 到 允许 访客 到 触碰 这 绘画 或者
[ˈskʌlptʃər] [ˈʌndər] [ˈeni] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] .
sculpture **under** **any** **circumstances** **.**
雕塑 在下面 任何 情况 .

警卫奉命在任何情况下都不允许游客触摸绘画或雕塑。

[ˈfaʊnt(ə)n] [penz] [wɪð; wɪθ] [ˈfluːɪd] [ɪŋk] [meɪ] [nɑːt] [biː; bi] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] [ˈgæləriz] .
Fountain **pens** **with** **fluid** **ink** **may** **not** **be** **used** **in** **the** **galleries** **.**
喷泉 钢笔 和 体液 墨水 可能 不是 是 用过的 在 这 画廊 .

展厅内禁止使用墨水流动性强的钢笔。

[ˈsmoʊkɪŋ] [ɪz] [fərˈbɪdn] [ɪn] [ðə; ði] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] [ˈeriəz] .
Smoking **is** **forbidden** **in** **the** **exhibition** **areas** **.**
吸烟 是 禁止 在 这 展览 区域 .

展览区内禁止吸烟。

[plænts] [ænd; ənd] [ˈflaʊərz]
PLANTS **AND** **FLOWERS**
植物 和 花朵

植物和花卉

[ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [plænts] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrts] [ɑːr; ər] [groʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈgælɚiːz] [ˈgrinˌhaʊs]
Flowers **and** **plants** **in** **the** **courts** **are** **grown** **in** **the** **National** **Gallery's** **greenhouses**
花朵 和 植物 在 这 法院 是 生长 在 这 国家的 画廊的 温室
[ænd; ənd] [ɑːr; ər] [tʃeɪndʒd] [ˈfriːkwəntli] [baɪ] [ðə; ði] [ˈgælɚiːz] [ˌhɔːrtɪˈkʌltʃərəl] [stɑːf] .
and **are** **changed** **frequently** **by** **the** **Gallery's** **horticultural** **staff** **.**
和 是 已更改 频繁地 经过 这 画廊的 园艺 职员 .

庭院中的花卉植物均产自国家美术馆的温室，并由美术馆的园艺人员经常更换。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈflɔːrəl] [dɪˈspleɪz] [æt; ət] [ˈkrɪsməs] [ænd; ənd] [ˈiːstər] [ɪn] [bəuθ] [ðə; ði] [ˈgɑːrdn]
There **are** **special** **floral** **displays** **at** **Christmas** **and** **Easter** **in** **both** **the** **Garden**
那里 是 特别的 花的 显示器 在 圣诞节 和 复活节 在 两个都 这 花园
[kɔːrts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [roʊˈtʌndə] . -
Courts **and** **the** **Rotunda** **.** **36**
法院 和 这 圆形大厅 . -

圣诞节和复活节期间，花园庭院和圆形大厅都会有特别的花卉展览。36

[bɔːrd] [ʌv; əv] [trʌsˈtiːz]
Board **of** **Trustees**
木板 的 受托人

董事会

[ðə; ði] [tʃiːf] [ˈdʒʌstɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ˈtʃermən]
The **Chief** **Justice** **of** **the** **United** **States** **,** **Chairman**
这 首席 正义 的 这 团结的 各州 , 主席

美国首席大法官，主席

[ðə; ði] [ˈsekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt]
The **Secretary** **of** **State**
这 秘书 的 状态

国务卿

[ðə; ði] [ˈsekrəteri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtreʒəri]
The **Secretary** **of** **the** **Treasury**
这 秘书 的 这 财政部

财政部长

[ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n]

The	Secretary	of	the	Smithsonian	Institution
这	秘书	的	这	史密森尼	机构

史密森学会秘书长

[pɔːl] ['melən]

Paul	Mellon
保罗	梅隆

保罗·梅隆

[dʒɑːn] [heɪ] ['hwitni]

John	Hay	Whitney
约翰	干草	惠特尼

约翰·海·惠特尼

['fræŋklɪn] [diː] . ['mɜːrfi]

Franklin	D	.	Murphy
富兰克林	D	.	墨菲

富兰克林·D·墨菲

[kɑː'lail] [eɪtʃ] . -

Carlisle	H	.	Humelsine
卡莱尔	H	.	-

卡莱尔·H·胡梅尔辛

[dʒɑːn][ɑːr] . ['stiːvnsn]

John	R	.	Stevenson
约翰	拉	.	史蒂文森

约翰·R·史蒂文森

['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] [stɑːf]

Officers	and	Staff
警官	和	职员

军官和工作人员

['prezɪdənt] : [pɔːl] ['melən]

President	:	Paul	Mellon
总统	:	保罗	梅隆

总裁：保罗·梅隆

[vaɪs] ['prezɪdənt] : [dʒɑːn] [heɪ] ['hwitni]

Vice	President	:	John	Hay	Whitney
副	总统	:	约翰	干草	惠特尼

副总裁：约翰·海·惠特尼

[də'rektər] : [dʒeɪ] . ['kɑːrtər] [braʊn]

Director	:	J	.	Carter	Brown
导演	:	J	.	卡特	棕色的

导演：J·卡特·布朗

[ə'sɪstənt] [tuː; tə][ðə; ði][də'rektər][fɔːr; fər]['mjuːzɪk] : ['ritʃəd] [beɪlz]

Assistant	To	the	Director	for	Music	:	Richard	Bales
助手	到	这	导演	为了	音乐	:	理查德	捆包

音乐总监助理：理查德·贝尔斯

[ə'sɪstənt] [tuː; tə][ðə; ði][də'rektər][fɔːr; fər]['næʃ(ə)nəl]['proʊgræmz] :

Assistant	To	the	Director	for	National	Programs	:
助手	到	这	导演	为了	国家的	程序	:

国家项目主任助理：

['dʌbljuː] . ['haʊərd] ['ædəmz]

W	.	Howard	Adams
W	.	霍华德	亚当斯

W·霍华德·亚当斯

[əˈsɪstənt] [tuː; tə][ðə; ði][dəˈrektər][fɔːr; fər]['pʌblɪk][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] : ['kæθɚɪn, 'kæθrɪn] ['wɔrik]

Assistant	To	the	Director	for	Public	Information	:	Katherine	Warwick
助手	到	这	导演	为了	民众	信息	:	凯瑟琳	沃里克

公共信息主任助理：凯瑟琳·沃里克

[əˈsɪstənt] [tuː; tə][ðə; ði][dəˈrektər][fɔːr; fər]['speʃ(ə)l] [ɪˈvents] : ['rɑːbərt][el] . [pel]

Assistant	To	the	Director	for	Special	Events	:	Robert	L	.	Pell
助手	到	这	导演	为了	特别的	活动	:	罗伯特	L	.	佩尔

特别活动总监助理：罗伯特·L·佩尔

[kənˈstrʌkʃ(ə)n] ['mænɪdʒər] : ['hɜːrli] [ef] . -

Construction	Manager	:	Hurley	F	.	Offenbacher
建造	经理	:	赫尔利	F	.	-

施工经理：赫尔利·F·奥芬巴赫

['plænɪŋ] [kənˈsʌltənt] : ['deɪvɪd] [skɔt]

Planning	Consultant	:	David	Scott
规划	顾问	:	大卫	斯科特

规划顾问：大卫·斯科特

[əˈsɪstənt] [dəˈrektər] / [tʃiːf] ['kjʊreɪtər] : [tʃɑːrlz] ['pɑːrkhɝst]

Assistant	Director	/	Chief	Curator	:	Charles	Parkhurst
助手	导演	/	首席	馆长	:	查尔斯	帕克赫斯特

助理馆长/首席策展人：查尔斯·帕克赫斯特

[kjʊˈreɪtəz] :

Curators	:
策展人	:

策展人：

[əˈmerɪkən] ['peɪntɪŋ] : ['wɪljəm] [piː] . ['kæmbl]

American	Painting	:	William	P	.	Campbell
美国人	绘画	:	威廉	P	.	坎贝尔

美国绘画：威廉·P·坎贝尔

[dʌtʃ] [ænd; ənd] ['flemɪʃ] ['peɪntɪŋ] : ['ɑːrθər] ['wiːˌlɑːk, 'hwiːˌlɑːk]

Dutch	and	Flemish	Painting	:	Arthur	Wheelock
荷兰语	和	弗拉芒语	绘画	:	亚瑟	惠洛克

荷兰和佛兰德斯绘画：亚瑟·惠洛克

[frentʃ] ['peɪntɪŋ] : ['deɪvɪd][iː] . [rʌst]

French	Painting	:	David	E	.	Rust
法语	绘画	:	大卫	E	.	锈

法国绘画：大卫·E·拉斯特

['græfɪk] [aːts] : ['ændruː] [siː] . ['rɑːbɪsən]

Graphic	Arts	:	Andrew	C	.	Robison
形象的	艺术	:	安德鲁	C	.	罗宾逊

平面设计：安德鲁·C·罗宾逊

[ɪˈtæliən] ['peɪntɪŋ] , ['nɔːrðərn] [ænd; ənd]['leɪtər] : ['ʃeldən] ['groʊsmən]

Italian	Painting	,	Northern	and	Later	:	Sheldon	Grossman
意大利语	绘画	,	北方	和	之后	:	谢尔顿	格罗斯曼

意大利绘画，北部及后期：谢尔顿·格罗斯曼

[ɪˈtæliən] ['peɪntɪŋ] , ['ɜːrli] : ['deɪvɪd]['ælən] [braʊn]

Italian	Painting	,	Early	:	David	Alan	Brown
意大利语	绘画	,	早期的	:	大卫	艾伦	棕色的

意大利早期绘画：大卫·艾伦·布朗

['nɔːrðərn] [ˌjʊrəˈpiːən] ['peɪntɪŋ] [tuː; tə] - : [dʒɑːn][hænd]

Northern	European	Painting	To	1700	:	John	Hand
北方	欧洲的	绘画	到	-	:	约翰	手

1700年以前的北欧绘画：约翰·汉德

['skʌlptʃər] : ['dʌgləs] ['luːɪs] , ['dʒunjɚ] .

Sculpture	**:**	**Douglas**	**Lewis**	**,**	**Jr**	**.**
雕塑	:	道格拉斯	刘易斯	,	小	.

雕塑：道格拉斯·刘易斯，小

['spænɪʃ] ['peɪntɪŋ] : ['ʌnə] [em] . ['vɔrɪs]

Spanish	**Painting**	**:**	**Anna**	**M**	**.**	**Voris**
西班牙语	绘画	:	安娜	M	.	沃里斯

西班牙绘画：安娜·M·沃里斯

['twentiəθ] - ['sentʃəri] [ɑːrt] : [iː] . [ə; eɪ] . ['kɑːr,miːən] , ['dʒunjɚ] .

Twentieth	**-**	**century**	**Art**	**:**	**E**	**.**	**A**	**.**	**Carmean**	**,**	**Jr**	**.**
第二十	-	世纪	艺术	:	E	.	一个	.	卡尔米安	,	小	.

二十世纪艺术：EA Carmean, Jr.

['kjʊreɪtər][ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] : ['mɑːrgrət] [aɪ] . ['baʊtn]

Curator	**of**	**Education**	**:**	**Margaret**	**I**	**.**	**Bouton**
馆长	的	教育	:	玛格丽特	我	.	布顿

教育策展人：玛格丽特·I·布顿

[hed] , [ɪk'stenʃ(ə)n]['proʊgræm] [dɪ'veləpmənt] : ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][dʒeɪ] . [reɪs]

Head	**,**	**Extension**	**Program**	**Development**	**:**	**Joseph**	**J**	**.**	**Reis**
头	,	扩大	程序	发展	:	约瑟夫	J	.	雷斯

推广项目开发负责人：约瑟夫·J·雷斯

[hed] , [ɑːrt][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['sɜːrvɪs] : [ɪ'liz] [viː] . [eɪtʃ] . ['fɜːbɜˑ]

Head	**,**	**Art**	**Information**	**Service**	**:**	**Elise**	**V**	**.**	**H**	**.**	**Ferber**
头	,	艺术	信息	服务	:	爱丽丝	V	.	H	.	费伯

艺术信息服务主管：Elise VH Ferber

[tʃiːf] [laɪ'breriən] : [dʒeɪ] . [em] . ['ɛdəl,staɪn, 'ɛdəl,stiːn]

Chief	**Librarian**	**:**	**J**	**.**	**M**	**.**	**Edelstein**
首席	图书管理员	:	J	.	M	.	埃德尔斯坦

首席图书馆员：JM Edelstein

['edɪtər] : ['θiədɔː] [es] . [əmʌsən]

Editor	**:**	**Theodore**	**S**	**.**	**Amussen**
编辑	:	西奥多	S	.	阿穆森

编辑：西奥多·S·阿穆森

[hed] [kən'sɜːrvətər] : ['vɪktər] [siː] . [biː] . ['kʌvi]

Head	**Conservator**	**:**	**Victor**	**C**	**.**	**B**	**.**	**Covey**
头	监护人	:	胜利者	C	.	B	.	科维

首席文物修复师：维克多·CB·科维

[tʃiːf] , [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] : [^il'jɑːd,'^eilɑːd][ef] . ['rævɪnɛl]

Chief	**,**	**Design**	**and**	**Installation**	**:**	**Gaillard**	**F**	**.**	**Ravenel**
首席	,	设计	和	安装	:	盖拉德	F	.	拉文内尔

首席设计与安装官：盖拉德·F·雷文内尔

[tʃiːf] , [ˌɛksə'bɪʃənz] , [loʊnz] [ænd; ənd][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] : [dʒæk][siː] . [spɪŋks]

Chief	**,**	**Exhibitions**	**,**	**Loans**	**and**	**Registration**	**:**	**Jack**	**C**	**.**	**Spinx**
首席	,	展览	,	贷款	和	登记	:	杰克	C	.	斯宾克斯

展览、借展和登记处主任：杰克·C·斯平克斯

['redʒɪstrɑːr] : ['piːtər] -

Registrar	**:**	**Peter**	**Davidock**
注册员	:	彼得	-

注册主任：彼得·戴维多克

[hed] [fə'tɑːgrəfər] : ['wɪljəm] [dʒeɪ] . [suːməts]

Head	**Photographer**	**:**	**William**	**J**	**.**	**Sumits**
头	摄影师	:	威廉	J	.	苏米茨

首席摄影师：威廉·J·萨米茨

['treʒərər] : [lɔɪd] [di:] . [heɪz]
Treasurer : Lloyd D . Hayes
财务主管 : 劳埃德 D . 海耶斯

财务主管：劳埃德·D·海耶斯

[ə'sɪstənt] ['treʒərər] : [dʒeɪmz]['dʌblju:] . ['wʊdɝd]
Assistant Treasurer : James W . Woodard
助手 财务主管 : 詹姆斯 W . 伍达德

助理财务主管：詹姆斯·W·伍达德

[əd'mɪnɪstreɪtər] : ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][dʒi:] . ['ɪŋglɪʃ]
Administrator : Joseph G . English
行政人员 : 约瑟夫 G . 英语

管理员：约瑟夫·G·英格利希

[ə'sɪstənt] [əd'mɪnɪstreɪtər] : [dʒɔ:rdʒ]['dʌblju:] . ['rɪgz]
Assistant Administrator : George W . Riggs
助手 行政人员 : 乔治 W . 里格斯

助理行政官：乔治·W·里格斯

[ˌpɜ:rsə'nel] ['ɑ:fɪsər] : [ˌdʒerə'maɪə][dʒeɪ] . ['bærət, 'bærit]
Personnel Officer : Jeremiah J . Barrett
人员 官 : 耶利米 J . 巴雷特

人事主管：杰里迈亚·J·巴雷特

['sekrəteri] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]['kaʊns(ə)l] : ['rɑ:bərt] ['eiməri] , ['dʒʊnjɝ] .
Secretary and General Counsel : Robert Amory , Jr .
秘书 和 一般的 法律顾问 : 罗伯特 阿莫里 , 小 .

秘书兼总法律顾问：小罗伯特·阿莫里

[gɪfts] [ænd; ənd] [bɪ'kwests]
Gifts and Bequests
礼物 和 遗赠

捐赠和遗赠

[ðə; ði] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [trʌs'ti:z] [hæz; həz] [fʊl] ['paʊər] [tu:; tə] [ək'sept] [gɪfts] , [bɪ'kwests] , [ɔ:r] [di'vaiziz] [ʌv; əv]
The Board of Trustees has full power to accept gifts , bequests , or devises of
这 木板 的 受托人 有 满的 力量 到 接受 礼物 , 遗赠 , 或者 装置 的
[wɜ:rks] [ʌv; əv][ɑ:rt] ,
works of art ,
作品 的 艺术 ,

董事会拥有完全的权力接受艺术品的捐赠、遗赠或遗嘱。

['mʌni] , [ɔ:r] ['ʌðər] ['pɜ:rsən(ə)l][ɔ:r]['ri:əl] ['prɑ:pərti] , [ænd; ənd] ['i:ðər] [ˌæbsə'lu:tli] [ɔ:r][ɪn] [trʌst] .
money , or other personal or real property , and either absolutely or in trust .
钱 , 或者 其他 个人的 或者 真实的 财产 , 和 任何一个 绝对地 或者 在 相信 .

金钱或其他个人或不动产，无论是绝对所有权还是信托所有权。

[gɪfts] [ænd; ənd][doʊ'neɪʃənz][tu:; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [ʌv; əv][ɑ:rt][ɑ:r; ər] [dɪ'dʌktəbl] [fɔ:r; fər]
Gifts and donations to the National Gallery of Art are deductible for
礼物 和 捐款 到 这 国家的 画廊 的 艺术 是 自付额 为了
['fedərəl] ['ɪnkʌm] [tæks]['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['limits][prə'vaɪdɪd][baɪ] [lɔ:] ,
Federal income tax purposes within the limits provided by law ,
联邦 收入 税 目的 之内 这 限制 假如 经过 法律 ,

向国家美术馆捐赠的款项可在法律规定的限额内用于抵扣联邦所得税。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['welkəmd] [ɪn] [ə'maʊnts] [ʌv; əv] ['eni] [saɪz] .
and are welcomed in amounts of any size .
和 是 欢迎 在 金额 的 任何 尺寸 .

无论数量多少，我们都欢迎捐赠。

★U . [es] . ['gʌvərnmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɑːfɪs] : - [oʊ] — - - -

★U . S . GOVERNMENT PRINTING OFFICE : 1976 O — 207 - 80237

★U . S . 政府 印刷 办公室 : - 哦 — - - -

★美国政府印刷局：1976 O—207-80237

[meɪn] [flɔːr]

Main Floor

主要的 地面

主楼层

['sɜːrvɪsɪz]

Services

服务

服务

[menz] [ruːm]

Men's Room

男士 房间

男洗手间

['wɪmənz] [ruːm]

Women's Room

女性的 房间

女洗手间

['tʃekruːm,'tʃekrʊm]

Checkroom

衣帽间

衣帽间

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]

Information

信息

信息

['telɪfoʊn]

Telephone

电话

电话

['elɪveɪtər] [ænd; ənd] ['sterweɪ]

Elevator and Stairways

电梯 和 楼梯

电梯和楼梯

[tuː; tə] : [wʌn] [graʊnd] [flɔːr]

To : 1 Ground Floor

到 : 1 地面 地面

至：1 底层

4th [striːt] ['entrəns]

4th Street Entrance

4th 街道 入口

第四街入口

[tuː; tə] : ['kɑːnkɔːrs]

To : Concourse

到 : 大厅

前往：候机厅

[ˌkæˈfeɪ] / [bəˈfeɪ]
Café / **Buffet**
咖啡店 / 自助餐

咖啡厅/自助餐厅

[mɔːl] ['entrəns]
Mall **Entrance**
购物中心 入口

商场入口

[graʊnd] [flɔːr]
Ground **Floor**
地面 地面

底层

['sɜːrvɪsɪz]
Services
服务

服务

['wɪmənz] [ruːm]
Women's **Room**
女性的 房间

女洗手间

[menz] [ruːm]
Men's **Room**
男士 房间

男洗手间

['tʃekruːmˌ'tʃekrʊm]
Checkroom
衣帽间

衣帽间

[ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n]
Information
信息

信息

['telɪfoʊn]
Telephone
电话

电话

[fɜːrst][eɪd]
First **Aid**
第一的 援助

急救

[fəˈsɪlətiz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hændikæpt]
Facilities **for** **the** **Handicapped**
设施 为了 这 残疾人

残疾人设施

['seɪlz] [ʃɑːp]
Sales **Shop**
销售量 店铺

销售商店

['speʃ(ə)l] [ˌɛksəˈbɪʃənz]
Special **Exhibitions**
特别的 展览

特别展览

[ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] ['ævənuː] ['entrəns]

Constitution	**Avenue**	**Entrance**
宪法	大街	入口

宪法大道入口

4th [striːt] ['entrəns]

4th	**Street**	**Entrance**
4th	街道	入口

第四街入口

[ˌɔːdɪˈtɔːriəm]

Auditorium
礼堂

礼堂

['elɪveɪtər] [ænd; ənd] ['sterweɪ]

Elevator	**and**	**Stairway**
电梯	和	楼梯

电梯和楼梯

[tuː; tə] : [ˌtuːˈtuː] [meɪn] [flɔːr]

To	**:**	**2**	**Main**	**Floor**
到	:	2	主要的	地面

致：2号主楼

[tuː; tə] : ['kɑːnkɔːrs]

To	**:**	**Concourse**
到	:	大厅

前往：候机厅

[ˌkæˈfeɪ] / Buffet38

Café	**/**	**Buffet38**
咖啡店	/	Buffet38

咖啡厅/自助餐38

[meɪn] [flɔːr]

Main	**Floor**
主要的	地面

主楼层

[skuːlz] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ]

Schools	**of**	**Painting**
学校	的	绘画

绘画流派

['sentrəl] [ɪ'tæliən] [ænd; ənd] ['flɔːrəntiːnˌflɔːrəntɪn] ['renəsɑːns]

Central	**Italian**	**and**	**Florentine**	**Renaissance**
中央	意大利语	和	佛罗伦萨	复兴

意大利中部和佛罗伦萨文艺复兴

[nɔːrθ] [ɪ'tæliən] [ænd; ənd] [və'niːʃn] ['renəsɑːns]

North	**Italian**	**and**	**Venetian**	**Renaissance**
北	意大利语	和	威尼斯	复兴

北意大利和威尼斯文艺复兴

17th [ænd; ənd] 18th ['sentʃəri] [ɪ'tæliən]

17th	**and**	**18th**	**Century**	**Italian**
17th	和	18th	世纪	意大利语

17至18世纪意大利

['spænɪʃ]

Spanish
西班牙语

西班牙语

['flemɪʃ] [ænd; ənd]['dʒɜːrmən]
Flemish **and** **German**
弗拉芒语 和 德语

弗拉芒语和德语

[dʌtʃ]
Dutch
荷兰语

荷兰语

17th [ænd; ənd] 18th ['sentʃəri] [frentʃ]
17th **and** **18th** **Century** **French**
17th 和 18th 世纪 法语

17至18世纪法国

19th ['sentʃəri] [frentʃ]
19th **Century** **French**
19th 世纪 法语

19世纪法国

['brɪtɪʃ]
British
英国

英国

[ə'merɪkən]
American
美国人

美国人

['speʃ(ə)l] [ˌɛksə'bɪʃənz]
Special **Exhibitions**
特别的 展览

特别展览

['skʌlptʃər]
Sculpture
雕塑

雕塑

[west] ['gɑːrdn] [kɔːrt]
West **Garden** **Court**
西方 花园 法庭

西花园庭院

[roʊ'tʌndə]
Rotunda
圆形大厅

圆形大厅

[iːst] ['gɑːrdn] [kɔːrt]
East **Garden** **Court**
东方 花园 法庭

东花园苑

[mɔːl] ['entrəns]
Mall **Entrance**
购物中心 入口

商场入口

[ə'dres] :
Address **:**
地址 :

地址:

['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [ʌv; əv][ɑ:rt]
National **Gallery** **of** **Art**
国家的 画廊 的 艺术

国家美术馆

6th [stri:t] [ænd; ənd] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] ['ævənu:] [en] . ['dʌblju:] .
6th **Street** **and** **Constitution** **Avenue** **N** **.** **W** **.**
6th 街道 和 宪法 大街 N . W .

西北区第六街和宪法大道

['wɑ:ʃɪŋtən] , [di:] . [si:] . -
Washington **,** **D** **.** **C** **.** **20565**
华盛顿 , D . C . -

华盛顿特区 20565

['telɪfoʊn] : (-) - - -
Telephone **:** **(** **202** **)** **737** **-** **4215**
电话 : (-) - - -

电话：(202) 737-4215

['keɪb(ə)l] [ə'dres] :
Cable **Address** **:**
电缆 地址 :

电缆地址：

-
NATGAL
-

纳特加尔

[ˌpensl'veɪniə] ['ævənu:]
Pennsylvania **Avenue**
宾夕法尼亚州 大街

宾夕法尼亚大道

[ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] ['ævənu:]
Constitution **Avenue**
宪法 大街

宪法大道

7th [stri:t]
7th **Street**
7th 街道

第七街

[ju:] . [es] . ['kæpɪtl]
U **.** **S** **.** **Capitol**
U . S . 国会大厦

美国国会大厦

[-] [noʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fju:] ['taipəus] .
Silently **corrected** **a** **few** **typos** **.**
默默 已更正 一个 很少 拼写错误 .

默默地改正了几处拼写错误。

[riˈteind] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈprɪntɪd] [ɪˈdɪʃn] : [ðɪs] [ˈiːbʊk] [ɪz][ˈpʌblɪk] -

Retained	**publication**	**information**	**from**	**the**	**printed**	**edition**	**:**	**this**	**eBook**	**is**	**public**	**-**
保留	发布	信息	从	这	打印	版	:	这	电子书	是	民众	-

[doʊˈmeɪn][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] .

domain	**in**	**the**	**country**	**of**	**publication**	**.**
领域	在	这	国家	的	发布	.

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ði][tekst][ˈvɜːrʒ(ə)nz][ˈoʊnli] , [tekst][ɪn][ɪˈtælɪks][ɪz] [diˈlimitid] [baɪ] _ [ˌʌndəˈskɔːz] _ .

In	**the**	**text**	**versions**	**only**	**,**	**text**	**in**	**italics**	**is**	**delimited**	**by**	**_**	**underscores**	**_**	**.**
在	这	文本	版本	仅有的	,	文本	在	斜体	是	分隔符	经过	_	下划线	_	.

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神